

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 20 luglio 1999



Aoste, le 20 juillet 1999

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

PARTE SECONDA

Atti vari 3

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

DEUXIÈME PARTIE

Actes divers 3

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI VARI

DIFENSORE CIVICO

Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consiglio regionale.

Relazione sull'attività svolta dal Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta (ex art. 14, c. 1°-2°, L.r. 2 marzo 1992, n. 5 «Istituzione del Difensore civico» e succ. mod. L.r. 16 agosto 1994, n. 49 e L.r. 22 aprile 1997, n. 15; punto 4 Convenzione R.A.V.A.-Comune di Aosta dell'01.03.1996; art. 16, c. 2°, L. n. 127/97 e succ. mod. art. 27 L. n. 191/98) dal 6 marzo 1998 all'11 marzo 1999. pag. 3

INDICE SISTEMATICO

DIFENSORE CIVICO

Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consiglio regionale.

Relazione sull'attività svolta dal Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta (ex art. 14, c. 1°-2°, L.r. 2 marzo 1992, n. 5 «Istituzione del Difensore civico» e succ. mod. L.r. 16 agosto 1994, n. 49 e L.r. 22 aprile 1997, n. 15; punto 4 Convenzione R.A.V.A.-Comune di Aosta dell'1.3.1996; art. 16, c. 2°, L. n. 127/97 e succ. mod. art. 27 L. n. 191/98) dal 6 marzo 1998 all'11 marzo 1999. pag. 3

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

MEDIATEUR

Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste – Conseil régional.

Rapport d'activité du Médiateur de la Région autonome Vallée d'Aoste (cf. art. 14, 1^{er} - 2^e alinéas L. r. n° 5 du 2 mars 1992 portant «Création de la charge du Médiateur» et mod. succ. L. r. n° 49 du 16 août 1994 et L. r. n° 15 du 22 avril 1997, ainsi que point n° 4 de la Convention R.A.V.A.- Commune d'Aoste du 1^{er} mars 1996 ; art. 16, 2^e alinéa L. n° 127/97 et mod. succ. art. 27 L. n°191/98) du 6 mars 1998 au 11 mars 1999. page 3

INDEX SYSTÉMATIQUE

MÉDIATEUR

Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste – Conseil régional.

Rapport d'activité du Médiateur de la Région autonome Vallée d'Aoste (cf. art. 14, 1^{er} - 2^e alinéas L. r. n° 5 du 2 mars 1992 portant «Création de la charge du Médiateur» et mod. succ. L. r. n° 49 du 16 août 1994 et L. r. n° 15 du 22 avril 1997, ainsi que point n° 4 de la Convention R.A.V.A.- Commune d'Aoste du 1^{er} mars 1996 ; art. 16, 2^e alinéa L. n° 127/97 et mod. succ. art. 27 L. n°191/98) du 6 mars 1998 au 11 mars 1999. page 3

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI VARI

DIFENSORE CIVICO

Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consiglio regionale.

Relazione sull'attività svolta dal Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta (ex art. 14, c. 1°-2°, L.r. 2 marzo 1992, n. 5 «Istituzione del Difensore civico» e succ. mod. L.r. 16 agosto 1994, n. 49 e L.r. 22 aprile 1997, n. 15; punto 4 Convenzione R.A.V.A.-Comune di Aosta dell'01.03.1996; art. 16, c. 2°, L. n. 127/97 e succ. mod. art. 27 L. n. 191/98) dal 6 marzo 1998 all'11 marzo 1999.

INDICE

	<i>pagina</i>
• Dati essenziali sull'Ufficio valdostano	5
• La difesa civica in Valle e fuori: radicamento e sviluppo dell'istituto	6
• Proposte di miglioramenti normativi e/o amministrativi (R.A.V.A., U.S.L., COMUNI di AOSTA, I.A.C.P., MINISTERI)	35
• Incontri di lavoro e Convegni cui il Difensore civico valdostano ha partecipato anche con interventi; relazioni congressuali, conferenze e lezioni tenute dal Difensore civico valdostano in tema di difesa civica	43
• Rapporti sistematici di collaborazione	46
• Pubblicazioni, tesi di laurea, lavori di ricerca con riferimento all'Ufficio valdostano	47
• Dati statistici	48
• I casi	54
– R.A.V.A.:	54
a) Generale	54
b) Presidenza del Consiglio	56

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

MÉDIATEUR

Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste – Conseil régional.

Rapport d'activité du Médiateur de la Région autonome Vallée d'Aoste (cf. art. 14, 1^{er} - 2^e alinéas L. r. n° 5 du 2 mars 1992 portant «Création de la charge du Médiateur» et mod. succ. L. r. n° 49 du 16 août 1994 et L. r. n° 15 du 22 avril 1997, ainsi que point n° 4 de la Convention R.A.V.A.- Commune d'Aoste du 1^{er} mars 1996 ; art. 16, 2^e alinéa L. n° 127/97 et mod. succ. art. 27 L. n°191/98) du 6 mars 1998 au 11 mars 1999.

TABLE DES MATIÈRES

	<i>page</i>
• Données essentielles du Bureau	5
• Le Médiateur en Vallée d'Aoste et dans le monde: enracinement et développement de l'Institution	6
• Propositions d'améliorations législatives et/ou administratives (R.A.V.A., U.S.L., COMMUNE d'AOSTE, I.A.C.P., MINISTÈRES)	35
• Rencontres de travail et Colloques auxquels le Médiateur valdôtain a participé en tant qu'intervenant ; rapports, conférences et cours du Médiateur sur le thème de la Médiation	43
• Rapports permanents de collaboration	46
• Publications, mémoires de maîtrise, travaux de recherche ayant trait au bureau valdôtain	47
• Données statistiques	48
• Les cas	54
– R.A.V.A. :	54
a) Cas généraux	54
b) Présidence du Conseil	56

	<i>pagina</i>		<i>page</i>
c) Presidenza della Giunta	56	c) Présidence du Gouvernement	56
d) Ass.to Agricoltura e Risorse Naturali	63	d) Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles	63
e) Ass.to Industria, Artigianato ed Energia	65	e) Assessorat de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie	65
f) Ass.to Istruzione e Cultura	66	f) Assessorat de l'Éducation et de la Culture	66
g) Ass.to Sanità, Salute e Politiche Sociali	70	g) Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales	70
h) Ass.to Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche	75	h) Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Ouvrages publics	75
i) Ass.to Turismo, Sport, Commercio e Trasporti	76	i) Assessorat du Tourisme, du Sport, du Commerce et des Transports	76
l) Comuni e Comunità Montane	77	l) Communes et Communautés de Montagne	77
– U.S.L.	83	– U.S.L	83
– COMUNE di AOSTA	89	– COMMUNE d'AOSTE	89
– I.A.C.P.	96	– I.A.C.P.	96
– MINISTERI:	97	– MINISTÈRES :	97
a) Generale	97	a) Cas généraux	97
b) Pres. Cons. Ministri-Dipart. Funz. pubblica	98	b) Prés. du Conseil des Ministres - Département de la Fonction publique	98
c) Affari esteri	99	c) Affaires étrangères	99
d) Comunicazioni	99	d) Communications	99
e) Difesa	99	e) Défense	99
f) Finanze	99	f) Finances	99
g) Industria, Commercio e Artigianato	101	g) Industrie, Commerce et Artisanat	101
h) Interno	101	h) Intérieur	101
i) Lavoro e Previdenza sociale	101	i) Travail et Sécurité sociale	101
l) Sanità	103	l) Santé	103
m) Tesoro, Bilancio e Programmazione economica	104	m) Trésor, Budget et Programmation économique	104
n) Trasporti e Navigazione	104	n) Transports et Navigation	104
o) Università e Ricerca scientifica e tecnologica	105	o) Université et Recherche scientifique	105
– INDIRIZZO GENERALE	105	– ORIENTATION GÉNÉRALE	105

Regione Autonoma Valle d'Aosta

UFFICIO DEL DIFENSORE CIVICO

Difensore civico/Médiateur Dott. Prof. Maria Grazia VACCHINA

Segreteria del Difensore

Istruttore amministrativo Francesco CIAVATTONE

Coadiutore particolare Stephanja CALCAGNILE

Coadiutore generale Lucia FIORANI

Usciere Edy NEX

Consulente Dott. Orazio GIUFFRIDA

* * *

ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO:

MARTEDÌ e GIOVEDÌ 9.00 - 12.00

MERCOLEDÌ 15.00 - 18.00

Il Difensore civico riceve su appuntamento per casi di necessità e si reca presso i diversamente abili. Predisporre e aggiornare per i Cittadini la raccolta della Normativa, dei dati e della Bibliografia specifica. A richiesta motivata fornisce la Relazione annuale. Con la collaborazione tecnica della Segreteria appresta Libretti informativi su *IL DIFENSORE CIVICO IN VALLE D'AOSTA / LE MÉDIATEUR EN VALLÉE D'AOSTE* e deplianti su *CHI È IL DIFENSORE CIVICO ? / QUEL EST LE RÔLE DU MÉDIATEUR ?*

52, rue Festaz - 11100 AOSTA

Tel. 0165 - 262214/238868

Telefax 0165 - 32690

INTERNET: <http://www.consvda.it>

E.mail: difensore.civico@consvda.invallee.it

Région autonome Vallée d'Aoste

BUREAU DU MÉDIATEUR

Médiateur Doct. Prof. Maria Grazia VACCHINA

Secrétariat du Médiateur

Instructeur administratif M. Francesco CIAVATTONE

Agent de bureau particulier Mme Stephanja CALCAGNILE

Agent de bureau général Mme Lucia FIORANI

Huissier M. Edy NEX

Conseil M. Orazio GIUFFRIDA

* * *

HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC :

MARDI et JEUDI 9h00 - 12h00

MERCREDI 15h00 - 18h00

Le Médiateur reçoit sur rendez-vous, si nécessaire, et se rend personnellement au domicile des personnes à mobilité réduite. Il prépare et met à jour, pour les Citoyens, le recueil de la législation, des données et de la bibliographie spécifique. Sur demande motivée, il fournit le Rapport annuel. Avec la collaboration technique du secrétariat, il rédige des brochures sur *IL DIFENSORE CIVICO IN VALLE D'AOSTA / LE MÉDIATEUR EN VALLÉE D'AOSTE* et des deplianti sur *CHI È IL DIFENSORE CIVICO ? / QUEL EST LE RÔLE DU MÉDIATEUR ?*

52, Rue Festaz - 11100 AOSTE

Téléphone 0165 - 26.22.14/23.88.68

Télécopieur 0165 - 32690

Internet : <http://www.consvda.it>

Messagerie électronique : difensore.civico@consvda.invallee.it

**LA DIFESA CIVICA IN VALLE E FUORI:
RADICAMENTO
E SVILUPPO DELL'ISTITUTO**

Il 31 marzo 1998 i Difensori civici delle Regioni a Statuto speciale Friuli-Venezia Giulia, Sardegna e Valle d'Aosta sono stati ricevuti dal Presidente del Senato della Repubblica N. Mancino (che ha riservato particolare attenzione all'incontro) e dal Capo Gabinetto della Camera dei Deputati (essendo il Presidente L. Violante impedito da imprevisto) per la consegna della prima Relazione annuale ex art. 16, c. 2°, L. n. 127/97 e per l'esame di problemi attinenti la specialità, il federalismo e il potenziamento degli uffici regionali in rapporto ai nuovi compiti attribuiti dalla 127. Un gesto, non solo simbolico, per segnare una collaborazione volta al miglioramento della qualità della Pubblica Amministrazione, nell'ambito del sistema delle autonomie su cui si fonda la democrazia, di cui è anello significativo il Difensore civico: un servizio che, ponendosi come specchio e coscienza critica della Pubblica Amministrazione, assume funzione preventiva rispetto a quella tutela giurisdizionale che, per dirla con M.S. Giannini, può essere «creatura ambigua ed irragionevole». In questa logica occorre approfondire le concrete possibilità dell'istituto - sia *de iure condito* che *de iure condendo* - anche per incitare la Pubblica Amministrazione ad una collaborazione sinergica, a tutela della trasparenza come condizione di efficienza ed efficacia. Perché il Difensore civico può contribuire ad assicurarne il buon andamento e l'imparzialità e, al tempo stesso, assumere un ruolo di tutela dei diritti. Certo, l'attenzione ai diritti è oggi più viva e diffusa, ma non sempre la Pubblica Amministrazione è pronta a rispondere alle reali esigenze, con conseguente sfiducia del Cittadino e danno per l'intera comunità. Come da consolidata dottrina, l'*Ombudsman* può essere allora un punto di riferimento, favorendo l'elaborazione di adeguate risposte e la partecipazione dei Cittadini alla gestione e al controllo della cosa pubblica: nel corso degli anni, infatti, da un potere di *auctoritas* (magistrato di persuasione) si è progressivamente passati ad individuare come tipico dell'istituto un potere di «controllo», sia pure *sui generis*.

Dopo la rilevante attribuzione di competenze ministeriali ex L. n. 127/97, art. 16 (sia pure nei limiti territoriali dettati dalla succ. mod. L. n. 191/98, art. 27), dopo la discutibile funzione di designare i commissari *ad acta* ex art. 17, c. 45° della 127, a tutt'oggi la novità rilevante in cantiere è costituita dal T.U. delle proposte di legge n. 619 e abb. *Norme in materia di Difensore civico*, licenziato il 15.09.1998 dalla I^a Commissione permanente Affari Costituzionali della Camera, che prevede un ufficio nazionale di difesa civica (con nomina del Titolare da parte del Presidente della Repubblica su proposta dei Presidenti di Camera e Senato) e l'obbligatorietà a livello regionale e comunale (ma solo per i Comuni con popolazione superiore a 50.000 abitanti). Quello che preoccupa nel testo, peraltro notevole per la focalizzazione dell'importanza dell'istituto e non specificatamente riferito alle Regioni a Statuto speciale e Province autonome, è la prospettiva centralistica a scapito delle autonomie locali, là dove si gioca un'autentica difesa del Cittadino, tesa a trasformare il singo-

**LE MÉDIATEUR EN VALLÉE D'AOSTE ET
DANS LE MONDE : ENRACINEMENT ET
DÉVELOPPEMENT DE L'INSTITUTION**

Le 31 mars 1998, les Médiateurs des Régions à Statut spécial Frioul-Vénétie-Julienne, Sardaigne et Vallée d'Aoste ont été reçus par le Président du Sénat, N. Mancino (qui a réservé une attention particulière à la rencontre), et par le Chef de Cabinet de la Chambre des Députés (le Président, M. L. Violante, étant retenu par un imprévu) pour la remise du premier Rapport annuel d'après l'art 16, 2^e alinéa, de la L. n° 127/97 et pour l'examen des problèmes ayant trait à l'autonomie, au fédéralisme et au renforcement des bureaux régionaux, compte tenu des nouvelles fonctions attribuées par la loi 127. Un geste qui, en plus d'être symbolique, a marqué le début d'une collaboration visant à améliorer la qualité de l'Administration publique, dans le contexte des autonomies sur lesquelles repose la démocratie et dont le Médiateur est un maillon significatif : un service qui, étant le miroir et la conscience critique de l'Administration publique, a comme but la prévention de la défense juridictionnelle, qui, pour paraphraser M.S. Giannini, pourrait s'avérer *creatura ambigua ed irragionevole*. Dans cette logique, il importe d'approfondir les possibilités concrètes de l'institution - aussi bien *de iure condito* que *de iure condendo* - pour encourager l'Administration publique à mettre en œuvre une collaboration synergique, afin que la transparence soit assurée dans un souci d'efficacité et de performance, le Médiateur pouvant contribuer à son fonctionnement correct et à son impartialité, et garantissant, en même temps, que les droits soient sauvegardés. Aujourd'hui, malgré l'attention accrue qui est attachée aux droits, l'Administration publique n'est pas toujours en mesure de répondre aux exigences réelles, ce qui engendre chez le Citoyen un sentiment de méfiance et porte préjudice à la communauté tout entière. Comme la doctrine l'indique, l'*Ombudsman* peut s'avérer, donc, un point de repère contribuant non seulement à la formulation de réponses adéquates mais aussi à la participation des Citoyens à la gouvernance et au contrôle de la *res publica* : au fil des années, en effet, l'institution est passée progressivement d'un pouvoir d'*auctoritas* (magistrat de persuasion) à un pouvoir de «contrôle», bien que *sui generis*.

Après la considérable attribution de compétences ministérielles (cf. L. n° 127/97 art. 16, bien que dans les limites territoriales énoncées par la mod. succ. L. n° 191/98, art. 27), après la fonction discutable de désigner les Commissaires *ad acta* (cf. art. 17, 45° alinéa de la loi 127), la nouveauté la plus importante qui ait été mise en chantier, aujourd'hui, est le T.U. des propositions de loi n° 619 et ass. *Norme in materia di Difensore civico*, approuvé le 15.09.1998 par la 1^{ère} Commission permanente des Affaires Constitutionnelles de la Chambre des Députés, portant dispositions à propos de la création d'un Bureau national de Médiation (dont le Titulaire est désigné par le Président de la République sur propositions des Présidents de la Chambre et du Sénat) et, obligatoirement, d'un Bureau dans chaque Région et Commune comptant plus de 50.000 habitants. Ce qui nous préoccupe dans le texte, qui d'ailleurs est remarquable vu l'importance qu'il attache à l'institution - sans qu'aucune référence spécifique ne soit faite aux Régions à

lo da soggetto passivo ad elemento attivo della vita istituzionale, come voluto dalla Costituzione ma ancora scarsamente realizzato, e non solo per le frange sociali più deboli per quanto concerne la Pubblica Amministrazione: con particolare riferimento all'esorbitante personale previsto (e «il denaro pubblico» è «*sanctum*», ricorda A. Guarino) e alla nomina dei sei aggiunti da parte del Difensore civico nazionale. Certo, poiché «la qualità della democrazia vive di legalità» (cfr. V. Borraccetti, «Il Sole-24 ore», 23.04.1998) e la legalità conviene, ma è ancora poco diffusa e praticata, è bene che l'istituto si radichi sull'intero territorio nazionale, per diventare l'alleato privilegiato dell'Amministratore responsabile contribuendo a segnare la febbre quando c'è, per offrire al Cittadino la bussola delle effettive pari opportunità di cui al 2° c. dell'art. 3 della Costituzione, sulla cui importanza disattesa non si rifletterà mai abbastanza. Né è sufficiente invocare la necessità di completare il quadro europeo, sullo sfondo dello sviluppo mondiale della figura dell'*Ombudsman* (introdotta da Carlo XII nella Costituzione svedese all'inizio del secolo scorso, con radici rivendicate dalla Turchia non meno che dalle Regioni spagnole di più viva tradizione autonomista): si dovrà fare del Difensore civico nazionale, se ci sarà, una bandiera di autorevolezza e terzietà. Non meraviglia, dunque, che sul T.U. abbiano preso posizione critica sia la Conferenza dei Presidenti dell'Assemblea, dei Consigli regionali e delle Province autonome (Napoli 24.09.1998) che la Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome, soprattutto in ordine all'autonomia degli Enti locali, con conseguente riscontro da parte dei Difensori civici regionali in apposite riunioni di lavoro (Genova 12.11.1998; Roma 14.12.1998). Per approfondire il problema nell'ottica specifica della Valle, è risultato di particolare rilievo l'incontro richiesto dal *Médiateur de la Région wallonne* F. Bovesse, cui hanno assicurato presenza attiva il Presidente del Consiglio regionale R. Louvin e i due Parlamentari valdostani On. L. Caveri e Sen. G. Dondeynaz.

Come ho avuto modo di dire al Convegno di Foligno (*La parola al Difensore civico e alla cittadinanza attiva*, 08-09.05.1998, a c. del Coordinamento dei Difensori civici dell'Umbria e del Movimento federativo democratico, con la collaborazione della Presidenza Cons. Ministri-Dipart. Funz. pubblica) nel mio intervento sul tema *Linee per la definizione del profilo istituzionale del Difensore civico* e nel successivo proficuo incontro di approfondimento sul T.U. (Roma, 14.10.1998), l'istituto trova fondamento nella pratica quotidiana della cittadinanza attiva più che nella stessa auspicata previsione costituzionale. Perché è la funzione che fa l'organo, il cui spiccato carattere popolare - tipico di ogni incarnazione dell'*Ombudsman*, indipendentemente dalla sfera di competenza e dall'ubicazione geopolitica - può costituire efficace alternativa all'ordine giudiziario (amministrativo, contabile o penale che sia). Né va sottovalutato il fatto che - secondo un piano dei quindici - anche la Pubblica Ammini-

Statut spécial et aux Provinces autonomes - est sa perspective trop axée sur l'État, au détriment des autonomies locales qui, en réalité, représentent le véritable terrain de défense du Citoyen, afin qu'il cesse d'être un sujet passif et devienne un élément actif de la vie institutionnelle - comme le souhaiterait la Constitution, mais sans qu'il ait été pleinement réalisé - et non seulement pour les couches les plus démunies de la population face à l'Administration publique. Nous nous référons notamment au nombre exorbitant de fonctionnaires prévus (et *il denaro pubblico* est *sanctum*, nous rappelle A. Guarino) ainsi qu'à la désignation de six adjoints de la part du Médiateur national. Étant donné que *La qualità della democrazia vive di legalità* (cf. V. Borraccetti, *Il Sole-24 ore*, 23.04.1998) et que la légalité nous convient - mais elle est encore peu diffusée et peu pratiquée - il importe que l'institution s'enracine dans le territoire national tout entier et qu'elle devienne l'allié privilégié de l'Administrateur responsable, sa tâche étant de bien tâter le pouls et, en cas d'anomalie, d'indiquer au Citoyen la route à suivre pour qu'il puisse bénéficier de l'égalité des chances visée au 2^e alinéa de l'art. 3 de la Constitution, dont l'importance - qui n'est pas toujours respectée - doit, sans cesse, faire l'objet de réflexions. Il ne suffit pas non plus d'invoquer la nécessité d'achever le tableau européen, dans le cadre du développement de la figure de l'*Ombudsman* au niveau mondial (que Charles XII avait introduit dans la Constitution suédoise au début du siècle dernier et dont la Turquie et les Régions espagnoles à forte identité autonomiste revendiquent la paternité) : il s'avère impératif que le Médiateur national, au cas où il serait institué, soit une bannière d'autorité et d'impartialité. Rien d'étonnant, donc, que le T.U. ait suscité une position critique de la part de la Conférence des Présidents de l'Assemblée, des Conseils régionaux et des Provinces autonomes (Naples, 24.09.1998), de la Conférence des Présidents des Régions et des Provinces autonomes, notamment en ce qui concerne l'autonomie des Collectivités locales. Position critique que les Médiateurs régionaux ont manifestée également à l'occasion de réunions *ad hoc* (Gènes, 12.11.1998 ; Rome 14.12.1998). La rencontre demandée par le Médiateur de la Région wallonne F. Bovesse - qui a vu la participation active du Président du Conseil régional, R. Louvin, et des deux Parlementaires valdôtains, le député L. Caveri et le sénateur G. Dondeynaz - s'est démontrée particulièrement importante en vue de l'approfondissement du problème, compte tenu de l'optique spécifique de la Vallée d'Aoste.

Comme j'ai eu l'occasion de le dire lors du Colloque de Foligno (*La parola al Difensore civico e alla cittadinanza attiva*, 08-09.05.1998, par les soins du *Coordinamento dei Difensori civici* de la Ombrie et du *Movimento federativo democratico*, avec la collaboration de la Présidence du Conseil des Ministres-Départ. Fonction publique) dans mon intervention (*Linee per la definizione del profilo istituzionale del Difensore civico*) et lors de la rencontre d'approfondissement sur le T.U. (Rome, 14.10.1998) qui a produit d'ailleurs des résultats fructueux, l'institution plonge ses racines dans la pratique quotidienne de la citoyenneté active, plus que dans la même prévision constitutionnelle : c'est la fonction qui fait l'organe, dont l'évident caractère populaire - que l'on retrouve dans toute forme d'*Ombudsman*, indépendamment de sa sphère de compétence et de sa position géopolitique - peut représenter une efficace solution de rechange à l'ordre judiciaire (qu'il soit administratif, comptable ou

strazione avrà la sua *Maastricht*, con l'obiettivo di fissare parametri vincolanti per il funzionamento delle strutture burocratiche e *standard* di efficienza, le cui linee guida sono state illustrate dal Ministro Bassanini nel corso di una Conferenza stampa (Roma, 22.04.1998): è «interesse dei singoli paesi avere un sistema burocratico più efficiente, con carichi legislativi ridotti per i Cittadini e le imprese, perché i costi della burocrazia incidono negativamente sulla competitività degli Stati» e sul futuro dell'Europa. Un'Europa, quella di oggi, che, dandosi regole comuni, può diventare esemplare per il mondo intero. «L'aereo della riforma della Pubblica Amministrazione - continua il Ministro (cfr. »Il Corriere della sera«, 17.06.1998, R.F., *Burocrazia, l'allarme del Ministro Bassanini*) - è decollato, ma ora deve raggiungere la velocità di crociera, altrimenti rischia di schiantarsi al suolo (...). Oggi qualcosa comincia a muoversi, ma mentre delegifichiamo e semplifichiamo, contemporaneamente escono leggi che ricomplikano». E poiché, per dirla con Kafka, «di burocrazia si muore» (cfr. F. Vergnano, «Il Sole-24 ore», 12.02.1999), occorre, come vuole L. Violante, maturare la consapevolezza della necessità di ridurre e semplificare «l'eccesso di legislazione sull'economia, sulla pubblica amministrazione, sulle garanzie di effettività dei diritti dei Cittadini», nella convinzione (stigmatizzata da E. Berselli, «Il Sole-24 ore», 08.02.1999) che l'eccesso normativo faccia fiorire incertezza, inefficienza e corruzione, mentre l'efficienza è presupposto per migliorare la qualità dei servizi (cfr. M. Massaro, «Il Sole-24 ore», 09.02.1999, a proposito del tema della «qualità dei servizi» scelto per il prossimo *Forum* della P.A., che si terrà a Roma dal 04 all'08.05.1999). È dunque urgente cambiare, a vasto raggio, la cultura sia degli uffici che dell'utenza: un impegno mirato a trasformare i burocrati in veri e propri *manager* e l'utente in cliente, come voluto dalle Carte dei Servizi, che rendono effettivo il diritto al reclamo e al rimborso quando sia possibile dimostrare che non sono stati rispettati gli *standard* qualitativi. In questa prospettiva, come sottolineato da S. Rovinetti («Il Sole-24 ore», 23.03.1998), gli U.R.P. costituiscono una sfida da rilanciare, dopo il lento decollo e a cinque anni dalla promulgazione del D. l. n. 29/93, come antidoto alla costante cultura dell'emergenza, del silenzio e del segreto d'ufficio (cfr. M. Clarich, «Il Sole-24 ore», 15.12.1997): perché obbligano a ripensare non solo il rapporto con il Cittadino, ma la natura stessa dell'organizzazione amministrativa, secondo logiche di efficienza ed efficacia, di semplificazione e trasparenza. Nell'ambito di tale rafforzamento della cultura d'azienda (cfr. R. Turno «Il Sole-24 ore», 10.06.1998, *Ospedali come S.P.A. per ritrovare efficienza*), ci è gradito sottolineare che il piano qualità dei servizi, curato con l'U.S.L. anche in riferimento al progetto-obiettivo pilota della medicina penitenziaria, è stato oggetto di attenzione da parte di Regioni, Ministeri, Movimenti e Istituti preposti alla tutela dei diritti, sia a livello italiano che europeo.

La previsione di una burocrazia a sfida di flessibilità, rafforzata dalla non facile separazione rispetto all'indirizzo

pénal). Il ne faut sous-estimer non plus que, d'après un des plans des Quinze, l'Administration publique également aura son *Maastricht*, le but étant celui d'établir tant des paramètres contraignants pour le bon fonctionnement des structures bureaucratiques que des *standards* de performance, dont les principes directeurs ont été illustrés par le Ministre Bassanini, à l'occasion d'une conférence de presse (Rome, 22.04.1998) : *«è nell'interesse dei singoli paesi avere un sistema burocratico più efficiente, con carichi legislativi ridotti per i Cittadini e le imprese, perché i costi della burocrazia incidono negativamente sulla competitività degli Stati et sur l'avenir de l'Europe. Une Europe qui, en se dotant de règles communes, peut constituer un modèle pour le monde entier. L'aereo della riforma della Pubblica Amministrazione - continue le Ministre (cf. Il Corriere della Sera, 17.06.1998, R.F., Burocrazia, L'allarme del Ministro Bassanini) - è decollato, ma ora deve raggiungere la velocità di crociera, altrimenti rischia di schiantarsi al suolo (...). Oggi qualcosa comincia a muoversi, ma mentre delegifichiamo e semplifichiamo, contemporaneamente escono leggi che complicano. Et vu que - pour paraphraser Kafka - «trop de bureaucratie nous fait mourir » (cf. F. Vergnano, Il Sole-24 Ore, 12.02.1999), il convient, comme le souhaite L. Violante, que la notion de simplification et l'assouplissement de l'eccesso di legislazione sull'economia, sulla pubblica amministrazione, sulle garanzie di effettività dei diritti dei cittadini soit une exigence de plus en plus ressentie, dans la conviction (soulignée par E. Berselli, Il Sole-24 Ore, 8.2.1999) que l'incertitude, le dysfonctionnement et la corruption tiennent d'un système basé sur une réglementation excessive, alors que l'efficacité constitue la *conditio sine qua non* pour améliorer la qualité des services (cf. M. Massaro, Il Sole-24 ore, 09.02.1999, à propos du thème de la «qualité des services» retenu pour le prochain *Forum* de l'A.P. à Rome du 04 au 08.05.1999). Il est, donc, urgent de changer, tous azimuts, la culture de l'administration mais aussi celle des usagers. Comme il a été demandé par les Chartes des Services, il s'agit d'une démarche nécessaire visant à transformer les bureaucrates en de véritables *managers* et les usagers en clients, pour que ces derniers aient effectivement le droit de réclamer et d'être indemnisés au cas où il serait possible de démontrer que les standards de qualité n'ont pas été respectés. Dans cette perspective, comme l'a souligné S. Rovinetti (Il Sole-24 ore, 23.03.1998), les U.R.P., représentant un remède contre la culture systématique de l'urgence, du silence et du secret professionnel (cf. M. Clarich, Il Sole-24 Ore, 15.12.1997), après leur décollage pénible et à cinq ans de la promulgation du D. l. n° 29/93, constituent un défi qui mérite d'être relancé : ils nous obligent de repenser non seulement le rapport avec le Citoyen, mais aussi la nature même de l'organisation administrative, selon des logiques de performance et d'efficacité, de simplification et de transparence. Dans ce cadre de diffusion accrue de la culture d'entreprise (cf. R. Turno, Il Sole-24 ore, 10.06.1998, *Ospedali come S.P.A. per ritrovare l'efficienza*), nous soulignons avec satisfaction que le plan pour la qualité des services, défini avec l'U.S.L., se référant aussi au projet-cible *Medicina penitenziaria* a fait l'objet d'attention de la part de Régions, de Ministères, de Mouvements et d'Institutions de sauvegarde des droits, aussi bien au niveau italien qu'européen.*

La prévision d'une bureaucratie souple en mesure de relever les défis les plus ardues et que la séparation vis-à-vis des

politico, risalente ai D. lv. n. 29/93 e 80/98, si inserisce in una logica, sinora estranea persino al lessico delle Pubbliche Amministrazioni, di privatizzazione e federalismo amministrativo (ma un'adeguata formazione «sul» e «per» il territorio richiederebbe non solo una Scuola superiore di Pubblica Amministrazione, bensì, come in Francia, «Istituti regionali di amministrazione»). I Cittadini, dal canto loro, chiedono oggi - come suona il sottotitolo del Congresso nazionale del M. F. D. nel suo ventennale (*Sesto potere, cittadinanza, rappresentanza*, Roma 12-13.06.1998) - di essere «non più ospiti, ma padroni di casa della repubblica», giustamente esigono opportunità e certezze, insieme al superamento di quelle resistenze burocratiche a ogni cambiamento che impediscono l'instaurarsi di un corretto rapporto tra uffici ed utenza e l'effettiva partecipazione di tutti non solo al voto, ma anche alla progettualità politica. Il disagio degli «ultimi» deve far riflettere su chi non ha voce perché fatica persino ad avere consapevolezza dei suoi diritti e della sua dignità: una sfida che è politica, ma anche etica, presupponendo l'assunzione di responsabilità da parte di tutti e ad ogni livello. E poiché l'efficienza della Pubblica Amministrazione è requisito necessario anche per la costruzione dell'Europa, ne consegue che il ruolo del Difensore civico ne esce inverteo di contro a tentazioni fuorvianti: ne è prova l'interesse che il *Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe* ha di recente dimostrato, nell'ambito del *Groupe de travail «Droits et responsabilités des citoyens»*, per la difesa civica espressa dai vari Soggetti di autonomia, con specifico riferimento alla proposta di inserimento dell'istituto all'interno della Carta europea per le Autonomie locali e regionali, cui fanno eco le raccomandazioni dell'O.N.U.

In questo orizzonte prospettico di federalismo a respiro europeo, per superare il vuoto di partecipazione popolare e l'intricata selva di *Authority* presente oggi in Italia, il profilo del Difensore civico deve fare i conti con requisiti, competenze, poteri, modalità di elezione, durata e rielegibilità. Come per le modalità di elezione, che ne conseguono, i requisiti costituiscono la carta credenziale per il pubblico, dovendo garantire terzietà e autorevolezza. E se la residenza, da almeno qualche anno, è necessaria per il radicamento nella popolazione e la conoscenza della macchina burocratica specifica, l'età deve essere tenuta in conto: senza peraltro cadere nella categoria obbligata del pensionamento, che, al di là di positive eccezioni, finirebbe per sminuire il ruolo e l'efficacia della figura. E mentre occorre richiedere (come titolo preferenziale a livello locale, d'obbligo in ambito nazionale e regionale) la laurea in giurisprudenza a garanzia di professionalità, si deve identificare l'incompatibilità solo con «l'esercizio» di lavoro autonomo o subordinato, che l'istituto dell'aspettativa rimuove; per quanto concerne l'incompatibilità con cariche pubbliche elettive o in organismi di controllo su atti della Pubblica Amministrazione, è doveroso un congruo lasso di tempo rispetto all'esercizio dell'attività politica - soprattutto prima del mandato - perché non si rischi di compromettere l'immagine di *super partes* del Titolare, indipendentemente dalla sua correttezza. Se tali sono i requisiti, le

orientations politiques, prévue aux D. lg. n° 29/93 et 80/98, renforce - ce qui, d'ailleurs, est loin d'être aisé - s'inscrit dans une logique, jusqu'à aujourd'hui inconnue même au vocabulaire de l'Administration publique, de privatisation et de fédéralisme administratif (cependant, une formation adaptée «sur» et «pour» le territoire exigerait la création non seulement d'une École supérieure d'Administration publique, mais aussi, comme il a été fait en France, d'«Écoles régionales d'Administration»). Aujourd'hui, les Citoyens, de leur côté, demandent - comme l'indique le sous-titre du Congrès national du M.F.D. pour célébrer ses vingt ans d'existence (*Sesto potere, cittadinanza, rappresentanza*, Rome, 12-13.06.1998) - d'être non plus *ospiti, ma padroni di casa della repubblica* et exigent, à juste titre, des opportunités et des certitudes, à côté de la suppression de ces barrières bureaucratiques qui entravent tout changement et qui empêchent la création d'un rapport fonctionnaires/usagers correct, ainsi que la participation des tous, non seulement au vote, mais aussi à la définition des projets politiques. Le malaise des «derniers» doit nous faire réfléchir sur ceux qui n'ont pas de voix, car ils ne parviennent même pas à comprendre quels sont leurs droits et à prendre conscience de leur dignité : c'est un défi à la fois politique et éthique qui suppose la prise de responsabilité de la part de tous et à tous les niveaux. Et étant donné que le bon fonctionnement de l'Administration publique est une condition préalable pour la construction de l'Europe, le rôle du Médiateur s'avère confirmé, par opposition à toute tentation trompeuse. Preuve en est l'intérêt que le «Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe», au sein du Groupe de travail «Droits et responsabilités des Citoyens», a récemment démontré à l'égard de la «médiation» exprimée par les différentes Entités autonomes, se référant notamment à la proposition d'inscrire l'institution dans la Charte européenne pour les Autonomies locales et régionales, ce que l'on retrouve également dans les recommandations de l'O.N.U.

En attendant que le fédéralisme européen soit mis en œuvre, pour obvier au manque de participation populaire et au marasme d'Autorités présentes aujourd'hui en Italie, le profil du Médiateur doit respecter de précises conditions, mais aussi une adéquate définition des compétences, des pouvoirs, des modalités d'élection, de la durée du mandat et de la reconduction de ce dernier. Vu que le Médiateur doit assurer tant l'autorité que l'impartialité, le fait qu'il réponde aux conditions requises, comme c'est le cas, d'ailleurs, pour les modalités d'élection qui s'en suivent, constitue une garantie pour le public. Et si son domicile dans le site de sa compétence, depuis quelques années du moins, est une condition nécessaire pour qu'il soit partie prenante de la société et pour qu'il connaisse bien l'appareil bureaucratique spécifique, l'âge est aussi un facteur à ne pas négliger, sans cependant tomber dans la catégorie obligée des retraités qui, sauf quelques exceptions positives, finirait par amoindrir le rôle et l'efficacité de l'institution. Pour assurer un degré de professionnalisme élevé, il convient de demander la maîtrise en droit (comme titre préférentiel au niveau local et obligatoire au niveau national et régional). L'incompatibilité n'existant que pour l'«exercice» d'une profession indépendante ou salariée (ce dernier étant annulé par l'institution de la mise en disponibilité), en ce qui concerne l'incompatibilité avec des charges publiques électives ou au sein d'organismes de contrôle sur les actes de

modalità di elezione devono prescindere dai giochi di maggioranza e minoranza. In merito, l'elezione diretta, che alcuni propongono anche come salutare provocazione (cfr., a titolo es., G. Cotturri, in A.A.V.V., *Riforma dell'amministrazione e tutela dei diritti dei Cittadini: quale ruolo per il Difensore civico*, Convegno Provincia di Roma-M.F.D., Roma 10.12.1996, Roma 1997, p. 53 e s.), pur rispondendo ad un'esigenza fondamentale per l'autenticità dell'istituto e pur costituendo l'unico elemento di rilevanza costituzionale secondo G. Zagrebelsky, può risultare pericolosa e persino antitetica negli effetti rispetto alle attese. Sotto questo punto di vista, la L.r. vald. n. 5/92 e succ. mod. è di tutto rilievo: non dico che la scelta operata (cfr. art. 6: le candidature, proposte da Associazioni o da singoli Cittadini, vengono vagliate da una Commissione, composta anche da Magistrati e presieduta dal Presidente del Consiglio regionale) sia la migliore o l'unica «garantista», ma è certamente coerente ed efficace (cfr., in questa linea, S. Mezzacapo - *Si torna a scommettere sul Difensore civico*, in «Guida amministrativa-guida al diritto» - che giudica il «sistema del pubblico concorso» «più garantista» rispetto all'«elezione del Difensore civico da parte dei rispettivi Consigli»). In quest'ottica, si deve prevedere che le proposte di candidatura possano essere inoltrate anche da Associazioni (così Valle d'Aosta e Provincia di Roma), affinché i Cittadini si riappropriino del diritto di partecipazione e controllo, costituzionalmente garantito. Tanto più che il Difensore civico non è un volontario, ma del volontariato deve avere lo spirito se non l'esperienza: per la quantità e qualità del lavoro che lo aspetta e che gli spetta di coordinare, col fine ambizioso di restituire ai Cittadini fiducia nelle Istituzioni, mediante la tutela preventiva e stragiudiziale dei diritti e delle legittime aspettative, nell'ottica di una giustizia sostanziale e garante delle pari opportunità. Una stagione, sostanzialmente ancora da giocare in Italia, cui il Difensore civico può contribuire in forma determinante, a patto che si ponga come agente privilegiato per ridurre conflittualità e comporre controversie, come elemento di progresso di un ordinamento idoneo ad adattarsi dinamicamente alla società, la cui esigenza intercetta nella fase pre-patologica.

Per quanto concerne la durata del mandato e l'eventuale rieleggibilità, ritengo saggia la scelta di non far coincidere la durata con la legislatura e di stabilire un periodo né ampio né ristretto, con la possibilità di una sola rielezione. Per le competenze, è doveroso ribadire la limitazione alla Pubblica Amministrazione, caratterizzata dall'erogazione di servizi (che devono essere garantiti, soprattutto nell'ambito dei diritti sociali primari - salute, casa, lavoro, istruzione - con interventi preventivi, come vuole la *Carta sociale europea* - cui aderisce l'Italia sin dal Trattato di Torino del '61 - non a caso due volte rinnovata nel corso degli anni '90) non meno che

l'Administration publique, il serait juste qu'un espace de temps convenable sépare le début - surtout - et la fin du mandat de l'activité politique, afin que l'image *super partes* du Titulaire ne soit pas compromise, indépendamment de son comportement correct. Si les conditions requises sont celles que nous venons de lister, il y a lieu de signaler que les jeux entre la majorité et la minorité ne doivent pas s'inscrire dans les modalités d'élection. À ce propos, l'élection directe que d'aucuns proposent comme une saine provocation (cf. à titre d'ex., G. Cotturri, dans A.A.V.V., *Riforma dell'amministrazione e diritti dei Cittadini: quale ruolo per il difensore civico*, Colloque Province de Rome-M.F.D., Rome 10.12.1996, Rome 1997, p. 53 et s.), bien qu'elle réponde à une exigence fondamentale pour l'authenticité de l'institution et qu'elle constitue le seul élément d'envergure constitutionnelle, d'après G. Zagrebelsky, peut produire des effets dangereux, voire antithétiques, par rapport aux attentes. De ce point de vue, la L. r. vald. n°5/92 et mod. succ. mérite d'être soulignée : je ne veux pas dire, par-là, que le choix effectué (cf. art 6 : les candidatures, proposées par des associations ou par des citoyens, doivent être examinées par une Commission composée également de Magistrats et présidée par le Président du Conseil régional) soit le meilleur ou le seul en mesure de donner le *maximum* de garanties, mais il est, sans aucun doute, à la fois cohérent et efficace (cf., à ce propos, S. Mezzacapo - *Si torna a scommettere sul Difensore civico*, dans «Guida amministrativa-guida al diritto» qui juge le *sistema di pubblico concorso più garantista* par rapport à l'*elezione del Difensore civico da parte dei rispettivi Consigli*). Dans cette optique, il faut prévoir que les candidatures puissent être proposées par les Associations aussi (il en est ainsi en Vallée d'Aoste et dans la Province de Rome), afin que les Citoyens s'approprient à nouveau du droit de participation et de contrôle, ce droit étant garanti par la Constitution. D'autant plus que le Médiateur, bien qu'il ne soit pas un bénévole, doit en avoir l'esprit, voire l'expérience : pour la quantité et la qualité du travail auquel il sera confronté et qu'il se devra de coordonner, afin que les Citoyens - et c'est là un but fort ambitieux - puissent retrouver leur confiance à l'égard des institutions, grâce à la défense préventive et extra-judiciaire des droits et des attentes légitimes, dans l'optique d'une justice substantielle et garantissant l'égalité des chances. Il s'agit d'une vision qui en Italie relève encore de l'utopie, mais dont à la réalisation le Médiateur peut contribuer de manière déterminante, à condition qu'il intervienne en respectant sa fonction d'agent privilégié pour apaiser les conflits et régler les différends, en tant que sujet susceptible de garantir le progrès dans le cadre d'un système juridique en mesure de s'adapter de façon dynamique à la société, dont il intercepte les exigences avant que la pathologie ne se manifeste.

En ce qui concerne la durée de son mandat et l'éventualité d'être réélu, le choix d'éviter toute coïncidence entre la durée du mandat et la législature et que la durée de ce même mandat ne soit ni trop longue ni trop brève, avec la possibilité d'une seule réélection, constituent, à mon avis, un choix judicieux. Pour ses compétences, il se doit d'insister qu'elles ne concernent que l'Administration publique, en sa fonction d'organisme de distribution de services (qui doivent être assurés, dans le cadre des droits sociaux primaires, notamment - santé, logement, emploi, éducation - avec des interventions dans un souci de prévention, comme le souhaite la

dalla predisposizione di atti e provvedimenti: perché un'interpretazione del Difensore civico tuttologo e onnipotente sarebbe utile e auspicabile solo per chi detiene un potere non democratico. Il che non toglie che l'*Ombudsman* debba costituire un punto di riferimento per il disagio, specie delle «categorie deboli», e che si possano intendere come ambito amministrativo anche i pubblici servizi delegati a Società o Aziende private, sulla scia di quanto attuato da Stati europei di più avanzata privatizzazione e dello stesso T.U. n. 619 e abb. cit., dovendo restare primario l'impegno per la difesa dei diritti e delle legittime aspettative nel quotidiano. Specifico riferimento va riservato, in merito, agli «interventi d'ufficio» a favore degli emarginati, come previsto dalla Costituzione spagnola del 1978, richiesto dalle Associazioni di volontariato e quotidianamente sperimentato a difesa dei diritti sostanziali, di cui alla prima parte della Costituzione, non per nulla non oggetto del recente dibattito di revisione. «La parte sociale della Costituzione», infatti, il cui «principio generatore» è «la persona» - nota G. Lombardi - deve garantire che non si torni indietro, mentre la seconda parte, relativa agli strumenti di attuazione e tutela dei diritti, «risulta poco funzionale alle attuali democrazie composite».

Per quanto concerne funzioni e poteri, riassunti nella duplice dizione che il bilinguismo valdostano stigmatizza - «difensore civico» e «*médiateur*» - per difendere ogni Cittadino e per mediare con le Istituzioni («convocando», se del caso, per un esame congiunto del problema), occorre, da un lato, prevenire il disagio, dall'altro, puntare sull'«autotutela» della Pubblica Amministrazione (al servizio dell'«equità» più che della «legalità»: quel *règlement en équité* che è tipico del *Médiateur de la République française*, ancora poco praticato in Italia e nella stessa Valle d'Aosta). In quest'ottica va riservata adeguata previsione normativa per la «proposta di miglioramenti normativi e/o amministrativi», che costituisce un ambito rilevante dell'impegno del Difensore civico: come cerniera essenziale per risolvere i problemi in forma radicale e *préactive* - secondo una felice dizione di D. Jacoby, *Protecteur du Citoyen du Québec* - senza peraltro sovrapporsi a competenza e responsabilità di altri organismi. In merito, è stato autorevolmente affermato che l'individuo può essere lesa non solo da un atto illegittimo dell'Amministrazione, ma anche «per il fatto che il contenuto della legge, che gli organi esecutivi sono tenuti ad applicare, è, per un motivo o per l'altro, ingiusto, irragionevole od iniquo: anche qui, i soliti congegni dello Stato di diritto - e lo stesso sindacato giurisdizionale sulle leggi, che rimane circoscritto al piano della semplice illegalità - non riuscirebbe certamente a sanare la situazione dell'individuo e a garantirgli giustizia nel caso concreto» (A. La Pergola), né a consentirgli di esercitare quel «diritto di resistenza» che - come vuole P. Catalano - «sarebbe oggi quanto mai necessario in Italia per ristabilire la *fides* tra i poteri pubblici e i Cittadini».

Charte sociale européenne - à laquelle l'Italie adhère depuis la signature du Traité de Turin de 1961 - dont les modifications qu'elles a subies au courant des années 1990 ne relève pas du hasard) et dans son rôle de mise en œuvre d'actes et de procédures administratives: une interprétation du Médiateur «je-sais-tout» et omniprésent ne serait utile et souhaitable que pour les détenteurs d'un pouvoir non démocratique. Il n'en reste pas moins que l'*Ombudsman* se veut un point de repère pour les personnes en détresse, en particulier pour les «couches les plus démunies» et que son cadre d'action concerne également les services publics donnés en sous-traitance aux Sociétés ou aux Entreprises privées, sur le sillon de ce qui a été mis en œuvre dans les États européens les plus avancés au niveau de privatisation et visé à ce même T.U. n° 619 et ass. cit., vu que son objectif principal doit être toujours la défense des droits et des attentes légitimes dans la vie quotidienne. À ce propos, comme il a été prévu dans la Constitution espagnole de 1978, comme le demandent les Associations de bénévolat et comme nous l'avons expérimenté au quotidien dans un souci de défense des droits substantiels visés à la première partie de la Constitution, qui, à juste titre, n'a pas fait l'objet du récent débat sur la révision de la Constitution, une référence spécifique méritent les «interventions d'office» en faveur des marginaux. *La parte sociale della Costituzione*, en fait, dont le *principio generatore* è *la persona* - comme le note G. Lombardi - *deve garantire che non si torni indietro, mentre la seconda parte, relativa agli strumenti di attuazione e tutela dei diritti, risulta poco funzionale alle attuali democrazie composite*.

En ce qui concerne les fonctions et les pouvoirs, résumés dans la double définition du bilinguisme valdôtain - «*médiateur*» et «*difensore civico*» - pour défendre les Citoyens et pour exercer une action de médiation envers les Institutions (en «convoquant» les Responsables, si besoin en est, pour examiner ensemble le problème), il convient, d'un côté, de mettre en place des actions de prévention du malaise et, de l'autre, de compter sur l'auto-défense de l'Administration publique (au service de l'«*équité*» plutôt que de la «*légalité*»: le «*règlement en équité*», qui est typique du *Médiateur de la République française*, étant encore peu pratiqué en Italie et en Vallée d'Aoste). Dans cette optique, une grande attention doit être attachée aux «propositions d'amélioration législatives et/ou administratives» qui constituent un domaine d'envergure de l'activité du Médiateur: une charnière essentielle pour la solution radicale et «*préactive*» des problèmes - comme l'a très bien définie D. Jacoby, *Protecteur du Citoyen du Québec* - sans pour autant se superposer aux compétences et aux responsabilités des autres organismes. À ce propos, il a été affirmé, de manière éminente, qu'un individu peut être la victime non seulement d'un acte illégitime de l'Administration publique, mais aussi *per il fatto che il contenuto della legge, che gli organi esecutivi sono tenuti ad applicare, è, per un motivo o per l'altro, ingiusto, irragionevole ed iniquo: anche qui i soliti congegni dello stato di diritto - e lo stesso sindacato giurisdizionale sulle leggi che rimane circoscritto al piano della semplice illegalità - non riuscirebbe certamente a sanare la situazione dell'individuo e a garantirgli giustizia nel caso concreto* (A. La Pergola), ni à lui permettre d'exercer ce *diritto di resistenza* qui - comme le souhaite P. Catalano - *sarebbe oggi quanto mai necessario in Italia per ristabilire la fides tra i poteri pubblici e i Cittadini*.

Perciò, se le varie proposte - congiuntamente universitarie e politiche - di ampliare i poteri del Difensore civico sono il segno dell'interesse per l'istituto, non va dimenticato che il vero potere lo dà la gente, a patto che si faccia capire coi fatti qual è la portata di una sistematica applicazione dell'istituto dell'autotutela, sempre più invocata anche a livello ministeriale (cfr. G. Negri, «Il Sole-24 ore», 11.02.1999) come antidoto ad arroganza omissiva e commissiva, non meno che come tutela del corretto impegno di Politici e Funzionari, e della conseguente necessità, da parte della Pubblica Amministrazione, di «motivare adeguatamente» eventuali dissensi (il che riprende, in forma specifica e aggravata, l'obbligo di motivazione di cui all'art. 3 della L. n. 241/90 - L.r. vald. n. 59/91: legge di principio e, come tale, mantenuta e rafforzata oggi, in regime di delegificazione e semplificazione, come sottolineato da V. Italia in una serie di articoli su «Il Sole-24 ore»). Motivazione del dissenso che non è semplice, dovendo fare i conti con la possibile omissione di atti d'ufficio, cui il Difensore civico è astretto a rispondere con l'atto dovuto del «rapporto» in Procura. Una pratica che ritaglia, nella coscienza della gente non meno che dei Funzionari e degli Amministratori, quel giusto spazio di preventiva correzione che può cambiare in meglio il vivere comunitario: tanto più perché affiancata dal dovere-potere del Difensore civico di chiedere «l'attivazione» del «procedimento disciplinare per il responsabile della pratica che ritardi, ostacoli o impedisca lo svolgimento delle funzioni di Difensore civico o che comunque abbia tenuto un comportamento contrario ai doveri d'ufficio» (art. 13 L.r. vald. n. 5/92 e succ. mod.). Il tutto nella logica che, partendo dal D. lv. n. 29/93, arriva alle cosiddette leggi Bassanini: per un idoneo controllo dei «codici di comportamento» delle «risorse umane» al fine di un doveroso distinguo tra buon e cattivo Funzionario. Per questo è necessario che il Difensore civico sia espressione dell'autonomia degli Enti locali: nel senso migliore ed unico del termine, come assunzione di responsabilità che parte dal basso e si correla con l'altro e con l'alto, tanto più che - come esemplarmente sottolineato da E. Casetta - storicamente, in Italia, gli anni di nascita e sviluppo dell'istituto sono quelli che segnano le tappe fondamentali per l'attuazione dell'ordinamento regionale ('70) e delle autonomie locali ('90). Va, dunque, prevista e normata una difesa civica «per» e «da» ogni ambito territoriale, con una rete che privilegi il nodo della dimensione regionale. Non dico questo per spirito di parte, ma perché, come è stato autorevolmente sostenuto, la Regione costituisce un ambito mediano adeguato per garantire terzietà e smistare competenze: a patto, però, che gli uffici possano essere decentrati sul territorio, dotati di personale specializzato, coordinati con autorevolezza a garanzia di giustizia sostanziale per tutti.

Di rilievo il documento che segue i lavori del I° Convegno nazionale dei Difensori civici locali a Foligno cit. (che ho avuto l'onore di presiedere nella 2^a giornata), predisposto per l'audizione presso la Commissione Affari costituzionali della Camera dei Deputati del 19.05.1998 e tenuto in

Par conséquent, si les différentes propositions - aussi bien universitaires que politiques - visant à attribuer des pouvoirs accrus au Médiateur témoignent de l'intérêt vis-à-vis de l'institution, il ne faut pas oublier, cependant, que le vrai pouvoir dérive des Citoyens, à condition que l'on fasse comprendre, par des actions concrètes, quel est l'envergure d'une application systématique de l'auto-défense, cette dernière étant de plus en plus demandée même au niveau ministériel (cf. G. Negri, *Il Sole 24 ore*, 11.02.1999) aussi bien en tant qu'«antidote» contre l'arrogance involontaire et volontaire, qu'en tant que mesure pour respecter l'engagement correct des Élus et des Fonctionnaires. Il ne faut pas oublier non plus la nécessité pour l'Administration publique de «motiver de façon adéquate» toute éventuelle dissension (ce qui reprend, sous forme spécifique et aggravée, l'obligation de motivation visée à l'art. 3 de la L. n° 241/90 - L. r. vald. n° 59/91 : une loi de principe qui, dans le régime de simplification et d'assouplissement législatif d'aujourd'hui, est conservée et renforcée, comme il a été souligné par V. Italia dans une série d'articles du *Sole-24 ore*). Il n'est pas aisé, en fait, de motiver la dissension, vu que l'on est confronté à la possible omission d'actes d'office, à laquelle le Médiateur doit répondre par la soumission du «rapport» au Parquet. Une pratique qui recoupe dans l'esprit des Citoyens, des Fonctionnaires et des Élus ce juste espace de correction préventive pouvant changer pour le mieux la vie communautaire. Cette pratique se double, en plus, du devoir-pouvoir du Médiateur de demander la mise en œuvre de la «procédure disciplinaire pour le responsable du dossier qui aurait différé, entravé ou empêché l'exercice des fonctions du Médiateur ou qui n'aurait pas respecté les devoirs découlant de sa fonction» (art. 13 L. r. vald. n°5/92 et mod. succ). Ces principes s'inscrivent dans la logique qui, à partir du D. lg. n° 29/93, parvient aux lois «Bassanini» : pour un contrôle adapté des «codes de comportement» des «ressources humaines», pour que l'on puisse faire la juste distinction entre le bon Fonctionnaire et le mauvais Fonctionnaire. Voilà pourquoi il importe que le Médiateur soit l'expression de l'autonomie des Collectivités locales, dans sa meilleure et unique définition : une prise de responsabilité d'en bas vers le haut, tout en étant en relation avec l'autre, d'autant plus, comme l'a souligné de manière exemplaire E. Casetta, qu'historiquement, en Italie, les années de la naissance et du développement de l'institution sont celles qui ont marqué les étapes fondamentales de la mise en œuvre du système juridique régional (1970) et des autonomie locales (1990). La «médiation» doit, donc, être prévue et réglementée «pour» et «par» toute instance territoriale, avec la mise en place d'un réseau qui privilégie la dimension régionale. Et je ne m'exprime pas ainsi en raison d'un esprit partisan, mais parce que, comme d'éminentes personnalités l'ont affirmé, la Région représente un contexte intermédiaire adéquat en mesure de garantir l'impartialité et le triage des compétences, à condition, cependant, que les bureaux soient décentralisés sur le territoire, qu'ils soient dotés de personnel spécialisé et coordonnés de manière professionnelle pour que la justice substantielle soit assurée à tous les niveaux.

À signaler, le document qui fait suite aux travaux du 1^{er} Colloque national des Médiateurs à Foligno cit. (que j'ai eu l'honneur de présider lors de sa deuxième journée), préparé pour l'audition auprès de la Commission chargée des Affaires constitutionnelles de la Chambre des Députés du

debito conto per la versione definitiva del T.U. n. 619 ed abb.: esemplare l'eliminazione della pesante e verticistica struttura del Coordinamento nazionale, comprensiva di intervento centralistico a favore dei Difensori civici locali in difficoltà. Il testo approvato dalla Commissione presenta caratteri ampiamente condivisibili: la politica di promozione dell'istituto, dopo i deludenti esiti dei primi otto anni di applicazione dell'art. 8 della L. n. 142/90; l'attribuzione al Difensore civico di funzioni di composizione delle controversie nei rapporti tra Cittadini e Pubblica Amministrazione e di sollecitazione di atti di riforma, a tutela soprattutto dei soggetti deboli; la previsione di un sistema di correlazione tra i Difensori civici; l'individuazione dei soggetti destinatari delle funzioni esercitate dal Difensore civico, compresi i privati gestori di pubblici servizi; la notifica al Cittadino, per ogni atto amministrativo, della possibilità di ricorrere al Difensore civico; la definizione di tempi e modi di attuazione dell'intervento. Per contro, sono auspicabili modifiche e integrazione: a titolo es., manca una definizione del Difensore civico quale organismo di tutela dei diritti sociali dei Cittadini; al Difensore civico nazionale non dovrebbe spettare la nomina, sia pure sentiti i Presidenti di Camera e Senato, dei Difensori civici aggiunti, il cui numero risulta inoltre esorbitante; per quanto concerne la difesa civica locale, il limite dei 50.000 abitanti viola il principio della sussidiarietà di cui alla Costituzione e alla L. n. 142/90; l'elezione - sia diretta che a maggioranza qualificata consiliare che da parte di una Commissione - dovrebbe partire anche e soprattutto da una rosa di nomi sostenuti da consenso civico ufficializzato; per i Dipendenti pubblici la normativa dovrebbe prevedere il riconoscimento esplicito della facoltà di usufruire dell'aspettativa; il commissariamento, in caso di inadempienza da parte degli Enti locali, risulta incompatibile con l'autonomia degli stessi; adeguato coordinamento andrebbe stabilito con le altre Autorità di controllo e garanzia, fermo restando il dovere di indirizzo del Cittadino alle sedi di più idonea tutela; «contrario all'art. 8 della L. n. 142/90 e sintomatico di una evidente disparità di trattamento» (così una deliberazione CO.RE.CO. Toscana del 30.12.1996, riferita anche agli «atti» dei Consiglieri comunali) risulta il fatto che il Difensore civico non possa intervenire in questioni concernenti il rapporto di pubblico impiego. Più in generale, non è condivisibile l'attribuzione al Difensore civico dei compiti di controllo di legittimità sugli atti degli Enti locali, già previsti dalla L. n. 127/97 e succ. mod., costituendo di fatto rinuncia alla funzione di tutela dei Cittadini dalla malamministrazione, con pericolo anche - in base al più diffuso sistema di elezione - che il controllato si scelga il controllore e, comunque, che i Difensori civici siano invischiati in attività di carattere amministrativo. Per ciò che concerne le funzioni di mediazione è necessario un chiarimento sulla valenza giuridica dell'eventuale «accordo» formalizzato, anche a garanzia di reale funzione preventiva rispetto alla difesa giurisdizionale; per quanto attiene il dovere di sollecitazione, è auspicabile un'interpretazione estensiva, riguardante non solo atti, ma anche comportamenti, tempi, stili di comunicazione e di ascolto, politiche di formazione e di aggiornamento del personale, spirito di adeguamento delle Pubbliche Amministrazioni alle aspettative dei Cittadini e all'interesse del Paese per una qualità anche sociale dei servizi. Occorre, infine, introdurre l'obbligo della discussione consiliare e della pubblicazione

19.05.1998 et dûment retenu pour la version finale du T.U. n° 619 et ass. : exemplaire la suppression de la lourde structure hiérarchisée de Coordination nationale, prévoyant aussi pour les Médiateurs en difficulté l'intervention de l'instance centrale. Le texte approuvé par la Commission présente des principes que nous partageons dans l'ensemble : la politique de promotion de l'institution, après les résultats décevants des huit premières années de l'application de l'art. 8 de la L.n° 142/90 ; l'attribution au Médiateur de fonctions pour le règlement des différends entre les Citoyens et l'Administration publique et pour la demande d'actes de réforme, dans un souci de protection des couches les plus faibles de la société ; la prévision d'un système visant la mise en réseau des Médiateurs ; l'identification des sujets auxquels sont destinées les fonctions qu'exerce le Médiateur, y-compris les sujets privés qui gèrent des services d'intérêt public ; la notification au Citoyen, pour tout acte administratif, de la possibilité d'avoir recours au Médiateur ; la définition des délais et des modes de mise en œuvre de l'intervention. Il serait souhaitable, en revanche, d'apporter des modifications et des intégrations : le Médiateur, par ex., n'est pas défini comme organisme ayant le but de sauvegarder les droits sociaux des Citoyens ; au Médiateur national, même si après avoir entendu l'avis des Présidents de la Chambre et du Sénat, ne devrait pas revenir la tâche de désigner les Médiateurs adjoints (dont le nombre est, en plus, exorbitant) ; en ce qui concerne la médiation locale, la limite des 50.000 habitants représente une violation au principe de subsidiarité visé à la Constitution et à la L. n° 142/90 ; l'élection - aussi bien directe qu'à la majorité qualifiée du Conseil, que de la part d'une Commission - devrait se baser sur un ensemble de noms appuyés par le consensus officialisé des Citoyens ; pour les Fonctionnaires, la réglementation devrait prévoir la possibilité explicitée d'avoir recours à la mise en disponibilité ; la désignation d'un Commissaire du Gouvernement en cas d'inexécution de la part des Collectivités locales s'avère incompatible avec l'autonomie de ces dernières ; une coordination adaptée devrait être établie avec les autres Organismes de contrôle et de garantie, étant bien entendu que le devoir d'adresser le Citoyen aux sièges de sauvegarde les plus appropriés demeure inchangé ; l'impossibilité du Médiateur d'intervenir dans les questions concernant le rapport des Fonctionnaires s'avère *contrario all'art. 8 della L. n° 142/90 e sintomatico di una evidente disparità di trattamento* (délibération du CO.RE.CO. de la Toscane du 30.12.1996, rapportée aussi aux «atti» des Conseillers municipaux). Plus en général, nous ne partageons pas l'avis selon lequel au Médiateur soient attribuées des tâches de contrôle de légitimité sur les actes des Collectivités locales (ce qui a été prévu, d'ailleurs, par la L. n° 127/97 et mod. succ.), car, par cette attribution, il renoncerait à sa mission de défense des Citoyens vis-à-vis des dysfonctionnements de l'Administration publique avec, en plus, le danger que, en raison du système d'élection ayant une base plus élargie, le sujet objet du contrôle choisisse son contrôleur et que, du moins, les Médiateurs soient entraînés dans des activités administratives. En ce qui concerne les fonctions de médiation, pour que la fonction de prévention soit garantie par rapport à la défense juridictionnelle aussi, il s'avère nécessaire de mieux éclaircir la valeur juridique de l'éventuel «accord» formalisé ; en ce qui concerne le devoir de sollicitation, il serait souhaitable d'avoir une interprétation extensive concernant non seulement les actes, mais aussi les comporte-

sui Bollettini regionali delle Relazioni annuali e prevedere che i Difensori civici si formino con la pratica del confronto e dell'aggiornamento permanente, a garanzia di professionalità. Nel cinquantesimo anniversario della Dichiarazione universale dei Diritti umani adottata dall'O.N.U., deve maturare la convinzione che, se vogliamo pace-progresso-prospertà, la democrazia deve misurarsi nel quotidiano, con un'accettazione mentale che, partendo dalla famiglia e dalla scuola, arrivi a coinvolgere tutti gli attori del sistema. La via obbligata passa attraverso il diritto-dovere del Cittadino di informare ed essere informato, con particolare riferimento al settore strategico della comunicazione di stato, da un lato (come sottolineato da S. Cassese: cfr. «La Repubblica», 18.03.1998), alla semplicità e concretezza del linguaggio legislativo e regolamentare, dall'altro, se è vero - come evidenziato da P. Mancini, *Manuale di Comunicazione pubblica*, e G. Arena, *La comunicazione di interesse generale* - che la comunicazione può essere intesa come «un vero e proprio strumento per amministrare». Ne sono prova le Relazioni annuali dei Difensori civici e il consistente impegno del Parlamento per assicurare adeguate disposizioni: indicazioni tutte riconducibili al principio-base, costituzionalmente garantito, dell'imparzialità e buon andamento cui deve uniformarsi l'azione della Pubblica Amministrazione.

Ho vissuto con particolare profitto le giornate del *Canadian National Ombudsmen Conference 1998*, che si sono tenute a *Yellowknife-Northwest Territories* dal 18 al 21.06.1998, più volte salutata ufficialmente per la peculiarità della presenza valdostana all'interno del gruppo francofono guidato dal *Québec*. L'inserimento nella vita e nel folklore di questo «luogo del sole a mezzanotte» è stato programmato da J. Tutcho, *Language Commissioner* (un'*Ombudsman* specialista, essendo undici le lingue ufficiali oltre all'inglese e al francese), sulla scia del locale aforisma secondo cui chi vede e sente dimentica, mentre chi viene implicato comprende. Qui si vive in forma drammatica il rapporto lingua-minoranza, con particolare riferimento al problema legge-giustizia, di cui il Difensore civico deve farsi carico per le pari opportunità. Un tema su cui gli *Ombudsmen* canadesi sono tornati, come fulcro dell'incontro, anche con *escursus* sulla storia delle vessazioni coloniali e della progressiva conquista della dignità di ogni minoranza: esemplare è risultato l'equilibrio tra l'affermazione della propria realtà di popolo e il riconoscimento dei benefici della tecnica. E poiché non conta la giustizia formale, ma fare qualcosa per migliorare la comunità, la lezione più bella di questo Congresso, figlio dei vasti spazi e delle profonde differenze, è stata la ricerca dell'equità, attraverso il superamento della funzione simbolica dell'*Ombudsman* a favore di un ruolo di popolare ambasciatore-diplomatico-mediatore proattivo, attraverso la diffusione della cultura dei diritti sia tra i Cittadini che tra gli Amministratori, la cui fiducia è indispensabile per essere accettati come agenti di miglioramento sociale e buon governo, come ha sottolineato l'*Ombudsman* della *Nova Scotia* D. Rock. Dal

ments, les délais, les styles de communication et d'écoute, les politiques en matière de formation et de recyclage du personnel, l'esprit d'adaptation des Administrations publiques aux attentes des Citoyens et à l'intérêt du Pays pour qu'il y ait aussi une qualité sociale des services. Il convient, finalement, de rendre obligatoire la discussion au sein du Conseil et la publication dans les Bulletins régionaux des Rapports annuels et de prévoir, pour que le professionnalisme soit assuré, que la formation du Médiateur ait lieu à travers l'échange et la formation continue. À l'occasion du 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'homme adoptée par l'O.N.U., nous devons comprendre que si nous souhaitons la paix, le progrès et la prospérité, la démocratie doit se mesurer au quotidien par un esprit d'acceptation qui, à partir de la famille et de l'école, parvient à impliquer tous les acteurs du système. La solution incontournable qu'il nous faut d'envisager passe par le droit-devoir du Citoyen à informer et à être informé, avec une référence particulière aussi bien au secteur stratégique de la communication d'État (comme l'a souligné S. Cassese : cf. *La Repubblica*, 18.03.1998), qu'à l'emploi d'un langage législatif et réglementaire simple et concret, s'il est vrai - comme l'ont souligné P. Mancini (*Manuale di Comunicazione pubblica*) et G. Arena (*La comunicazione di interesse generale*) - que la communication peut être considérée comme étant *un vero e proprio strumento per amministrare*. Nous en voulons pour preuve les Rapports annuels des Médiateurs et l'engagement considérable du Parlement en vue d'assurer des mesures adéquates : des indications qui se rattachent toutes au principe de base, garanti par la Constitution, de l'impartialité et de la bonne marche, auquel l'action de l'Administration publique doit s'uniformiser.

J'ai vécu avec un intérêt particulier les journées du *Canadian National Ombudsmen Conference 1998*, qui ont eu lieu à *Yellowknife-Northwest Territories* du 18 au 21.06.1998, où j'ai été saluée à plusieurs reprises en raison de la présence de la Vallée d'Aoste au sein du groupe francophone dont le *leadership* revenait au Québec. L'insertion dans la vie et dans le folklore de ce «lieu du soleil à minuit» a été programmée par J. Tutcho, *Language Commissioner* (un'*Ombudsman* spécialiste, les langues officielles, en plus de l'anglais et du français, étant au nombre de onze), s'inspirant de l'aphorisme local suivant : «ceux qui voient ou qui entendent oublient, ceux qui sont impliqués comprennent». Ici, le rapport langue-minorité est vécu de manière dramatique, notamment en ce qui concerne le problème loi-justice, sur lequel le Médiateur doit se pencher, pour que l'égalité des chances soit assurée. C'est un thème majeur que les *Ombudsmen* canadiens ont évoqué à plusieurs reprises, en présentant également l'histoire des vexations subies lors de la colonisation et de la conquête de la dignité de la part de chaque minorité : l'équilibre entre l'affirmation de leur propre réalité de peuple et la reconnaissance des bénéfices découlant de la technique a été exemplaire. Mais, vu que ce qui compte n'est pas la justice formelle, mais les démarches mises en place en faveur de la communauté, la leçon la plus belle que j'ai tirée de ce congrès, fils des vastes espaces et des profondes différences, a été la recherche de l'équité à travers le dépassement de la fonction symbolique de l'*Ombudsman*, pour que ce dernier soit un ambassadeur, un diplomate, un médiateur populaire et «préactif», ayant comme tâche la diffusion de la culture des droits aussi bien parmi les Citoyens que parmi les Adminis-

canto suo D. Jacoby, *Protecteur du Citoyen* del Québec, ha stigmatizzato la necessità di cambiare la filosofia dell'ufficio: per diventare, da difensori delle singole istanze, *leaders* nella correzione di ciò che non è equo, affinché sia potenziata la vocazione prima dell'*Ombudsman* per un superamento effettivo dell'esclusione, essendo la democrazia del voto troppo poco a fronte del rispetto di ogni persona (si richiede, allora, un rapporto preferenziale con le O.N.G. e con la Stampa: prospettive e sfide ribadite da D. McCallum, *Ombudsman of British Columbia*). Una tantum desidero ringraziare la Presidenza del Consiglio, che ha sempre sostenuto la scelta del Difensore civico di tenere rapporti internazionali di autorevole incidenza per la vocazione valdostana di minoranza bilingue, statutariamente sancita e proiettata, oggi più che mai, nel cuore dell'Europa e del mondo. Rapporti operativi si sono così instaurati anche con il Titolare e i Responsabili del *Commissariat aux langues officielles* del Canada, nella logica del rapporto tra diritti linguistici e diritti della persona.

Per tornare a casa nostra, nell'ottica dei diritti fondamentali e della giustizia sostanziale, mentre è diventata finalmente operativa la Commissione mista conciliativa (con la presenza del Direttore generale U.S.L. G. Bragonzi alla riunione di insediamento), utile per risolvere in forma stragiudiziale alcuni casi non previsti dalle ordinarie procedure, continua la partecipazione del Difensore civico valdostano agli incontri della «Commissione Qualità» U.S.L., rilevanti soprattutto nel campo dell'aggiornamento permanente per obiettivi valutabili in base a puntuali indicatori, sia come autovalutazione che come indagine sulla soddisfazione degli utenti. Il progetto-obiettivo «Sistema di indicatori della Qualità nell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta» prosegue, presente anche il Direttore generale («se la qualità ha un costo, ancora più importante è il costo della non qualità, in termini sia sociali sia economici»), in linea con i D. Iv. n. 502-517/92 e 626/94, D. Min. Sanità 24.07.1995. Il che vorremmo esteso a tutti i settori della Pubblica Amministrazione in Valle d'Aosta, sia come cultura che come formazione, nell'ottica di una riqualificazione programmata del personale che è ormai obiettivo esplicito per la Pubblica Amministrazione in Italia (cfr. gli interventi di S. Cassese, S. Parisi, M. Rogari, riassunti nel titolo-quadro *Anche il «pubblico» cerca la qualità*, «Il Sole-24 ore», 21.11.1998: «Come per le imprese, la soddisfazione dei clienti - i cittadini - deve diventare una priorità»), alla luce di precise direttive e raccomandazioni del Consiglio d'Europa soprattutto a partire dal settembre 1997. Nella stessa ottica è stato organizzato dall'Azienda U.S.L. un Convegno mirato alla *Tutela della riservatezza in ambito sanitario* (Villeneuve, Auditorium Scuola media, 26.09.1998), con la partecipazione degli Esperti F. Buzzi e G. Lombardi e con intervento del Dirigente U.O. di Medicina legale P. Conca, organizzatore dell'incontro, e del Difensore civico valdostano sul tema *Il punto di vista dell'Utente*: lavoro di ricerca e approfondimento utile non solo per l'U.S.L., perché «la legge sulla *privacy* sta cambiando in profondità l'Italia. E lo sta facendo più velocemente che altrove» (J.M.D., «Il Sole-24 ore»),

trattate, dont la confiance est indispensable pour être acceptés en tant qu'agents porteurs d'améliorations sociales et de bonne gestion, comme l'a souligné l'*Ombudsman* de la Nouvelle Écosse, D. Rock. De son côté, D. Jacoby, *Protecteur du Citoyen* du Québec, a indiqué la nécessité de changer la philosophie du service, afin que les Médiateurs deviennent, de défenseurs d'instances individuelles, des *leaders* dans la correction de ce qui n'est pas équitable. La vocation primaire de l'*Ombudsman* serait, donc, renforcée pour mettre fin définitivement à l'exclusion, la démocratie du vote étant trop faible par rapport au respect que mérite chaque individu (il est demandé, à cette fin, un rapport préférentiel avec les O.N.G. et la Presse : des perspectives et des défis sur lesquels a insisté D. McCallum, *Ombudsman of British Columbia*). *Una tantum*, je tiens à remercier la Présidence du Conseil qui a toujours soutenu le choix qu'a effectué le Médiateur pour développer des rapports internationaux prestigieux au profit de la communauté valdôtaine, une minorité à vocation bilingue - comme il a été sanctionné par son statut - qui, aujourd'hui plus que jamais, est au cœur de l'Europe et du monde entier. Ainsi, des rapports concrets ont été entamés avec le Titulaire et les Responsables du Commissariat aux Langues officielles du Canada, selon la logique du rapport entre droits linguistiques et droits de la personne.

Pour revenir chez nous, dans l'optique des droits fondamentaux et de la justice substantielle, alors que la Commission mixte de Conciliation est devenue, enfin, opérationnelle (avec la présence du Directeur général de l'U.S.L. G. Bragonzi lors de la réunion d'installation) - la dite commission est utile pour résoudre de manière extra-judiciaire quelques-uns des cas n'étant pas prévus par les procédures ordinaires - le Médiateur valdôtain continue d'assurer sa présence aux rencontres de la «Commission pour la Qualité» de l'U.S.L., qui sont très importantes surtout en vue d'un recyclage permanent pour des objectifs qui peuvent être évalués sur la base d'indicateurs ponctuels, aussi bien comme auto-évaluation que pour explorer la satisfaction des usagers. Le projet-cible «Système d'indicateurs de la Qualité auprès de l'Agence U.S.L. Vallée d'Aoste» se poursuit avec la présence du Directeur général («si la qualité a un coût, le coût économique et social de la non qualité est encore plus important») conformément aux D.lg. n° 502-517/92 et 626/94, D. Min. de la Santé 24.07.1995. Voilà un principe dont tous les secteurs de l'Administration publique devraient, à notre avis, s'approprier et qui devrait s'inscrire dans la culture et la formation, dans l'optique d'un objectif visé par l'Administration publique en Italie : la «requalification» programmée du personnel (cf. les interventions de S. Cassese, S. Parisi, M. Rogari, résumées par le titre *Anche 'il pubblico' cerca la qualità*, *Il Sole-24 ore*, 21.11.1998 : *Come per le imprese, la soddisfazione dei clienti - i cittadini - deve diventare una priorità*), à la lumière de précises lignes directrices et recommandations du Conseil de l'Europe à partir de septembre 1997. Par ce même esprit, l'Agence U.S.L. a organisé un colloque sur la *Tutela della riservatezza in ambito sanitario* (Villeneuve, Auditorium, École moyenne, 26.09.1998) avec la participation des experts F. Buzzi et G. Lombardi et avec l'intervention du Dirigeant U.O. de Médecine légale P. Conca, organisateur de la rencontre, et du Médiateur de la Vallée d'Aoste sur le thème *Il punto di vista dell'utente*. Ce travail d'enquête et d'approfondissement s'avère utile non seulement pour

04.06.1998). Una nuova occasione di collaborazione preventiva che ha permesso al Difensore civico di interpretare al meglio il suo ruolo, evitando che i reciproci doveri d'ufficio si scontrino con la prima fase di applicazione di una legge, complementare allo sviluppo (soprattutto a partire dagli anni '90) della normativa per la trasparenza e il superamento del tradizionale istituto del «segreto d'ufficio», dietro il quale sono cresciute nel tempo quelle albagie su cui la burocrazia ha costruito potere di contro al dovere di garantire, anche formalmente, pari opportunità di servizio ai Cittadini.

La *ratio* della L. n. 675/96 - frutto di una precisa Direttiva C.E.E., la n. 95/46, che riprende normative degli anni '80 e precisi punti della Costituzione italiana, peraltro priva di una vera e propria enunciazione del diritto alla *privacy* presente invece nella Costituzione spagnola e portoghese - ben sintetizzata dal titolo stesso della legge, *Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali*, pone in correlazione subordinante il trattamento dei dati rispetto alla «tutela» delle «persone». Per garantirne la corretta applicazione, occorre favorirne un'interpretazione sostanziale alla luce delle finalità: in ambito sanitario risultano di rilevante importanza, alla luce della trasparenza che deve improntare le Pubbliche Amministrazioni, soprattutto le disposizioni del Garante incidenti sulla sensibilizzazione degli Operatori sanitari al problema del consenso del paziente (cfr., in particolare, provv. del Garante del 27.11.1997 - autorizzazione n. 2/1997). In merito, per quanto concerne i rapporti con il Difensore civico (con la persona, non con l'ufficio, in questo ambito di delicata operatività), il segreto professionale, di cui all'art. 9 del nuovo Cod. deont., deve fare i conti con i casi in cui la rivelazione del segreto è imposta dalla legge o autorizzata dall'interessato o dai legali rappresentanti ed eredi (artt. 29-30). Deve, altresì, fare i conti con gli artt. 10 (*documentazione e tutela dati*) e 11 (*trasmissione dati*): e ciò soprattutto quando i parenti intendano andare a fondo in ambito di presunte conseguenze di terapie mediche su congiunti e incontrino difficoltà a reperire la necessaria documentazione. *Ex lege* istitutiva, il Difensore civico è, infatti, «autorizzato da espressa disposizione di legge» e risponde ad «adempimenti di obblighi specifici imposti dalla legge», previa indicazione dei motivi di intervento: cosa che l'U.S.L. ha il diritto-dovere di verificare.

Più in generale, al Difensore civico viene richiesta dai Cittadini la tutela della riservatezza nelle sedi e nelle forme specifiche in cui si svolgono le cure mediche, specie ambulatoriali ed ospedaliere; è, altresì, richiesto (per lo più da parte delle fasce culturalmente più elevate) di sollecitare l'U.S.L. alla massima riservatezza sui dati computerizzati (anche mediante censimento e controllo delle banche-dati esistenti) e al conseguente obbligo del consenso dell'interessato per l'utilizzo degli stessi (non va dimenticato che l'attività di raccolta e gestione dei dati è equiparata dalla legge sulla *privacy* all'esercizio di attività pericolosa, di cui all'art. 2050 del Cod. civ.: ne consegue che il responsabile è tenuto a risarcire il danno se non prova di aver adottato ogni misura idonea ad

l'U.S.L., parce que *la legge sulla privacy sta cambiando in profondità in Italia. E lo sta facendo più velocemente che altrove* (J.M.D., *Il Sole 24-ore*, 04.06.1998). C'est une nouvelle occasion de collaboration préventive qui a permis au Médiateur d'exprimer au mieux son rôle, en évitant que les devoirs d'office réciproques se heurtent à la première phase d'application d'une loi qui va de pair avec le développement - surtout à partir des années 1990 - de la réglementation visant la transparence et la suppression du traditionnel «secret professionnel», derrière lequel s'est développé cet orgueil sur lequel la bureaucratie a bâti son pouvoir, au lieu de garantir aux Citoyens, de manière formelle aussi, l'égalité des chances en matière de prestation de services.

La *ratio* de la L. n° 675/96 - transposition d'une précise Directive C.E.E. (95/46) qui reprend des normes des années 1980 et des points précis de la Constitution italienne (sans qu'ils énoncent le droit au respect de la vie privée qui figure, au contraire, dans la Constitution espagnole et portugaise) - que l'intitulé même de la loi résume très bien (*Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali*), pose dans une corrélation de subordination le traitement des données par rapport à la «protection» des «personnes». Pour en garantir une application correcte, il convient d'en favoriser une interprétation substantielle compte tenu de ses objectifs : dans le contexte de la santé, vu la transparence qui doit caractériser l'Administration publique, les dispositions de l'Autorité de régulation qui ont un impact sur la sensibilisation des Opérateurs sanitaires au problème du *consensus* du patient s'avèrent fondamentales (cf. en particulier, acte de l'Autorité de régulation du 27.11.1997 - autorisation n° 2/1997). En ce qui concerne les rapports avec le Médiateur (avec sa personne et non pas avec son service, dans ce contexte opérationnel très délicat), le secret professionnel visé à l'article 9 du nouveau Code déontologique, doit faire les comptes avec les cas pour lesquels la révélation du secret est imposée par loi ou autorisée par l'intéressé ou par ses représentants légaux et héritiers (art. 29 - 30). Il doit également faire les comptes avec les art. 10 (*documentation e tutela dei dati*) et 11 (*trasmissione dei dati*) : et cela surtout lorsque la famille entend approfondir les conséquences présumées de thérapies médicales sur leurs proches et qu'elle a des difficultés à repérer la documentation. Aux termes de la loi portant création de la charge de Médiateur, ce dernier est, en fait, *autorizzato da espressa disposizione di legge* et répond à des *adempimenti di obblighi imposti dalla legge*, à condition que son intervention soit motivée, ce que l'U.S.L. a le droit-devoir de vérifier.

Plus en général, les Citoyens demandent au Médiateur le respect de la confidentialité quant aux sièges et aux formes spécifiques des soins médicaux, notamment ceux qui sont fournis dans les hôpitaux et dispensaires ; il est également demandé (surtout par les couches de populations les plus cultivées) de solliciter l'U.S.L. à ce qu'elle respecte la plus grande confidentialité des données informatisées (à travers aussi le recensement et le contrôle des banques de données existantes) et à ce qu'elle demande donc, obligatoirement, pour leur utilisation, le *consensus* du sujet intéressé (il ne faut pas oublier que la loi sur le respect de la vie privée assimile l'activité de collecte et de gestion des données à l'exercice d'activités dangereuses (art. 2050 du Code civ.) : il s'en suit que le

evitarlo). Alla stessa maniera il D.P.R. n. 501/98 «contiene le regole per presentare il ricorso in caso il proprietario della banca dati risponda di «no» al cittadino che intende sapere se nell'archivio sono custodite informazioni che lo riguardano» (cfr. A. Cherchi, «Il Sole-24 ore», 15.02.1999): e ciò a garanzia della trasparenza, ex art. 13 della stessa legge sulla *privacy*. Un cenno va riservato al diritto del lavoro, alla tutela della sfera privata del Dipendente dall'intrusione di *computer* e banche dati che possono condizionare o compromettere l'*iter* professionale, essendo stato particolarmente incisivo l'impatto delle nuove disposizioni sulle aziende. Non ha, invece, costituito campo di intervento specifico per il Difensore civico quanto utilizzato dai Sanitari per pubblicazioni scientifiche, laddove l'anonymato deve essere - come noto - salvaguardato. Complessivamente si registra un maggior interesse per il trattamento relativo alla «comunicazione» a uno o più soggetti determinati che per quello concernente la «diffusione» a soggetti indeterminati anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione.

È evidente che, nella misura in cui diritti e doveri dell'utente vengono onorati, meno spazio di competenza resta al Difensore civico, come la pratica quotidiana documenta. Corre l'obbligo di precisare che la richiesta di cartelle cliniche ha incontrato difficoltà in un solo caso, relativo a persona defunta e sollecitata da parente stretto, che lamentava ritardi di evasione, in riferimento a situazione prevista e risolta dal Garante nella comunicazione n. 79 del 03.07.1997. In merito, occorre evidenziare che, sin dall'apertura dell'ufficio, ben prima dunque della stessa legge sulla *privacy*, si è instaurato l'obbligo per l'Istante di sottoscrivere il consenso all'intervento del Difensore civico, benché non previsto dalla legge istitutiva. Nel caso specifico è stato altresì precisato - come vuole la 675 - lo «scopo» della richiesta, identificandolo in «determinato», «legittimo», «non eccedente» rispetto alle finalità specifiche dell'intervento. Il problema è, comunque, delicato e ancora in parte da affrontare congiuntamente nell'ambito del lavoro intrapreso per la trasparenza e qualità dell'Azienda, con riferimento anche ad eventuali autorizzazioni da richiedere al Garante e tenuto conto del fatto che, nella normativa italiana, la tutela della salute è estesa al defunto per il tramite degli eredi.

Vale la pena di riconsiderare le «finalità» della legge sulla *privacy*, espresse dall'art. 1: «La presente legge garantisce che il trattamento dei dati personali si svolga nel rispetto di diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale; garantisce altresì i diritti delle persone giuridiche e di ogni altro ente o associazione». Ma lo stesso Rodotà ha più volte bacchettato quegli Enti che, nascondendosi dietro la norma per la tutela della riservatezza, non applicano le regole sulla trasparenza amministrativa: perché nella Pubblica Amministrazione «trasparenza batte *privacy*» - stigmatizza P.M. Zerman - avendo la 241 aperto gli archivi

responsabile doit indemniser la victime, s'il ne peut prouver qu'il a pris toutes les mesures possibles pour éviter le préjudice. À ce même titre, le D.P.R. n° 501/98 *contiene le regole per presentare il ricorso in caso il proprietario della banca dati risponda di 'no' al cittadino che intende sapere se nell'archivio sono custodite informazioni che lo riguardano* (cf. A. Cerchi, *Il Sole-24 ore*; 15.02.1999), et ceci pour assurer la transparence, aux termes de l'art. 13 de la loi sur le respect de la vie privée. À ce propos, mention doit être faite au droit du travail, à la protection de la vie privée du Fonctionnaire vis-à-vis de l'intrusion d'ordinateurs et de banques de données pouvant conditionner ou compromettre sa carrière professionnelle, l'impact des nouvelles dispositions sur les entreprises ayant été particulièrement incisif. En revanche, le matériel qu'utilisent les Opérateurs du secteur médical pour les publications scientifiques, là où l'anonymat, comme on le sait, doit être respecté, n'a pas représenté un domaine spécifique d'intervention pour le Médiateur. Globalement, on enregistre un plus grand intérêt pour le traitement concernant la «communication» à un ou plusieurs sujets déterminés que pour celui concernant la «diffusion» à des sujets indéterminés, également à travers leur mise à la disposition ou leur consultation.

Comme la pratique quotidienne l'indique, le périmètre de compétence du Médiateur se réduit dans la mesure où les droits et les devoirs du Citoyen sont respectés. Force est de préciser que la requête de fiches médicales n'a rencontré des difficultés qu'en un seul cas, concernant une personne décédée, dont la fiche avait été demandée par la famille qui se plaignait des retards en faisant référence à la situation prévue et résolue par l'Autorité de régulation dans la communication n° 79 du 03.07.1997. À ce propos, il convient de souligner que, dès l'ouverture du bureau, bien avant donc la loi sur le respect de la vie privée, l'obligation pour le réclamant de souscrire son *consensus* en faveur de l'intervention du Médiateur avait été prévue, même si la loi portant création de la charge de Médiateur n'avait pas envisagé cette démarche. Dans ce cas spécifique, il a été également précisé - comme le souhaite la loi n° 675 - le «but» de la requête, ce dernier ayant été défini «déterminé», «légitime», «conforme» aux finalités spécifiques de l'intervention. Le problème, cependant, demeure délicat. Il nous revient encore de l'aborder à côté du travail mis en place en vue de la transparence et de la qualité de l'Agence, compte tenu des éventuelles autorisations à demander à l'Autorité de régulation et du fait que, dans la législation italienne, la protection de la santé concerne également les personnes décédées, par l'entremise de leurs familles.

Il convient de revenir sur les «finalités» de la loi sur le respect de la vie privée, visées à l'art. 1 : *La presente legge garantisce che il trattamento dei dati personali si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale ; garantisce altresì i diritti delle persone giuridiche e di ogni altro ente o associazione*. Cependant, Rodotà même a, maintes fois, reproché ces organismes qui, sous le prétexte de sauvegarder la norme portant dispositions sur la confidentialité, n'appliquent pas les règles en matière de transparence administrative : dans l'Administration publique, en fait, *trasparenza batte priva-*

della Pubblica Amministrazione a chiunque vi abbia interesse per la tutela di situazioni «giudicate rilevanti» o, meglio, perché accesso e riservatezza sono le due facce della stessa medaglia. Significativo, in merito, il rapporto tra diritto di accesso e diritto di *privacy* stigmatizzato da recenti sentenze. La n. 681/97 del T.A.R. Abruzzo, sez. Pescara, puntualizza che, con l'autorizzazione generale del Garante n. 1/97, il trattamento dei dati sensibili del lavoratore (stato di salute e, in particolare, malattie professionali) è consentito al datore di lavoro ove sia necessario per far valere un diritto in sede giudiziaria (cfr. *Giornale di Diritto amministrativo*, n. 6/98, p. 529 e s.). Sull'importanza di tale sentenza insiste il commento di M. Bombardelli - cfr. *ibid.*, p. 532 - proprio in riferimento «ai nuovi spunti al dibattito relativi al rapporto tra diritto di accesso e diritto alla riservatezza» (di parere opposto, di recente, la VI Sez. del Consiglio di Stato, con la sent. n. 59/99). Riteniamo, comunque, opportuno ricordare che «la maggiore ampiezza delle situazioni »giuridicamente rilevanti» che legittimano l'accesso ai documenti amministrativi rispetto alle situazioni di diritto soggettivo e di interesse legittimo» è riconosciuta oggi da non poche decisioni giurisprudenziali: a titolo es., Cons. Stato, sez. VI, n. 1243/94; Cons. Stato, sez. IV, n. 728/94; Cons. Stato, sez. IV, n. 830/95; Cons. Stato, sez. IV, n. 98/96; T.A.R. Lazio, sez. III, n. 1104/96; T.A.R. Lombardia, n. 1858/96; Cons. Stato, sez. IV, n. 249/97. Va da sé che non è riducendo il numero dei soggetti legittimati all'accesso che si tutelano gli interessi suscettibili di lesione da divulgazione, bensì definendo con precisione i documenti che le contengono: per sottrarli, al di fuori di precisi casi, all'accesso di chiunque (cfr. G. Arena, *Trasparenza amministrativa*, in *Enc. Giur. Treccani*, vol. di agg. IV, 1995, p. 4 e 7 s.; M. Clarich, *Diritto di accesso e tutela della riservatezza: regole sostanziali e tutela processuale*, in *Dir. Proc. amm.*, 1996, p. 431 s.). È vero, anzi, che «la tutela della riservatezza dei terzi viene assicurata facendo salvo il diritto degli interessati alla visione dei documenti la cui conoscenza sia necessaria per curare e difendere interessi giuridici» (criterio-base sancito con la decisione Cons. Stato, Ad. Plen., 04.02.1997, n. 5, a cui sono seguite conformi decisioni: a titolo es., Cons. Stato sez. VI, n. 843/97; Cons. Stato sez. IV, n. 1128/97; Cons. Stato, sez. IV, n. 115/98. Cfr., anche, i commenti alla citata sent. Cons. Stato, Ad. Plen., n. 5/97, redatti a c. di M. Bombardelli e A. Sandulli, *La riduzione dei limiti all'accesso ai documenti amministrativi*, in *Riv. cit.*, 1997, p. 1018 s. e 1022 s.). Importante il punto specifico in cui il T.A.R. Abruzzo, andando oltre le argomentazioni tradizionali, si preoccupa di verificare la validità del criterio alla luce delle disposizioni della legge 675, che, definendo i dati personali riguardanti la riservatezza e indicando i canoni da seguire per il loro trattamento, specifica in quali condizioni possa avvenire nei casi consentiti: anche di fronte ad una legittima richiesta di accesso, dunque, la comunicazione deve sottostare a specifiche condizioni stabilite dalla legge sulla *privacy*. Nella citata sentenza la questione viene considerata e risolta individuando disposizioni che consentono al datore di lavoro di conoscere le condizioni di salute dei lavoratori (vengono richiamati gli artt. 32 e 41 della Cost., l'art. 2087 del Cod. civ., il D. lv. n. 626/94 e l'autorizzazione al trattamento concessa dal Garante ai datori di lavoro in data 19.11.1997). D'altro canto, il diritto dei Cittadini di pretendere uffici pubblici senza segreti non è tramontato e viene periodicamente rinvigorito dalle decisioni del Cons. di Stato:

cy - pour le dire avec P.M. Zerman - la loi 241 ayant ouvert les Archives de l'Administration publique à tous ceux qui y sont intéressés pour la protection de situations *judicatee rilevanti*, ou, mieux, l'accès et la confidentialité étant les deux faces d'une même médaille. À ce propos, le rapport entre le droit d'accès aux données et le droit au respect de la vie privée, que des jugements récents ont mis en exergue, s'avère significatif. La décision n° 681/97 du T.A.R. des Abruzzes, section de Pescara, spécifie que, suite à l'autorisation générale de l'Autorité de régulation n° 1/97, le traitement des données sensibles du travailleur (conditions de santé et, en particulier, pathologies professionnelles) est permis à l'employeur, si, en cas de plainte, il était nécessaire pour faire valoir un droit au niveau judiciaire (cf. *Giornale di diritto amministrativo*, n° 6/98 p. 529 et s.). M. Bombardelli, dans son commentaire, insiste sur l'importance du susdit jugement - cf. *ibid.*, p. 532 - se référant exactement *ai nuovi spunti al dibattito relativo al rapporto tra diritto di accesso e diritto alla riservatezza* (d'un avis opposé, tout récemment, la VI^e Sect. du Conseil d'État - jug. n°59/99). Cependant, nous estimons opportun de rappeler que *la maggiore ampiezza delle situazioni 'giuridicamente rilevanti' che legittimano l'accesso ai documenti amministrativi rispetto alle situazioni di diritto soggettivo et di interesse legittimo* est reconnue aujourd'hui par différentes décisions jurisprudentielles (Cons. d'État, sect. VI, n° 1243/94 ; Cons. d'État, sect. IV, n° 728/94 ; Cons. d'État, sect. IV, n° 830/95 ; Cons. d'État, sect. IV, n° 98/96 ; T.A.R. Latium, sect. III, n° 1104/96 ; T.A.R. Lombardie, n° 1858/96 ; Cons. d'État, sect. IV, n° 249/97). Il va de soi que les intérêts susceptibles d'être lésés par la diffusion des données ne sont pas protégés en limitant le nombre des sujets légitimés à l'accès, mais plutôt en définissant avec précision les documents qui les contiennent : pour les soustraire, sous réserve de quelques cas précis, à l'accès de quiconque (cf. G. Arena, *Trasparenza amministrativa*, dans *Enc. Giur. Treccani*, vol. di agg. IV, 1995, p. 4 et 7 s.; M. Clarich, *Diritto di accesso e tutela della riservatezza: regole sostanziali e tutela processuale*, dans *Dir. Proc. amm.*, 1996, p. 431 s.). Il est vrai, au contraire, que *la tutela della riservatezza dei terzi viene assicurata facendo salvo il diritto degli interessati alla visione dei documenti la cui conoscenza sia necessaria per curare e difendere interessi giuridici* (critère de base qu'a sanctionné la décision du Cons. d'État, Ad. Plen., 4.2.1997, n° 5, qui a été suivie de décisions dans ce même esprit : à titre d'ex., Cons. d'État, sect. IV, n° 843/97 ; Cons. d'État, sect. IV, n° 1128/97 ; Cons. d'État, sect. IV, n° 115/98. Cf. également les observations ayant trait au susdit jugement Cons. d'État, Ad. Plen., n° 5/97, rédigées par les soins de M. Bombardelli et A. Sandulli, *La riduzione dei limiti d'accesso legislativi ai documenti amministrativi*, dans *Riv. cit.* 1997, p. 1018 s. et 1022 s.). À signaler le point spécifique dans lequel le T.A.R. des Abruzzes, en allant au-delà des arguments traditionnels, se préoccupe de vérifier la validité du critère, à la lumière des dispositions de la loi 675 qui, en définissant les données personnelles objet de la confidentialité et en indiquant les modalités à suivre pour leur traitement, spécifie dans quelles conditions ce dernier est permis dans les cas admis. Il s'ensuit que, même en présence d'une requête d'accès légitime, la communication doit être soumise aux conditions spécifiques qu'a établies la loi sur le respect de la vie privée. Dans le susdit jugement la question est envisagée et résolue par des dispositions permettant à l'employeur de

sono, infatti, soprattutto i Giudici amministrativi a consentire ai principi sanciti dalla legge 241 di avere presa su una Pubblica Amministrazione restia ad aprirsi alla trasparenza (certamente perché la legge è, a sua volta, derivata dalla giurisprudenza). Eppure, non ostante i continui richiami dei T.A.R. (a titolo es., n. 220/98 I sez. T.A.R. del Veneto: il segreto d'ufficio non basta per rifiutare l'accesso agli atti) e del Cons. di Stato (cfr., a titolo es., n. 1292/98: il diritto di accesso si esercita anche nei confronti di attività privatistica della Pubblica Amministrazione o di concessionario di pubblico servizio, essendo «l'esigenza che ne è alla base» costituita dalla «necessità di approntare uno strumento volto ad assicurare un controllo dei soggetti legittimati sull'imparzialità e sul buon andamento della Pubblica Amministrazione»), molti uffici - anche in Valle d'Aosta - si ostinano a tener chiusi gli archivi. Da quando poi è entrata in vigore la legge sulla *privacy*, le Amministrazioni accampano con sempre maggiore insistenza la scusa della riservatezza: scusa debole, perché il Garante ha chiarito che tra le norme sulla riservatezza e quelle sulla trasparenza non c'è conflitto. In questo quadro, una Commissione per l'accesso riformata e dotata di poteri più penetranti rappresenterebbe un utile strumento per concretizzare la trasparenza.

Come emerge dalla 1^a Relazione alle Camere del Garante (cfr. «La Repubblica», 01.05.1998, *Venticinquemila quesiti per i tutori della privacy*), in luogo degli «strumenti coercitivi» previsti è stata imboccata «la via della persuasione e della cooperazione», essendo lo spirito della legge far assumere al Cittadino un potere che non aveva mai avuto: quello di diventare padrone dei dati che lo riguardano. Per cui, si pubblicano pure stipendi e compensi, la trasparenza delle liste di attesa nelle strutture sanitarie non venga oscurata (cfr. A. Cerchi, *Privacy, scatta la fase 2*, «Il Sole-24 ore», 01.06.1998), ma le ricette mediche e connesse patologie trovino possibile sostituzione dei nomi con numeri, come raccomanda F. Camon, che definisce «incivile» «l'usanza di scrivere nome e cognome del paziente sulla ricetta», con conseguente «angosciante sospetto di restare schedato» (il Presidente della Federfarma G. Siri ricorda, però, che i dati del paziente sono indispensabili per una corretta applicazione della terapia prescritta). Analogamente, il rifiuto da parte di alcune U.S.L. del ritiro delle analisi per conto di parenti appare legittimo in assenza di specifica delega scritta, che richiederebbe comunque consegna in busta chiusa (cfr. Provv. del Garante 189 del 30.06.1997), così come per certificazioni mediche, cartelle cliniche e similari. Insomma, anche in campo sanitario vale quanto il Garante ha specificato per il codice fiscale: contano «la finalità» e «i mezzi» (cfr. B. Gianotti, «La Stampa», 09.07.1998, *Rodotà ora boccia il codice fiscale*). Per esemplificare con il Garante, non risponde a verità che i famigliari di chi viene ricoverato in ospedale non possano venire informati: si tratta di una goffa forzatura della maggior tutela che la 675 riconosce ai dati sensibili. Come chiari-

connaître les conditions de santé des travailleurs (les art. 32 et 41 de la Const., l'art. 2087 du Code civ., le D. lg. n° 626/94 et l'autorisation au traitement des données, octroyée par l'Autorité de régulation aux employeurs le 19.11.1997, y sont cités). D'ailleurs, le droit du Citoyen d'exiger des bureaux sans aucun «secret» continue d'exister, ce droit étant périodiquement évoqué par les décisions du Cons. d'État. Les juges administratifs, surtout, permettent que les principes que sanctionne la loi 241 (loi, à son tour, dérivant de la jurisprudence) soient appliqués à une Administration publique réticente à s'ouvrir à la transparence. Et pourtant, malgré les rappels constants des T.A.R. (à titre d'ex., cf. n° 220/98 I^{er} Sect. T.A.R. de la Vénétie : le secret professionnel ne suffit plus pour refuser l'accès aux actes) et du Cons. d'État (cf., à titre d'ex., n° 1292/98 : le droit d'accès s'exerce également à l'égard de l'activité de l'Administration publique s'inscrivant dans le droit privé ou des sujets ayant en concession un service d'intérêt public, vu que *l'esigenza che ne è alla base* est constituée par la *necessità di approntare uno strumento volto ad assicurare un controllo dei soggetti legittimati sull'imparzialità e sul buon andamento della Pubblica Amministrazione*), plusieurs bureaux - en Vallée d'Aoste aussi - s'obstinent à ne pas ouvrir leurs archives. De plus, depuis l'entrée en vigueur de la loi sur le respect de la vie privée, les Administrations allèguent, avec toujours plus d'insistance, l'excuse de la confidentialité : une faible excuse, l'Autorité de régulation ayant expliqué que les règles sur la confidentialité et les règles sur la transparence ne sont pas en conflit. Dans ce contexte, une Commission pour l'accès «réorganisée» et dotée de pouvoirs accrus pourrait représenter un instrument utile en vue de la transparence.

Comme l'indique le 1^{er} Rapport de l'Autorité de régulation aux Chambres (cf. *La Repubblica*, 1.5.1998, *Venticinquemila quesiti per i tutori della privacy*), au lieu des *strumenti coercitivi* prévus on a préféré *la via della persuasione e della cooperazione*, l'esprit de la loi étant celui d'attribuer au Citoyen un pouvoir qu'il n'avait jamais possédé : disposer à sa guise des données qui le concernent. Par conséquent, les salaires et les rémunérations peuvent être publiés sans aucun problème, la transparence des listes d'attente dans les structures hospitalières ne doit pas faire défaut (cf. A. Cerchi, *Privacy, scatta la fase 2, Il Sole-24 ore*, 01.06.1998) : cependant, dans les ordonnances médicales et les pathologies qui y sont liées, il serait souhaitable de remplacer les noms par des codes numériques, comme le suggère F. Camon, qui définit *incivile l'usanza di scrivere nome e cognome del paziente sulla ricetta*, car cette habitude entraîne *l'angosciante sospetto di restare schedato* (le Président de Federfarma, G. Siri, rappelle cependant que les données du patient s'avèrent indispensables pour une application correcte de la thérapie). De même, le refus de la part de quelques U.S.L. de remettre le rapport des examens médicaux, les attestations médicales, les fiches médicales etc., aux membres de la famille du patient, en l'absence d'une spécifique délégation écrite, qui demanderait d'ailleurs leur remise dans une enveloppe fermée, est légitime (cf. Disp. de l'Autorité de régulation 189 du 30.06.1997). Bref, ce que l'Autorité de régulation a spécifié pour le «code fiscal» est valable également en matière de santé : ce sont les «finalités» et les «moyens» qui comptent (cf. B. Gianotti, *La Stampa*, 09.07.1998, *Rodotà ora boccia il codice fiscale*). À titre d'exemple, comme l'a rappelé l'Auto-

sce lo stesso Rodotà (Viterbo, 23.05.1998), dopo un anno di rodaggio la *privacy* si rimette in discussione, alla luce, ad esempio, dell'appartenenza delle informazioni genetiche non ad una sola persona bensì al «gruppo di sangue»: per cui, «in caso di rifiuto di sottoporsi ad un'analisi fondamentale per uno stretto parente, bastano gli attuali strumenti della responsabilità civile e penale?», si chiede, mentre delinea «difficili percorsi» di questa garanzia individuale, che, aprendo «nuove frontiere», mette «in discussione tantissimi concetti giuridici consolidati o in via di consolidamento». Prende, oggi, avvio per l'Italia - secondo una felice intuizione scientifica di N. Irti - la quarta fase di sviluppo della cultura della riservatezza: «è la fase del dibattito e dell'approfondimento», che segue quella conclusasi con l'applicazione della legge, successiva a sua volta alle due che vanno, rispettivamente, dalla fine del secolo scorso all'avvento della Costituzione (necessità di tutelare la vita privata) e dal '48 agli anni '70 (necessità per i giuristi di rivedere i confini delle garanzie della *privacy* con l'avvento delle tecnologie).

Un Convegno-Tavola rotonda sul tema *La legge sulla privacy tra pubblico e privato* si è tenuto a Bologna, il 16.09.1998, nell'ambito del V Salone della Comunicazione pubblica e del Servizio al Cittadino, con specifico riferimento alle ripercussioni nei settori di industria, sanità e *mass-media*. L'incontro si è rivelato di grande interesse per il taglio specialistico-trasversale, mirato al rinnovamento e alla modernizzazione del servizio pubblico, con focalizzazione sulla comunicazione e relazione con i Cittadini. La legge sulla *privacy* - ci si è chiesti - eviterà il ripetersi del famoso caso Bismark, che fu ritratto nel letto di morte, o la diffusa abitudine di identificare nelle corsie degli ospedali in base alla patologia? Secondo L. Russi, «senza la legge sulla *privacy* saremmo tutti affetti dalla sindrome da pesce rosso: chiusi in una bolla di vetro che può essere osservata da chiunque sotto ogni angolazione». Con la legge 675 - ha spiegato C. Bersani, Consigliere del Garante per la *privacy* - è stato riaffermato un diritto sancito dalla Costituzione, «quello che ci permette di interrompere in qualsiasi momento un flusso di informazioni che circolano sulla nostra persona. Un diritto tanto più forte visto che può essere fatto valere da tutti e nei confronti di tutti, siano essi soggetti pubblici o privati», motivo per cui «è attualmente al vaglio del Garante un Codice deontologico per *Internet*: anche in questo caso urge una regolamentazione perché in rete i problemi della riservatezza sono moltiplicati all'infinito». Ad ogni buon conto - come ha ricordato R. Fatarella, Direttore generale del Policlinico di Roma - «una legge è necessaria, ma non basta: occorre cambiare mentalità, discorso che vale soprattutto nella sanità, un sistema costruito per troppo tempo in base alle esigenze di chi lavora e non dei pazienti. Basti pensare a come è funzionato sinora il cosiddetto 'consenso informato' ». Quando i problemi di *privacy* riguardano i malati, infatti, sono particolarmente gravi e, più ancora che per altri settori, nessuna normativa è in grado di tutelarli se mancano convinzione e attenzione, cioè adeguata educazione a garanzia di quella «prudenza e di-

rité de régulation, la non-accessibilité de la famille aux informations concernant le patient ne correspond pas à la vérité : il s'agit d'une interprétation assez bizarre de la loi 675 reconnaissant une plus grande protection des données sensibles. Comme l'explique Rodotà (Viterbo, 23.05.1998), après une année de rodage, la confidentialité est remise en discussion, à la lumière, par exemple, de l'appartenance des informations génétiques non pas à une seule personne mais au *groupe de sang*. Par conséquent, *in caso di rifiuto di sottoporsi ad un'analisi fondamentale per uno stretto parente, bastano gli attuali strumenti della responsabilità civile e penale?* se demande-t-il, alors qu'il définit *les difficiles parcours* de cette garantie individuelle qui, en ouvrant *de nouvelles frontières* met en discussion *tantissimi concetti giuridici consolidati o in via di consolidamento*. D'après une heureuse intuition scientifique de N. Irti, en Italie, actuellement, s'ouvre la quatrième phase de développement de la culture de la confidentialité : *è la fase del dibattito e dell'approfondimento* qui fait suite à celle qui s'est achevée par l'application de la loi, cette dernière faisant suite, à son tour, aux deux phases qui, respectivement, s'étalent de la fin du siècle dernier à l'avènement de la Constitution (nécessité de protéger la vie privée) et de 1948 aux années 1970 (nécessité pour les juristes de revoir le périmètre des garanties de la vie privée à la suite de l'avènement des technologies).

Un Colloque-Table ronde portant sur *La legge sulla privacy tra pubblico e privato* a eu lieu à Bologne, le 16.09.1998, dans le cadre du V Salone della Comunicazione pubblica e del Servizio al Cittadino, se référant de manière spécifique aux répercussions dans les secteurs de l'industrie, de la santé et des médias. La rencontre a été très intéressante, en raison de l'optique spécialisée et transversale visant la reformulation et la modernisation des services publics, avec, notamment, une grande attention à la communication et au rapport avec les Citoyens. La loi sur le respect de la vie privée, s'est-on demandé, pourra-t-elle éviter que l'on répète le fameux cas Bismark, dont le portrait lui fut peint sur le lit de mort, ou bien l'habitude, assez généralisée, d'identifier les patients, dans les salles des hôpitaux, sur la base de leur pathologie ? D'après L. Russi, *senza la legge sulla privacy saremmo tutti affetti dalla sindrome da pesce rosso: chiusi in una bolla di vetro che può essere osservata da chiunque sotto ogni angolazione. Con la legge 675 - a expliqué C. Bersani, Conseiller de l'Autorité de régulation sur le respect de la vie privée, - a été réaffirmé un droit sanctionné par la Constitution, quello che ci permette di interrompere in qualsiasi momento un flusso di informazioni che circolano sulla persona. Un diritto tanto più forte visto che può essere fatto valere da tutti nei confronti di tutti, siano essi soggetti pubblici o privati, voilà pourquoi è attualmente al vaglio un codice deontologico per Internet: anche in questo caso urge una regolamentazione perché in rete i problemi della riservatezza sono moltiplicati all'infinito. De toute manière - comme l'a rappelé R. Fatarella, Directeur général du Policlinico de Rome - una legge è necessaria, ma non basta: occorre cambiare mentalità, discorso che vale soprattutto nella sanità, un sistema costruito per troppo tempo in base alle esigenze di chi lavora e non dei pazienti. Basti pensare a come è funzionato sinora il cosiddetto 'consenso informato' . Les problèmes du respect de la vie privée relatifs aux malades étant particulièrement graves, si la conviction et l'attention font défaut, si la *prudenza e di-**

discrezione» di cui all'art. 10 del nuovo Cod. deont.. La legge può solo aiutare a porsi degli obiettivi, da rinvigorire e aggiornare mediante sistematici incontri e confronti. Due anni or sono, a Montreal, tenuto conto dei grandi interessi (anche etici, non solo economici) che si muovono attorno alla sanità, è stato programmato, a chiusura di un Convegno sul tema, un Segretariato per realizzare correttamente le nuove frontiere costituite dalla *privacy*. Dovremo abituarci tutti a reinterpretare ogni giorno l'applicazione delle norme, al fine di perdere quell'abitudine, tipicamente italiana, di disquisire sulle virgole a scapito della sostanza: e ciò anche per una sana competitività, che l'aziendalizzazione impone oggi a livello nazionale e internazionale.

In aggiunta ai progetti dell'Agenzia del Lavoro, continua l'impegno congiunto con il Direttore della Casa circondariale, il Cappellano, i Volontari, la Fondazione Opere Caritas, le Cooperative sociali e il Centro Immigrati, in ordine al diritto al lavoro e al reinserimento dei detenuti costituzionalmente garantito; è ripreso, inoltre, il discorso programmatico sul volontariato giovanile all'interno della Casa circondariale, con la previsione di gruppi di lavoro per attività finalizzate al recupero sociale. Da segnalare in questa linea e, più in generale, per una corretta cultura carceraria, l'incontro, voluto dalle A.C.L.I. valdostane con il contributo dell'Agenzia del Lavoro e dei Responsabili di Vertice delle Strutture carcerarie, sul tema *Il carcere e...*, tenutosi a La Thuile il 30.07-01.08.1998. Attenzione sinergica viene, altresì, riservata al problema del ricovero ospedaliero dei detenuti, in via di soluzione ma da perfezionare e di particolare rilievo a completamento dell'ormai consolidato progetto-obiettivo della medicina penitenziaria all'interno della Casa circondariale, che ha anticipato il *Riordino della medicina penitenziaria* di cui all'art. 5 della L. n. 419/98.

Continuano, altresì, i collegamenti operativi con organismi internazionali di difesa civica cui è stato ammesso l'ufficio valdostano: l'Istituto europeo dell'*Ombudsman* (cfr. in particolare, l'Assemblea in *Innsbruck*, 14.01.1999, per l'esame della nuova *Carta sociale europea* del 1998, in rapporto alla Corte europea dei diritti umani e alle specifiche competenze, a fronte dell'impossibilità di ricorso privato contrariamente a quanto avviene per le violazioni della Convenzione dei Diritti dell'Uomo e delle libertà fondamentali - Roma 1950 -, come da Relazione di K. Grillberger, Membro del Comitato di Esperti istituito ai sensi della Carta sociale europea presso il Consiglio d'Europa), l'Istituto internazionale dell'*Ombudsman* e l'*Association des Ombudsmen et Médiateurs de la francophonie* (fondata nel corso dell'incontro di *Nouakchott*, 19-21.05.1998, sul tema *L'Ombudsman et Médiateur: l'indépendance de l'Institution au service de la démocratie*, col fine anche di assicurare il francese, oltre all'inglese e allo spagnolo, come lingua ufficiale di comunicazione internazionale). Ha segnato fortemente l'impegno del Difensore civico valdostano l'incontro con il popolo della Mauritania, fiero di avere dal luglio 1993 un *Médiateur de la République*, in occasione del 2° *Congrès Mondial des*

screzione visées à l'art. 10 du nouveau Code déont. ne sont pas assurées, encore davantage que pour les autres secteurs aucune réglementation n'est en mesure de les sauvegarder. La loi ne peut que contribuer à se poser des objectifs qui doivent être renforcés et actualisés par le biais d'échanges et de rencontres systématiques. Il y a deux ans, à Montréal, compte tenu des intérêts (à la fois éthiques et économiques) qui concernent la Santé, dans les conclusions d'un Colloque en la matière, il a été envisagé la création d'un Secrétariat pour la réalisation concrète des nouvelles frontières de la vie privée. Nous devons tous nous habituer à réinterpréter chaque jour l'application des règles, pour que nous perdions l'habitude, typiquement italienne, de disserter sur les virgules, aux détriment du contenu : et cela pour que s'instaure aussi cette saine concurrence que l'organisation manageriale impose aujourd'hui, au niveau national et international.

À côté des projets de l'Agence de l'Emploi, notre engagement avec le Directeur de la Maison d'arrêt, l'Aumônier, le Bénévolat, la Fondation *Opere Caritas*, les Coopératives d'aide sociale et le Centre pour les Immigrés se poursuit, pour garantir le droit au travail et à la réinsertion des détenus, ce droit étant assuré par la Constitution ; de plus, des programmes visant la participation de jeunes bénévoles à l'intérieur de la Maison d'arrêt ont fait l'objet d'un nouvel intérêt, le souci étant de prévoir la création d'atelier de travail pour des activités ayant comme but la réhabilitation sociale. Dans cette optique et, plus en général, en vue d'une culture carcérale correcte, il faut signaler la rencontre voulue par les A.C.L.I. de la Vallée d'Aoste, avec la participation de l'Agence de l'Emploi et des Responsables des hautes instances des structures carcérales, sur le thème *Il carcere e...*, qui a eu lieu à La Thuile le 30.07-01.08.1998. Cette même attention synergique est réservée au problème de l'hospitalisation des détenus : un problème en cours de résolution, mais pas encore conclu, qui prend toute son importance en vue de la réalisation du projet-cible de la médecine pénitentiaire à l'intérieur de la Maison d'arrêt et qui a précédé le *Riordino della medicina Penitenziaria* visé à l'art. 5 de la L. n° 419/98.

Les liaisons opérationnelles avec les organismes internationaux de médiation, auxquels le bureau valdôtain a été admis, continuent d'être actives: l'Institut européen de l'*Ombudsman* (cf., notamment, l'Assemblée à *Innsbruck*, 14.01.1999, pour l'examen de la nouvelle Charte sociale européenne de 1998, par rapport à la Cour européenne des droits de l'homme et à ses compétences spécifiques, compte tenu de l'impossibilité de recours privé, à la différence de ce qui se passe pour les violations de la Convention des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales - Rome 1950 -, comme il a été indiqué dans le Rapport de K. Grillberger, Membre du comité d'Experts créé aux termes de la Charte sociale européenne auprès du Conseil de l'Europe), l'Institut international de l'*Ombudsman* et l'*Association des Ombudsmen et des Médiateurs de la Francophonie* (fondée lors de la rencontre de *Nouakchott*, 19-21.05.1998, sur le thème *L'Ombudsman et Médiateur: l'indépendance de l'Institution au service de la démocratie*, dans le but aussi de compter le français, en plus de l'anglais et de l'espagnol, parmi les langues officielles de la communication internationale. La rencontre avec le peuple de la Mauritanie, fier d'avoir depuis juillet 1993 un *Médiateur de la République*, a marqué forte-

Ombudsmen et Médiateurs, Protecteurs du Citoyen et Défenseurs du Peuple che ha visto l'inserimento della Valle d'Aosta quale membro effettivo e fondatore dell'Association (insieme a *Belgique fédéral, Belgique-Région wallonne, Burkina-Faso, Canada, Côte d'Ivoire, France, Gabon, Haïti, Ile Maurice, Madagascar, Mauritanie, Québec, Sainte-Lucie, Sénégal, Tunisie, Vanuatu*) e la stesura di uno Statuto mirato allo sviluppo della difesa civica nei paesi francofoni. La presenza del Primo Ministro e dei Vertici politici della Mauritania, della diplomazia mondiale e dei Responsabili dell'I.O.I. ha sottolineato l'importanza dell'avvenimento. È stata evidenziata dal Presidente dell'Associazione D. Jacoby, *Protecteur du Citoyen du Québec*, la «solitudine» del Difensore civico, che solo ragione e persuasione può usare, non essendo l'insieme complesso delle competenze rientrate in nessuno dei «poteri» tradizionali, con conseguente difficoltà di essere accettati da quelle stesse strutture politiche che hanno messo in opera l'istituto, ma anche con risultati considerevoli. Nel corso dei lavori è stata focalizzata la necessità di garantirne l'indipendenza, attaccata in forme diverse: dalla minaccia di morte a più sottili impedimenti, come la mancanza di uomini e di mezzi, per sopperire ai quali si è pensato anche a scambi internazionali di collaborazione nell'ambito dell'*espace francophone*. Occorre lavorare perché il Cittadino accolga e interpreti *le droit à se plaindre* divenendo responsabile, perché i diritti fondamentali siano rispettati nei paesi del nord anche per quanto riguarda i provenienti dal terzo mondo (le esperienze positive della Valle d'Aosta per alloggi popolari, minimo vitale e cure penitenziarie sono state illustrate nel corso del Convegno). L'Association (siège social à Paris, deuxième bureau au Québec) mira altresì a curare la professionalità dei suoi membri, a garanzia di credibilità: in sinergia con altri organismi internazionali preposti alla promozione della democrazia, nella prospettiva di fare dell'*Ombudsman un agent de changement, une clé pour la paix sociale, la démocratie et les droits de la personne, à la fois indépendant des autorités qu'il surveille et représentatif des citoyens lésés dont il est le protecteur: les Ombudsmen* - sottolinea L. Bouchard, Premier Ministre du Québec - *apportent aux gouvernements un éclairage supplémentaire sur la qualité des services publics. Ils offrent aux citoyens un recours utile, une voie d'accès de plus dans l'appareil de l'Etat: le développement de la démocratie et de l'Etat de droit a donc besoin de cette institution*. Anche secondo B. Stasi, *Secrétaire général de l'Association et Médiateur de la République de France*, il cuore della difesa civica è costituito dal *renforcement de l'Etat de droit et de la démocratie*, essendo la *francophonie pas seulement une langue, mais la force des valeurs*; sul tema è tornato il V. *Président et Médiateur du Faso* T. M. Garango, col fine di contribuire a *l'harmonie sociale*. *En démocratie* - stigmatizza D. Jacoby - *les citoyens ont aussi le pouvoir de réclamer la réduction des disparités et des barrières systématiques qui peuvent exister entre différents segments de la population. Le droit du citoyen à se plaindre ou à contester s'exerce de bien des façons, mais l'avenue la plus originale à cette fin, c'est l'expression de son insatisfaction à l'Ombudsman ou Médiateur, un observateur indépendant et neutre qui, tout en faisant partie de l'appareil de l'Etat, surveille l'action de l'Administration*. Purché, aggiunge, si sfugga alla *ombudsmanie* (non essendo il Difensore civico l'unica risposta per il Cittadino), a favore di un *Ombudsman à la fois créature de la démocratie et créateur*

ment l'engagement du Médiateur valdôtain lors du 2^e *Congrès Mondial des Ombudsmen et Médiateurs, Protecteurs du Citoyen et Défenseurs du Peuple*, qui a vu l'insertion de la Vallée d'Aoste en tant que membre à part entière et fondateur de l'Association (avec Belgique fédéral, Belgique-Région wallonne, Burkina-Faso, Canada, Côte d'Ivoire, France, Gabon, Haïti, Ile Maurice, Madagascar, Mauritanie, Québec, Sainte-Lucie, Sénégal, Tunisie, Vanuatu) ainsi que la rédaction d'un Statut ayant comme but le développement de la médiation dans les pays francophones. La présence du Premier Ministre et des Hautes Instances de la Mauritanie, de la diplomatie mondiale et des responsables de l'I.O.I. a souligné l'importance de l'événement. Le Président de l'Association D. Jacoby, *Protecteur du Citoyen du Québec*, a mis en exergue la «solitude» du Médiateur lequel, vu que l'ensemble de ses compétences ne s'inscrit en aucun des «pouvoirs» traditionnels, ne peut avoir recours qu'à la raison et à la persuasion. Ce qui entraîne, par conséquent, des difficultés d'acceptation pour ces mêmes structures politiques qui ont créé l'institution. Au cours des travaux, il a été souligné la nécessité d'en assurer l'indépendance, cette dernière faisant l'objet d'attaques variées : de la menace de mort aux obstacles les plus subtils, tels que, par exemple, l'absence d'hommes et de moyens, pour obvier à laquelle on a pensé à des échanges internationaux de coopération dans le cadre de l'espace francophone. Il convient de travailler afin que le Citoyen accepte avec faveur et interprète le «droit à se plaindre», en devenant un sujet responsable, afin que les pays du nord respectent les droits fondamentaux des ressortissants du tiers monde (les expériences positives de la Vallée d'Aoste en matière de logements à loyer modéré, *minimum vital* et traitements médicaux pour les détenus ont été illustrées lors du Colloque). L'Association (siège social à Paris, deuxième bureau au Québec) entend aussi promouvoir le professionnalisme de ses membres, comme garantie de crédibilité, en synergie avec les autres organismes internationaux ayant pour but la promotion de la démocratie, dans la perspective de faire de l'*Ombudsman un agent de changement, une clé pour la paix sociale, la démocratie et les droits de la personne, à la fois indépendant des autorités qu'il surveille et représentatif des Citoyens lésés dont il est le protecteur: les Ombudsmen* - souligne L. Bouchard, Premier Ministre du Québec - *apportent aux gouvernements un éclairage supplémentaire sur la qualité des services publics. Ils offrent aux Citoyens un recours utile, une voie d'accès supplémentaire dans l'appareil de l'Etat: le développement de la démocratie et de l'état de droit a donc besoin de cette Institution*». D'après B. Stasi aussi, *Secrétaire général de l'Association et Médiateur de la République de France*, le cœur de la médiation est représenté par «le renforcement de l'état de droit et de la démocratie, étant la francophonie non seulement une langue, mais la force des valeurs»; sur ce thème est revenu le V. *Président et Médiateur du Faso* T.M. Garango, dans le but de contribuer à «l'harmonie sociale». «En démocratie - déclare D. Jacoby - les Citoyens ont aussi le pouvoir de réclamer la réduction des disparités et des barrières systématiques qui peuvent exister entre différents segments de la population. Le droit du Citoyen à se plaindre ou à contester s'exerce de bien des façons, mais l'avenue la plus originale à cette fin, c'est l'expression de son insatisfaction à l'*Ombudsman* ou Médiateur, un observateur indépendant et neutre qui, tout en faisant partie de l'appareil de l'Etat, surveille l'action de l'Adminis-

de celle-ci (...) car, malgré sa place unique et son professionnalisme, il n'est qu'une roue de cette immense horloge sociale qui doit donner l'heure juste au citoyen. La Valle d'Aosta, sostenuta da Francia, Mauritania e Québec, ha insistito soprattutto sul fatto che il Difensore civico deve cessare di essere ed essere considerato un controllore della Pubblica Amministrazione per diventare ed essere sentito un aiuto al suo miglioramento: criteri di elezione e garanzie di indipendenza sono determinanti, in vista della promozione di una *démocratie apaisée et participative*, come sintetizzato dalla Delegazione della Côte d'Ivoire. Esempio quanto dichiarato in apertura dal Primo Ministro della Mauritania, M. M. Lemine Ould Guid: *nous continuerons à rapprocher l'administration du citoyen.*

Altrettanto interessante e utile è stato il successivo Convegno internazionale di Varsavia (25-28.05.1998, organizzato da O.S.C.E.-O.D.I.H.R., ufficio Difensore civico della Repubblica di Polonia, Ministero degli Affari esteri polacco e italiano, Sezione Sviluppo O.N.U., Consiglio d'Europa, E.O.I.-I.O.I., sul tema *Ombudsman and National Human Rights Protection Institutions*), soprattutto per quanto concerne la pluralità degli organismi di difesa dei diritti e dei paesi partecipanti (più di 50, con forte presenza dell'Est europeo), con centralità dell'*Ombudsman* sullo sfondo del programma O.N.U. per il 2000, incentrato sull'educazione ai diritti sia nel campo specifico della scuola (cfr. Racc. 85/71, 97/15 del Consiglio d'Europa) che come educazione permanente di tutti. E ciò soprattutto in Italia, in presenza del perdurare di una situazione scolastica che, al di là di qualche circolare illuminata, vede l'educazione civica ridotta ad ancella della storia, con conseguente impossibilità di porre al centro del sistema educativo i valori su cui si basa la convivenza democratica. È stata, altresì, approfondita l'importanza dei *mass-media* come sostegno all'azione di educazione ai diritti (in merito, una specifica intervista è stata programmata dalla TV polacca al Difensore civico valdostano). Si è insistito anche sulla necessità di evitare l'eccesso del consenso popolare, così come sulla opportunità di coinvolgere i Membri dell'ufficio nella formazione professionale e nella programmazione: il che è stato sperimentato in Valle d'Aosta. Gli *Ombudsmen flamand de la Belgique*, del Québec e della Valle d'Aosta hanno posto l'accento sulla dimensione regionale in rapporto al futuro dei popoli europei e sulle prospettive pratiche di coordinamento internazionali per evitare sovrapposizioni rispetto ad altri istituti di tutela e a garanzia di pluralismo da parte delle autonomie locali. Molti dei partecipanti hanno ripreso la proposta operativa della Valle d'Aosta per un lavoro di diritto comparato a servizio dei diversi legislatori (cfr., in questa logica, la successiva pubblicazione - 06.10.1998 - *The Ombudsman's oracle critic, counsellor, champion. A comparative study of Ombudsmen's Reports*, realizzata dal Collega di Malta). Sugli interventi del Difensore civico valdostano è tornato l'Ambasciatore d'Italia in Polonia L.A. Biolato.

tration». À condition que - ajoute-t-il - on échappe à l'«ombudsmanie» (le Médiateur n'étant pas la seule réponse pour le Citoyen), pour privilégier un *Ombudsman* «à la fois créature de la démocratie et créateur de celle-ci (...) car, malgré sa place unique et son professionnalisme, il n'est qu'une roue de cette immense horloge sociale qui doit donner l'heure juste au Citoyen». La Vallée d'Aoste, avec le soutien de la France, de la Mauritanie et du Québec, a surtout insisté sur le fait que le Médiateur doit cesser d'être et d'être considéré comme un contrôleur de l'Administration publique, pour devenir et être ressenti comme une aide à son amélioration : les critères pour son élection et les garanties de son indépendance s'avèrent déterminants, en vue de la promotion d'une démocratie «apaisée et participative», comme l'a affirmé la Délégation de la Côte d'Ivoire. À signaler comme étant exemplaire la déclaration lors de l'allocution d'ouverture du Premier Ministre de la Mauritanie, M.M. Lemine Ould Guid : «nous continuerons à rapprocher l'Administration du Citoyen».

Le Colloque international de Varsovie (25-28.05.1998 organisé par l'O.S.C.E.-O.D.I.H.R., bureau du Médiateur de la République de Pologne, Ministère des affaires étrangères polonais et italien, Section Développement O.N.U., Conseil de l'Europe, E.O.I.-I.O.I., sur le thème *Ombudsman and National Human Rights Protection Institutions*) a été aussi intéressant et utile surtout en raison de la pluralité des organismes de défense des droits et des pays participants (plus de 50, avec une forte présence de l'Est européen) et du rôle central attribué à l'*Ombudsman* avec, en toile de fond, le programme O.N.U. pour l'an 2000, ce dernier portant sur l'éducation aux droits aussi bien dans le secteur spécifique de l'école (cf. Racc. 85/71, 97/15 du Conseil de l'Europe) que comme éducation permanente de tous les sujets. Il importe, à ce propos, de considérer notamment le cas de l'Italie, où dans les cours scolaires, si l'on exclut quelques rares circulaires éclairées, l'éducation civique est la parente pauvre de l'histoire, ce qui entraîne l'impossibilité de situer au centre du système éducationnel les valeurs sur lesquelles se base la cohabitation démocratique. À cette occasion, on a approfondi également l'importance des médias comme outil pouvant contribuer à l'éducation aux droits (à ce propos, la télévision polonaise a programmé une *interview* au Médiateur valdôtain). On a insisté également sur la nécessité d'éviter de tomber dans le piège de la recherche d'un *consensus* populaire excessif, ainsi que sur l'opportunité d'impliquer les Membres du bureau dans la formation professionnelle et dans la programmation, ce qui a été expérimenté en Vallée d'Aoste. Les *Ombudsmen* de la Belgique flamande, du Québec et de la Vallée d'Aoste ont posé l'accent sur l'importance des Régions pour l'avenir des peuples européens ainsi que sur les perspectives pratiques pouvant découler de la coordination internationale, pour éviter les doubles emplois par rapport à d'autres organismes de défense et pour assurer le pluralisme de la part des autonomie locales. Plusieurs participants sont revenus sur la proposition opérationnelle avancée par la Vallée d'Aoste en faveur de la production d'une étude comparative de droit à l'usage des législateurs (cf. dans cette logique, la successive publication - 06.10.1998 - *The Ombudsman's oracle critic, counsellor, champion. A comparative study of Ombudsmen's Reports*, réalisée par le collègue de Malte). L'Ambassadeur d'Italie en Pologne, L.A. Biolato, est revenu sur les interventions du Médiateur valdôtain.

Abbiamo partecipato, con interesse e profitto, anche al *Forum* europeo «Cittadini d'Europa» (programmato a Roma, Facoltà valdese di teologia, l'08.05.1998, dal *Codacons* sul tema *Controlli sì, controlli no*, dove il nostro intervento programmato e conclusivo dei lavori è stato focalizzato sull'unicità del ruolo europeo del Difensore civico, quale istituto generale di partecipazione, controllo e indirizzo voluto dai diversi soggetti di autonomia, con sfumature che le differenti denominazioni contribuiscono ad evidenziare), e al Congresso nazionale del M.F.A. sul tema *Sesto potere, cittadinanza, rappresentanza*, con la concomitante celebrazione della XVIII giornata dei diritti del malato e l'onore di un saluto ufficiale programmato (Roma, Centro Congressi Frentani, 12-13.06.1998).

Di pari interesse la VI^{me} *Table Ronde avec les Ombudsmen européens*, organizzata dalla Segreteria generale del Consiglio d'Europa (Direzione dei diritti umani) in collaborazione con l'*Ombudsman* di Malta (St. Georges Bay-St. Julians, Malta, 07-09.10.1998), presenti anche i Rappresentanti di numerosi organismi nazionali e del Consiglio d'Europa oltre agli *Ombudsmen* di 28 paesi europei (con forte rappresentanza dei territori dell'ex U.R.R.S.) al fine di facilitare scambi e sinergie su questioni di comune interesse (con particolare riferimento a tre temi: *les droits des réfugiés et demandeurs d'asile; Les droits des personnes privées de leur liberté; La coopération entre les Ombudsmen des Etats membres et entre ceux-ci et le Conseil de l'Europe, en particulier à la lumière des nouveaux développements des mécanismes du Conseil de l'Europe en matière de droits de l'homme*), nell'ambito degli incontri sistematici organizzati dal Consiglio d'Europa, a seguito della Risoluzione n. 8 adottata il 23.09.1985 col fine di scambiare punti di vista ed esperienze sui diritti umani in rapporto ad atti e attività amministrative. Il Presidente della Commissione europea dei diritti umani ha sottolineato il ruolo più sottile, umano ed efficace del Difensore civico rispetto a quanto può fare la Commissione, che ha le mani legate dalla lettera del diritto. In questa prospettiva è stata anche esaminata - in particolare dal *Médiateur de la République de France B. Stasi* - la funzione di *super partes* del Difensore civico e il rapporto, in materia di diritti, con i Responsabili pubblici e con gli strumenti di controllo internazionale, anche al fine di indirizzare i Cittadini. Al di là dell'impianto centralistico che risulta macchinoso e poco garante delle autonomie locali, è di tutto rilievo, in merito, il Disegno di legge n. 3744 *Istituzione del difensore civico delle persone private della libertà personale*, comunicato alla Presidenza del Senato della Repubblica italiana il 14.01.1999 e assegnato il 2.3 u.s. alla Commissione Giustizia in sede referente. Tutti gli oratori presenti a Malta hanno insistito sui limiti delle competenze, ma altresì sull'importanza determinante dell'intervento preventivo dell'*Ombudsman* e sulla conseguente necessità di discutere le Relazioni annuali nell'ambito degli organismi politici di riferimento: il che ci permettiamo di sollecitare per la Valle d'Aosta. Abbiamo seguito con profitto anche la parte relativa all'asilo politico, sia pure nei limiti di competenza della legge istitutiva, perché qualche caso si è già presentato e perché il taglio non era di ordine pubblico bensì di problematica umana: d'altra parte, i dati relativi ai Paesi Bassi testimoniano che anche gli stati un tempo esemplari per la soluzione del problema, si trovano

Nous avons participé avec intérêt et des résultats fructueux également au *Forum* européen «Cittadini d'Europa» (Rome, Faculté vaudoise de théologie - 08.05.1998 - *Codacons* - sur le thème *Controlli sì, controlli no*, où notre intervention programmée, en conclusion des travaux, a porté sur l'unicité du rôle européen du Médiateur, en sa fonction d'institution générale de participation, de contrôle et d'orientation qu'ont souhaitée les différentes collectivités locales, avec des nuances que les différentes dénominations contribuent à mettre en évidence), et au Congrès national du M.F.A. sur le thème *Sesto potere, cittadinanza, rappresentanza*, qui s'est déroulé parallèlement aux célébrations de la XVIII^e journée des droits du malade, où nous avons eu l'honneur de présenter notre témoignage (Rome, *Centro Congressi Frentani*, 12-13.06.1998).

Du même intérêt la VI^e *Table Ronde avec les Ombudsmen européens*, organisée par le Secrétariat général du Conseil de l'Europe (Direction des droits de l'homme) en collaboration avec l'*Ombudsman* de Malte (St. Georges Bay-St. Julians, Malta, 07-09.10.1998) avec la participation de Représentants de nombreux organismes nationaux et du Conseil de l'Europe, en plus des *Ombudsmen* de 28 pays européens (avec une importante représentation des territoires de l'ancienne Union Soviétique) dans le but d'encourager les échanges et les synergies sur des questions d'intérêt commun (avec une référence particulière aux trois suivants thèmes : *les droits des réfugiés et des demandeurs d'asile ; les droits des personnes privées de leur liberté ; la coopération entre les Ombudsmen des États membres et entre ceux-ci et le Conseil de l'Europe, en particulier à la lumière des nouveaux développements des mécanismes du Conseil de l'Europe en matière de droits de l'homme*), dans le cadre des rencontres systématiques qu'organise le Conseil de l'Europe, à la suite de la Résolution n° 8 adoptée le 23.09.1985 dans le but d'échanger les points de vue et les expériences sur les droits de l'homme, par rapport aux actes et aux activités administratifs. Le Président de la Commission européenne des droits de l'homme a souligné le rôle plus incisif, plus humain et plus efficace du Médiateur par rapport aux actions de la Commission, cette dernière étant liée à la lettre du droit. Dans cette perspective, la fonction *super partes* du Médiateur et le rapport, en matière de droits, avec les Responsables publics et avec les outils de contrôle international, ont été examinés - en particulier par le *Médiateur de la République de France B. Stasi* - dans le but aussi de fournir aux Citoyens des lignes directrices. À ce propos, le dessin de loi n° 3744 *Istituzione del difensore civico delle persone private della libertà personale*, communiqué à la Présidence du Sénat de la République italienne le 14.01.1999 et confié le 2.3 dernier à la Commission pour la Justice (réunie en sa fonction consultative), au-delà de sa définition trop axée sur l'état central et peu respectueuse des autonomies locales, mérite d'être signalé. La totalité des rapporteurs présents à Malte a insisté sur les limites des compétences, mais également sur l'importance majeure de l'intervention préventive de l'*Ombudsman* et sur la nécessité qui s'en suit de discuter les Rapports annuels dans le cadre des organismes politiques de référence : ce que nous nous permettons de solliciter pour la Vallée d'Aoste. Nous avons suivi avec de bons résultats aussi la séance consacrée à l'asile politique, bien qu'avec les limites de compétences découlant de la loi portant création de la charge de Médiateur, car nous avons déjà été

oggi ad affrontarlo come prioritario. Una seduta è stata dedicata alla collaborazione tra Consiglio d'Europa ed *Ombudsmen* in materia di difesa delle minoranze e dei diritti sociali (alla luce della Carta sociale europea e della prospettiva di creazione di un *Commissaire au droit de l'homme*).

Nella stessa ottica si pone la rilevante Conferenza internazionale per il 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo da parte dell'O.N.U. che si è tenuta ad Alberta, 26-28.11.1998, sul tema *Droits universels et valeurs humaines, Un plan d'action pour la paix, la justice et la liberté/Universal Rights and Human Values, A Blueprint for Peace, Justice and Freedom*, cui abbiamo partecipato non avendo potuto essere presenti all'analogo iniziativa organizzata dal Consiglio d'Europa a Strasburgo (02-04.09.1998) sul tema *Tous concernés-L'effectivité de la protection des droits de l'homme 50 ans après la Déclaration universelle* (in riferimento à l'évaluation en 1998 de l'application de la Déclaration et du Programme d'action de Vienne, adottata nel 1993 in occasione della Conferenza mondiale sul tema *Les droits de l'homme à l'aube du XXI^e siècle*). Iniziative tutte che, prevedendo inviti specifici per i Difensori civici, segnano l'indirizzo mondiale sull'istituto a garanzia dell'effettiva realizzazione dei diritti e in apporto sinergico e preventivo per le sfide di oggi rispetto ai risultati raggiunti e agli obiettivi fissati (significativa la presenza di J. La Fontaine, Presidente della *Fondazione canadese dei diritti della persona* che annovera tra i fondatori J. Humphrey, principale autore della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo) e in linea con specifiche scelte dell'Italia (cfr. L. n. 240/98 *Iniziativa e manifestazioni per la celebrazione del 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo*) e della Valle d'Aosta (conferenze a c. della Presidenza del Consiglio regionale). La presenza del Difensore civico valdostano si inseriva in un piccolo nucleo di membri dell'I.O.I., cui sono state riservate riunioni particolari, con l'aggiunta - per la Valle d'Aosta - del saluto ufficiale da parte del Console italiano P. De Cerchio e della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Alberta. I molteplici incontri e confronti hanno favorito la presa di coscienza del campo di specifica responsabilità e confermato alcune scelte operate come apporto alla Comunità valdostana. I diritti-doveri si misurano nel quotidiano, che fa o non fa la democrazia (a sua volta proporzionale alla pace come stabilità sociale), stigmatizza «*Le Canada dans le monde*», février 1995: «*Le gouvernement canadien considère le respect des droits de la personne non seulement comme une valeur fondamentale, mais aussi comme un élément crucial dans le développement de sociétés stables, démocratiques et prospères, vivant en paix les unes avec les autres*». E se «*les droits de la personne se fondent sur la dignité inhérente à l'être humain*», «*la démocratisation permet la participation réelle des citoyens au processus décisionnel et à l'exercice du pouvoir dans la société*»: il tutto nell'ottica della celebrazione («*des progrès accomplis aux défis à venir*»), enfatizzata dal Canada per la coincidenza tra i 50 anni della Dichiarazione internazionale dei diritti dell'uomo O.N.U., i

confrontés à quelques cas et étant donné aussi que le problème était abordé du point de vue humain et non pas dans l'optique de l'ordre public. Les données des Pays-Bas, d'ailleurs, nous indiquent que même les états qui autrefois avaient été exemplaires pour la solution du problème, aujourd'hui se doivent de l'affronter de manière prioritaire. Une séance a été consacrée à la collaboration entre le Conseil de l'Europe et l'*Ombudsman* en matière de défense des minorités et des droits sociaux (à la lumière de la Charte sociale européenne et de la perspective de la création d'un *Commissaire au droit de l'homme*).

Dans cette même optique s'inscrit l'importante Conférence internationale pour le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme de la part de l'O.N.U. qui s'est tenue à Alberta les 26-28.11.1998, sur le thème *Droits universels et Valeurs humaines. Un plan d'action pour la paix, la justice et la liberté / Universal Rights and Human Values, A Blueprint for Peace, Justice and Freedom* à laquelle nous avons participé en raison de notre impossibilité à être présents à l'analogue initiative qu'a organisée le Conseil de l'Europe à Strasbourg (02-04.09.1998) sur le thème *Tous concernés-L'effectivité de la protection des droits de l'homme 50 ans après la Déclaration universelle* (se référant à l'évaluation en 1998 de l'application de la Déclaration et du Programme d'action de Vienne, adopté en 1993 à l'occasion de la Conférence mondiale sur le thème *Les droits de l'homme à l'aube du XXI^e siècle*). Toutes ces initiatives, ayant prévu des invitations spécifiques pour les Médiateurs, mettent en évidence l'orientation qu'a prise l'institution au niveau mondial pour la défense effective des droits, dans une optique synergique et préventive pour les défis d'aujourd'hui par rapport aux résultats atteints et aux objectifs fixés (significative la présence de J. La Fontaine, Président de la Fondation canadienne des droits de la personne, qui compte parmi ses fondateurs J. Humphrey, principal auteur de la Déclaration universelle des droits de l'homme) et alignée sur les choix spécifiques de l'Italie (cf. L.n° 240/98 *Iniziativa e manifestazioni per la celebrazione del 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo*) et du Val d'Aoste (conférences par les soins de la Présidence du Conseil régional). La présence du Médiateur valdôtain s'inscrivait dans le cadre d'un petit noyau de membres de l'I.O.I., auquel ont été réservées des réunions *ad hoc*, avec, en plus, pour le Val d'Aoste, la bienvenue officielle de la part du Consul italien P. De Cerchio et de la Faculté de Droit d'Alberta. Les multiples rencontres et colloques ont permis de prendre conscience du domaine de compétence spécifique et ont confirmé quelques-uns de choix effectués en faveur de la communauté valdôtaine. Les droits-devoirs se mesurent au quotidien, ce qui fait ou ne fait pas la démocratie (qui à son tour est proportionnelle à la paix comme stabilité sociale), affirme *Le Canada dans le monde*, février 1985 : «*Le gouvernement canadien considère le respect des droits de la personne non seulement comme une valeur fondamentale, mais aussi comme un élément crucial dans le développement de sociétés stables, démocratiques et prospères, vivant en paix les unes avec les autres*». Et si «*les droits de la personne se fondent sur la dignité inhérente à l'être humain*», «*la démocratisation permet la participation réelle des citoyens au processus décisionnel et à l'exercice du pouvoir dans la société*» : et tout cela dans l'optique de la célébration («*des progrès accomplis aux défis à venir*») que le

20 anni della *Canadian human Rights Commission*, i 30 della Fondazione canadese dei Diritti umani, i 25 della Commissione dei Diritti umani di Alberta, e con ottica mondiale, perché solo i Cittadini del mondo possono operare per la giustizia e la pace anche della propria comunità. Non poche sono le disposizioni umanitarie canadesi in questo senso: a titolo es., la legge sui diritti della persona del 1978 e succ. mod., dove si legge che «*tous les individus (ont droit), dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations, au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement.*», con particolare riferimento a «*la non discrimination dans l'emploi et dans la participation des services*» (il che deve far riflettere anche in Valle d'Aosta). Il legislatore canadese ritorna sul problema nel 1986, con una legge «*sur l'équité en matière d'emploi*» e succ. mod. e contestuale conferimento di uno specifico potere-dovere di verifica alla *Commission canadienne des droits de la personne*, al fine di rendere effettiva «*l'égalité dans la différence*» (soprattutto a donne, autoctoni, disabili ecc.) e di garantire l'uguaglianza nella valorizzazione delle differenze, come vuole una legge sul «*multiculturalismo*» e come sottolineato da S. McClellan, *Minister of Community Development Government of Alberta*, e da A. McLellan, *Minister of Justice Government of Canada*, di contro all'arroganza dell'Occidente (33 lingue caratterizzavano il multiculturalismo precedente l'arrivo degli Europei). Nella convinzione, sottolineata dal più volte candidato premio Nobel W. Jingshering (33 anni di prigionia dura), che i dittatori influenzano anche la politica degli stati democratici, e che la difesa della democrazia sia nella centralità dell'individuo, la cui migliore garanzia è costituita dalla cultura dei diritti. A conclusione simbolica dell'assise, che ha visto la presenza carismatica dell'Arcivescovo di *Cape Town* e premio Nobel D. Tutu, Presidente della *Truth and Reconciliation Commission*, di M. Robinson, *Haut Commissaire* dell'O.N.U.-*Droits de l'homme* e di A. Laurier, *Juge en chef du Canada*, l'intervento degli studenti dell'Università di Alberta sul tema «*L'universalité des droits de la personne et l'éducation aux droits de l'homme*». Particolare importanza è stata riservata, nella stessa Risoluzione finale, all'educazione scolastica ai doveri e ai diritti civili e, più in generale, alla giustizia e alla solidarietà senza frontiere, nell'ambito di quanto resta da fare per rendere effettiva la Convenzione anche tra i paesi firmatari: scandalosa è stata giudicata la mancanza nei programmi scolastici di adeguati e specifici settori di educazione e approfondimento della cultura della legalità e dei diritti (Italia e Valle d'Aosta non fanno eccezione).

Sulle stesse problematiche abbiamo partecipato con profitto alla Conferenza sul tema *I cambiamenti del fenomeno migratorio straniero*, organizzata dalla Presidenza del Consiglio regionale-Comitato per l'organizzazione di manifestazioni commemorative del 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti umani (Aosta, Convitto F. Chabod, 03.12.1998), che ha visto la presenza, tra gli oratori, del Presidente dell'Associazione Studi Giuridici sull'Immigrazione di Torino R. Trucco, del Responsabile del C.I.E. di Aosta D. Trevisan e di A. Bertolazzi del Servizio Migranti *Caritas* di

Canada a sottolineare in ragione della coincidenza del cinquantesimo della Dichiarazione internazionale dei diritti dell'uomo O.N.U., dei venti anni della *Canadian human Rights Commission*, dei trenta anni della Fondazione canadese dei diritti dell'uomo di Alberta, e in una ottica mondiale, perché solo i Cittadini del mondo possono operare per la giustizia e la pace delle loro proprie comunità. In questo senso, le disposizioni canadesi riguardanti i diritti dell'uomo sono abbastanza numerose: a titolo es., la legge sui diritti della persona del 1978 e succ. mod., dove si legge che «*tous les individus (ont droit), dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations, au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement.*», se riferendo particolarmente alla «*non discrimination dans l'emploi et dans la participation des services*» (ce che deve far riflettere anche in Valle d'Aosta). Il legislatore canadese ritorna sul problema nel 1986, con una legge «*sur l'équité en matière d'emploi*» e succ. mod. e par l'attribuzione simultanea d'un potere-dovere specifico di verifica alla *Commission canadienne des droits de la personne*, al fine di rendere effettiva «*l'égalité dans la différence*» (notamment aux femmes, aux autochtones, aux handicapés etc) et d'assurer l'égalité dans la mise en valeur des différences, comme le souhaite une loi sur le «*multiculturalisme*», come l'ont souligné S. McClellan, *Minister of Community Development Government of Alberta*, et A. McLellan, *Minister of Justice Government of Canada*, contre l'arrogance de l'Occident (trente-trois langues caractérisaient le multiculturalisme avant l'arrivée des Européens). À ce propos, le candidat au prix Nobel W. Jingshering (trente-trois ans de rude détention) a souligné que les dictateurs influencent aussi la politique des états démocratiques et que la défense de la démocratie repose sur le rôle central attribué à l'individu, dont la garantie la meilleure est représentée par la culture des droits. Les travaux du congrès - qui a vu la présence charismatique de l'Archevêque de *Cape Town* et prix Nobel D. Tutu, Président de la *Truth and Reconciliation Commission*, de M. Robinson, *Haut Commissaire* de l'O.N.U.-*Droits de l'homme* et de A. Laurier, *Juge en chef du Canada* - ont été clôturés symboliquement par les étudiants de l'Université d'Alberta sur le thème *L'universalité des droits de la personne et l'éducation aux droits de l'homme*. La Résolution finale a attaché une grande importance à l'éducation aux devoirs-droits civils que les écoles se devraient d'assurer et, plus en général, à la justice et à la solidarité sans frontières, dans le cadre de tout ce qui reste à faire pour que la Convention soit effectivement appliquée également par les Pays signataires: l'absence dans les cursus scolaires de secteurs spécifiques et adaptés ayant trait à l'éducation et l'approfondissement de la culture de la légalité et des droits a été jugée scandaleuse (tant l'Italie que la Vallée d'Aoste, à ce propos, ne représentent pas d'exception).

Ces mêmes problématiques ont été abordées par la Conférence sur le thème *I cambiamenti del fenomeno migratorio straniero*, organisée par la Présidence du Conseil régional-Comité pour l'organisation de manifestations commémoratives du 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme (Aoste, Collège F. Chabod, 03.12.1998) à laquelle nous avons participé avec des résultats fructueux. Parmi les rapporteurs, il y a lieu de mentionner: le Président de l'Associazione Studi Giuridici sull'Immigrazione de Torino R. Trucco, le Responsable du C.I.E. d'Aoste D. Trevisan, et

Torino. Come noto, l'immigrazione ha assunto in Europa e in Valle d'Aosta caratteristiche nuove, per la presenza stabile di famiglie che esprimono bisogni di integrazione e valorizzazione del proprio patrimonio culturale: il C.I.E. di Aosta è nato per favorire il dialogo tra i Cittadini che vogliono impegnarsi nella costruzione di una società democratica interculturale (la legge sull'immigrazione del 06.03.1998 e il successivo decreto applicativo del 16.10.1998 sono un passo di civiltà e buon senso). Perché i diritti dell'uomo, «la pagina più bella del secolo» (cfr. W. Annan, «La Stampa», 08.12.1998), peraltro in linea con la Dichiarazione di indipendenza degli Stati Uniti del 1776 e con la Dichiarazione dei diritti dell'Uomo e del Cittadino del 1789, sono universali per definizione: una verità elementare, spesso dimenticata dagli stessi democratici non ostante si sappia ormai che il rispetto dei diritti è indispensabile al progresso della società (*ibid.*).

È di tutto rilievo il fatto che l'Associazione di Studi sociali latino-americani abbia dedicato - nel quadro della ricerca del C.N.R. e con la significativa presenza della Corte costituzionale, Roma, Facoltà di Giurisprudenza dell'Università «La Sapienza», 17-18.12.1998 - l'annuale seminario di studi sul tema *Divisione dei poteri, Defensor del pueblo, Difensore civico*: non solo perché sempre più si riflette in sede universitaria sul ruolo dell'*Ombudsman* nel mondo, ma anche e soprattutto per il consolidamento della sinergia tra teoria e pratica, in una prospettiva intercontinentale che favorisce, nell'ottica non solo scandinava ma anche latino-ispánica (come ha notato G. Recchia), la complementare prospettiva del controllo diffuso (soprattutto di ambiti che sfuggono ad altri Istituti) e della difesa dei diritti sociali nel quotidiano (in forma sostanziale rispetto ad altri organismi). Lo stigmatizza il 1° *Defensor del Pueblo* spagnolo J. Ruiz Gimenez, al fine di far crescere quell'«autocoscienza della società» su cui insiste G. Capograssi, a fronte dell'«autocoscienza dello stato», che è indispensabile per fare della persona umana il cuore dell'ordinamento. Occasioni tutte sia per veder ufficialmente riconosciuta la presenza della Valle d'Aosta con la sua peculiarità di difesa-mediazione, sia per crescere nella consapevolezza della fondamentale funzione atipica dell'*Ombudsman* di armonizzatore sociale, come sottolineato da J.L. Maiorano, *Defensor del Pueblo de la Nacion* della Repubblica Argentina, Presidente dell'I.O.I. e già Presidente dell'Istituto latino-americano dell'*Ombudsman*, finalizzato all'inserimento della figura nell'America latina.

È motivo di impegno constatare la frequente richiesta di intervento del Difensore civico valdostano in Congressi inerenti il rinnovamento qualitativo della Pubblica Amministrazione: si inserisce in questa logica la partecipazione alla Tavola rotonda sul tema *Semplificazione e linguaggio, relazione complessa*, in apertura del già citato Convegno COM.-PA. '98 di Bologna. Le buone leggi sono indispensabili ma insufficienti perché la riforma della Pubblica Amministrazione porti i suoi frutti: «le riforme richiedono (...) ancor più una buona applicazione» (cfr. M. D'Antona, «Il Sole-24 ore», 01.07.1998, *Ma adesso servono mezzi straordinari*), il che

A. Bertolazzi du *Servizio Migranti Caritas* de Turin. Comme chacun le sait, en Europe et en Vallée d'Aoste, l'immigration a assumé de nouvelles caractéristiques, en raison de la présence stable de ménages nécessitant de s'intégrer et de mettre en valeur leur propre héritage culturel : le C.I.E. d'Aoste est né justement pour faciliter le dialogue entre les Citoyens souhaitant s'engager dans la construction d'une société démocratique interculturelle (la loi sur l'immigration du 06.03.1998 et le décret d'application successif du 16.10.1998 constituent un acte de civilisation et de bon sens, car les droits de l'homme, *la pagina più bella del secolo* (cf. W. Annan, *La Stampa*, 08.12.1998), d'ailleurs alignés sur la Déclaration d'indépendance des États-Unis de 1776 et sur la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789, sont universels de par leur définition : une vérité élémentaire, que les démocrates même oublient souvent, bien que chacun sache que le respect des droits est indispensable au progrès de la société (*ibid.*).

Il importe de mentionner que l'Associazione di Studi sociali latino-americani - dans le cadre de la recherche du C.N.R. et avec la présence significative du Conseil constitutionnel, Rome, Faculté de Droit de l'Université *La Sapienza*, 17-18.12.1998 - a consacré son séminaire d'études annuel au sujet de la *Divisione dei poteri, Defensor del pueblo, Difensore civico*. Le rôle de l'*Ombudsman* dans le monde fait, donc, toujours plus l'objet de réflexions au niveau universitaire, les synergies entre la théorie et la pratique se renforcent dans une perspective intercontinentale favorisant, non seulement dans l'optique scandinave mais aussi dans celle des pays latino-hispaniques (comme l'a remarqué G. Recchia), le contrôle généralisé (et notamment de contextes qui échappent aux autres institutions) et la défense des droits sociaux au quotidien (de manière substantielle par rapport aux autres organismes). Et c'est là, justement, la thèse avancée par le 1^{er} *Defensor del Pueblo* espagnol J. Ruiz Gimenez, dans le but de développer l'*autocoscienza della società* (indispensable pour que la personne humaine soit au cœur du système juridique), sur laquelle insiste G. Capograssi, contre l'*autocoscienza dello stato*. Toutes ces occasions ont permis non seulement de faire reconnaître officiellement la présence de la Vallée d'Aoste avec son système particulier de défense-médiation, mais elles ont permis au Médiateur valdôtain de développer une conscience accrue sur l'importance toujours plus grande que prend la mission atypique de l'*Ombudsman* en vue de l'«harmonisation sociale», comme il a été souligné par J. L. Maiorano, *Defensor del Pueblo de la Nacion* de la République Argentine, Président de l'I.O.I. et ancien Président de l'Institut latino-américain de l'*Ombudsman*, ayant pour but la création de cette charge en Amérique latine.

L'intervention du Médiateur de la Vallée d'Aoste qui a été demandée à l'occasion de nombreux Colloques portant sur l'amélioration de la qualité de l'Administration publique nous prône à un engagement encore plus grand : la participation à la Table ronde sur le thème *Semplificazione e linguaggio, relazione complessa*, lors de l'ouverture du Colloque COM.PA 1998 à Bologna que nous avons déjà cité, se situe dans cette logique. Les bonnes lois sont indispensables mais elles ne suffisent pas pour que la Réforme donne ses résultats : *le riforme richiedono (...) ancor più una buona applicazione* (cf. M. D'Antona, *Il Sole-24 ore*, 01.07.1998, *Ma adesso ser-*

esige altresì che il linguaggio sia tanto tecnico quanto chiaro. È assodato che è più difficile semplificare che complicare ed è altrettanto evidente che la libertà di pensiero e di azione passa attraverso il diritto all'informazione, come provano quei paesi dove, essendovi molte lingue ufficiali si può finire in carcere anche solo perché non si capisce un testo normativo o perdere un diritto perché non lo si sa letteralmente «leggere». Così, se la L. n. 15/68 fosse stata chiara e divulgata dalla pratica quotidiana, non ci sarebbe stato bisogno che l'autocertificazione fosse riproposta - a distanza di trent'anni - dalle leggi Bassanini e relativi D.P.R. attuativi, con sistematica applicazione solo a partire dal 23.02.1999. «Oggi qualcosa comincia a muoversi - osserva il Ministro -, ma mentre delegifichiamo e semplifichiamo, contemporaneamente escono leggi che ricomplicano»: e tuttavia la «rivoluzione silenziosa del pubblico impiego» (S. Cassese, «Il Sole-24 ore», 21.11.1998) continua, nella convinzione che «la semplificazione dei processi e delle procedure fa la qualità» (S. Parisi, «Il Sole-24 ore», 21.11.1998), potendo oggi il Cittadino conoscere lo stato di avanzamento della pratica, i tempi di definizione e il responsabile del procedimento senza «congestione» cartacea. In particolare, è importante ricordare «che le norme sull'autocertificazione si applicano non solo all'amministrazione statale, ma all'intero comparto della pubblica amministrazione compresi enti territoriali ed enti pubblici in genere, e persino nei confronti dei semplici gestori di servizi pubblici. (Da) rimarca(re) il concetto di fondo che ispira questa fase della riforma e cioè che d'ora in poi è definitivamente capovolto il tradizionale rapporto tra cittadino e pubblico ufficio tutte le volte che di mezzo c'è un certificato. Non più un dovere del cittadino richiedente di procurarlo «da sé», per poi consegnarlo all'ufficio procedente, ma al contrario, un preciso dovere del soggetto pubblico di «acquisirlo d'ufficio» o di estrarne i dati, laddove possibile, dagli stessi documenti di riconoscimento esibiti dal cittadino» (cfr. G. Pasquale, «Il Sole-24 ore», 16.02.1999).

Se è vero - come sottolinea il premio Nobel Milosz - che «i deboli vivono ormai solo per grazia di potenti», occorre ricordare che siamo tutti deboli in rapporto al cumulo di normative: ne è prova lo stesso impegno del Parlamento per assicurare adeguate disposizioni in funzione di chiarezza, conoscibilità e corretta applicazione delle leggi. Si inserisce in questa prospettiva la sfida dei Testi unici e dei Regolamenti per lo snellimento delle procedure voluti dal Ministro Bassanini, con priorità significativa per i settori «documentazione amministrativa e anagrafica», «ambiente e territorio», «urbanistica e procedure di espropriazione». Dal canto loro le Regioni, soprattutto quelle a Statuto speciale, dovrebbero garantire l'assunzione di responsabilità mediante la cura di testi normativi e regolamentari chiari (come attuato con l'elaborazione di «Manuali» di tecnica legislativa, nella prospettiva del «Manuale unico» coordinato dall'Osservatorio legislativo interregionale, già previsto dalla Conferenza dell'Assemblea, dei Consigli regionali e delle Province autonome nel Seminario di Palermo del 27-29.04.1989, Coordinatore scientifico G.U. Rescigno). In merito, il Difensore civico può contribuire, mediante l'illustrazione dei diritti in forma semplice e concreta, ad un'educazione permanente che cooperi a rendere giustizia a quanto tuttora disatteso del fondamentale c. 2° dell'art. 3 della Costituzione. Se il Difensore

vono mezzi straordinari), ce qui exige également que le langage soit technique et clair à la fois. Il est plus difficile de simplifier que de compliquer, mais il est aussi évident que la liberté de pensée et d'action passe par le droit à l'information, comme en témoignent les pays avec plusieurs langues officielles où l'on peut être incarcéré parce qu'on ne parvient pas à comprendre un texte de loi ou bien où l'on peut perdre un droit parce qu'on n'est pas en mesure de le «lire» correctement. Ainsi, si la L. n° 15/68 avait été claire et vulgarisée dans la pratique quotidienne, il n'aurait pas été nécessaire que les lois «Bassanini» et les relatifs D.P.R. d'application, après trente ans, reproposent la déclaration sur l'honneur (leur application systématique ne date que du 23.02.1999). *Oggi qualcosa comincia a muoversi - observe le Ministre - ma mentre delegifichiamo e semplifichiamo, contemporaneamente escono leggi che ricomplicano* : et, toutefois, la *révolution silenziosa del pubblico impiego* (S. Cassese, *Il Sole-24 ore*, 21.11.1998) se poursuit dans la conviction que *la simplification des processus e delle procedure fa la qualità* (S. Parisi, *Il Sole-24 ore*, 21.11.1998), vu que le Citoyen, aujourd'hui peut connaître l'acheminement de son dossier, les délais de définition et le responsable de la procédure sans «congestion» de papier. En particulier, il importe de rappeler que *le norme sull'autocertificazione si applicano non solo all'amministrazione statale, ma all'intero comparto della pubblica amministrazione compresi enti territoriali ed enti pubblici in genere, e persino nei confronti dei semplici gestori di servizi pubblici. (Da) rimarca(re) il concetto di fondo che ispira questa fase della riforma e cioè che d'ora in poi è definitivamente capovolto il tradizionale rapporto tra cittadino e pubblico ufficio tutte le volte che di mezzo c'è un certificato. Non più un dovere del cittadino richiedente di procurarlo da sé, per poi consegnarlo all'ufficio procedente, ma al contrario, un preciso dovere del soggetto pubblico di acquisirlo d'ufficio o di estrarne i dati, laddove possibile, dagli stessi documenti di riconoscimento esibiti dal cittadino* (cf. G. Pasquale, *Il Sole-24 ore*, 16.02.1999).

S'il est vrai - comme le souligne le prix Nobel Milosz - que «les faibles ne vivent que par la grâce des puissants», il convient de rappeler, que vis-à-vis de l'appareil législatif nous sommes tous démunis : preuve en est l'engagement du Parlement en vue d'assurer des dispositions appropriées dans un souci de clarté, de repérage et d'application correcte des lois. Le défi des T.U. et des Règlements pour la simplification des procédures, qu'a voulu le Ministre Bassanini, s'inscrit justement dans cette perspective, avec une priorité significative pour les secteurs *documentazione amministrativa e anagrafica, ambiente e territorio, urbanistica e procedure di espropriazione*. De leur côté, les Régions, celles à Statut spécial notamment, devraient assurer la prise de cette responsabilité par la rédaction de textes législatifs et réglementaires clairs (comme il a été fait par la rédaction de «Manuels» de technique législative, en vue du *Manuale unico* coordonné par l'Observatoire législatif interrégional, déjà prévu par la Conférence de l'Assemblée, des Conseils régionaux et des Provinces autonomes, au cours du séminaire de Palermo les 27-29.04.1989, Coordonnateur scientifique G.U. Rescigno). À ce propos, par l'illustration des droits de façon simple et concrète, le Médiateur peut contribuer à une éducation permanente susceptible de rendre justice au fondamental 2° l'alinéa de l'art. 3 de la Constitution qui, à ce jour, n'a pas été

civico assolve a tale ruolo, il resto del suo lavoro è secondario e la sua «rilevanza giuridica» - come suona il titolo di un Convegno tenutosi a Perugia il 13.05.1998 - è assicurata. Perché l'oscurità delle leggi è, in un primo momento, a danno dei più deboli, ma, a lungo termine, di rovina per l'intero edificio della democrazia, di cui è cardine la certezza del diritto. La via obbligata passa attraverso il diritto-dovere del Cittadino di essere informato, con particolare riferimento al settore strategico della comunicazione di stato, come sottolineato da S. Cassese («La Repubblica», 18.03.1998). Purché si tratti - nota opportunamente M. Caligiuri («Il Sole-24 ore», 19.03.1998) - di «servizio» e non di «informazione ufficiale»: un orizzonte che fu presente, nel 1995, al Ministro F. Frattini, il cui tentativo di regolamentare la comunicazione pubblica torna nel T.U. delle proposte di legge Frattini-Di Bisceglie, nella convinzione - condivisa anche dal Presidente della Commissione Affari costituzionali R. Russo Jervolino - della «necessità per il cittadino di sapere cosa fa la pubblica amministrazione», valendo «la comunicazione più di qualsiasi semplificazione procedurale e riforma dei Ministeri». Sulla stessa linea la complementare pratica della motivazione amministrativa, ex art. 3 L. n. 241/90-L.r. vald. n. 59/91, che non può essere contrastata o derogata da disposizioni regolamentari, come stigmatizza V. Italia («Il Sole-24 ore», 16.03.1998), il quale sottolinea altresì che «con l'art. 3 della legge di principio 241/90» i provvedimenti amministrativi sono stati equiparati, in ordine alla motivazione, alle sentenze (cfr. art. 111 della Costituzione). Il che si correla al diritto di accesso, la cui disciplina si estende, secondo l'orientamento più recente della giurisprudenza (cfr., a titolo es., decisioni n. 82/98 e 649/97 IV^a Sez. Cons. di Stato) anche ad attività e trattative private di pubblici servizi, in quanto attivate dall'Ente pubblico.

In merito, vale la pena di tornare sui concorsi. A seguito di fondati reclami, si raccomanda di evitare l'esplicazione concorsuale dopo anni dalla pubblicazione del bando e di curare l'idonea rispondenza tra criteri di valutazione e loro applicazione, a garanzia della Pubblica Amministrazione non meno che del Cittadino: tanto più che si rileva una più puntuale verbalizzazione. In aggiunta a quanto sviluppato nelle precedenti Relazioni sulla base delle più recenti sentenze del Cons. di Stato e contro una prassi che tende ad accreditare l'idea che il giudizio della Commissione sia insindacabile, ricordiamo che due ricorsi presentati al T.A.R. Valle d'Aosta da Cittadini che avevano posto istanza al Difensore civico sono stati accolti, non ostante non si trattasse dei concorsi maggiormente contestati. Per contribuire alla correttezza e al miglioramento della Pubblica Amministrazione, proponiamo ai Responsabili di vertice e di settore l'attenta lettura della sent. n. 74/98 del T.A.R. Valle d'Aosta, in aggiunta alle sent. n. 48/97 del T.A.R. Valle d'Aosta e n. 1251/97 del Cons. di Stato di cui alla nostra precedente Relazione. Risulta di particolare conforto per il lavoro del Difensore civico il fatto che venga ripetutamente riprovata, la «discrezionalità assoluta»/«pressoché assoluta» che la Commissione «ha usato, senza (...) addurre motivazione»; il fatto che, non ostante la «predeterminazione di alcuni criteri di valutazione, sia pure di larga massima (...) tuttavia, le concrete modalità di valutazione dei suddetti elementi non erano state predeterminate», avendo la Commissione «predeterminato dei criteri di massi-

pleinement respecté. Si le Médiateur parvient à jouer ce rôle, le reste de son travail demeure secondaire et sa *rilevanza giuridica* - comme le souligne le titre d'un Colloque qui s'est tenu à Perouse le 13.05.1998 - est assurée. En effet, si à court terme l'obscurité des lois représente un obstacle pour les plus faibles, à long terme elle porte atteinte à la totalité de l'appareil démocratique, dont le pivot est la certitude du droit. La voie obligée passe par le droit-devoir du Citoyen à être informé, surtout à propos du secteur stratégique de la communication de l'état, comme l'a souligné S. Cassese (*La Repubblica*, 18.03.1998). À condition qu'il s'agisse - comme l'indique M. Caligiuri de manière opportune (*Il Sole-24 ore*, 19.03.1998) - de *servizio* et non pas de *informazione ufficiale* : un horizon que, en 1995, connaissait fort bien, le Ministre F. Frattini, dont la tentative de réglementer la communication publique revient dans le T.U. des propositions de loi Frattini-Di Bisceglie, dans la conviction - partagée par le Président de la Commission Affaires constitutionnelles R. Russo Jervolino - de la *necessità per il cittadino di sapere cosa fa la pubblica amministrazione*, valendo la *comunicazione più di qualsiasi semplificazione procedurale e riforma dei Ministeri*. Dans la même direction se situe la pratique de la motivation administrative (art. 3 L.n° 241/90-L.r. vald. n° 59/91) qui lui est complémentaire, qui ne peut être contrastée ou à laquelle ne peut déroger aucune disposition réglementaire, comme l'affirme V. Italia (*Il Sole-24 ore*, 16.03.1998), qui souligne également que *con l'art. 3 della legge di principio 241/90* les procédures administratives ont été assimilées aux jugements (cf. art. 111 de la Constitution), ce qui se relie au droit d'accès, dont la discipline, d'après l'orientation la plus récente de la jurisprudence, comprend aussi les activités et les négociations privées des services publics, ces dernières étant activées par l'établissement public (cf., à titre d'ex., décisions n° 82/98 et 649/97, IV^e Sect. du Cons. d'État).

À ce propos, il convient de revenir sur les concours. Suite à des réclamations fondées, nous recommandons d'éviter d'organiser les preuves des concours des années après la publication de l'avis et de veiller à ce que les critères d'évaluation soient réellement appliqués, pour défendre et l'Administration publique et le Citoyen : d'autant plus que nous avons remarqué une plus grande précision dans les procès-verbaux. Outre les concepts développés aux précédents Rapports se référant aux jugements les plus récents du Cons. d'État et contre l'habitude qui accepte que le jugement du Jury soit sans appel, nous rappelons que deux recours, que les Citoyens qui s'étaient adressés au Médiateur ont présentés au T.A.R. de la Vallée d'Aoste, ont été acceptés, même s'il ne s'agissait pas des concours les plus contestés. Pour contribuer à ce que l'Administration publique adopte un comportement correct et qu'elle améliore, donc, ses démarches, nous proposons à l'Encadrement de lire attentivement le jug. n° 74/98 du T.A.R. de la Vallée d'Aoste, en plus des jug. n° 48/97 du T.A.R. Vallée d'Aoste et n° 1251/97 du Cons. d'État que nous avons indiqués dans notre précédent Rapport. Le travail du Médiateur est réconforté par le fait que *la discrezionalità assoluta / pressoché assoluta* que le Jury *ha usato, senza (...) addurre motivazione* ; le fait que, malgré la *predeterminazione di alcuni criteri di valutazione, sia pure di larga massima (...) tuttavia, le concrete modalità di valutazione dei suddetti elementi non erano state predeterminate*, ayant le Jury *predeterminato dei criteri di massima che si esauri-*

ma che si esauriscono, sostanzialmente, nella mera enunciazione di un sistema di valutazione privo di un reale contenuto definitorio degli elementi rilevanti da considerare», con conseguente «impossibilità di rinvenire, anche risalendo ai criteri di massima, le ragioni effettive della valutazione assegnata»; il fatto che il T.A.R. «censur(i) un simile modo di procedere» che si risolve «in una sostanziale elusione dei principi di trasparenza e di buon andamento dell'attività amministrativa e della stessa possibilità di tutela giurisdizionale». C'è ancora molto da fare, anche in Valle d'Aosta, con benefici ritorni per tutti, se è vero che il provvedimento motivato costituisce una garanzia per le persone non prescelte, un argine al torrente di ricorsi e una persuasiva testimonianza della trasparenza amministrativa. Affinché l'accertamento della idoneità ad essere assunti risulti soddisfacente, è necessario che entrino in gioco alcuni fattori. In primo luogo l'imparzialità degli esaminatori (condizione espressamente richiamata dal D. Iv. n. 80/98 e direttamente conseguente alla deontologia e alla competenza specifica: cfr. sent. Corte cost. n. 99/98, relativa al problema della composizione delle Commissioni giudicatrici dei concorsi nelle Amministrazioni pubbliche, con particolare riferimento alla presenza prevalente - ex D. Iv. n. 29/93, art. 8, l. d) - di tecnici ed esperti «in modo da assicurare scelte guidate sull'applicazione di parametri neutrali e sulla obiettiva valutazione delle attitudini, della preparazione, dei titoli professionali» e il commento di A. Mari, favorevole al «principio, sempre più solido, della necessità che i componenti delle commissioni di concorso siano esclusivamente esperti»). Una recente decisione della sez. VI del Cons. di Stato, la n. 953/98, nel respingere un ricorso in appello dell'I.R.R.S.A.E. Valle d'Aosta, stigmatizza poi che «il principio consacrato nell'art. 97, ultimo comma, della Costituzione, secondo il quale l'accesso agli impieghi nella pubblica Amministrazione avviene mediante concorso, salvi i casi stabiliti dalla legge, non è che una specificazione di quello più ampio dell'organizzazione dei pubblici uffici in modo che siano assicurati il buon andamento e l'imparzialità dell'azione amministrativa e risponde all'esigenza, avvertita dallo stesso legislatore costituente, di assicurare la scelta dei migliori attraverso la selezione operata con lo strumento concorsuale. Se questa è la finalità del concorso, deve riconoscersi come sua caratteristica essenziale la necessità che la platea dei concorrenti sia la più ampia possibile; con l'ulteriore conseguenza che ogni limitazione alla partecipazione non può essere rimessa alla abilità dell'interprete, ma dev'essere espressamente sancita da esplicita disposizione della fonte che del singolo concorso detta la disciplina.»

È parimenti doveroso constatare che la L.r. n. 45/98, proposta dalla Giunta e approvata dal Consiglio a fine legislatura a modifica e integrazione della L.r. n. 45/95, costituisce la logica prosecuzione della precedente applicazione, da noi contestata per alcuni casi. Risulta anomalo il fatto che il periodo di permanenza nella carica di segretario particolare (attribuita senza vincolo alcuno di requisiti) costituisca titolo e anzianità per accedere alla dirigenza e che figure professionali non dirigenziali, provenienti da altre Amministrazioni, possano essere incaricate come Dirigenti R.A.V.A.: due tipologie che trovano puntuale corrispondenza in casi segnalati dal Difensore civico, anche a seguito di parere acquisito da un Esperto, nella precedente Relazione. Risulta poi non garante delle pari opportunità l'intero art. 62, con particolare riferi-

*scono, sostanzialmente nella mera enunciazione di un sistema di valutazione privo di un reale contenuto definitorio degli elementi da considerare, avec, par conséquent, l'impossibilité de rinvenire, anche risalendo ai criteri di massima, le ragioni effettive della valutazione assegnata ; le fait que le T.A.R. censuri un simile modo di procéder qui se résout in una sostanziale elusione dei principi di trasparenza e di buon andamento dell'attività amministrativa e della stessa possibilità di tutela giurisdizionale. S'il est vrai que la décision motivée constitue une garantie pour les personnes non sélectionnées, un facteur pouvant endiguer le torrent des recours et un témoignage persuasif de la transparence de l'administration, beaucoup reste à faire en Vallée d'Aoste aussi. Afin que la vérification de l'aptitude à être embauché soit satisfaisante, il faut que quelques facteurs entrent en jeu. Tout d'abord la neutralité et l'indépendance des membres du Jury (condition expressément rappelée par le D. Ig. n° 80/98 et dérivant directement de la déontologie et de la compétence spécifique : cf. jug. du Cons. const. n° 99/98, portant sur le problème de la composition des Jurys des concours dans les Administrations publiques, se référant notamment à la présence prédominante - D. Ig. n° 29/93, art. 8, l.d) - de techniciens et d'experts in modo da assicurare scelte guidate sull'applicazione di parametri neutrali e sulla obiettiva valutazione delle attitudini, della preparazione, dei titoli professionali et le commentaire de A. Mari, favorable au principe, sempre più solido, della necessità che i componenti delle commissioni di concorso siano esclusivamente esperti). Une récente décision de la sect. VI du Cons. d'État (n° 953/98) en repoussant une voie de recours en appel de l'I.R.R.S.A.E. Vallée d'Aoste, déclare que *il principio consacrato nell'art. 97, ultimo comma, della Costituzione, secondo il quale l'accesso agli impieghi nella pubblica Amministrazione avviene mediante concorso, salvi i casi stabiliti dalla legge, non è che una semplificazione di quello più ampio dell'organizzazione dei pubblici uffici in modo che siano assicurati il buon andamento e l'imparzialità dell'azione amministrativa e risponde all'esigenza, avvertita dallo stesso legislatore costituente, di assicurare la scelta dei migliori attraverso la selezione operata con lo strumento concorsuale. Se questa è la finalità del concorso, deve riconoscersi come sua caratteristica essenziale la necessità che la platea dei concorrenti sia la più ampia possibile; con l'ulteriore conseguenza che ogni limitazione alla partecipazione non può essere rimessa all'abilità dell'interprete, ma deve essere espressamente sancita da esplicita disposizione della fonte che del singolo concorso detta la disciplina.**

Il se doit également de constater que la L. r. n° 45/98, proposée par le Gouvernement régional et approuvée par le Conseil, à l'issue de la législature, pour modifier et intégrer la L. r. n° 45/95, constitue la continuation logique de la précédente application, que nous avons, dans quelques cas, contestée. Il nous paraît peu logique que le délai de permanence à la fonction de secrétaire particulier (attribuée sans qu'aucune condition particulière ne soit requise) constitue le titre et la période d'ancienneté pour accéder à la charge de dirigeant et que les employés (sans aucune responsabilité de dirigeant), provenant d'autres établissements de l'Administration publique, puissent être désignés comme dirigeants R.A.V.A. : ce sont-là deux précises typologies signalées par le Médiateur, aussi suite à un avis demandé à un Expert et

mento al c. 5. Se le fabbriche hanno oggi come «bussola (...) la qualità orientata a parametri di eccellenza», questo dovrebbe tanto più valere per le Pubbliche Amministrazioni, specie se a Statuto speciale e inserite nel cuore dell'Europa non solo di mercato. Tanto più che il recente D. Iv. n. 387/98, nel riordinare la disciplina dell'impiego pubblico, prevede l'accesso ai vertici della burocrazia solo per concorso e che la prima sentenza depositata nel 1999 dalla Corte costituzionale afferma che «in un ordinamento democratico, che affida all'azione dell'amministrazione, separata nettamente da quella di governo, il perseguimento delle finalità pubbliche, il Concorso pubblico resta il metodo migliore per la provvista di organi chiamati ad esercitare le proprie funzioni in condizione di imparzialità e al servizio esclusivo della Nazione». È motivo di riflessione il fatto che, in questo settore, gli interventi del Difensore civico siano rimasti per lo più disattesi, di contro alla generale prassi di sollecita risposta e adeguata soluzione delle problematiche evidenziate. Se «le aziende puntano a trattenere gli uomini migliori» (cfr. «Il Sole-24ore», 21.12.1998), perché non farlo anche nel pubblico? Solo così potranno diventare realtà le conseguenti culture della programmazione, della negoziazione, della delegazione dei risultati, del controllo (cfr. S. Zerbato, *ibid.*), necessarie per l'obiettivo di un miglioramento continuo della qualità che coinvolga l'intera struttura amministrativa, di cui i Cittadini più responsabili sono ormai convinti. Ne è passo decisivo il recente Regolamento sul ruolo unico per la dirigenza pubblica, approvato dal Consiglio dei Ministri il 19.02.1999 in attuazione del D. Iv. n. 80/98 (cfr. Em. Pa., *Pa, da burocrati a manager*, «Il Sole-24ore», 20.02.1999), che prevede promozioni in base ai meriti e non ai gradi di anzianità, contratti a termine e licenziamenti per scarsa produttività.

È quanto mai illuminante un pensiero di P. Sabourin: *mettre l'Administration en situation de transparence, c'est diminuer les tensions entre celle-ci et les administrés, c'est la mettre plus à partie de ces derniers, en définitive, c'est l'humaniser*. Le attese dei Cittadini nei confronti della difesa civica si inseriscono nell'ampio spazio dedicato dalla recente normativa all'etica pubblica, tanto che per tutte le Amministrazioni diventa obbligatorio il Codice di comportamento, così come previsto dall'art. 53 della L.r. n. 45/95 e succ. mod. e come attuato, a titolo es. e per un settore delicato, con il *Codice deontologico dell'Assistente sociale*, di prossima presentazione in Valle (30.03.1999). Si segnalano, in merito, la diffusa richiesta di copie della precedente Relazione, anche da parte delle Scuole, e la concreta presa d'atto delle rilevanze emerse da parte del Direttore generale dell'U.S.L., di alcuni Vertici del Comune di Aosta (Responsabile dell'ufficio Casa e Responsabile dell'ufficio Anagrafe, soprattutto) e della R.A.V.A. (Assessore all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti, Coordinatore delle Risorse naturali dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali, Direttore delle Politiche sociali dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali, ecc.) e l'esemplare sistematica collaborazione preventiva

mentionnées au Rapport précédent. De plus, l'art. 62 tout entier, et en particulier le 5^e alinéa, ne semble pas garantir l'égalité des chances. Si les usines, aujourd'hui ont choisi comme *bussola (...) la qualità orientata a parametri di eccellenza*, ceci devrait être encore plus valable pour les Administrations publiques, surtout si à Statut spécial et situées au cœur de l'Europe, et non seulement de l'Europe des marchés. D'autant plus que le récent D. Ig. n°387/98, dans sa réorganisation de la fonction publique, ne prévoit l'accès aux sommets de la bureaucratie que par les concours et que le premier jugement déposé en 1999 par le Cons. const. affirme que *in un ordinamento democratico, che affida all'azione dell'amministrazione, separata nettamente da quella del governo, il perseguimento delle finalità pubbliche, il Concorso pubblico resta il metodo migliore per la provvista di organi chiamati ad esercitare le proprie funzioni in condizioni di imparzialità ed al servizio della nazione*. Nous devons réfléchir sur le fait que, dans ce secteur, les interventions du Médiateur, dans la plupart des cas, soient restées lettre morte, au contraire de la pratique habituelle où les problèmes soulevés trouvent immédiatement une réponse adaptée. Si *le aziende puntano a trattenere gli uomini migliori* (cf. *Il Sole-24 ore*, 21.12.1998), pourquoi ne pas le faire aussi dans le secteur public ? Ce n'est que de la sorte que l'on pourra réaliser les cultures, qui s'en suivent, de la programmation, de la négociation, de la délégation des résultats, du contrôle (cf. S. Zerbati, *ibid.*), nécessaires pour atteindre l'objectif visant une amélioration continue de la qualité qui implique la totalité de la structure administrative, dont les Citoyens les plus responsables sont désormais convaincus. Le récent Règlement sur le rôle unique pour les dirigeants de la fonction publique, qu'a approuvé le Conseil des Ministres le 19.02.1999 pour la mise en œuvre du D. Ig. n° 80/98 (cf. Em.Pa., *Pa, da burocrati a manager*, *Il Sole-24 ore*, 20.02.1999), prévoyant que les promotions de carrière soient liées aux mérites et non pas aux périodes d'ancienneté, des contrats à durée déterminée ainsi que la possibilité de licencier si la productivité s'avère insuffisante, constitue une étape dans cette direction à ne pas sous-estimer.

Une réflexion de P. Sabourin mérite d'être évoquée : «mettre l'Administration en situation de transparence, c'est diminuer les tensions entre celle-ci et les administrés, c'est la mettre plus à partie de ces derniers, en définitive, c'est l'humaniser». Les attentes des Citoyens à l'égard de la «médiation» s'inscrivent dans le cadre du vaste espace que les lois récentes consacrent à l'éthique publique, si bien que pour toutes les Administrations publiques le Code de comportement devient contraignant, comme il a été prévu à l'art. 53 de la L.r. n° 45/95 et mod. succ. et comme il a été mis en œuvre, par ex., pour un secteur sensible, par le *Codice deontologico dell'Assistente sociale*, qui sera bientôt présenté dans notre Vallée (30.03.1999). À ce propos, il convient de signaler qu'un nombre très important d'exemplaires du précédent Rapport nous a été demandé (de la part aussi des établissements scolaires), que le Directeur général de l'U.S.L., quelques hauts fonctionnaires de la Commune d'Aoste (le Responsable du service pour le logement et le Responsable du bureau de l'état civil, surtout) et de la R.A.V.A. (Assesseur à l'Environnement, à l'Urbanisme et aux Transports, Coordinateur des Ressources naturelles de l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles,

del Direttore dell'ufficio del Lavoro a garanzia di pari opportunità e di giustizia sostanziale in un settore particolarmente delicato. In quest'ottica risultano quanto mai opportune le prime lezioni realizzate dal Comune di Aosta - in collaborazione con l'Istituto di Scienze del comportamento di Torino - per la Polizia municipale e per una decina di impiegati specializzati nel contatto con il pubblico.

Se lo Stato sta puntando su formazione e qualificazione europea per posti e incarichi dirigenziali perché «il futuro si gioca sulla specializzazione» («Il Sole-24ore», 11.01.1998), la Valle dovrebbe *a fortiori* pensare, in ossequio allo Statuto, alla insufficiente valorizzazione di titoli di studio conseguiti in Paesi francofoni. Il tutto servirebbe a ridare fiducia a molti giovani che non sono sufficientemente garantiti da specifici concorsi e incarichi R.A.V.A. (tanto che finiamo per condividere il giudizio di G. Reborà - «Il Sole-24 ore», 24.05.1998 - sui «Concorsi bocciati in efficienza», e ciò a dispetto del sano concetto di gara che l'etimologia trasmette) e ai quali occorre ridare speranza e fiducia nelle Istituzioni, come sottolineato dal Vescovo di Aosta G. Anfossi, sulla scia del Pontefice, in occasione della festa patronale diocesana di S. Grato del 1997: «diamo più attenzione ai nuovi poveri, i giovani». Interventi e articoli sul Convegno *Il mondo del lavoro e la Valle d'Aosta: quali opportunità e risorse consentono un autentico sviluppo dell'uomo?* (a c. dell'ufficio diocesano per la pastorale del lavoro-Caritas Valle d'Aosta) dimostrano la consapevolezza critica del disagio da parte dei giovani valdostani, che si interrogano e interrogano la classe politica sul loro futuro. Ad ogni buon conto, per dirla con G. Bombarda (Assessore alla Formazione professionale e lavoro della Regione Lombardia, cfr. «Il Sole-24 ore», 10.08.1998), «la formazione crea occupati»: e questo vale anche per le Pubbliche Amministrazioni, che hanno bisogno di professionisti efficienti, capaci di gestire con competenza gli uffici, fornendo ad ogni livello tutte e solo le risposte di competenza, e di confrontarsi con le logiche di mercato per i livelli di Vertice (motivo di riflessione debbono essere per la Valle d'Aosta, sia pure con le dovute proporzioni, le cifre pubblicate dal Ministero del Lavoro sulla «formazione continua» nel 1998: cfr. L. Palmerini, «Il Sole-24 ore», 06.01.1999, *Con una dote di 198 miliardi parte la «formazione continua»*). Per tutti e come tela di fondo, va tenuta viva la convinzione che «efficienza e onestà vanno di pari passo nell'amministrazione» e che «la corruzione è il cancro dello sviluppo» (cfr. E. Gerelli, «Il Sole-24 ore», 29.01.1999. Cfr. anche E. Racca, *L'efficienza darà sostegno allo sviluppo*, con riferimento al coinvolgimento delle autonomie locali nel «Patto sociale '99, che vede nella formazione professionale una delle priorità assegnate alle amministrazioni).

Nell'ambito dei diritti fondamentali della persona, apprendiamo con favore il recepimento - da parte della V Commissione consiliare permanente, del Presidente della Giunta regionale, dell'Assessore regionale ai Lavori pubbli-

Directeur des Politiques sociales de l'Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales, etc.) ont pris acte des problèmes qui se sont manifestés et que le Directeur de l'Office pour l'Emploi a fait preuve d'une importante action de collaboration préventive au profit de l'égalité des chances et de la justice substantielle dans un secteur particulièrement délicat. Dans cette optique les cours qu'a organisés la Commune d'Aoste - en collaboration avec l'Istituto di Scienze del comportamento de Turin - pour les Agents de Ville et pour une dizaine de fonctionnaires spécialisés dans les contacts avec le public, méritent une mention particulière.

Si l'État pour ses dirigeants mise sur la formation et la qualification européenne *car il futuro si gioca sulla specializzazione* (*Il Sole-24 ore*, 11.01.1998), la Vallée d'Aoste *a fortiori* devrait penser (conformément à son Statut) à l'insuffisante valorisation des diplômes obtenus dans les Pays francophones. Ce qui permettrait de redonner la confiance à un grand nombre de jeunes qui ne sont pas suffisamment garantis par des concours spécifiques ou par des contrats de consultation confiés par la R.A.V.A. (nous parvenons à partager l'avis de G. Reborà - *Il Sole-24 ore*, 24.05.1998 - sur les *Concorsi bocciati in efficienza*, et cela malgré la saine notion de compétition que nous transmet l'étymologie) et auxquels il convient de restituer l'espoir et la confiance à l'égard des Institutions, comme l'a souligné l'Évêque d'Aoste Mons. G. Anfossi, s'inspirant du Pontife, à l'occasion de la fête du Patron du Diocèse Saint-Grat de 1997 : *diamo più attenzione ai nuovi poveri, i giovani*. Les interventions et les articles ayant égard au Colloque *Il mondo del lavoro e la Valle d'Aosta : quali opportunità e risorse consentono un autentico sviluppo dell'uomo?* (aux soins du bureau du Diocèse pour la pastorale du travail-Caritas Vallée d'Aoste) nous témoignent du fait que les jeunes valdôtains ont pris conscience du malaise qui les tenaille, qu'ils s'interrogent et qu'ils interrogent la classe politique au sujet à leur avenir. De toute manière, pour le dire avec G. Bombarda (Assesseur à la Formation professionnelle et au travail de la Région Lombardie, cf. *Il Sole 24-ore*, 10.08.1998), *la formazione crea occupati*. Et il en va de même pour l'Administration publique qui a besoin de professionnels performants, en mesure de gérer, avec un savoir faire adapté, les différents services, de fournir à tout niveau toutes et uniquement les réponses de leur ressort et de savoir appliquer les logiques du marché pour les grades supérieurs (les chiffres qu'a publiés Le Ministère du Travail sur la «formation continue» en 1998, bien qu'avec les justes proportions, doivent être un motif de réflexion pour notre Vallée : cf. L. Palmerini, *Il Sole 24-ore*, 06.01.1999, *Con una dote di 198 miliardi parte la «formazione continua»*). Pour tous et en toile de fond, il ne faut pas perdre de vue, la conviction selon laquelle *efficienza e onestà vanno di pari passo nell'amministrazione* et que *la corruzione è il cancro dello sviluppo* (cf. E. Gerelli, *Il Sole-24 ore*, 29.01.1999, et E. Racca, *L'efficienza darà sostegno allo sviluppo*, se référant à l'implication des autonomie locales dans le cadre du «Patto sociale '99» qui considère la formation professionnelle comme étant l'une des priorités attribuées aux administrations).

Dans le cadre des droits fondamentaux de la personne, c'est avec plaisir que nous apprenons que la V^e Commission permanente du Conseil, le Président du Gouvernement régional, l'Assesseur régional aux Travaux publics, aux Infra-

ci, Infrastrutture e Assetto del Territorio e dello I.A.C.P. - delle sinergiche richieste del C.I.E. e del Difensore civico di revisione dell'art. 6 della L.r. n. 39/95 relativa all'E.R.P., per l'abolizione (cfr. attuale art. 2 della L.r. n. 35/98) del requisito delle «condizioni di reciprocità di convenzioni o trattati internazionali» per Cittadini extracomunitari, purché iscritti alle apposite liste degli uffici regionali del Lavoro o svolgenti in Italia attività debitamente autorizzata. Un passo fondamentale, nell'ambito del tormentato diritto alla casa, per la crescita della civile convivenza in Valle d'Aosta (si fa peraltro notare che la più rigida limitazione alla disabilità riduce o annulla, di fatto, il beneficio per gli immigrati, a meno che non si facciano rientrare anche gli infortuni sul lavoro e le gravi patologie, soprattutto infantili, legate all'ambiente domestico, come chiesto dal Difensore civico). Si constata, altresì, che è stato tenuto conto (cfr. art. 31) della necessità di eliminare le condizioni di sottoutilizzo o sovraffollamento degli alloggi E.R.P. mediante l'attuazione di adeguata mobilità dell'utenza. Occorre, invece, fare ancora molto per mettersi al passo con l'Europa e con i doveri di solidarietà sociale per quanto concerne l'erogazione dei contributi («minimo vitale» e «straordinario») di cui agli art. 3 e 5 della L.r. n. 19/94, con particolare riferimento a lentezze, scarse motivazioni di diniego, inadeguata stesura e/o valutazione della relazione dell'Assistente sociale responsabile per territorio. Non solo perché - come noto - l'assistenza dei Cittadini che non sono in grado di provvedere al proprio sostentamento, è sancita dall'art. 38 della Costituzione, ma perché, a livello europeo, l'incognita del «minimo vitale» viene risolta con l'inserimento tra i soggetti «bisogñosi» delle famiglie che formano la massa degli «occupati poveri», essendo a monoreddito e al di sotto della cosiddetta «soglia di decenza» (salario inferiore ai 2/3 della media europea). Urge, in merito, un organico ed efficiente coordinamento tra legge sull'edilizia residenziale pubblica, legge sull'assistenza economica e legge sulla famiglia. È importante lavorare perché non si realizzi il timore di A. de Saint Exupéry che ad alcuni uomini sia lasciata la libertà di camminare solo dopo il taglio delle gambe. Qualche tragico segnale è documentabile anche per la Valle d'Aosta: ecco perché siamo spiacenti di non aver potuto partecipare alla Giornata mondiale del rifiuto della miseria, che si è tenuta a Roma il 17.10.1998, cui eravamo stati invitati. Come stigmatizza J. Wresinski, sacerdote francese ispiratore della Giornata e fondatore del Movimento «A.T.D.-Quarto mondo», «laddove gli uomini sono condannati a vivere nella miseria, i diritti dell'uomo sono violati. Unirsi per farli rispettare è un sacro dovere». Così come è dovere, nel campo di specifica responsabilità, verificare l'attuazione amministrativa dei diritti e delle libertà garantite dalla Costituzione italiana e dallo Statuto valdostano (esemplare l'analitica e corposa *Informe al Parlamento 1997* del Collega *Defensor del Pueblo Andaluz* J. Chamizo de la Rubia), nonché valutare quanto spazio si dà, a partire dalla scuola (cfr. R. Santonocito, *L'imprenditore nasce a scuola*, «Il Sole-24 ore», 07.12.1998), ai progetti mirati a far crescere lo spirito imprenditoriale di contro all'abitudine all'assistenzialismo purtroppo radicato in Valle. Il *difficile slalom tra disincanto e impegno sociale* (cfr. I Diamanti, «Il Sole-24 ore», 09.07.1998), per cui tre Cittadini su quattro si rivolgono allo Stato senza alcuna aspettativa, deve trovare una «via d'uscita: più dialogo con i luoghi vitali della Società civile» (cfr. *ibid.*, C. Trigilia). Anche e soprattutto in questa logica

structures et à l'Aménagement de territoire et le I.A.C.P ont accepté les requêtes qu'ont avancées, de manière synergique, le C.I.E. et le Médiateur au profit de la révision de l'art. 6 de la L. r. n° 39/95 eu égard à l'E.R.P., en vue de l'abolition (cf. actuel art. 2 de la L. r. n° 35/98) du principe des «conditions de réciprocité internationale découlant d'un traité ou d'une convention» pour les Citoyens non communautaires, à condition que ces derniers soient inscrits dans les listes des bureaux régionaux pour l'emploi ou qu'ils effectuent en Italie une activité dûment autorisée. Il s'agit d'un pas en avant de grande envergure en faveur du droit, très tourmenté, au logement, en vue d'une meilleure cohabitation en Vallée d'Aoste (nous faisons, d'ailleurs, remarquer que le critère rigide du *handicap* réduit, voire annule, les avantages pour les immigrés, à moins qu'on ne fasse figurer également - comme il a été demandé par le Médiateur - les accidents du travail et les pathologies graves, dont sont atteints les enfants surtout, liées à l'environnement domestique). Nous constatons également (cf. art. 31) qu'a été envisagée la possibilité de dégager une solution au problème de l'insuffisante utilisation ou du surpeuplement des logements E.R.P., par le biais d'une mobilité appropriée des usagers. En revanche, beaucoup d'efforts doivent encore être déployés si nous souhaitons être alignés sur l'Europe et respecter les devoirs de solidarité sociale en ce qui concerne l'octroi des subventions («*minimum vital*» et «*extraordinaire*») visées aux art. 3 et 5 de la L. r. n° 19/94 : nous nous référons, notamment, aux lenteurs, aux insuffisantes motivations du refus, à la rédaction et/ou appréciation inadaptée du rapport de l'Assistant social responsable pour le territoire. De plus - comme chacun le sait - l'assistance des Citoyens qui ne sont pas en mesure de pourvoir à leur subsistance est non seulement sanctionnée par l'art. 38 de la Constitution, mais, à l'échelon européen, l'inconnue du «*minimum vital*» est résolue en inscrivant parmi les sujets «*nécessiteux*» les ménages formant la masse des «*actifs pauvres*», les ménages, donc, qui ne disposent que d'un seul revenu et qui sont au-dessous du «*seuil de pauvreté*» (salaire inférieur aux 2/3 de la moyenne européenne). À ce propos, une coordination organique et efficace s'impose entre la loi portant dispositions sur les logements à loyer modéré, la loi sur l'assistance économique et la loi sur la famille. Il importe de travailler afin que la peur de A. de Saint Exupéry ne se réalise pas : que quelques hommes aient la liberté de marcher après qu'on leur a coupé les jambes. Quelques signaux tragiques sont repérables en Vallée d'Aoste aussi : voilà pourquoi nous regrettons de ne pas avoir pu participer à la *Giornata mondiale del rifiuto della miseria*, qui a eu lieu à Rome le 17.10.1998 et à laquelle nous avons été invités. Pour paraphraser J. Wresinski, prêtre français inspirateur de la journée et fondateur du mouvement «A.T.D.-Quart monde», «là où les hommes sont condamnés à vivre dans la misère, les droits de l'homme sont violés. S'unir pour les faire respecter est notre devoir». Dans notre domaine de responsabilité, il nous appartient non seulement de vérifier si les droits et les libertés que garantissent la Constitution italienne et le Statut valdôtain sont mis en œuvre au niveau administratif (à ce propos, l'*Informe al Parlamento 1997*, analytique et dense, de notre collègue *Defensor del Pueblo Andaluz* J. Chamizo de la Rubia demeure exemplaire), mais aussi d'évaluer combien d'importance, à partir de l'école, on attache aux projets destinés à promouvoir l'esprit d'entreprise pour contrecarrer l'habitude, hélas trop enracinée dans notre Région, à l'assistance (cf. R. Santonocito,

occorre rifocalizzare il ruolo del Difensore civico: ecco perché ci siamo impegnati per l'organizzazione della 2^a Conferenza europea sulla difesa civica regionale, (con individuazione di Basilicata, Toscana, Veneto e Valle d'Aosta come sedi possibili e scelta definitiva di Firenze) per l'ottobre 1999.

Un problema particolare è costituito dalla parità femminile, cui fa esplicito riferimento la legge valdostana istitutiva del Difensore civico. In quest'ottica è stato utile partecipare, con la Coordinatrice della Consulta delle Elette D. Squarzino e con la Consulta regionale per la Condizione femminile della Valle d'Aosta, il 12-13.10.1998, al primo Seminario transnazionale sul tema *Informazione, sensibilizzazione e marketing del lavoro delle donne*. Progetto «Savoir faire in Europe», promosso, tra l'altro, dalla Commissione europea Affari sociali e dal Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale, con impegno nella Tavola rotonda del 12 sul tema *Metodologie ed esperienze di informazione, sensibilizzazione e marketing dei progetti di inserimento e valutazione del lavoro delle donne*. Un'iniziativa concreta che ha aperto spazi di collaborazione continuativa in ordine alla presenza delle donne nei luoghi di decisione, così come previsto dal progetto regionale *Savoir faire*, che ha dedicato un'intervista al Difensore civico. Approfondimenti sono stati riservati ad alcuni obiettivi prioritari e nell'ottica di una valutazione critica della realtà odierna, sia professionale che giornalistica: ampliare le opportunità di scelta e di occupazione per le donne e sostenere lo sviluppo professionale; promuoverne la presenza nel Mercato del lavoro, nel terzo settore e nella Pubblica Amministrazione, in modo da svilupparne le competenze a servizio della Comunità; favorire la promozione di metodologie innovative per la condivisione delle responsabilità familiari, con particolare riferimento alla maternità, che deve diventare problema della famiglia e della comunità (*Equality is the future/L'égalité est l'avenir* suona il titolo di un recente Congresso organizzato a Bruxelles, il 21-22.09.1998, dalla Commissione europea Affari sociali). Analoga importanza ha rivestito la partecipazione all'incontro di Torino del 19.10.1998, presso la sede dell'Associazione Stampa Subalpina, il cui Progetto è stato ammesso al finanziamento dalla Commissione europea per «Promozione e Sostegno alle candidature femminili per il Parlamento Europeo - IV programma per le Pari opportunità fra uomini e donne».

Per concludere, mi è gradito segnalare che, su richiesta del Servizio nazionale giustizia ISTAT, le Relazioni del Difensore civico valdostano sono state inserite in *Internet* e che la Presidenza del Consiglio regionale ha parimenti provveduto ad assicurare ampio spazio sul sito *Internet*, nonché la stampa del Libretto informativo *Il Difensore civico in Valle d'Aosta/Le Médiateur en Vallée d'Aoste* e del Dépliant *Chi è il Difensore civico?/Quel est le rôle du médiateur?*, redatti dalla scrivente con la collaborazione dei Componenti l'uffi-

L'imprenditore nasce a scuola, Il Sole-24 ore, 09.07.1998. *Le difficile slalom tra disincanto e impegno sociale* (cf. I Diamanti, *Il Sole-24 ore, 09.07.1998*) pour lequel trois Citoyens sur quatre s'adressent à l'état sans aucune attente, doit trouver une *via d'uscita* : *più dialogo con i luoghi vitali della Società civile* (cf. *ibid*, C. Trigilia). C'est aussi et surtout dans cette logique qu'il faut remettre au point le rôle du Médiateur : voilà pourquoi nous nous sommes engagés pour l'organisation de la 2^e Conférence européenne sur la médiation régionale pour octobre 1999 (sièges possibles : Basilicate, Toscane, Vénétie et Vallée d'Aoste ; choix définitif : Florence).

Un problème particulier est celui de l'égalité des chances entre hommes et femmes, à laquelle se réfère de manière spécifique la loi valdôtaine portant création de la charge du Médiateur. Dans cette optique, il a été utile de participer, avec Mme D. Squarzino, Coordinatrice de la Conférence des Élus, et avec Conférence régionale de la la Condition féminine, les 12-13.10.1998 au premier Séminaire transnational sur *Informazione, sensibilizzazione e marketing delle donne*. *Progetto Savoir faire in Europe*, promu, entre autre, par la Commission européenne des Affaires sociales et par le Ministère du Travail et de la Sécurité sociale, avec un engagement particulier à la Table ronde du 12 octobre sur le thème *Metodologie ed esperienze di informazione, sensibilizzazione e marketing dei progetti di inserimento e valutazione del lavoro delle donne*. Une initiative concrète qui a ouvert des créneaux de collaboration permanente au sujet de la présence des femmes dans les lieux de décisions, comme il a été prévu par le projet régional «Savoir faire» qui a consacré une *interview* au Médiateur. Les suivants objectifs prioritaires ont fait l'objet d'approfondissements, dans l'optique d'une évaluation critique de la réalité d'aujourd'hui, tant au niveau professionnel qu'au niveau médiatique : élargissement des opportunités de choix et d'emploi pour les femmes et soutien au développement professionnel ; promotion de leur présence dans le Marché du travail, dans le tiers secteur et dans l'Administration publique, de façon à développer leurs compétences au profit de la communauté ; promotion de méthodologies novatrices pour le partage des responsabilités au sein de la famille, en posant l'accent sur la maternité, qui doit devenir un problème de la famille et de la communauté (*Equality is the future / L'égalité est l'avenir* a été le titre d'un récent Colloque organisé à Bruxelles, les 21-22.09.1998, par la Commission européenne des Affaires sociales). Nous avons attaché une importance analogue à la rencontre de Turin du 19.10.1998, auprès du siège de *l'Associazione Stampa Subalpina*, dont le projet a été retenu comme étant éligible au financement de la Commission européenne pour «Promotion et Soutien aux candidatures féminines au Parlement européen-IV^e programme pour l'égalité des chances entre hommes et femmes».

En guise de conclusion, je signale volontiers, que, suite à la demande du *Servizio nazionale giustizia ISTAT*, les Rapports du Médiateur valdôtain ont été saisis sur *Internet* et que la Présidence du Conseil régional a non seulement assuré une couverture importante sur son site *Internet*, mais elle a aussi publié la brochure *Il Difensore civico in Valle d'Aosta/Le Médiateur en Vallée d'Aoste* et le dépliant *Chi è il difensore civico ? / Quel est le rôle du Médiateur ?* que j'ai personnellement rédigés avec la collaboration des fonctionnaires du

cio, che sta radicandosi come punto di riferimento di cittadinanza attiva in Valle e fuori. Mi è altresì gradito constatare che il Comune di Gressoney-St-Jean, seguendo l'esempio di Aosta, ha deciso all'unanimità di convenzionarsi con l'ufficio regionale, rispondendo in tal modo per primo alle esigenze di pari opportunità evidenziate dai Cittadini valligiani, così come previsto e normato dal legislatore regionale. Perché, «se desideriamo riuscire, è alle piccole cose che dobbiamo porre attenzione. Mai aspettare i grandi eventi tanto a lungo da lasciarsi scappare mille altre piccole occasioni. È la trappola in cui precipitano coloro che aspettano sempre di vedere la loro vita trasformarsi di colpo in perfezione: si lamentano di avere il destino contro e di non ottenere sufficiente riconoscimento per i loro meriti. Se soltanto abbassassero il tiro, si accorgerebbero di tutte le meravigliose opportunità accatastate ai loro piedi. E se avessero l'umiltà di abbassarsi, potrebbero raccogliere tesori a piene mani.» Con questa frase di Deng Ming-Dao, citata in un testo predisposto da A. Bonaldi per l'incontro del 21.12.1998 sul Sistema qualità nell'azienda U.S.L., intendo concludere la parte generale della Relazione, come contributo della difesa civica all'evoluzione del «diritto vivente», affinché quella «perdita di fiducia negli organi statali», quel «perenne senso di essere vittima di torti» che «sta logorando pilastri fondamentali, più assai che non farebbero iniziative apertamente rivoluzionarie», di cui parlava già nel 1965 A. C. Jemolo a proposito della possibilità di istituire il «difensore civico», lascino spazio alla voglia di costruire insieme.

**PROPOSTE DI MIGLIORAMENTI NORMATIVI
E/O AMMINISTRATIVI (R.A.V.A., U.S.L., COMUNE DI
AOSTA, I.A.C.P., MINISTERI).**

R.A.V.A.

- Si raccomanda di evitare l'esplicazione concorsuale dopo anni dalla pubblicazione del bando e di curare la rispondenza tra criteri di valutazione e loro applicazione, tanto più che si rileva una migliore verbalizzazione. Si raccomanda altresì, per il tipo di laurea richiesto e relative equipollenze, quanto contenuto nella sent. n. 953/98 del Cons. di Stato avverso il ricorso in appello dell'I.R.R.S.A.E. Valle d'Aosta: «il principio consacrato nell'art. 97, ultimo comma, della Costituzione, secondo il quale l'accesso agli impieghi nella pubblica Amministrazione avviene mediante concorso, salvi i casi stabiliti dalla legge, non è che una specificazione di quello più ampio dell'organizzazione dei pubblici uffici in modo che siano assicurati il buon andamento e l'imparzialità dell'azione amministrativa e risponde all'esigenza, avvertita dallo stesso legislatore costituente, di assicurare la scelta dei migliori attraverso la selezione operata con lo strumento concorsuale. Se questa è la finalità del concorso, deve riconoscersi come sua caratteristica essenziale la necessità che la platea dei concorrenti sia la più ampia possibile; con l'ulteriore conseguenza che ogni limitazione alla partecipazione non può essere rimessa all'abilità dell'interprete, ma dev'essere espressamente sancita da esplicita disposizione

bureau, ce dernier étant en passe de devenir un point de repère majeur de citoyenneté active dans notre Vallée et à l'extérieur. Je me réjouis aussi de constater que la Commune de Gressoney-St-Jean, en suivant l'exemple d'Aoste, a décidé, à l'unanimité, de passer une Convention avec le bureau régional. Ce faisant, elle a répondu la première aux exigences en matière d'égalité des chances qu'ont exprimées les Citoyens de la Vallée, comme il a été prévu et réglementé par le législateur régional. Car *se desideriamo riuscire, è alle piccole cose che dobbiamo porre attenzione. Mai aspettare i grandi eventi tanto a lungo da lasciarsi scappare mille altre piccole occasioni. È la trappola in cui precipitano coloro che aspettano sempre di vedere la loro vita trasformarsi di colpo in perfezione: si lamentano di avere il destino contro e di non ottenere sufficiente riconoscimento per i loro meriti. Se soltanto abbassassero il tiro, si accorgerebbero di tutte le meravigliose opportunità accatastate ai loro piedi. E se avessero l'umiltà di abbassarsi, potrebbero raccogliere tesori a piene mani.* Et c'est sur cette phrase de Deng Ming-Dao, citée dans un texte préparé par A. Bonaldi pour la rencontre du 21.12.1998 sur le Système Qualité dans l'Agence U.S.L., que je tiens à conclure la partie générale du Rapport : une contribution de la «médiation» à l'évolution du *diritto vivente*, afin que la *perdita di fiducia negli organi statali, (quel) perenne senso di essere vittima di torti (che) sta logorando pilastri fondamentali, più assai che non farebbero iniziative rivoluzionarie*, qu'avait déjà évoqués, en 1965, A. Jemolo à propos de la possibilité de créer la charge du «*difensore civico*», n'étouffent pas le goût de s'engager pour bâtir ensemble notre avenir.

PROPOSITIONS D'AMÉLIORATIONS LÉGISLATIVES ET/OU ADMINISTRATIVES (R.A.V.A., U.S.L., COMMUNE D'AOSTE, I.A.C.P., MINISTÈRES)

R.A.V.A.

- Nous recommandons d'éviter qu'un intervalle de différentes années sépare la publication de l'avis de concours du déroulement du concours même et de veiller à ce qu'il y ait une correspondance entre les critères d'évaluation et leur application, d'autant plus que nous avons remarqué que les procès-verbaux sont rédigés avec une attention accrue. Nous recommandons, également, pour les diplômes de maîtrise demandés et relatives équivalences, de respecter le jug. n° 953/98 du Cons.d'État contre le recours en appel de l'I.R.R.S.A.E. Vallée d'Aoste : *il principio consacrato nell'art. 97, ultimo comma, della Costituzione, secondo il quale l'accesso agli impieghi nella pubblica Amministrazione avviene mediante concorso, salvi i casi stabiliti dalla legge, non è che una semplificazione di quello più ampio dell'organizzazione dei pubblici uffici in modo che siano assicurati il buon andamento e l'imparzialità dell'azione amministrativa e risponde all'esigenza, avvertita dallo stesso legislatore costituente, di assicurare la scelta dei migliori attraverso la selezione operata con lo strumento concorsuale. Se questa è la finalità del concorso, deve riconoscersi come sua caratteristica essenziale la necessità che la platea dei concorrenti sia la più ampia possibile ; con l'ulteriore*

ne della fonte che del singolo concorso detta la disciplina.» Più in generale, si propone l'attenta lettura della sent. n. 74/98 del T.A.R. Valle d'Aosta (in aggiunta alle sent. n. 48/97 del T.A.R. Valle d'Aosta e n. 1251/97 del Cons. di Stato, di cui alla precedente Relazione), risultando di conforto per il lavoro del Difensore civico il fatto che venga ripetutamente contestata la «discrezionalità assoluta»/«pressoché assoluta» che la Commissione «ha usato, senza (...) addurre motivazione»; il fatto che, non ostante la «predetermina(zione di) alcuni criteri di valutazione, sia pure di larga massima (...) tuttavia, le concrete modalità di valutazione dei suddetti elementi non erano state predeterminate», avendo la Commissione «predeterminato dei criteri di massima che si esauriscono, sostanzialmente, nella mera enunciazione di un sistema di valutazione privo di un reale contenuto definitorio degli elementi rilevanti da considerare», con conseguente «impossibilità di rinvenire, anche risalendo ai criteri di massima, le ragioni effettive della valutazione assegnata»; il fatto che il T.A.R. «censur(i) un simile modo di procedere» che si risolve «in una sostanziale elusione dei principi di trasparenza e di buon andamento dell'attività amministrativa e della stessa possibilità di tutela giurisdizionale». Si raccomanda pertanto - anche per i Concorsi - il non ancora adeguatamente praticato obbligo della motivazione, che non può essere contrastato o derogato neppure da disposizioni regolamentari, come ribadito da V. Italia (cfr. «Il Sole-24 ore», 16.03.1998): «con l'art. 3 della legge di principio 241/90, i provvedimenti amministrativi sono stati equiparati, in ordine alla motivazione, alle sentenze. «Tutti i provvedimenti giurisdizionali - stabilisce l'art. 111 della Costituzione - devono essere motivati»». Di non scarsa rilevanza, in merito, il fatto che il provvedimento motivato «costituisce anche una garanzia per le persone non prescelte, un argine al torrente di ricorsi e una persuasiva testimonianza della trasparenza dell'attività della Pubblica Amministrazione». Si constata, poi, con favore che, con il Reg. r. n. 4/98 (mod. Reg. r. n. 6/96, recante norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti locali della Valle d'Aosta), come richiesto anche dal Difensore civico è stato rimosso, ex L. n. 127/97 e succ. mod., il limite massimo di età per partecipare ai concorsi pubblici. Si deve, però, notare che, a distanza di tre anni dall'emanazione della L.r. n. 45/95, non è stata ancora attivata la Commissione tecnica che dovrebbe stabilire i programmi d'esame, la tipologia delle prove e i criteri di valutazione per ciascun livello funzionale (tutto ciò comporta, ad es., il contrasto tra quanto previsto al c. 5° dell'art 7 - l'accertamento della prova di francese è superato «solo» qualora il candidato riporti la sufficienza «in ogni prova», sia scritta che orale - e il c. 9° l. a), per cui vale la media tra le prove: il che ha causato non poco sconcerto tra i candidati, soprattutto in concorsi specifici). Per quanto riguarda, infine, l'art. 7 del Reg. r. n. 6/96, così come modificato dal Reg. r. n. 4/98, si è constatata una formulazione poco chiara del c. 14° (dove si prevede, all'ultimo paragrafo, un esame di accertamento della conoscenza di italiano e francese per i Cittadini non italiani appartenenti all'Unione europea), per cui si è intervenuti presso il Presidente della Giunta, proponendo la collocazione della norma in un apposito c.

conseguenza che ogni limitazione alla partecipazione non può essere rimessa all'abilità dell'interprete, ma dev'essere espressamente sancita da esplicita disposizione della fonte che del singolo concorso detta la disciplina. Plus en général, nous proposons une lecture approfondie du jug. n° 74/98 du T.A.R. de la Vallée d'Aoste (en plus des jug. n° 48/97 du T.A.R. de la Vallée d'Aoste et n° 1251/97 du Cons. d'État, indiqués au précédent Rapport). Le travail du Médiateur est, en effet, réconforté par le fait que la *discrezionalità assoluta/pressoché assoluta* que le Jury *ha usato, senza (...) addurre motivazione* a fait l'objet de contestations, à plusieurs reprises ; le fait que, malgré la *predetermina(zione di) alcuni criteri di valutazione, sia pure di larga massima (...) tuttavia, le concrete modalità di valutazione dei suddetti elementi non erano state predeterminate* vu que la Commission *ha predeterminato dei criteri di massima che si esauriscono, sostanzialmente, nella mera enunciazione di un sistema di valutazione privo di un reale contenuto definitorio degli elementi rilevanti da considerare*, avec, par conséquent, l'*impossibilità di rinvenire, anche risalendo ai criteri di massima, le ragioni effettive della valutazione assegnata* ; le fait que le T.A.R. *censur(i) un simile modo di procedere*, qui se résout en une *sostanziale elusione dei principi di trasparenza e di buon andamento dell'attività amministrativa e della stessa possibilità di tutela giurisdizionale*. Nous recommandons, en conséquence - pour les concours aussi - d'appliquer l'obligation de la motivation (qui n'est pas encore pratiquée), qui ne peut être en contraste avec aucune disposition réglementaire ou à laquelle ces mêmes dispositions ne peuvent déroger, comme il a été souligné par V. Italia (cf. *Il Sole-24ore*, 16.03.1998) : *con l'art. 3 della legge di principio 241/90, i provvedimenti amministrativi sono stati equiparati, in ordine alla motivazione, alle sentenze. «Tutti i provvedimenti giurisdizionali - stabilisce l'art. 111 della Costituzione - devono essere motivati*». La fait que la procédure motivée *constitue aussi une garantie per le persone non prescelte, un argine al torrente di ricorsi e una persuasiva testimonianza della trasparenza dell'attività della Pubblica Amministrazione* revêt une importance majeure. Nous avons constaté, avec plaisir, que, comme l'a demandé le Médiateur aussi, par le R.r. n° 4/98 (mod. R.r. n° 6/96, *portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des Collectivités locales de la Vallée d'Aoste*) la limite d'âge pour participer aux concours publics a été supprimée, aux termes de la L. n° 127/97 et mod. succ.. Il se doit, cependant, de remarquer, que, après trois ans de la promulgation de la L.r. n° 45/95, la Commission technique censé établir les programmes des examens, la typologie des épreuves et les critères d'évaluation pour chaque grade fonctionnel n'a pas été mise sur pied (ce qui implique par ex., que le 5° alinéa de l'art. 7 - la vérification des connaissances de la langue française n'est considérée comme positive qu'au cas où le candidat aurait une évaluation suffisante dans «chaque épreuve», écrite et orale à la fois - soit en contraste avec le 9° alinéa l.a.) et, par conséquent, la moyenne obtenue aux épreuves demeure valable : ce qui a beaucoup désorienté les candidats, sur-

15°, per una migliore comprensione della stessa *ratio* del legislatore valdostano: in merito si apprende con favore che la proposta sarà tenuta in debito conto da un'apposita Commissione incaricata di elaborare ipotesi di revisione della L.r. n. 45/95 e succ. mod. e relativi Regolamenti di attuazione.

- Mentre si resta, a tutt'oggi, in attesa del ripetutamente sollecitato parere richiesto dalla Presidenza della Giunta dell'Avvocatura di Stato relativamente a casi concreti di applicazione della L.r. n. 45/95, contestati dal Difensore civico sulla scorta del parere di un Esperto, si constata che la modifica della L.r. costituisce la logica prosecuzione di tale applicazione. Risulta, inoltre, preoccupante che il periodo di permanenza nella carica di Segretario particolare (attribuita senza vincolo di requisiti) costituisca titolo e anzianità per accedere alla dirigenza e che figure professionali non dirigenziali provenienti da altre Amministrazioni possano essere incaricate come Dirigenti R.A.V.A.. Per le relative valutazioni discrezionali, corre l'obbligo di ricordare che il D. lv. n. 387/98, nel riordinare la disciplina del pubblico impiego, ad integrazione-correzione dei D. lv. n. 29/93 e succ. mod. e n. 80/98 prevede l'accesso ai vertici della burocrazia solo per concorso e che la prima sentenza depositata nel 1999 dalla Corte costituzionale afferma che «in un ordinamento democratico, che affida all'azione dell'amministrazione, separata nettamente da quella di governo, il perseguimento delle finalità pubbliche, il Concorso pubblico resta il metodo migliore per la provvista di organi chiamati ad esercitare le proprie funzioni in condizione di imparzialità e al servizio esclusivo della Nazione».
- Per quanto riguarda la L.r. n. 18/98, concernente gli incarichi professionali a soggetti esterni alla R.A.V.A., si constata che l'art. 5, abrogando il limite massimo di tre incarichi annuali consecutivi previsto dalla precedente L.r. n. 47/94, stabilisce al c. 3° una durata per ogni incarico di mesi undici, eventualmente rinnovabile per un numero imprecisato di anni, oltre alla possibilità - ex c. 2° - di essere titolari contemporaneamente di più incarichi, in deroga al principio generale enunciato dallo stesso comma. Poiché tale modifica non apporta pluralismo, né garantisce il doveroso controllo sugli esiti degli incarichi professionali, tenuto conto anche dell'elevato costo per la Comunità valdostana e delle numerose proteste raccolte, si chiede di rivedere la normativa.
- Si sollecita nuovamente la puntuale applicazione delle vigenti normative in materia di appalto e licitazione privata, con particolare riferimento alla verifica dei requisiti di specializzazione richiesti in alcuni casi. Si chiede, altresì, adeguata applicazione della L.r. n. 20/93, concer-

tout pour des concours spécifiques. En ce qui concerne l'art. 7 du R.r. n° 6/96, modifié par le R.r. n° 4/98, nous avons constaté que le 14° alinéa (dont le dernier paragraphe prévoit, pour les Ressortissants de l'Union européenne, un examen de vérification des connaissances de l'italien et du français) n'est pas formulé de manière assez claire. Afin que la *ratio* du législateur soit mieux saisie, nous sommes, donc, intervenus auprès du Président du Gouvernement, pour proposer que la norme soit insérée dans un autre alinéa (le 15°) créé à cet effet. À ce propos, nous avons appris que la proposition sera dûment considérée par une Commission *ad hoc* chargée de l'élaboration d'hypothèses pour la révision de la L.r. n° 45/95 et mod. succ. et Règlements d'application relatifs.

- À ce jour, nous attendons encore l'avis de l'Avocat de l'État, que nous avons demandé à plusieurs reprises au Président du Gouvernement régional, portant sur les cas concrets d'application de la L.r. n° 45/95, que le Médiateur a contestés, sur la base de l'avis d'un Expert, et nous constatons également que la modification de la L.r. constitue la continuation logique de cette application. De plus, il s'avère préoccupant que la période de permanence à la fonction de Secrétaire particulier (attribuée sans qu'aucune condition ne soit requise) constitue un titre et qu'elle soit totalisée à l'ancienneté nécessaire pour accéder à la fonction de Dirigeant R.A.V.A.. Pour les relatives évaluations relevant du pouvoir discrétionnaire, force est de rappeler que le D. lg. n° 387/98, en réorganisant la discipline de la fonction publique, dans un souci d'intégration-correction des D.lg. n° 29/93 et mod. succ. et n° 80/98, prévoit l'accès aux hautes instances de la bureaucratie uniquement au moyen d'un concours et que le premier jugement qu'a déposé en 1999 le Conseil constitutionnel affirme que *in un ordinamento democratico, che affida all'azione dell'amministrazione, separata nettamente da quella di governo, il perseguimento delle finalità pubbliche, il Concorso pubblico resta il metodo migliore per la provvista di organi chiamati ad esercitare le proprie funzioni in condizioni di imparzialità e al servizio esclusivo della Nazione.*
- En ce qui concerne la L.r. n° 18/98 portant sur les contrats de consultation passés avec des sujets indépendants vis-à-vis de la R.A.V.A., nous constatons que l'art. 5, en abrogeant le plafond de trois contrats consécutifs sur trois ans visé à la L. r. n° 47/94, établit (3° alinéa) une durée pour chaque mission de onze mois, qui peut être reconduite pour un nombre d'années non précisé, en plus de la possibilité (2° alinéa) d'être titulaires de plusieurs missions simultanément, en dérogation au principe général énoncé par ce même alinéa. Étant donné que cette modification ne contribue ni au pluralisme, ni au contrôle des résultats des missions professionnelles, compte tenu du coût élevé pour la Communauté valdôtaine, nous demandons de revoir la réglementation.
- Nous demandons, une fois de plus, l'application ponctuelle de la réglementation en vigueur portant disposition sur les marchés publics et les appels d'offre, en nous nous référant notamment à la vérification des compétences de spécialisation demandés pour certains cas. Nous deman-

nente *Norme di attuazione della legge 8 novembre 1991, n. 381, recante «Disciplina delle cooperative sociali» e modificazioni della legge regionale 1° giugno 1984, n. 16, concernente «Disciplina dell'esercizio delle funzioni amministrative in materia di vigilanza e tutela sulle società cooperative e loro consorzi».*

- Si propone al Presidente della Giunta di inserire nelle ordinanze di sospensione della patente il rapporto tra notifica del decreto di sospensione ed inizio della relativa sanzione comminata, per una migliore interpretazione dell'atto.
- Per gli espropri, si segnalano diffuse proteste tra i Cittadini, che non verrebbero informati dalle Amministrazioni né dell'avvio della procedura, né della motivazione di pubblico interesse. Anche a garanzia di un corretto rapporto comunitario, si ritiene fondamentale che gli Organi competenti, così come previsto dalla normativa, coinvolgano maggiormente gli interessati. Apertura al problema segnalato si è riscontrata da parte del Presidente della Giunta.
- In accordo con l'Assessore comunale alle Politiche Sociali e per una tutela effettiva dei diritti sociali, si propone all'Amministrazione regionale di ridurre la soglia minima dei giorni di ferie necessari per ottenere il beneficio annuale del 50% della quota mensile da versare per l'asilo nido.
- Si raccomanda al Capo Servizio Minori, Giovani, Disabili ed Emarginazione di richiedere con rapidità l'eventuale documentazione aggiuntiva necessaria per l'erogazione di contributi *ex L.r. n. 19/94*, a garanzia della stessa straordinarietà; si raccomanda altresì al Direttore delle Politiche sociali di predisporre adeguato controllo dell'articolazione effettiva della Relazione dell'Assistente sociale competente per territorio e di ridefinirne il peso, essendo non di rado disattesa quando favorevole e venendo i contributi rifiutati con formula generica. Poiché, inoltre, con la L.r. n. 35/98 è stata opportunamente rivista la L.r. n. 39/95, in riferimento alle pari opportunità per i residenti di origine extracomunitaria (contrariamente a quanto previsto dal precedente art. 6, di ambigua e restrittiva interpretazione), si fa notare che la più rigida limitazione alla disabilità riduce o annulla, di fatto, il beneficio per gli immigrati (a meno che non si facciano rientrare anche gli infortuni sul lavoro e le gravi patologie, soprattutto infantili, legate all'ambiente domestico, come chiesto dal Difensore civico). Per le graduatorie E.R.P., con particolare riferimento al requisito della continuità lavorativa previsto dall'art. 6 della L.r. n. 39/95 e succ. mod., si chiede ai Responsabili di voler considerare la possibilità di valutare come continuativo il periodo di lavoro interrotto per pochi giorni, tanto più che può trattarsi anche di riassunzione per la stessa mansione (il che, come noto, trova già applicazione in sede fiscale e previdenziale). Tenuto conto di entrambe le problematiche, attinenti i diritti sociali primari delle fasce più deboli, sulla scia della sociologa C. Saraceno (cfr. «Il Sole-24 ore», 12.02.1999,

dons, également, que la L.r. n° 20/93 portant dispositions d'application de la loi n° 381 du 8 novembre 1991, relative à la «réglementation des coopératives d'aides sociales» et modifications de la loi régionale n° 16 du 1^{er} juin 1984 concernant la réglementation de l'exercice des fonctions administratives en matière de contrôle et de protection des sociétés coopératives soit dûment appliquée.

- Nous proposons au Président du Gouvernement d'inscrire dans les arrêtés de suspension du Permis de conduire le rapport entre la notification de l'arrêté de suspension et le début de la sanction, pour que l'acte soit mieux interprété.
- Pour les expropriations, nous signalons des protestations diffusées de la part de Citoyens qui disent de n'être informés ni sur le démarrage de la procédure ni sur la motivation d'intérêt public. Pour promouvoir aussi un rapport correct avec la communauté, nous estimons qu'il est fondamental que les Organismes compétents impliquent davantage le sujets intéressés, comme d'ailleurs il a été prévu dans la réglementation. Le Président du Gouvernement a fait preuve d'ouverture vis-à-vis du problème.
- Conjointement avec l'Assesseur communal aux Politiques sociales et dans un souci de défense effective des droits sociaux, nous proposons à l'Administration régionale de réduire le seuil *minimum* de jours de congé nécessaires pour obtenir la réduction annuelle de 50% de la contribution mensuelle à verser à la crèche.
- Nous recommandons au Chef de Services des Mineurs, des Jeunes, des Handicapés et des Problèmes de la Marginalité de demander, dans le plus bref délai, la documentation supplémentaire nécessaire pour l'octroi des subventions aux termes de la L.r. n° 19/94, comme garantie de leur caractère exceptionnel ; nous recommandons également au Directeur des Politiques sociales de mettre en place un contrôle adapté du Rapport de l'Assistant social compétent pour le territoire et d'en redéfinir le poids. Ce Rapport, en fait, souvent, lorsqu'il est favorable, n'a pas la considération qu'il mériterait, et la motivation qui est présentée quand les subventions ne sont pas octroyées est assez générique. Vu que, en outre, la L. r. n° 35/98 a opportunément modifié la L. r. n° 39/95 faisant référence à l'égalité des chances pour les Citoyens résidents non communautaires (contrairement au précédent art. 6, dont l'interprétation était restrictive et ambiguë), il convient de faire remarquer que la contrainte, plus rigide, du *handicap* réduit, voire annule, l'avantage pour les immigrés (à mois qu'on ne fasse pas figurer dans cette catégorie les accidents de travail ou les pathologies graves, des enfants notamment, liées au milieu domestique, comme il a été demandé par le Médiateur). Pour les listes E.R.P., se référant notamment à la continuité professionnelle comme condition requise par l'art. 6 de la L.r. n° 39/95 et mod. succ., nous demandons aux Responsables de ne pas considérer l'interruption de travail de quelques jours, d'autant plus que souvent les travailleurs sont à nouveau embauchés pour la même fonction (ce qui, comme chacun le sait, est déjà appliqué au niveau fiscal et des cotisations sociales). Compte tenu des deux problèmes ayant

«Assistenza, bisogna spendere meglio») e a garanzia di pari opportunità si raccomanda di evitare interventi disorganici: in merito gioverebbe adeguata correlazione, normativa e regolamentare, tra le due leggi reg. cit. e la recente legge reg. sulla famiglia.

- A seguito di istanze per mancata attribuzione di indennità di accompagnamento in presenza di accertata invalidità al 100%, si constata con soddisfazione che la richiesta di esplicita motivazione - ex art. 3 L. n. 241/90 - L.r. n. 59/91 - avanzata dal Difensore civico è stata tenuta in debito conto.
- Al fine di risolvere alla radice alcune problematiche, si propone all'Assessore all'Agricoltura e Risorse Naturali, all'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali e al Direttore generale dell'U.S.L. di prevedere la macellazione del bestiame presso una struttura locale, di stabilire accordi con l'Istituto zooprofilattico di Piemonte-Liguria-Valle d'Aosta (per un programma di ricerca e di diagnosi tubercolare attraverso l'esame del sangue, a garanzia anche dell'uomo) e di prevedere leggi specifiche per le zone montane interessate alla ristrutturazione degli alpeggi (onde ovviare alla mancata registrazione, con possibile concessione di sussidi senza criteri prestabiliti).
- Si è proposto alla R.A.V.A. e all'U.S.L. di istituire un'Unità operativa di Neurochirurgia presso l'Ospedale regionale, constatando con favore che l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche sociali ha inserito la problematica nel Piano socio-sanitario reg. 1997-'99, con avvio delle procedure atte ad istituire una Unità di Terapia intensiva neurologica.
- Con particolare riferimento ai settori concorsi, diritto allo studio e contributi agricoli C.E.E., al fine di non incentivare infondate aspettative si raccomanda di impartire opportune disposizioni, anche tramite adeguato aggiornamento permanente, affinché i Responsabili forniscano ai Cittadini tutte e solo le informazioni di competenza e assicurino doverosa precisione nelle comunicazioni scritte agli aventi diritto.
- A seguito di chiarimenti richiesti circa la necessità di conoscere, tramite autocertificazione, la data di proprietà di un autoveicolo nuovo ai fini dell'assegnazione dei buoni benzina, poiché ex art. 25 del Reg. r. 29.01.1973 la proprietà risulta tra i requisiti per accedere al beneficio, si sono sottoposte per le vie brevi le relative complicità all'Assessore all'Industria, Artigianato ed Energia, giungendo a rapido risultato, comprensivo di predisposizione di nuova modulistica e di più puntuali avvisi al pubblico. Se ne prende atto con soddisfazione.
- Tenuto conto anche di direttive e prassi nazionali e locali, si interviene presso il Presidente della Giunta per solleci-

trait aux droits sociaux des couches les plus démunies, comme il a été suggéré par la sociologue C. Saraceno (cf. *Il Sole-24 ore*, 12.02.1999, *Assistenza, bisogna spendere meglio*) et dans un souci de respect de l'égalité des chances, nous suggérons d'éviter les actions peu organiques : à ce propos, il conviendrait de mettre en corrélation les deux lois régionales citées ci-dessus avec la récente loi sur la famille.

- Suite aux instances pour le non-octroi de l'allocation pour l'assistance d'une tierce personne bien qu'en présence d'une invalidité à 100%, nous avons pris bonne note que la requête qu'a avancée le Médiateur pour qu'il y ait une motivation spécifique (aux termes de l'art. 3 L. n° 241/90-L.r. n°59/91) a eu la juste considération.
- Pour qu'une série de problèmes soit résolue à la racine, nous proposons à l'Assesseur à l'Agriculture et aux Ressources naturelles, à l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales et au Directeur général de l'U.S.L. de prévoir l'abattage du bétail auprès d'une structure locale, d'établir des accords avec l'Institut de zoologie et de prophylaxie du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste (en vue d'un programme de recherche et de diagnostic de la tuberculose, au moyen de prises de sang, au profit de l'homme aussi) et de prévoir des lois spécifiques pour les zones de montagne intéressées au réaménagement des alpages (pour éviter le problème du non enregistrement, avec la possibilité que les subventions soient octroyées sans qu'il y ait des critères préétablis).
- Nous avons proposé à la R.A.V.A. et à l'U.S.L. la création d'une Unité opérationnelle de Neurochirurgie auprès de l'Hôpital régional : nous avons constaté, avec satisfaction, que l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales a fait figurer le problème dans le Plan social et sanitaire rég. de 1997-1999 et que les procédures pour la mise en place de l'Unité de Soins intensifs neurologiques ont été entamées.
- Nous référant notamment aux concours, au droit à l'étude et aux subventions à l'agriculture, pour éviter d'encourager des attentes infondées, nous recommandons de donner des dispositions adaptées, aussi à travers la formation continue, afin que les Responsables ne fournissent aux Citoyens que les informations de leur ressort et qu'ils assurent la plus grande précision dans toutes les communications destinées aux sujets éligibles.
- Suite aux élucidations demandées au sujet de la nécessité de connaître, au moyen de l'attestation sur l'honneur, la date de propriété d'un nouveau véhicule pour l'attribution des coupons essence, vu qu'aux termes de l'art. 25 du R.r. 29.01.1973 la propriété s'inscrit parmi les conditions requises pour avoir accès aux coupons, nous avons soumis le problème directement à l'Assesseur à l'Industria, à l'Artisanat et à l'Énergie et le résultat rapide que nous avons obtenu a été la préparation de nouveaux formulaires ainsi que des avis plus ponctuels au public. Nous en prenons acte avec satisfaction.
- Compte tenu de directives et de pratiques nationales et locales, nous intervenons auprès du Président du Gouver-

tare l'emanazione del Codice di comportamento dei Dipendenti R.A.V.A., previsto dalla L.r. n. 45/95 e succ. mod., art. 53, c. 7, che risulta a tutt'oggi non pubblicato.

U.S.L.

- Al fine di risolvere alla radice alcune problematiche, si propone all'Assessore all'Agricoltura e Risorse Naturali, all'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali e al Direttore generale dell'U.S.L. di prevedere la macellazione del bestiame presso una struttura locale, di stabilire accordi con l'Istituto zooprofilattico di Piemonte-Liguria-Valle d'Aosta (per un programma di ricerca e di diagnosi tubercolare attraverso l'esame del sangue, a garanzia anche dell'uomo) e di prevedere leggi specifiche per le zone montane interessate alla ristrutturazione degli alpeggi (onde ovviare alla mancata registrazione, con possibile concessione di sussidi senza criteri prestabiliti).
- Per quanto concerne i tempi delle visite specialistiche per il rinnovo della patente di tipo speciale, conseguenti anche sull'erogazione dei buoni di benzina, segnalato il problema per una migliore qualità del servizio si è appreso con favore dal Direttore generale dell'U.S.L. che è stato inoltrato ai Primari ospedalieri un apposito invito scritto affinché le visite vengano effettuate entro dieci giorni. Si è altresì appreso con favore dal Responsabile della Commissione medica Patenti della richiesta di chiarimenti inoltrata al Ministero della Sanità circa l'applicazione degli articoli del Decreto 16.10.1998 concernenti i requisiti psicofisici necessari per il conseguimento, la revisione o la conferma della patente.
- Si è proposto alla R.A.V.A. e all'U.S.L. l'opportunità di istituire un'Unità operativa di Neurochirurgia presso l'Ospedale regionale, constatando con favore che l'Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali ha inserito la problematica nel Piano socio-sanitario reg. 1997-'99, con avvio delle procedure atte ad istituire una Unità di Terapia intensiva neurologica.
- Si è preso atto con soddisfazione di un piano di qualificazione e specializzazione del personale addetto agli uffici e sportelli per il rimborso delle spese mediche, conseguente anche a proteste e problematiche segnalate dal Difensore civico e approfondite dalla Commissione mista conciliativa.
- Si sollecita nuovamente la puntuale applicazione delle vigenti normative in materia di appalto e licitazione privata, con particolare riferimento alla verifica dei requisiti di specializzazione richiesti in alcuni casi. Si chiede, altresì, adeguata applicazione della L.r. n. 20/93, concer-

nement pour solliciter la promulgation du Code de comportement des Fonctionnaires R.A.V.A., visé à la L.r. n° 45/95 et mod. succ. art. 53, 3^e alinéa (qui, à ce jour, n'a pas été publié).

U.S.L.

- Pour qu'une série de problèmes soit résolue à la racine, nous proposons à l'Assesseur à l'Agriculture et aux Ressources naturelles, à l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales et au Directeur général de l'U.S.L. de prévoir l'abattage du bétail auprès d'une structure locale, d'établir des accords avec l'Institut de zoologie et de prophylaxie du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste (en vue d'un programme de recherche et de diagnostic de la tuberculose, au moyen de prises de sang, au profit de l'homme aussi) et de prévoir des lois spécifiques pour les zones de montagne intéressées au réaménagement des alpages (pour éviter le problème du non enregistrement, avec la possibilité que les subventions soient octroyées sans qu'il y ait des critères préétablis).
- En ce qui concerne les délais pour les consultations médicales spécifiques pour le renouvellement des Permis de conduire du type spécial (en vue aussi de la distribution des coupons essence), ayant signalé le problème pour promouvoir une meilleure qualité du service, nous avons appris avec satisfaction par le Directeur général de l'U.S.L. que les Médecins Chefs de Services de l'Hôpital ont été invités par écrit à ce que les consultations soient effectuées dans un délais de dix jours. C'est avec plaisir que nous signalons, également, que le Responsable de la Commission médicale pour les Permis de conduire a adressé une requête d'éclaircissements au Ministère de la Santé au sujet de l'application des articles du Décret du 16.10.1998 concernant les conditions psychiques et physiques nécessaires pour l'obtention, la révision ou la confirmation du permis de conduire.
- Nous avons proposé à la R.A.V.A. et à l'U.S.L. la création d'une Unité opérationnelle de Neurochirurgie auprès de l'Hôpital régional : nous avons constaté, avec satisfaction, que l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales a fait figurer le problème dans le Plan social et sanitaire rég. de 1997-1999 et que les procédures pour la mise en place de l'Unité de Soins intensifs neurologiques ont été entamées.
- Nous avons pris acte, avec satisfaction que, suite aux protestations et aux problématiques signalées par le Médiateur et approfondies par la Commission mixte de conciliation, un plan de qualification et de spécialisation du Personnel des Bureaux et des Guichets préposés au remboursement des frais médicaux a été lancé.
- Nous demandons, une fois de plus, l'application ponctuelle de la réglementation en vigueur portant disposition sur les marchés publics et les appels d'offre, en nous nous référant notamment à la vérification des compétences de spécialisation demandés pour certains cas. Nous deman-

nente *Norme di attuazione della legge 8 novembre 1991, n. 381, recante «Disciplina delle cooperative sociali» e modificazioni della legge regionale 1° giugno 1984, n. 16, concernente «Disciplina dell'esercizio delle funzioni amministrative in materia di vigilanza e tutela sulle società cooperative e loro consorzi».*

COMUNE DI AOSTA

- Per le graduatorie E.R.P., con particolare riferimento al requisito della continuità lavorativa previsto dall'art. 6 della L.r. n. 39/95 e succ. mod., si chiede ai Responsabili di voler considerare la possibilità di valutare come continuativo il periodo di lavoro interrotto per pochi giorni, tanto più che può trattarsi anche di riassunzione per la stessa mansione (il che, come noto, trova già applicazione in sede fiscale e previdenziale).
- Per evitare sanzioni pecuniarie in sanatoria per la posa di inserzioni pubblicitarie e a garanzia di trasparenza e pari opportunità, si raccomanda agli Organi competenti di procedere a verifiche sistematiche, come assicurato dai Dirigenti di Settore.
- A garanzia di trasparenza e pari opportunità, si constata con favore che è stata recepita dal Dirigente del 3° Settore, Servizio n° 5 la richiesta del Difensore civico di inoltrare tutte le domande di risarcimento danni che abbiano un minimo fondamento alle Assicurazioni, cui spetta di valutare la fondatezza della pretesa risarcitoria.
- Per ovviare ad orario inadeguato per le operazioni di carico e scarico in vie chiuse al traffico e a garanzia delle pari opportunità, si sottolinea con favore di aver ottenuto il miglioramento richiesto.
- Per ovviare alle disfunzioni in ordine all'accoglimento delle domande relative ai centri estivi comunali per bambini, riconoscendo le difficoltà emerse a livello organizzativo l'Assessore alla Cultura e alle Politiche giovanili si è riservato di verificare possibili soluzioni alternative: se ne prende atto con favore, in attesa degli esiti.
- In accordo con l'Assessore comunale alle Politiche Sociali e a tutela dei diritti sociali, si sollecita l'Amministrazione regionale a ridurre la soglia minima dei giorni di ferie necessari per ottenere il beneficio annuale della riduzione del 50% della quota mensile da versare per l'asilo nido.
- Con il Dirigente e il Responsabile dell'ufficio Anagrafe e con il Dirigente dell'Avvocatura comunale, si sono esaminate problematiche relative a modalità di verifica di domicilio e residenza, al fine di ottenere una migliore funzionalità del servizio nel rispetto delle persone.

dons, également, que la L.r. n° 20/93 portant dispositions d'application de la loi n° 381 du 8 novembre 1991, relative à la «réglementation des coopératives d'aides sociales» et modifications de la loi régionale n° 16 du 1^{er} juin 1984 concernant la réglementation de l'exercice des fonctions administratives en matière de contrôle et de protection des sociétés coopératives soit dûment appliquée.

COMMUNE D'AOSTE

- Pour les listes E.R.P., se référant notamment à la continuité professionnelle comme condition requise par l'art. 6 de la L.r. n° 39/95 et mod. succ., nous demandons aux Responsables de ne pas considérer l'interruption de travail de quelques jours, d'autant plus que souvent les travailleurs sont à nouveau embauchés pour la même fonction (ce qui, comme chacun sait, est déjà appliqué au niveau fiscal et des cotisations sociales).
- Afin d'éviter toute sanction pécuniaire pour régulariser l'insertion d'affiches publicitaires et dans un souci de transparence et d'égalité des chances, nous recommandons aux Organismes compétents, tout comme il a été assuré par les Dirigeants du secteur, de procéder aux vérifications systématiques nécessaires.
- Dans un souci de transparence et d'égalité des chances, c'est avec plaisir qu'il a été constaté que le Dirigeant du 3^e Secteur-Service n° 5 a donné suite à la requête du Médiateur d'adresser toutes les demandes de dédommagement, avec un *minimum* de bien-fondé, aux Compagnies d'Assurance, ces dernières ayant la tâche d'évaluer le bien-fondé de l'indemnisation.
- Pour obvier à un horaire inadapté pour les opérations de chargement et de déchargement dans les rues piétonnes et dans un souci d'égalité des chances, nous nous réjouissons de souligner que les améliorations demandées ont été obtenues.
- Pour obvier aux défaillances au sujet de l'acceptation des demandes relatives aux Centres communaux d'été pour les enfants, ayant reconnu les difficultés émergées au niveau organisationnel, l'Assesseur à la Culture et à la Jeunesse s'est réservé de vérifier les solutions de rechange possibles : nous nous en prenons acte, dans l'attente des résultats.
- Conjointement avec l'Assesseur communal aux Politiques sociales et dans un souci de défense effective des droits sociaux, nous proposons à l'Administration régionale de réduire le seuil *minimum* de jours de congé nécessaires pour obtenir la réduction annuelle de 50% de la contribution mensuelle à verser à la crèche.
- Afin d'obtenir un service plus performant et fonctionnel et d'assurer le respect des usagers, avec le Dirigeant et le Responsable du Bureau de l'État civil et avec l'Avocat de la Commune, nous avons examiné les problématiques relatives aux modalités de vérifications du domicile et de la résidence.

- A garanzia di pari opportunità, si prende atto con favore dell'avvenuto recepimento, da parte dell'Assessore allo Sport, Turismo e Commercio, della richiesta del Difensore civico di revisione del Regolamento per l'apertura di esercizio commerciale, che poteva favorire il monopolio dei titolari di licenza.
- Si sollecita nuovamente la puntuale applicazione delle vigenti normative in materia di appalto e licitazione privata, con particolare riferimento alla verifica dei requisiti di specializzazione richiesti in alcuni casi. Si chiede, altresì, adeguata applicazione della L.r. n. 20/93, concernente *Norme di attuazione della legge 8 novembre 1991, n. 381, recante «Disciplina delle cooperative sociali» e modificazioni della legge regionale 1° giugno 1984, n. 16, concernente «Disciplina dell'esercizio delle funzioni amministrative in materia di vigilanza e tutela sulle società cooperative e loro consorzi».*
- Alla luce anche di recenti incidenti e per la sicurezza di alcuni incroci e passaggi pedonali, comprensivi di mancanza o disfunzioni di lanterne semaforiche, si è contattato per le vie brevi il Tecnico dell'ufficio Viabilità e Opere pubbliche, con esito di positiva collaborazione programmatica.

I.A.C.P.

- Poiché con la L.r. n. 35/98 è stata opportunamente rivista la L.r. n. 39/95, in riferimento alle pari opportunità per i residenti di origine extracomunitaria (contrariamente a quanto previsto dal precedente art. 6, di ambigua e restrittiva interpretazione), si fa notare che la più rigida limitazione alla disabilità riduce o annulla, di fatto, il beneficio per gli immigrati (a meno che non si facciano rientrare anche gli infortuni sul lavoro e le gravi patologie, soprattutto infantili, legate all'ambiente domestico, come chiesto dal Difensore civico).
- Per le graduatorie E.R.P., con particolare riferimento al requisito della continuità lavorativa previsto dall'art. 6 della L.r. n. 39/95 e succ. mod., si chiede ai Responsabili di voler considerare la possibilità di valutare come continuativo il periodo di lavoro interrotto per pochi giorni, tanto più che può trattarsi anche di riassunzione per la stessa mansione (il che, come noto, trova già applicazione in sede fiscale e previdenziale).

MINISTERI

- Per ovviare a lamentele sulla procedura adottata dalla Motorizzazione civile per procedere alla prenotazione della revisione degli autoveicoli, si è intervenuti presso il Direttore, che ha provveduto ad assicurare, in tempi brevi, una procedura maggiormente rispondente alle legittime aspettative degli utenti e funzionale ad una migliore organizzazione del servizio. Del che si prende atto con soddisfazione.

- Dans un souci de protection de l'égalité des chances, nous avons constaté avec plaisir que l'Assesseur au Sport, au Tourisme et au Commerce a accueilli la requête du Médiateur de revoir le Règlement portant dispositions sur l'ouverture des commerces, susceptible de favoriser le monopole des Titulaires des Licences.
- Nous demandons, une fois de plus, l'application ponctuelle de la réglementation en vigueur portant disposition sur les marchés publics et les appels d'offre, en nous nous référant notamment à la vérification des compétences de spécialisation demandés pour certains cas. Nous demandons, également, que la L.r.n° 20/93 portant dispositions d'application de la loi n° 381 du 8 novembre 1991, relative à la «réglementation des coopératives d'aides sociales» et modifications de la loi régionale n° 16 du 1^{er} juin 1984 concernant la réglementation de l'exercice des fonctions administratives en matière de contrôle et de protection des sociétés coopératives soit dûment appliquée.
- Compte tenu aussi des accidents de la route qui se sont produits récemment et en vue de la sécurité de certains carrefours et passages cloutés, sans ou avec des feux en panne, nous avons contacté directement le Technicien du Bureau de la Voirie et des Ouvrages publics, qui a fait preuve d'une collaboration positive en vue des programmes.

I.A.C.P.

- Vu que la L. r. n° 35/98 a opportunément modifié la L. r. n° 39/95 faisant référence à l'égalité des chances pour les Citoyens résidants non communautaires (contrairement au précédent art. 6, dont l'interprétation était restrictive et ambiguë), il convient de faire remarquer que la contrainte, plus rigide, du handicap réduit, voire annule, l'avantage pour les immigrés (à moins qu'on ne fasse pas figurer dans cette catégorie les accidents de travail ou les pathologies graves, des enfants notamment, liées au milieu domestique, comme il a été demandé par le Médiateur).
- Pour les listes E.R.P., se référant notamment à la continuité professionnelle comme condition requise par l'art. 6 de la L.r. n° 39/95 et mod. succ., nous demandons aux Responsables de ne pas considérer l'interruption de travail de quelques jours, d'autant plus que souvent les travailleurs sont à nouveau embauchés pour la même fonction (ce qui, comme chacun le sait, est déjà appliqué au niveau fiscal et des cotisations sociales).

MINISTÈRES

- Pour obvier aux plaintes se référant à la procédure qu'a adoptée la Motorisation civile pour la réservation de la révision des véhicules, nous sommes intervenus auprès du Directeur, qui nous a assuré qu'à court terme une procédure plus fonctionnelle, apte à satisfaire les attentes légitimes des usagers, sera mise en place. Nous en prenons acte avec satisfaction.

INCONTRI DI LAVORO E CONVEGNI CUI IL DIFENSORE CIVICO VALDOSTANO HA PARTECIPATO ANCHE CON INTERVENTI; RELAZIONI CONGRESSUALI, CONFERENZE E LEZIONI TENUTE DAL DIFENSORE CIVICO VALDOSTANO IN TEMA DI DIFESA CIVICA

- Riunione del Coordinamento dei Difensori civici regionali, Firenze, sede del Consiglio della Regione Toscana, 06.03.1998: predisposizione di una bozza di Regolamento per una Conferenza permanente dei Difensori civici regionali e delle Province autonome.
- Riunione dei Difensori civici delle Regioni a Statuto speciale (Friuli-Venezia Giulia, Sardegna e Valle d'Aosta), del Lazio, del Piemonte, della Basilicata, per l'esame di un Piano di lavoro, sotto forma di Gruppo di studio e aggiornamento permanente, Roma, sede del Difensore civico regionale, 23.03.1998.
- Incontro-dibattito (organizzato dalla Consulta regionale per la Condizione femminile Valle d'Aosta) promosso da G. Ballerio (O.N.U.-Ginevra) sul tema *Educazione ai diritti umani: quali?*, Aosta, Convitto «F. Chabod», 27.03.1998.
- Incontro dei Difensori civici delle Regioni a Statuto speciale (Friuli-Venezia Giulia, Sardegna e Valle d'Aosta) e del Lazio con i Presidenti del Senato della Repubblica e della Camera dei Deputati per la presentazione della 1^a Relazione annuale, ex L. n. 127/97, art. 16, c. 2°, e di problemi legati al federalismo, alla specialità e al T.U. delle Proposte di legge n. 619 ed abb., in discussione davanti alla I^a Commissione permanente della Camera dei Deputati, Roma, Monte Citorio, 31.03.1998.
- Presentazione del video *Il Consiglio della Valle/Le Conseil de la Vallée*, ufficio *Portes Ouvertes*-Presidenza del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, Aosta, Biblioteca regionale, 06.04.1998.
- Incontro di lavoro della Commissione per la Qualità dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, Aosta, sede U.S.L., 08.04.1998; 29.07.1998; 11.11.1998; 21 e 22.12.1998.
- Tavola rotonda, a c. della Presidenza del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, sul tema *I diritti del malato e dell'anziano*, Aosta, Salone ducale del Municipio, 17.04.1998.
- *Giornata del Mutilato e Invalido del Lavoro*, a c. dell'Ass. nazionale Mutilati e Invalidi del Lavoro, Aosta, 19.04.1998.
- Conferenza, a c. del Ministero per le Pari Opportunità, della Commissione nazionale per la Parità e le Pari Opportunità tra uomo e donna e della Consulta Regionale per la Condizione femminile della Valle d'Aosta, sul tema *Dall'uguaglianza di opportunità al mainstreaming*, Saint-Vincent, Centro Congressi, 20.04.1998.

RENCONTRES DE TRAVAIL ET CONGRÈS AUXQUELS LE MÉDIATEUR VALDÔTAIN A PARTICIPÉ EN TANT QU'INTERVENANT AUSSI ; RAPPORTS, CONFÉRENCES ET COURS DU MÉDIATEUR VALDÔTAIN PORTANT SUR LA MÉDIATION.

- Réunion de la Coordination des Médiateurs régionaux, Florence, siège du Conseil régional de la Toscane, 06.03.1998 : préparation d'un projet de Règlement pour une Conférence permanente des Médiateurs des Régions et des Provinces autonomes.
- Réunion des Médiateurs des Régions à Statut spécial (Frioul-Vénétie-Julienne, Sardaigne et Vallée d'Aoste), du Latium, du Piémont, de la Basilicate, pour l'examen d'un plan de travail, sous forme d'Atelier d'étude et de formation continue, Rome, siège du Médiateur régional, 23.03.1998.
- Rencontre-débat (organisé par la Conférence régionale de la Condition féminine de la Vallée d'Aoste) promu par G. Ballerio (O.N.U.-Genève) sur le thème *Educazione ai diritti umani: quali?*, Aosta, Collège «Federico Chabod», 27.03.1998.
- Réunion des Médiateurs des Régions à Statut spécial (Frioul-Vénétie-Julienne, Sardaigne et Vallée d'Aoste) et du Latium avec les Présidents du Sénat de la République et de la Chambre des Députés pour la présentation du 1^{er} Rapport annuel, aux termes de la L. n° 127/97, art. 6, 2° alinéa, et de problèmes liés au fédéralisme, à l'autonomie et au T.U. des Propositions de loi n° 619 et ass., en discussion auprès de la 1^{ère} Commission permanente de la Chambre des Députés, Rome, Monte Citorio, 31.03.1998.
- Présentation de la vidéo *Il Consiglio della Valle/Le Conseil de la Vallée*, bureau *Portes Ouvertes*-Présidence du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, Aosta, Bibliothèque régionale, 06.04.1998.
- Rencontre de travail de la Commission pour la Qualité de l'Agence U.S.L. Vallée d'Aoste, Aosta, siège U.S.L., 08.04.1998 ; 27.07.1998 ; 11.11.1998 ; 21 e 22.12.1998.
- Table ronde, par les soins de la Présidence du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, sur le thème *I Diritti del malato e dell'anziano*, Aosta, Salon ducale de l'Hôtel de Ville, 17.04.1998.
- *Giornata del Mutilato e dell'Invalido del Lavoro*, par les soins de l'Association nationale des Invalides de Guerre et du Travail, Aosta, 19.04.1998.
- Conférence, par les soins du Ministère de l'Égalité des Chances, de la Commission nationale de la Parité et de l'Égalité des Chances entre homme et femme et de la Conférence régionale de la la Condition féminine de la Vallée d'Aoste, sur le thème *Dall'uguaglianza di opportunità al mainstreaming*, Saint-Vincent, Centre de Congrès, 20.04.1998.

- Convegno, a c. dell'ufficio diocesano per la Pastorale Sociale e il Lavoro e della Caritas diocesana della Valle d'Aosta, sul tema *Il mondo del lavoro e la Valle d'Aosta: quali opportunità e risorse consentono un autentico sviluppo dell'uomo?*, Aosta, Salone del Vescovado, 30.04.1998.
- Convegno nazionale, a c. del Coordinamento dei Difensori civici dell'Umbria e del M.F.D. e con il patrocinio della Presidenza Cons. Ministri-Dipart. Funzione Pubblica, della Regione Umbria e del Comune di Foligno, sul tema *La parola al Difensore civico e alla cittadinanza attiva (Enti locali e Cittadini tra semplificazione delle procedure e nuova modalità di rapporto)*, con Relazione sul tema *Linee per la definizione del profilo istituzionale del Difensore civico* e presidenza della 2^a giornata, Foligno 08-09.05.1998.
- Forum europeo «Cittadini d'Europa» sul tema *Controlli sì, controlli no*, IX Congresso nazionale CODACONS, con intervento conclusivo della Tavola rotonda sul tema *Giurisdizione e poteri forti. Azione militare e sindacato del Giudice. Libertà o controlli? E in quali limiti?*, Roma, Facoltà valdese di teologia, 08.05.1998.
- 50° Anniversario della Dichiarazione universale dei diritti umani, a c. della Presidenza del Consiglio regionale della Valle d'Aosta e della Conferenza dei Presidenti dell'Assemblea, dei Consigli regionali e delle Province autonome, Aosta, Biblioteca regionale, 10.05.1998.
- *Deuxième Congrès mondial des Ombudsmen et Médiateurs de la francophonie*, sul tema *L'Ombudsman et Médiateur: l'indépendance de l'Institution au service de la démocratie*, e fondazione della *Association des Ombudsmen et Médiateurs de la francophonie*, Nouakchott (Mauritania), 19-21.05.1998.
- Seminario, a c. di O.S.C.E.-Office for Democratic Institutions and Human Rights-Conseil de l'Europe-ufficio Ombudsman della Repubblica Polacca-Ministeri Affari Esteri polacco e italiano, sul tema *Ombudsman and National Human Rights Protection Institutions*, Varsavia, Centrum Konferencyjne Mon, 25-28.05.1998.
- Saluto ufficiale al Congresso Nazionale M.F.D. sul tema *Sesto potere, cittadinanza, rappresentanza*, e XVIII giornata nazionale dei diritti del malato, Roma, Centro Congressi Frentani, 12-13.06.1998.
- *Congrès des Ombudsmen canadiens/Canadian national Ombudsman Conference*, Yellowknife (Canada), 18-21.06.1998.
- Apertura e presidenza della Commissione mista conciliativa U.S.L. Valle d'Aosta, Aosta, Sala preconsiliare regionale, 07.07.1998.
- Presentazione del progetto *Giovani nel Turismo per Aosta nuova*, a c. di Comune di Aosta, Commissione
- Colloque, par les soins de bureau diocésain pour la Pastorale sociale et le Travail et de la Caritas diocésaine de la Vallée d'Aoste sur le thème *Il mondo del lavoro e la Valle d'Aosta: quali opportunità e risorse consentono un autentico sviluppo dell'uomo?* Aoste, Salon de l'Évêché, 30.04.1998.
- Colloque national, par les soins de la Coordination des Médiateurs de la Ombrie et du M.F.D. et sous le haut patronage de la Présidence du Conseil des Ministres-Départ. Fonction publique, de la Région Ombrie et de la Ville de Foligno, sur le thème *La parola al Difensore civico e alla cittadinanza attiva (Enti locali e Cittadini tra semplificazione delle procedure e nuova modalità di rapporto)*, avec un témoignage sur le thème *Linee per la definizione del profilo istituzionale del Difensore civico* et présidence de la 2^e journée, Foligno, 08-09.05.1998.
- Forum européen *Cittadini d'Europa* sur le thème *Controlli sì, controlli no*, IX^e Congrès national CODACONS, avec intervention de clôture de la Table ronde sur le thème *Giurisdizione e poteri forti. Azione militare e sindacato del Giudice. Libertà o controlli? E in quali limiti?*, Rome, Faculté vaudoise de théologie, 08.05.1998.
- 50^e Anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, par les soins de la Présidence du Conseil régional de la Vallée d'Aoste et de la Conférence des Présidents de l'Assemblée, des Conseils régionaux et des Provinces autonomes, Aoste, Bibliothèque régionale, 10.05.1998.
- Deuxième Congrès mondial des Ombudsmen et Médiateurs de la francophonie sur le thème *L'Ombudsman et Médiateur: l'indépendance de l'Institution au service de la démocratie*, et fondation de *L'Association des Ombudsmen et Médiateurs de la francophonie*, Nouakchott (Mauritanie), 19-21.05.1998.
- Séminaire, par les soins de O.S.C.E.-Office for Democratic Institutions and Human Rights-Conseil de l'Europe-Bureau de l'Ombudsman de la République polonaise-Ministère des Affaires étrangères polonais et italien, sur le thème *Ombudsman and National Human Rights Protection Institutions*, Varsovie, Centrum Konferencyjne Mon, 25-28.05.1998.
- Salutation officielle lors du Congrès national M.F.D. sur le thème *Sesto Potere, cittadinanza, rappresentanza* et XVIII^e journée nationale du droit du malade, Rome, Centre de Congrès Frentani, 12-13.05.1998.
- *Congrès des Ombudsmen canadiens/Canadian national Ombudsman Conference*, Yellowknife (Canada), 18-21.06.1998.
- Ouverture et présidence de la Commission mixte de conciliation U.S.L. Vallée d'Aoste, Aoste, Salle de réunion du Conseil régional, 07.07.1998.
- Présentation du projet *Giovani nel Turismo per Aosta nuova*, par les soins de la Commune d'Aoste, Commis-

- europaea dell'Occupazione, Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale, Consorzio U.S.A.S.-Direzione Politiche Comunitarie, Aosta, Salone ducale del Municipio, 17.07.1998.
- Convegno di rinnovamento della Pubblica Amministrazione COM.-PA. '98, sul tema *Semplificazione e comunicazione*, Bologna, Salone della Comunicazione pubblica e dei Servizi al Cittadino, 16-18.09.1998, con intervento alla Tavola rotonda sul tema *Semplificazione e linguaggio, relazione complessa*, 16.09.1998.
 - Convegno di aggiornamento U.S.L. Valle d'Aosta-Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali-Ordine dei Medici e Collegio IPASVI Valle d'Aosta sul tema della *Tutela della riservatezza in ambito sanitario*, con relazione su *Il punto di vista dell'Utente*, Villeneuve, Scuola media, 26.09.1998.
 - 6^{ème} Table Ronde avec les Ombudsmen européens, a c. del Secrétariat général du Conseil de l'Europe (Section Droits de l'Homme) in collaborazione con l'Ombudsman de Malte, St Georges Bay-St. Julians (Malte), 07-09.10.1998.
 - Seminario transnazionale del progetto *Savoir faire in Europe*, nell'ambito dell'Iniziativa Comunitaria NOW, sulle politiche di *mainstreaming* e Pari Opportunità, a c. della Consulta Regionale per la Condizione Femminile della Valle d'Aosta e della Società S&T, con il patrocinio della Commissione europea Affari sociali e del Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale, con intervento alla Tavola rotonda sul tema *Metodologie ed esperienze di informazione, sensibilizzazione e marketing dei progetti di inserimento e valutazione del lavoro delle donne*, Milano, Centro di Iniziativa europea, 12.10.1998.
 - Incontro di approfondimento sul T.U. delle Proposte di legge n. 619 e abb., «Norme in materia di difensore civico», approvato dalla Commissione Affari Costituzionali della Camera il 15.09.1998, a c. di Difensori civici Enti locali-M.F.D., Roma, sede del M.F.D., 14.10.1998.
 - Riunione dei partner nazionali Progetto *ELECTA-Promozione e Sostegno alle candidature femminili per il Parlamento Europeo - IV Programma d'Azione per le Pari Opportunità fra uomini e donne*, a c. dell'Ass. Stampa Subalpina, Torino, sede dell'A.S.S., 19.10.1998.
 - Riunione dei Difensori civici regionali per l'organizzazione di una serie di incontri di lavoro, Genova, sede del Difensore civico, 12.11.1998.
 - Conferenza int. per il 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo da parte dell'O.N.U. sul tema *Droits universels et valeurs humaines. Un plan d'action pour la paix, la justice et la liberté/Universal Rights and Human Values. A Blueprint for Peace, Justice and Freedom*, Edmonton-Alberta (Canada), 26-28.11.1998.
- sion européenne pour l'emploi, Ministère du Travail et de la Sécurité sociale, Consortium U.S.A.S.-Direction des Politiques communautaires, Aoste, Salon ducal de l'Hôtel de Ville, 17.07.1998.
- Colloque en vue de la refonte de l'Administration publique COM-PA. 1998, sur le thème *Semplificazione e comunicazione*, Bologne, Salone della Comunicazione pubblica e dei Servizi del Cittadino, 16-18.09.1998, avec exposé lors de la Table ronde *Semplificazione e linguaggio, relazione complessa*, 16.09.1998.
 - Colloque-formation U.S.L. Vallée d'Aoste-Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales-Ordre des Médecins et Collegio IPASVI Vallée d'Aoste sur le thème *Tutela della riservatezza in ambito sanitario*, avec témoignage *Il punto di vista dell'utente*, Villeneuve, École moyenne, 26.09.1998.
 - 6^e Table ronde avec les Ombudsmen européens, par les soins du Secrétariat général du Conseil de l'Europe (Section Droits de l'Homme), en collaboration avec l'Ombudsman de Malte, St. Georges Bay-St. Julians (Malte), 07-09.10.1998.
 - Séminaire transnational du projet *Savoir faire in Europe*, dans le cadre du programme communautaire NOW, sur les politiques de *mainstreaming* et d'égalité des chances, par les soins de l'Assemblée consultative régionale pour la Condition féminine de la Vallée d'Aoste et de la Société S&T, sous l'égide de la Commission européenne des Affaires sociales et du Ministère du Travail et de la Sécurité sociale, avec intervention lors de la Table ronde sur le thème *Metodologie ed esperienze di informazione, sensibilizzazione e marketing dei progetti di inserimento e valutazione del lavoro delle donne*, Milan, Centro di Iniziativa europea, 12.10.1998.
 - Rencontre d'approfondissement sur le T.U. des Propositions de loi n° 619 et ass., *Norme in materia di difensore civico*, approuvé par la Commission des Affaires constitutionnelles de la Chambre le 15.09.1998, par les soins des Médiateurs et des Collectivités locales M.F.D., Rome, siège du M.F.D., 14.10.1998.
 - Réunions des partenaires nationaux Projet *ELECTA-Promotion et Soutien aux candidatures féminines au Parlement européen-IV^e Programme d'action pour l'Égalité des Chances entre hommes et femmes*, par les soins de l'Ass. Stampa Subalpina, Turin, siège de l'A.S.S., 19.10.1998.
 - Réunion des Médiateurs régionaux en vue de l'organisation d'une série de rencontres de travail, Gênes, siège du Médiateur, 12.11.1998.
 - Conférence int. pour le 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme de la part de l'O.N.U. sur le thème *Droits universels et Valeurs humaines. Un plan d'action pour la paix, la justice et la liberté/Universal Rights and Human Values. A Blueprint for Peace, Justice and Freedom*, Edmonton-Alberta (Canada), 26-28.11.1998.

- Conferenza, a c. della Presidenza del Consiglio regionale della Valle d'Aosta-Comitato per l'organizzazione di manifestazioni commemorative del 50° anniversario della Dichiarazione universale dei diritti umani, sul tema *I cambiamenti del fenomeno migratorio straniero*, Aosta, Sala del Convitto F. Chabod, 03.12.1998.
- Incontro in Aosta, richiesto dal *Médiateur de la Région wallonne*, per approfondimenti sulla funzione del Difensore civico regionale, presenti il Presidente del Consiglio regionale e i due Parlamentari valdostani, Aosta, Presidenza del Consiglio regionale e sede del Difensore civico, 09-10.12.1998.
- Incontro di lavoro dei Difensori civici regionali per l'organizzazione di Incontri e Congressi europei inerenti la difesa civica regionale, Roma, sede del Difensore civico, 14.12.1998.
- Convegno, a c. dell'Ass. di Studi sociali latino-americani, sul tema *Divisione dei poteri, Defensor del pueblo/Difensore civico*, Roma, Facoltà di Giurisprudenza dell'Università «La Sapienza», 17-18.12.1998.
- Convegno E.O.I. sul tema *Protezione giuridica-L'attuazione della rinnovata Carta sociale europea* e Assemblea generale E.O.I., Innsbruck, 14.01.1999.
- Incontro del Comitato ristretto dei Difensori civici regionali per un Convegno europeo in Italia sulla difesa civica regionale, Firenze, sede del Consiglio regionale, 21.01.1999.
- Incontro di lavoro dei Difensori civici regionali sul tema della difesa civica in Italia, Firenze, sede del Consiglio regionale, 22.01.1999.
- Presentazione del libro *Petali di viola*, a c. dell'Ass. vald. V.I.O.L.A. (Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno), Aosta, Salone delle Manifestazioni di Palazzo regionale, 06.03.1999.
- Conferenza sul tema *La donna in campo sociale: il Difensore civico nel mondo di oggi*, a c. del C.I.F. (Centro italiano femminile), Aosta, Seminario Maggiore, 14.03.1999.

RAPPORTI SISTEMATICI DI COLLABORAZIONE CON:

- *Médiateur européen*, Difensori civici italiani (regionali, provinciali e comunali), *Ombudsmen* europei, canadesi e africani
- E.O.I. (Istituto europeo *Ombudsman*), I.O.I. (Istituto internazionale *Ombudsman*) e A.O.M.F. (*Association des Ombudsmen et Médiateurs de la francophonie*)
- Scuola di Pubblica Amministrazione, Università, Centri Studi; Esperti di Diritto amministrativo, costituzionale e regionale

- Conférence, par les soins de la Présidence du Conseil régional de la Vallée d'Aoste-Comité pour l'organisation de manifestations de commémoration du 50^e anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme, sur le thème *I cambiamenti del fenomeno migratorio straniero*, Aoste, Salle du Collège «F. Chabod», 03.12.1998.
- Rencontre à Aoste, demandée par le Médiateur de la Région wallonne, pour des approfondissements sur la fonction du Médiateur régional, à la présence du Président du Conseil régional et des deux Parlementaires valdôtains, Aoste, Présidence du Conseil régional et siège du Médiateur, 09-10.12.1998
- Rencontre de travail des Médiateurs régionaux pour l'organisation de Colloques et de Congrès européens portant sur la médiation régionale, Rome, siège du Médiateur, 14.12.1998.
- Colloque, par les soins de l'Ass. d'Études sociales latino-américaines, sur le thème *Divisione dei poteri, Defensor del pueblo/Difensore civico*, Rome, Faculté de droit de l'Université *La Sapienza*, 17-18.12.1998.
- Colloque E.O.I. sur le thème *Protection juridique-L'application de la nouvelle Charte sociale européenne* et Assemblée générale E.O.I., Innsbruck, 14.01.1998.
- Rencontre du Comité restreint des Médiateurs régionaux en vue d'un Congrès européen en Italie sur la médiation régionale, Florence, siège du Conseil régional, 21.01.1999.
- Rencontre de travail des Médiateurs régionaux sur le thème de la médiation en Italie, Florence, siège du Conseil régional, 22.01.1999.
- Présentation du livre *Petali di Viola*, par les soins de l'Ass. vald. V.I.O.L.A. (Association en faveur du soutien à la vie après le cancer au sein), Aoste, Salon des Manifestations du Palais régional, 06.03.1999.
- Conférence sur le thème *La donna in campo sociale : il Difensore civico nel mondo di oggi*, par les soins du C.I.F. (*Centro italiano femminile*), Aoste, Grand Séminaire, 14.03.1999.

RAPPORTS PERMANENTS DE COLLABORATION AVEC :

- Le Médiateur européen, les Médiateurs italiens (des Régions, des Provinces et des Communes), les *Ombudsmen* européens, canadiens et africains
- L'E.O.I. (Institut européen de l'*Ombudsman*), l'I.O.I. (Institut international de l'*Ombudsman*) et l'A.O.M.F. (*Association des Ombudsman et Médiateurs de la francophonie*)
- L'École d'Administration publique, les Universités, les Centres d'Études ; Experts de droit administratif, constitutionnel et régional

- Consiglio d'Europa: Presidenza Commissione per le Petizioni e Sezioni Diritti dell'uomo; Commissioni Mondiali dei Diritti umani
- Magistratura, Forze dell'Ordine, Direzione Casa circondariale Valle d'Aosta
- Enti ed uffici pubblici e di pubblica utilità, valdostani e non
- Organismi e Associazioni sulla condizione femminile, valdostani e non
- Associazioni di volontariato e/o tutela del Cittadino, valdostane e non
- Scuole, valdostane e non
- Servizi elaborazione dati, valdostani e non
- Quotidiani, Settimanali e Riviste di settore, valdostani e non
- Radio e TV, valdostane e non

PUBBLICAZIONI, TESI DI LAUREA, LAVORI DI RICERCA CON RIFERIMENTO ALL'UFFICIO VALDOSTANO

- Atti del Convegno, a c. di CODACONS-ANCI ecc., sul tema *Il Difensore civico al palo? Proposte per una revisione del sistema di nomina del Difensore dei cittadini*, Roma, Campidoglio, 28.10.1996 (intervento del Difensore civico valdostano M.G. Vacchina, p. 68-75), Roma 1998.
- Ministero del Lavoro-C.I.F., Progetto multiregionale ECOPOLIS relativo al programma comunitario «Occupazione-NOW 1995-97 - Ricerca-studio dei bisogni sociali, con particolare riferimento alle pari opportunità nel lavoro, ai servizi, all'imprenditorialità», a c. di C. Villaretti, con la collaborazione di S. Venturotti e M. Arena, Aosta 1998.
- Atti del Convegno di Foligno (*La parola al Difensore civico e alla cittadinanza attiva - Enti locali e Cittadini tra semplificazione delle procedure e nuova modalità di rapporto*), Atti del Convegno, a c. del Coordinamento dei Difensori civici dell'Umbria e del M.F.D., Foligno, 08-09.05.1998), con Relazione del Difensore civico valdostano M.G. Vacchina sul tema *Linee per la definizione del profilo istituzionale del Difensore civico* e commenti in qualità di presidente della 2^a giornata (Foligno, in corso di stampa).
- Dipartimento di Diritto Internazionale dell'Università Cattolica di Concepcion (Cile), Tesi di specializzazione di A. Figueroa sul tema *Community Law*.
- Facoltà di Economia e Commercio dell'Università degli Studi di Lecce, Tesi di laurea in Diritto regionale sul tema

- Le Conseil de l'Europe : Présidence de la Commission pour les Pétitions et les Sections droits de l'Homme ; les Commissions mondiales pour les Droits de l'Homme
- La Magistrature, les Forces de l'Ordre, la Direction de la Maison d'arrêt de la Vallée d'Aoste
- Les Organismes et les Bureaux d'intérêt public, valdôtains et non valdôtains
- Les Organismes et les Associations pour la condition féminine, valdôtains et non valdôtains
- Les Établissements scolaires, valdôtains et non valdôtains
- Les Services de traitement de données, valdôtains et non valdôtains
- Les Quotidiens, les Hebdomadaires et les Revues du secteur, valdôtains et non valdôtains
- La Radio et la Télévision, valdôtaines et non valdôtaines

PUBLICATIONS, MÉMOIRES DE MAITRISE, TRAVAUX DE RECHERCHE AYANT TRAIT AU BUREAU VALDOTAIN

- Actes du Colloque, par les soins de CODACONS-ANCI, sur le thème *Il Difensore civico al palo? Proposte per una revisione del sistema di nomina del Difensore dei cittadini*, Rome Campidoglio, 28.10.1996 (témoignage du Médiateur de la Vallée d'Aoste, Mme M.G. Vacchina, p. 68-75), Rome 1998.
- Ministère du Travail-C.I.F., Projet multirégional ECOPOLIS relatif au programme communautaire Emploi-NOW 1995-1997-*Ricerca dei bisogni sociali, con particolare riferimento alle pari opportunità nel lavoro, ai servizi, all'imprenditorialità*, aux soins de C. Villaretti, avec la collaboration de S. Venturotti et M. Arena, Aoste, 1998.
- Actes du Colloque de Foligno (*La Parola al Difensore Civico e alla cittadinanza attiva-Enti locali e Cittadini tra semplificazione delle procedure e nuove modalità di rapporto*) aux soins de la Coordination des Médiateurs de la Ombrie et du M.F.D., Foligno, 08-09.05.1998) ; témoignage du Médiateur de la Vallée d'Aoste Mme. M.G. Vacchina sur le thème *Linee per la definizione del profilo istituzionale del Difensore civico* et observations en qualité de Président de la 2^e journée (Foligno, en cours d'impression).
- Département de Droit international de l'Université catholique de Concepcion (Chili), Mémoire de spécialisation de A. Figuerosa sur le thème *Community Law*.
- Faculté d'économie de l'Université de Lecce, Mémoire de maîtrise en Droit régional sur le thème *Il Difensore*

- Il Difensore civico nelle Regioni italiane* (Prof. Rel. A.W. Pankiewicz, Cand. B. Tamborino).
- Facoltà di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Trento, Tesi di laurea in Diritto regionale sul tema *Il Difensore civico nel sistema delle autonomie locali* (Prof. Rel. F. Mastragostino, Cand. C. Holler).
 - Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Cagliari, Tesi di laurea in Diritto amministrativo sul tema *Il Difensore civico in Sardegna* (Prof. Rel. A. Pubusa, Cand. I. Zolfino).
 - Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Torino, Tesi di laurea in Scienze della Comunicazione sul tema *La comunicazione istituzionale della R.A.V.A tra nuovi metodi e nuove tecnologie* (Prof. Rel. E. Carità, Cand. M. Bergamasco).
 - Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Torino, Tesi di laurea in Lettere Moderne indirizzo Scienze storiche sul tema *L'autonomia della Regione Valle d'Aosta 1943-1998* (Prof. Rel. N. Tranfaglia, Cand. G. Lamastra), con intervista al Difensore civico.
 - Istituto Superiore per la Comunicazione e Opinione Pubblica di Bologna (associato alla Facoltà di Sociologia-Università Pontificia *Angelicum* di Roma), *Master* triennale con tesi finale sul tema *Cittadini e comunicazione. Cosa cambia con il City manager* (Prof. Rel. P. Sandulli-M. Covino, Cand. L. Gelli).
 - Avv. S. Pignataro, pubblicazione scientifica sulla Difesa civica in Italia (Bari, in corso).

civico nelle Regioni italiane (Prof. Directeur de mémoire A.W. Pankiewicz, Cand. B. Tamborino).

- Faculté de Droit de l'Université de Trente, Mémoire de maîtrise en Droit régional sur le thème *Il Difensore civico nel sistema delle autonomie locali* (Prof. Directeur de mémoire F. Mastragostino, Cand. C. Holler).
- Faculté de Droit de l'Université de Cagliari, Mémoire de maîtrise en Science de la Communication sur le thème *Il Difensore civico in Sardegna* (Prof. Directeur de mémoire A. Pabusa, Cand. I. Zolfino).
- Faculté de Lettres et de Philosophie de l'Université de Turin, Mémoire de maîtrise en Science de la Communication sur le thème *La comunicazione istituzionale della R.A.V.A. tra nuovi metodi e nuove tecnologie* (Prof. Directeur de mémoire E. Carità, Cand. M. Bergamasco).
- Faculté de Lettres et de Philosophie de l'Université de Turin, Mémoire de maîtrise en Lettres modernes, filière Sciences historiques sur le thème *L'autonomia della Regione Valle d'Aosta 1943-1998* (Prof. Directeur de mémoire N. Tranfaglia, Cand. G. Lamastra), avec *interview* au Médiateur.
- Institut supérieur pour la Communication et l'Opinion publique de Bologna (associé à la Faculté de Sociologie de l'Université Pontificia *Angelicum* de Rome), *Mastère* de trois ans avec mémoire de fin d'études sur le thème *Cittadini e Comunicazione. Cosa cambia con il City manager* (Prof. Directeurs de mémoire P. Sandulli-M. Covino, Cand. L. Gelli).
- Maître S. Pignataro, publication scientifique sur la Médiation en Italie (Bari, en cours de préparation).

DATI STATISTICI

<i>Riepilogo attività</i>	<i>Periodo: dal 06/03/1998 all'11/03/1999</i>
Cittadini/e	1439
Donne	705
Uomini	734
Aostani/e	736
Valdostani/e	607
Italiani/e	45
Unione Europea	7
Extracomunitari/e	44

DONNÉES STATISTIQUES

<i>Tableau récapitulatif des activités</i>	<i>Période : du 06.03.1998 au 11.03.1999</i>
Citoyens/Citoyennes	1439
Femmes	705
Hommes	734
Aostains/Aostaines	736
Valdôtains/ Valdôtaines	607
Italiens/ Italiennes	45
Union européenne	7
Non communautaires	44

Istanze	722	Plaintes	722
Competenza specifica	591	Compétences spécifiques :	591
R.A.V.A. - Comuni - Comunità montane	298	R.A.V.A. - Communes - Communautés de Montagne	298
U.S.L.	58	U.S.L.	58
Comune di Aosta	119	Commune d'Aoste	119
I.A.C.P.	17	I.A.C.P.	17
Ministeri/Enti statali	99	Ministères Organismes de l'État	99
Indirizzo generale	131	Orientation générale	131

I grafici sono stati predisposti dall'Istruttore amministrativo Francesco Ciavattone. Si precisa che il dato relativo ai Cittadini prende in considerazione soltanto coloro che, singolarmente o con delega scritta, hanno firmato istanza presso l'ufficio del Difensore civico.

Les graphiques ont été préparés par l'Instructeur administratif M. Francesco Ciavattone. Nous précisons que les données relatives aux Citoyens ne prennent en considération que ceux qui, personnellement ou au moyen d'une délégation écrite, ont signé la plainte auprès du Bureau du Médiateur.

I CASI

Sono stati raggruppati i casi per settori di competenza riferiti alla recente riorganizzazione R.A.V.A., ponendosi la Relazione a cavallo di due legislature; si è fatto rientrare in «R.A.V.A. generale» qualche caso a tutela della privacy. La distinzione tra Cittadine/i aostani, valdostani, italiani, europei, extracomunitari risponde ad una pura logica statistica. Per le competenze proprie dei Comuni l'intervento si è limitato alla prevenzione di ricorsi e rapporti giudiziari.

R.A.V.A.

a) Generale

Ventisette Cittadini aostani, ventiquattro valdostani e sei italiani, ventiquattro Cittadine aostane, diciotto valdostane e cinque italiane chiedono di approfondire competenze e modalità di intervento del Difensore civico in rapporto alla tutela giurisdizionale.

Due Sindacati valdostani, ventinove Cittadini valdostani, ventisette Cittadini aostani e quattro italiani, trentuno Cittadine aostane, quarantuno valdostane e otto italiane chiedono di essere informati su normativa e pratica del diritto di accesso e sull'obbligo di motivazione di cui alle L. n. 241/90-L.r. n. 59/91.

Venti Cittadini aostani e quindici valdostani, diciotto Cittadine aostane e dieci valdostane chiedono informazioni sulla pratica della semplificazione burocratica, venti Cittadine (di cui otto valdostane) e ventidue Cittadini (di cui dodici valdostani) sull'autocertificazione, ventuno Cittadini (di cui otto aostani) e sedici Cittadine (di cui dieci aostane) su tempi e modalità di evasione delle richieste scritte.

Nei confronti di Società private incaricate di pubblico servizio, due Cittadini aostani e due valdostani chiedono di conoscere le possibili forme di tutela; una Cittadina e due Cittadini aostani i diritti e i doveri in ordine all'allacciamento nella loro proprietà di struttura per servizio; un Cittadino valdostano di intervenire nell'ambito di un contenzioso (si provvede ad illustrare la normativa regionale sulla difesa civica).

Quattro Consiglieri comunali inviano, p.c., la richiesta trasmessa alla CO.RE.CO. affinché provveda alla nomina di un Commissario *ad acta* per l'emanazione di Regolamenti comunali: il Presidente giustifica i ritardi con la proroga dei lavori da parte della Commissione incaricata di predisporli.

Nell'ambito di quanto previsto dalla L. n. 40/98, i Responsabili del C.I.E. interessano l'ufficio circa l'esclusione di Cittadini extracomunitari da bandi di concorso e iniziative di formazione professionale; tre Cooperative sociali chiedono di approfondire le convenzioni con Ente pubblico,

LES CAS

Les cas ont été regroupés compte tenu des secteurs de compétence qu'a définis la récente réorganisation de la R.A.V.A., le Rapport étant à cheval entre deux législatures ; parmi les Cas généraux de la R.A.V.A., figurent également quelques cas de protection de la vie privée. La distinction entre Citoyens aostains, valdôtains, italiens, européens et non communautaires ne répond qu'à un but statistique. Pour les compétences propres aux Communes, nous ne sommes intervenus qu'à titre de prévention afin d'éviter les recours et les rapports avec la justice.

R.A.V.A.

a) Cas généraux

Vingt-sept Citoyens aostains, vingt-quatre valdôtains et six italiens, vingt-quatre Citoyennes aostaines, dix-huit valdôtaines et cinq italiennes demandent des précisions sur les compétences et les modalités d'action du Médiateur par rapport à la défense juridictionnelle.

Deux Syndicats valdôtains, vingt-neuf Citoyens valdôtains, vingt-sept Citoyens aostains et quatre italiens, trente et une Citoyennes aostaines, quarante et une valdôtaines et huit italiennes s'informent sur les normes et la pratique du droit d'accès ainsi que sur l'obligation de la motivation, visées aux L. n° 241/90 - L.r. n° 59/91.

Vingt Citoyens aostains et quinze valdôtains, dix-huit Citoyennes aostaines et dix valdôtaines se renseignent sur la pratique de la simplification bureaucratique, vingt Citoyennes (dont huit valdôtaines) et vingt-deux Citoyens (dont douze valdôtains) au sujet de l'attestation sur l'honneur, vingt et un Citoyens (dont huit aostains) et seize Citoyennes (dont dix aostaines) sur les délais et les modalités de réponse aux plaintes formulées par écrit.

Deux Citoyens aostains et deux valdôtains demandent de connaître les formes de défenses possibles vis-à-vis de Sociétés privées chargées de la fourniture de services d'intérêt public ; une Citoyenne et deux Citoyens aostains s'informent sur les droits et les devoirs découlant du branchement de structures de services dans leur propriété; un Citoyen valdôtain nous demande d'intervenir dans le cadre d'un différend (nous lui illustrons la législation régionale portant dispositions sur la médiation).

Quatre conseillers communaux envoient, p.i., la plainte transmise à la CO.RE.CO. pour qu'elle désigne un Commissaire *ad acta* pour la promulgation de Règlements communaux. Les travaux ayant été prorogés par la Commission chargée de les préparer, le Président justifie les retards.

Dans le cadre des principes visés à la L. n° 40/98, les Responsables du C.I.E demandent notre intervention au sujet de l'exclusion de Citoyens non communautaires des concours et des initiatives de formation professionnelle ; trois Coopératives sociales nous demandent des précisions au sujet des

di cui alle L. n. 381/91 - L.r. n. 20/93, e il problema del lavoro all'interno della Casa circondariale.

Una Coppia aostana lamenta un ingiusto licenziamento da Istituto regionale: si provvede a chiedere al Direttore copia della documentazione, con esito di correttezza procedurale.

Due Cittadine valdostane chiedono di approfondire la donazione ad Enti pubblici di terreni da destinare alla costruzione di servizi sociali; una Cittadina e un Cittadino valdostani donazione e usufrutto in rapporto a mutui regionali e statali; una Cittadina e due Cittadini valdostani quali siano le norme che regolano l'accesso alle strade poderali; un Cittadino italiano, a nome e per conto di un'Azienda, lo stato di soluzione pubblica dei problemi della disabilità in Valle; un Cittadino valdostano, a nome e per conto di Associazione di categoria, le modalità di realizzo di Piani qualità e Strutture conciliative; tre Cittadine e due Cittadini aostani, rappresentanti di categoria, le modalità del *referendum* popolare; tre Cittadine aostane e due valdostane problemi relativi a delibere R.A.V.A.; due Cittadine valdostane e due aostane i requisiti per la validità delle delibere assembleari.

Un Cittadino aostano chiede informazioni circa la possibilità di comunicare alla R.A.V.A. il mancato recupero di credito in qualità di Ditta subappaltata; una Cittadina circa il risarcimento danni da sinistro (si verifica la correttezza dell'Ente Regione). Un Allevatore valdostano lamenta atteggiamenti e prassi arroganti da parte di Responsabili di categoria: viene indirizzato. Un Cittadino valdostano comunica la conclusione favorevole del procedimento di rettifica del proprio nome, iniziato grazie alle indicazioni fornite dal Difensore civico.

Un Dipendente aostano chiede chiarimenti circa la procedura seguita da un Dirigente che ha disposto protocollazione ed invio ad altro servizio R.A.V.A. di atti personali inoltrati da ufficio ministeriale. Nel constatare l'irregolarità della procedura e a tutela della *privacy*, si chiedono chiarimenti al Vertice politico interessato (e opportune informazioni al Direttore regionale dell'ufficio ministeriale, che provvede a rimettere nei termini il Cittadino): a fronte di risposta imprecisa, si provvede a comunicare gli esiti dell'istruttoria, con evidenza delle responsabilità dirigenziali.

Nel segnalare proteste scritte per presunti disservizi R.A.V.A. da parte di quattro Cittadine e sei Cittadini aostani e cinque valdostani, si precisa che il Difensore civico non tiene in considerazione questo tipo di istanza, ritenendo essenziale la presenza e sottoscrizione dei Cittadini residenti.

conventions qui ont été passées avec l'Établissement public, visées aux L. n° 381/91-L.n° 20/93, ainsi qu'au sujet du problème du travail au sein de la Maison d'arrêt.

Un Couple aostain se plaint d'un licenciement injuste effectué par un Établissement régional : nous demandons au Directeur une copie du dossier et nous confirmons que la procédure a été correcte.

Deux Citoyennes valdôtaines nous demandent des approfondissements au sujet de la donation à des Établissements publics de terrains pouvant être destinés à la construction de services sociaux ; une Citoyenne et un Citoyen valdôtains de la donation et de l'usufruit par rapport aux financements accordés par la Région ou l'État ; une Citoyenne et deux Citoyens valdôtains quelles sont les normes régissant l'accès aux chemins ruraux ; un Citoyen italien, au nom et pour le compte d'une Entreprise, dans quelle mesure, en Vallée d'Aoste, le problème du *handicap* est abordé au niveau public ; un Citoyen valdôtain, au nom et pour le compte d'une Association professionnelle, les modes de réalisation des Plans pour la Qualité et des Structures de Conciliation ; trois Citoyennes et deux Citoyens aostains, représentants d'une catégorie professionnelle, les modalités du *référendum* populaire ; trois Citoyennes aostaines et deux valdôtaines les problèmes relatifs aux délibérations R.A.V.A. ; deux Citoyennes valdôtaines et deux aostaines les conditions requises pour la validité des délibérations de l'Assemblée.

Un Citoyen aostain s'informe sur la possibilité de communiquer à la R.A.V.A. qu'une Firme sous-traitée n'a pas récupéré une créance ; une Citoyenne à propos des dommages-intérêts découlant d'un sinistre (nous constatons que les procédures mises en œuvre par la Région ont été correctes). Un éleveur valdôtain se plaint des attitudes et du comportement arrogant de la part de Responsables de sa catégorie professionnelle : nous l'informons sur la voie qu'il doit engager. Un Citoyen valdôtain nous signale que la procédure de rectification de son prénom - entamée grâce aux indications fournies par le Médiateur - s'est conclue de manière favorable.

Un Fonctionnaire valdôtain nous demande des éclaircissements à propos de la procédure d'enregistrement et d'envoi à un autre service R.A.V.A. qu'a suivie un Directeur au sujet de données personnelles reçues d'un bureau ministériel. Ayant constaté l'irrégularité de la procédure et dans un souci de défense de la vie privée, nous demandons des élucidations aux instances politiques intéressées (ainsi que des informations appropriées au Directeur régional du bureau ministériel, qui attribue à nouveau au Citoyen les mêmes délais) : la réponse étant imprécise, nous communiquons les résultats de l'instruction et nous soulignons les responsabilités des Dirigeants.

Quatre Citoyennes et six Citoyens aostains et valdôtains nous signalent des protestations écrites à la suite de dysfonctionnements présumés de la R.A.V.A. : nous précisons que le Médiateur ne tient pas en considération ce genre de plainte, étant donné qu'il considère comme essentielle la présence et la signature des Citoyens résidents.

b) Presidenza del Consiglio

Si segue ancora il caso di un Cittadino italiano, una Cittadina e un Cittadino valdostani che chiedono di verificare l'*iter* concorsuale di VIII° livello per l'ufficio pubbliche relazioni. La documentazione inviata desta perplessità, soprattutto in riferimento agli anni trascorsi tra pubblicazione del bando ed esplicazione concorsuale (conseguenti sui requisiti richiesti e sull'accertamento della lingua francese) e all'applicazione dei criteri esplicitati. Si fa notare che, a fronte della non richiesta autotutela da parte del Difensore civico per la presenza di un solo candidato, il Presidente ha rivendicato l'insindacabilità della Commissione: il che si è respinto per consolidata dottrina e giurisprudenza.

Una Cittadina valdostana vorrebbe esercitare il diritto di accesso all'ufficio del Difensore civico: si spiega che la documentazione è riservata per legge.

Preso atto di un consistente numero di istanze, al fine di rispondere più compiutamente ai Cittadini senza gravare sugli uffici viene richiesta copia dei dibattiti consiliari sulle modalità di esproprio per pubblico interesse e relativi indennizzi e sull'*iter* di revisione della percentuale di invalidità.

c) Presidenza della Giunta

Una Cittadina valdostana chiede informazioni sul ricorso al Presidente avverso provvedimento della Giunta; un Cittadino valdostano sull'esecutività di sentenza T.A.R. che ha visto Regione e Comune soccombenti (essendo già in fase avanzata l'*iter* amministrativo, non si interviene).

Come da precedente Relazione, per istanza di tre Cittadine e due Cittadini valdostani, due Cittadine e tre Cittadini aostani si è proceduto all'esame della documentazione relativa al concorso di Segretario-VII° livello nell'ambito dell'organico della Giunta: poiché la verifica della verbalizzazione e delle prove ha confermato le perplessità degli Istanti (per mancanza di motivazioni, inadeguata applicazione dei criteri verbalizzati, discrepanza di valutazione tra le due sottocommissioni), il Difensore civico ha provveduto a convocare il Presidente della Commissione, la cui successiva risposta scritta si limita all'insindacabilità della stessa, mentre, come noto, persino gli atti di alta amministrazione soggiacciono all'obbligo di motivazione; non ostante i numerosi solleciti, l'istruttoria attende ancora le risultanze del parere dell'Avvocatura distrettuale dello Stato, che il Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale dice di aver richiesto successivamente all'inevasa autotutela sollecitata dal Difensore civico, per cui la R.A.V.A. risulta inadempiente ex L.r. n. 5/92 e succ. mod., art. 10, c. 3°; di recente il nuovo Coordinatore ha preso contatto con il Difensore civico. Come da precedente Relazione, due Cittadine aostane, due valdostane e una italiana e un Cittadino valdostano chiedono informazioni sul voto scritto richiesto per il superamento dell'esame

b) Présidence du Conseil régional

Nous suivons encore le cas concernant un Citoyen italien, une Citoyenne et un Citoyen valdôtains qui demandent de contrôler le déroulement du concours du VIII^e grade pour le Bureau chargé des relations publiques. Les dossiers envoyés soulèvent quelques perplexités, notamment en ce qui concerne les années qui séparent la publication de l'avis de concours du déroulement du concours même (avec des conséquences sur les compétences requises et sur la vérification des connaissances de la langue française) et l'application des critères explicités. Nous soulignons que, tandis que le Médiateur n'a pas demandé l'auto-défense en raison de la présence d'un seul candidat, le Président a revendiqué le caractère incontestable de l'évaluation du Jury : cette position est repoussée par le Médiateur, en raison de la jurisprudence et de la doctrine existantes.

Une Citoyenne valdôtaine souhaiterait exercer le droit d'accès au Bureau du Médiateur. Nous lui expliquons que, conformément à la loi, les dossiers sont confidentiels.

Ayant pris acte du nombre élevé de plaintes et afin de fournir des réponses adéquates aux Citoyens sans trop surcharger les bureaux, nous demandons un exemplaire des débats du Conseil portant sur les modalités d'expropriation pour des intérêts publics ainsi que sur les indemnisation et les modalités de révision du pourcentage d'invalidité.

c) Présidence du Gouvernement régional

Une Citoyenne valdôtaine s'informe à propos du recours au Président contre une mesure prise par le Gouvernement régional ; un Citoyen valdôtain sur le caractère exécutif d'un jugement du T.A.R. qui s'exprime contre la Région et la Commune (nous n'intervenons pas, l'acheminement administratif ayant déjà atteint une phase avancée).

Comme il a été indiqué au précédent Rapport, à la demande de trois Citoyennes et de deux Citoyens valdôtains, de deux Citoyennes et de trois Citoyens aostains, nous avons examiné le dossier relatif au concours pour le poste de Secrétaire (VII^e grade fonctionnel) dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement : étant donné que le contrôle des procès-verbaux et des épreuves a confirmé les perplexités des Réclamants (suite à l'absence de motivations, à l'application inadaptée des critères inscrits au procès-verbal, à l'appréciation différente entre les deux sous-jurys), le Médiateur a convoqué le Président du Jury, dont la réponse écrite souligne que le jugement du Jury est sans appel, alors que mêmes les actes des hautes instances de l'administration exigent une motivation ; malgré les nombreuses sollicitations, l'instruction attend encore les résultats de l'avis du corps des Avocats de l'État du district concerné, que le Coordinateur du Département législatif et légal a demandé, suite à la non réalisation de l'auto-défense sollicitée par le Médiateur (la R.A.V.A. résulte, donc, défailante aux termes de la L.r. n° 5/92 et mod. succ., art. 10, 3^e alinéa ; assez récemment, le nouveau Coordinateur a pris contact avec le Médiateur). Comme il a été indiqué au précédent Rapport, deux Citoyennes aostaines, deux valdôtaines et une italienne et un Citoyen valdôtain demandent des informa-

preliminare di francese nel concorso di VII° livello-Traduttori nell'Organico della Giunta, risultando in contrasto con la *ratio* del Reg. r. n. 6/96 e succ. mod.; chiedono altresì di verificare le prove: l'esame della documentazione rileva diffuse irregolarità sia nella definizione che nell'applicazione dei criteri esplicitati, con scarso rispetto delle pari opportunità e delle stesse esigenze specifiche della R.A.V.A.; in vista dell'autotutela viene convocato il Presidente della Commissione, la cui successiva risposta scritta (a firma di tutti i componenti la Commissione) non risulta in linea con quanto dichiarato al Difensore civico, riducendosi a generica affermazione di buona volontà e impegni di lavoro che impedirebbero il dovuto riscontro alle contestazioni scritte del Difensore civico, contro lo spirito e la lettera della L.r. n. 5/92 e succ. mod., per cui la R.A.V.A. risulta inadempiente. Cinque Cittadine aostane, una valdostana e tre Cittadini aostani chiedono informazioni sul concorso per Sovrintendente agli Studi; una Cittadina aostana sul rapporto tra bando di concorso ed esplicazione concorsuale; quattro Cittadine e un Cittadino aostani su due bandi di concorso, presunti in contrasto con la normativa regionale e nazionale (esaminata la documentazione, nulla si rileva); una Coppia e due Cittadine valdostane su diritti e legittime aspettative in materia di graduatorie concorsuali; un Cittadino valdostano sull'art. 34 del Reg. r. n. 6/96. Una Cittadina e un Cittadino valdostani lamentano risposte contraddittorie da parte dell'ufficio concorsi circa la validità quadriennale della prova di francese: vengono indirizzati. In riferimento a quanto previsto dall'art. 7 del Reg. r. n. 6/96 e succ. mod., una Cittadina francese, residente in Valle, esprime perplessità circa lo svolgimento della prova preliminare in lingua francese e italiana: fornite le spiegazioni del caso, si ritiene di non intervenire in attesa dell'esplicazione concorsuale; constatata peraltro una non corretta formulazione del c. 14° art. 7 Reg. r. n. 4/98, dove si prevede all'ultimo paragrafo un esame di accertamento della conoscenza dell'italiano e francese per i Cittadini appartenenti all'Unione europea, si propone la collocazione della norma in un apposito c. 15°, per una migliore comprensione del dettato (il che viene preso in considerazione dal Presidente, per il tramite del Coordinatore del Dipartimento Personale e Organizzazione). Una Cittadina valdostana, un Cittadino aostano e il C.I.E. espongono una problematica riguardante la disparità di trattamento tra Cittadini dell'Unione europea ed extracomunitari, in materia di partecipazione ai concorsi: si verifica che nessuna illegittimità è stata posta in essere (la problematica è peraltro oggetto di attenzione in ordine alle pari opportunità e allo sviluppo della normativa europea).

Tre Dipendenti aostani e sei valdostani, una Cittadina e un Cittadino italiani chiedono di approfondire la mobilità anche interregionale; due Cittadini aostani e uno valdostano presentano un problema di trasferimento interregionale. Una Dipendente valdostana chiede di conoscere meglio la normativa sui trasferimenti R.A.V.A., con riferimento anche ad un delicato problema di responsabilità. Presentata domanda di trasferimento presso altro ufficio, una Cittadina aostana chiede di

tions concernant la moyenne nécessaire à l'écrit pour réussir l'épreuve préliminaire de français dans le concours du VII^e grade fonctionnel-traducteur dans l'organigramme du Gouvernement, ce qui est en contraste avec l'esprit du R.r. n° 6/96 et mod.succ. ; ils demandent également de contrôler les épreuves : l'examen des dossiers révèle différentes irrégularités et dans la définition et dans l'application des critères indiqués ainsi que le non respect de l'égalité des chances et des mêmes exigences spécifiques de la R.A.V.A. ; en vue de l'auto-défense, le Président du Jury est convoqué ; cependant, sa successive réponse écrite (signée par tous les membres du Jury) n'est pas alignée sur les déclarations avancées au Médiateur (elle est, en revanche, une affirmation générique de bonne volonté et d'engagement professionnel ne répondant pas aux contestations Médiateur, contre l'esprit et la lettre de la L.r. n° 5/92 : la R.A.V.A. est, donc, défailante). Cinq Citoyennes aostaines, une valdôtaine et trois Citoyens aostains demandent des renseignements à propos du concours de Surintendant aux Études; une Citoyenne aostaine sur le rapport entre l'avis de concours et le déroulement du concours même ; quatre Citoyennes et un Citoyen aostains sur deux avis de concours, présumés en contraste avec la législation régionale et nationale (la documentation est examinée et aucune irrégularité n'est détectée) ; un Couple et deux Citoyennes valdôtains sur les droits et les attentes légitimes à propos des listes d'aptitude relatives aux concours ; un Citoyen valdôtain sur l'article 34 du R.r. n° 6/96. Une Citoyenne et un Citoyen valdôtains se plaignent des réponses contradictoires de la part de Bureau des Concours au sujet de la validité quadriennale de l'épreuve préliminaire de français et d'italien : ils sont adressés aux bureaux compétents. Se référant à l'art. 7 du R.r. n° 6/96 et mod. succ., une Citoyenne française, ayant sa résidence en Vallée d'Aoste, exprime des perplexités à propos du déroulement de l'épreuve préliminaire en langue française et italienne : ayant fourni les explications nécessaires, nous décidons de ne pas intervenir, dans l'attente du déroulement du concours ; vu que nous avons constaté, d'ailleurs, que le 14° alinéa de l'art. 7 du R.r. n° 4/98 (où l'on prévoit, au dernier paragraphe, un examen de vérification des connaissances du français et de l'italien pour les ressortissants de l'Union européenne) a été mal formulé, nous proposons que la norme soit inscrite dans un nouvel alinéa créé à cet effet (le 15°), pour une meilleure compréhension de l'article (ce qui est pris en considération par le Président, par l'entremise du Coordinateur du Département du Personnel et de l'Organisation). Une Citoyenne valdôtaine, un Citoyen aostain et le C.I.E. exposent un problème concernant l'inégalité de traitement entre les Citoyens de l'Union européenne et les Ressortissants non communautaires à propos de la participation aux concours : il en ressort qu'aucune illégitimité n'a été commise (la problème fait d'ailleurs l'objet d'attention en raison du respect de l'égalité des chances et du développement de la réglementation européenne).

Trois Fonctionnaires aostains et six valdôtains, une Citoyenne et un Citoyen italiens demandent des informations détaillées au sujet du décloisonnement, interrégional aussi; deux Citoyens aostains et un valdôtain posent un problème de mutation interrégionale. Une Fonctionnaire valdôtaine demande des renseignements sur la réglementation des mutations R.A.V.A., se référant aussi à un problème délicat de responsabilité. Ayant présenté une demande de mutation

conoscere l'esito, in assenza di risposta e in presenza di altre designazioni: chiesta la documentazione, si evidenzia un'interpretazione restrittiva della L.r. n. 32/97, art. 3, c. 3°, per cui si provvede a convocare il Direttore della Direzione Sviluppo organizzativo, che conferma il provvedimento senza adeguata motivazione del dissenso, per cui la R.A.V.A. risulta inadempiente. Un Dipendente valdostano lamenta la reiezione non motivata di istanza di trasferimento presso altro ufficio: si suggerisce la richiesta scritta della motivazione, che viene resa dalla Direzione Sviluppo Organizzativo. Due Cittadine e due Cittadini valdostani, quattro Cittadine e cinque Cittadini aostani chiedono di approfondire la responsabilità dei Dipendenti; un Dipendente valdostano il problema della responsabilità in ordine alle richieste di spiegazioni collaterali alle mansioni specifiche; un Dirigente, due Cittadini valdostani, due Cittadine e cinque Cittadini aostani in ordine a diritti e doveri, con riferimento specifico a livelli e controlli. Cinque Dipendenti aostani illustrano problematiche relative ad incarichi di lavoro: avendo essi già informato i Responsabili di Settore e i Vertici R.A.V.A., ci si limita ad approfondire diritti e doveri specifici. Una Dipendente aostana chiede informazioni per una contestazione, che si risolve; due Cittadini valdostani e tre Cittadine aostane chiedono chiarimenti sulle consulenze affidate a Dirigenti pensionati; dodici Cittadine aostane e cinque valdostane, cinque Cittadini aostani, dieci valdostani e due italiani sul conferimento di incarichi *ex* L.r. n. 47/94 e n. 45/98. Come da precedente Relazione, tredici Cittadini (di cui tre valdostani) e nove Cittadine (di cui cinque valdostane) pongono problemi sul riordino del pubblico impiego, di cui alla L.r. n. 45/95 e succ. mod., lamentando illegittimità in riferimento ad alcuni nominativi inseriti nell'Albo dei Dirigenti: posti quesiti al Presidente e al Coordinatore del Dipartimento Personale, Organizzazione e Sistema informativo e richiesto il parere di un Esperto, emerge la fondatezza dei rilievi, mentre il preannunciato parere dell'Avvocatura di Stato non è pervenuto al Difensore civico non ostante i numerosi solleciti, per cui si sottolinea l'inadempienza R.A.V.A. *ex* L.r. n. 5/92 e succ. mod., art. 10, c. 3°; con riferimento a nuove nomine di Coordinatori altri diciotto Cittadini/e valdostani e aostani espongono perplessità: sollecitata nuovamente la trasmissione del preannunciato parere dell'Avvocatura di Stato, nulla è pervenuto, per cui si provvede a convocare il nuovo Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale, che, dopo solleciti, prende contatto con il Difensore civico, con esito da definire. Tre Cittadini aostani e quattro Cittadine valdostane chiedono informazioni sulla normativa di riferimento per la nomina a membro della CO.RE.CO.; due Cittadine aostane e due valdostane sul problema del «controllo» alla luce della recente normativa; due Cittadine e un Cittadino aostani sul periodo di prova presso Ente pubblico e sull'accettazione del patto alla sigla del contratto di assunzione, con riferimento anche alle pari opportunità; un Cittadino valdostano su tempi e modalità del calcolo del trattamento di fine rapporto in relazione ad Ente regionale; un Dipendente aostano sul mancato riconoscimento di mansioni superiori svolte con deliberazione di Giunta. A complemento di precedenti istanze, ventun Cittadini e sedici Cittadine sottolineano disparità tra VIIIⁱ livelli, con particolare riferimento al riconoscimento di mansioni superiori e alla nuova normativa concernente i Segretari comunali: risponde in forma dettagliata il Presidente, prospettando possibilità e difficoltà per le future contrattazioni. Con riferimento alle

après d'un autre service, une Citoyenne aostaine demande d'en connaître l'issue, faute de réponse et en présence d'autres désignations : ayant demandé la documentation, nous remarquons que la L.r. n° 31/97, art. 3, 3^e alinéa, a été interprétée de manière restrictive et, par conséquent, nous décidons, de convoquer le Directeur de la Direction pour le Développement organisationnel, qui confirme la démarche sans motiver le refus de manière exhaustive (la R.A.V.A est, donc, défaillante). Un Fonctionnaire valdôtain se plaint du fait que sa demande de mutation auprès d'un autre bureau a été refusée sans motivation : nous suggérons de demander par écrit la motivation (cette dernière est fournie par la Direction pour le Développement de l'Organisation). Deux Citoyennes et deux Citoyens valdôtains, quatre Citoyennes et cinq Citoyens aostains demandent des précisions sur la responsabilité des Fonctionnaires ; un Fonctionnaire aostain pose le problème de la responsabilité à propos des plaintes d'explications *a latere* des fonctions spécifiques ; un Dirigeant, deux Citoyens valdôtains, deux Citoyennes et cinq Citoyens aostains à propos des droits et des devoirs, se référant de manière spécifique aux niveaux et aux contrôles. Cinq Fonctionnaires aostains illustrent les problématiques relatives à l'attribution de charges de travail : étant donné qu'ils ont déjà informé les Responsables de secteur et les Hautes Instances de la R.A.V.A, nous nous limitons à approfondir les droits et les devoirs spécifiques. Une Fonctionnaire aostaine s'informe à propos d'une contestation, qui est résolue ; deux Citoyens valdôtains et trois Citoyennes aostaines demandent des éclaircissements au sujet des contrats de consultation confiés à des Dirigeants à la retraite ; douze Citoyennes aostaines et cinq valdôtaines; cinq Citoyens aostains, dix valdôtains et deux italiens au sujets des contrats de consultation aux termes des L.r. n° 47/94 et n° 45/98. Comme il a été indiqué au précédent Rapport, treize Citoyens (dont trois valdôtains) et neuf Citoyennes (dont cinq valdôtaines) soumettent des problèmes concernant la réorganisation de la fonction publique, visée à la L.r. n° 45/95 et mod. succ. en se plaignant de illégitimité de l'insertion de certains noms au tableau des Dirigeants et ils signalent des illégalités concernant quelques noms inscrits au Tableau des Dirigeants : ayant adressé des questions au Président et au Coordinateur du Département du Personnel, de l'Organisation et du Système d'information et ayant demandé l'avis d'un Expert, il ressort que les observations sont fondées, alors que l'avis du Corps des Avocats de l'État, qui avait été annoncé, malgré les nombreuses sollicitations, ne nous parvient pas (l'inexécution de la R.A.V.A. est, donc, soulignée : L.r. n° 5/92 et mod. succ., art. 10, 3^e alinéa). Se référant à neuf nouvelles désignations pour la charge de Coordinateur, dix-huit autres Citoyens(nes) valdôtains(es) et aostains(es) manifestent des perplexités : même si nous avons sollicité, à nouveau, la transmission de l'avis du Corps des Avocats de l'État (qui avait été annoncé), rien n'est parvenu : nous décidons, donc, de convoquer le nouveau Coordinateur du Département législatif et légal qui, après différentes sollicitations, contacte le Médiateur (le résultat n'est pas encore défini). Trois Citoyens aostains et quatre Citoyennes valdôtaines se renseignent sur la réglementation de référence pour la désignation des membres de la CO.RE.CO. ; deux Citoyennes aostaines et deux valdôtaines sur le problème du «contrôle», compte tenu de la récente réglementation ; deux Citoyens et un Citoyen aostains sur la période de mise à l'épreuve auprès d'un Établissement public et sur l'accepta-

pari opportunità, una Dipendente aostana chiede informazioni sulla possibilità di ottenere un anticipo di liquidazione: viene informata, previo inoltramento della richiesta al Dipartimento Personale e Organizzazione. Un Cittadino valdostano lamenta presunte irregolarità e non pari opportunità nell'assunzione di dipendenti a tempo determinato: si interviene presso il Direttore della Forestazione, con esito di confermata perplessità; alcuni Cittadini aostani, portatori di interessi sindacali e diffusi, chiedono chiarimenti circa il possesso dei requisiti ex Reg. r. n. 4/98, art. 2 e L.r. n. 45/95, art. 16, concernenti l'accesso alla qualifica dirigenziale, con particolare riferimento all'attestato di conoscenza della lingua francese; una Coppia valdostana circa diritti, doveri e pari opportunità, in riferimento alla tutela della maternità (il caso si risolve). Una Coppia aostana, tre Cittadine e due Cittadini aostani chiedono di approfondire il problema dei criteri di valutazione del personale, in presenza di presunte disparità e incongruenza tra Servizi; due Cittadine aostane le modalità di opposizione alla valutazione negativa ex art. 13 della L.r. n. 45/95 (si forniscono le indicazioni del caso, in presenza anche di errori nel relativo provvedimento amministrativo); su istanza di una Dipendente aostana, si provvede a chiedere chiarimenti al Direttore della Forestazione circa le valutazioni espresse per la liquidazione del salario di risultato, con particolare riferimento ad alcuni rilievi; la risposta non chiarisce le perplessità e si distingue per scarsa conoscenza della normativa istitutiva dell'ufficio del Difensore civico e di principi fondamentali del diritto amministrativo. Tre Cittadine e due Cittadini valdostani e due Cittadine aostane chiedono precisazioni sul *part-time*; un Cittadino valdostano extracomunitario sulla riqualificazione professionale necessaria dopo un grave infortunio lavorativo (viene indirizzato all'Agenzia del Lavoro), così come un Cittadino aostano in riferimento ad una situazione socio-sanitaria. Tenuto conto anche di direttive e prassi nazionali e locali, si interviene presso il Presidente, sollecitando l'emanazione del Codice di comportamento dei Dipendenti R.A.V.A. previsto dalla L.r. n. 45/95 e succ. mod., art. 53, c. 7, che risulta a tutt'oggi non pubblicato.

Tre Cittadine aostane e una valdostana chiedono di verificare un lungo *iter* di esproprio; una Coppia valdostana di conoscere i motivi di pubblico interesse di un progresso

tion du pacte au moment de la signature du contrat d'embauche, se référant aussi à l'égalité des chances ; un Citoyen valdôtain sur les délais et les modalités de l'Établissement régional pour calculer l'indemnité de départ à la retraite ; un Fonctionnaire aostain sur la non reconnaissance de fonctions d'un grade supérieur remplies à la suite d'une délibération du Gouvernement régional. Pour compléter des instances précédentes, vingt et un Citoyens et seize Citoyennes soulignent des disparités entre les Fonctionnaires du VIII^e grade fonctionnel, se référant, notamment, à la reconnaissance de fonctions supérieures et à la nouvelle réglementation concernant les Secrétaires communaux : le Président répond de manière détaillée et envisage différentes possibilités et des difficultés pour les négociations futures. Se référant à l'égalité des chances, une Fonctionnaire aostaine se renseigne sur la possibilité d'obtenir une avance de l'indemnité de départ à la retraite : elle est informée, après avoir envoyé une plainte au Département du Personnel et de l'Organisation. Un Citoyen valdôtain se plaint au sujet d'irrégularités présumées et du non respect de l'égalité des chances dans l'embauche de fonctionnaires à durée déterminée : nous intervenons auprès du Directeur des Forêts (notre perplexité est confirmée) ; des Citoyens aostains, représentant d'intérêts syndicaux et généralisés, demandent des éclaircissements à propos des compétences requises aux termes du R.r. n° 4/98, art. 2 et L.r. n° 45/95 art. 16, pour l'accès à la fonction de Dirigeant, se référant, notamment, au certificat attestant les connaissances de la langue française ; un Couple valdôtain à propos des droits, des devoirs et de l'égalité des chances, se référant à la protection de la maternité (le cas est résolu). Un Couple aostain, trois Citoyennes et deux Citoyens aostains demandent des précisions sur le problème concernant les critères d'appréciation du personnel, en raison de la présence d'inégalités présumées et d'incohérences entre les différents services ; deux Citoyennes aostaines les modalités pour s'opposer à l'appréciation négative (art. 13 de la L.r. n° 45/95) : nous fournissons les indications nécessaires et nous constatons aussi la présence d'erreurs dans la procédure administrative relative ; à la demande d'une Fonctionnaire aostaine, nous demandons des éclaircissements au Directeur des Forêts à propos des appréciations exprimées pour le pourcentage de rémunération basé sur le résultat, se référant à des remarques particulières ; la réponse n'annule pas les perplexités et met en évidence une faible connaissance de la réglementation portant création de la charge du Médiateur ainsi que quelques-uns des principes fondamentaux du droit administratif. Trois Citoyennes et deux Citoyens valdôtains et deux Citoyennes aostaines demandent des précisions sur le travail à temps partiel ; un Citoyen valdôtain non communautaire sur la requalification professionnelle après un accident de travail grave (il est adressé à l'Agence pour l'Emploi) et un Citoyen aostain se référant à une situation socio-sanitaire. Compte tenu des directives et des habitudes locales et nationales, nous intervenons auprès du Président pour demander avec insistance la promulgation du Code de comportement des Fonctionnaires R.A.V.A., comme le prévoit la L.r. n° 45/95 et mod. succ. 7^e alinéa, qui, jusqu'à aujourd'hui, n'a pas encore été publié.

Trois Citoyennes aostaines et une valdôtaine demandent de vérifier les longues démarches relatives à l'expropriation ; un Couple valdôtain de connaître les raisons d'intérêt public

esproprio che valuta irregolare (con la collaborazione del Sindaco in carica si verifica la mancata motivazione per motivi di urgenza e la non lineare trasformazione di presunta compravendita in esproprio). Una Cittadina valdostana lamenta un esproprio effettuato in misura superiore rispetto al relativo decreto (si interviene presso la Presidenza e si consiglia un contatto diretto con il Sindaco, che collabora alla soluzione del caso); una Cittadina e un Cittadino valdostani l'irregolarità nell'espropriazione di un terreno (a seguito dell'intervento del Difensore civico, una situazione si risolve, l'altra risulta regolare); un Cittadino valdostano l'irregolarità della procedura espropriativa (si interviene, con esito di collaborazione). Tre Cittadine e un Cittadino valdostani chiedono informazioni sulla vigente normativa in materia di espropri, nonché sull'*iter* di approvazione-pubblicità del piano regolatore comunale. Due Cittadine valdostane e una Coppia aostana chiedono chiarimenti sulla liquidazione dell'indennità di esproprio e sulla possibilità di chiedere gli interessi di *mora*; una Cittadina e un Cittadino valdostani sui disagi conseguenti ad un esproprio e sulle spese per ingresso alla proprietà. Una Coppia valdostana espone una problematica relativa ad una procedura di compravendita ed esproprio in un Comune (il Sindaco fornisce le opportune spiegazioni, da cui emergono irregolarità pregresse, per cui si procede a sollecitare la conclusione dell'*iter* presso la Presidenza). Nell'ambito di una vicenda riguardante il rispetto delle pari opportunità, una Coppia aostana chiede di approfondire la normativa vigente in materia di esproprio; un Sindaco alcune problematiche espropriative comprensive del risarcimento dei danni arrecati. A seguito di numerose istanze e a tutela anche della Pubblica Amministrazione, si richiedono al Presidente gli opportuni interventi a garanzia della pubblicità dei motivi che sono alla base della discrezionalità amministrativa in materia di esproprio: un'ampia lettera di risposta sembra dare assicurazioni in merito.

Un Cittadino valdostano lamenta la rimozione forzata di autoveicolo parcheggiato in zona ad uso Dipendenti, ma privo di specifica indicazione, e danni conseguenti: si verifica la correttezza della reiezione del ricorso da parte del servizio Sanzioni amministrative, per superamento dei termini previsti. A seguito di sanzione amministrativa un Cittadino aostano chiede informazioni sulle possibilità di contestazione (si verifica la correttezza dell'ufficio Patenti); tre Cittadini aostani, una Coppia, una Cittadina e un Cittadino valdostani sulla procedura di ricorso al Presidente avverso contravvenzione e al Pretore a seguito di reiezione di precedente ricorso al Presidente. A seguito di ordinanza di sospensione della patente, un Cittadino aostano pone quesiti circa il rapporto tra notifica dell'atto e decorrenza della sanzione: visto il Codice della strada, si propongono al Presidente miglioramenti da inserire nell'ordinanza per una corretta interpretazione dell'atto. Un Cittadino valdostano chiede chiarimenti circa una sanzione amministrativa per violazione al Codice della strada e relativo provvedimento di sequestro e fermo. Tre Cittadini valdostani lamentano sanzioni amministrative aggravate: si verifica la correttezza delle procedure accanto a scarsa attenzione ai rapporti interpersonali. Ricollegandosi anche

d'une précédente expropriation qu'il considère comme étant irrégulière (avec la collaboration du Syndic en exercice, on constate que l'absence de motivation dérive de l'urgence et que la transformation de l'achat-vente présumé en expropriation n'a pas été linéaire). Une Citoyenne valdôtaine se plaint de l'irrégularité de du fait qu'une expropriation a été de plus grande entité par rapport au décret relatif (nous intervenons auprès de la Présidence et nous suggérons à la Réclamante de contacter directement le Syndic, qui collabore à la solution de l'affaire); une Citoyenne et un Citoyen valdôtains de l'irrégularité dans l'expropriation d'un terrain (suite à l'intervention du Médiateur, la première situation est résolue, la seconde s'avère être irrégulière); un Citoyen valdôtain l'irrégularité de la procédure d'expropriation (nous intervenons et nous obtenons la collaboration). Trois Citoyennes et un Citoyen valdôtains demandent des informations sur la réglementation en vigueur en matière d'expropriation, ainsi que sur l'acheminement de l'approbation-publicité du plan communal d'occupation des sols. Deux Citoyennes valdôtaines et un Couple aostain demandent des éclaircissements au sujet de l'indemnité d'expropriation et sur la possibilité de demander les intérêts de retard; une Citoyenne et un Citoyen valdôtains sur les inconvénients découlant d'une expropriation et sur les frais d'occupation du terrain. Un Couple valdôtain soumet à l'attention du Médiateur un problème concernant une procédure d'achat-vente et d'expropriation dans une Commune (le Syndic fournit les explications nécessaires, d'où ressortent des irrégularités précédentes: nous demandons, donc, à la Présidence de conclure la procédure). Dans le cadre d'un cas ayant trait au respect de l'égalité des chances, un Couple aostain demande des approfondissements au sujet de la réglementation en vigueur sur les expropriations; un Syndic soumet des problèmes relatifs à l'expropriation et au dédommagement. Suite à de nombreuses plaintes et dans un souci de défense de l'Administration publique aussi, nous demandons au Président des démarches pour assurer que les raisons qui sont à la base du pouvoir discrétionnaire de l'Administration en matière d'expropriation soient diffusées (nous sommes rassurés par une lettre de réponse exhaustive qui nous est adressée).

Un Citoyen valdôtain se plaint de l'enlèvement d'un véhicule en stationnement dans un *parking* réservé aux Fonctionnaires de la Région, mais sans vignette spécifique, ainsi que des dégâts subis: nous constatons que la non acceptation du recours de la part du service des Sanctions administratives est correcte, vu que les délais prévus n'ont pas été respectés. Suite à une sanction administrative, un Citoyen aostain s'informe sur les possibilités de contestation (nous constatons que le Bureau des Permis de conduire a eu un comportement correct); trois Citoyens aostains, un Couple, une Citoyenne et un Citoyen valdôtains sur la voie de recours au Président contre une amende et au Juge de première instance après que le précédent recours au Président a été repoussé. Suite à un arrêté de suspension de permis de conduire, un Citoyen aostain pose des questions au sujet du rapport entre la notification de l'acte et le début de la sanction: vu le Code la Route, nous proposons au Président des améliorations qui pourraient figurer dans l'arrêté pour que l'acte soit interprété correctement. Un Citoyen valdôtain demande des précisions au sujet d'une sanction administrative suite à une violation du Code de la Route et à la relative décision de saisie et immobilisation de la voiture. Trois Citoyens valdôtains se plaignent des sanctions

a precedenti istanze, il Responsabile della Commissione medica Patenti informa opportunamente di aver chiesto chiarimenti al Ministero della Sanità circa l'applicazione degli articoli del Decreto 16.10.1998 concernenti i requisiti psicofisici necessari a conseguimento, revisione o conferma della validità della patente.

In rappresentanza di un'Associazione, quattro Cittadini valdostani lamentano l'invasione di una lettera da parte del Presidente e dell'Associazione Sindaci e Segretari della Valle d'Aosta: si interviene, con esito di chiarificazione delle relative competenze. Lamentano invasioni anche una Cittadina e un Cittadino aostani, due Cittadine e due Cittadini valdostani.

Due Coppie e due Cittadini extracomunitari, una Coppia e un Cittadino aostani necessitano di casa per emergenza abitativa, in presenza anche di invalidità: il Difensore civico trova difficoltà a rispondere alle Assistenti sociali che sembrano ignorare le nuove possibilità offerte dalla L. n. 35/98; constatata peraltro la più rigida limitazione degli aventi diritto ai disabili, si chiede di considerare rientranti anche le vittime di incidenti sul lavoro e i minori in stato di danno fisico da ambiente malsano. A due Coppie aostane, con numerosa figliolanza e problemi di sfratto e ad una Cittadina aostana vengono fornite indicazioni per quanto riguarda l'emergenza abitativa, con particolare riferimento alla relazione dell'Assistente sociale. Nell'ambito di varie istanze si segnalano indicazioni imprecise dei rapporti tra competenze della Presidenza e dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali. Una Cittadina aostana chiede di verificare l'esito della domanda di emergenza abitativa: risponde la Presidenza, motivando il diniego; essendo poi mutate le condizioni dell'Istante per sfratto esecutivo, si consiglia la ripetizione della domanda, corredata da nuova documentazione, che viene tenuta in conto, con conseguente sospensione dello sfratto per tre mesi. Un Cittadino valdostano, in precarie condizioni socio-economiche, chiede aiuto per problemi di emergenza abitativa; una Coppia valdostana per risposta interlocutoria della Direzione Politiche sociali (il Difensore civico chiede di essere informato sulla decisione definitiva, constatando l'effettiva necessità, in presenza anche di disabile al 100%). Nell'ambito di una vicenda di emergenza abitativa, un Cittadino valdostano chiede di sollecitare una verifica delle possibili alternative, presso il Comune di residenza, come indicato dal Presidente. Una Cittadina, una Coppia e un Cittadino aostani lamentano il mancato adeguamento del canone di locazione alla nuova situazione patrimoniale: l'Avvocatura comunale di Aosta risolve rapidamente i casi, puntualizzando che un parere è stato richiesto al Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza ed illustrando la problematica concernente l'eventuale compravendita dell'immobile. Una Coppia valdostana extracomunitaria chiede di verificare la correttezza della presentazione della domanda di emergenza abitativa.

administratives aggravées : nous constatons que les procédures ont été correctes, alors que les rapports interpersonnels n'ont pas été respectés. Se référant à des plaintes précédentes, le Responsable de la Commission médicale pour les Permis de conduire nous informe qu'il a demandé des éclaircissements au Ministère de la Santé à propos de l'application des articles du Décret 16.10.1998 portant dispositions sur les conditions psychiques et physiques nécessaires pour l'obtention, la révision ou la confirmation de la validité du Permis de conduire.

Quatre Citoyens valdôtains, représentant une Association, se plaignent de ne pas avoir reçu de réponse à une lettre envoyée au Président et à l'Association des Syndics et des Secrétaires de la Vallée d'Aoste : suite à notre intervention, les relatives compétences sont mises au point. Une Citoyenne et un Citoyen aostains, deux Citoyennes et deux Citoyens valdôtains se plaignent eux-aussi de lettres sans suite.

Deux Couples et deux Citoyens non communautaires, un Couple et un Citoyen aostains nécessitent une maison, suite à une urgence et en présence d'invalidité : le Médiateur se heurte à des difficultés lorsqu'il doit répondre aux Assistants sociaux qui semblent ignorer les nouvelles possibilités qu'offre la L.r.n° 35/98 ; ayant constaté, d'ailleurs, que les ayants droits sont limités aux sujets handicapés, nous demandons d'inscrire également dans cette catégorie les victimes des accidents du travail ainsi que les mineurs atteints de troubles dérivant d'un logement peu sain.. Nous fournissons à deux Couples aostains, avec beaucoup d'enfants et des problèmes d'expulsion, ainsi qu'à une Citoyenne aostaine des indications en ce qui concerne les logements, compte tenu, notamment, du Rapport de l'Assistant social. Suite à différentes plaintes, nous signalons des indications peu précises au sujets des rapports entre la Présidence et l'Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales. Une Citoyenne aostaine demande de vérifier l'issue de sa demande urgente de logement : la réponse est fournie par la Présidence qui indique également les motivations du refus ; les conditions de la Réclamante ayant changées, suite à une expulsion exécutive, nous lui suggérons de soumettre à nouveau sa demande, accompagnée de toute la documentation nécessaire (la demande est acceptée et l'expulsion est suspendue pour trois mois). Un Citoyen valdôtain, en situation sociale et économique précaire, demande notre aide pour des problèmes urgents de logement ; un Couple valdôtain suite à une réponse interlocutoire de la part de la Direction des Politiques sociales (le Médiateur demande d'être informé à propos de la décision définitive ayant constaté l'effective nécessité en raison aussi de la présence d'un sujet handicapé à 100%). Suite à un problème urgent de logement, un Citoyen valdôtain nous demande de solliciter la vérification des différentes solutions de rechange possibles, auprès de sa Commune de résidence, comme il a été indiqué par le Président. Une Citoyenne, un Couple et un Citoyen aostains se plaignent du fait que le loyer n'ait pas été adapté à la nouvelle situation patrimoniale : les cas sont résolus rapidement par l'Avocat de la Commune d'Aoste, qui affirme qu'un avis a été demandé au Département législatif et légal de la Présidence et qui illustre la problématique concernant l'achat-vente éventuel de l'immeuble. Un Couple valdôtain non communautaire nous demande de vérifier si la demande relative à l'urgence de logement a été formulée de manière correcte.

A seguito di petizione inoltrata al Sindaco di un Comune, ventitre Cittadine e trentun Cittadini valdostani lamentano disagi e pericolo conseguenti una controversia sorta con l'Amministrazione circa lo sfruttamento delle acque provenienti da una sorgente sita sulla proprietà degli Istanti: si interviene presso il Presidente e gli Assessori all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti e all'Industria, Artigianato ed Energia, che leggono p.c. la petizione, soprattutto in ordine alla sicurezza (difficoltà di competenza vengono avanzate dalla Presidenza, peraltro con successivo preannuncio di una verifica da parte dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali). Una Cittadina e un Cittadino valdostani lamentano danni al terreno di proprietà per lavori effettuati dalla R.A.V.A.: riconoscendo alcune irregolarità, l'Assessorato dei Lavori pubblici si dichiara disponibile alla riparazione. Sei Cittadine e quattro Cittadini valdostani chiedono informazioni per una vicenda attinente l'impatto ambientale di un elettrodotto. Su istanza di due Cittadini aostani, una Cittadina e un Cittadino valdostani, si chiede all'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali, al Coordinatore delle Risorse naturali e al Direttore della Forestazione di conoscere quali provvedimenti siano stati adottati in ottemperanza al D. lv. n. 626/94 nell'ambito dei cantieri forestali: l'istruttoria documenta un corposo *dossier* del Responsabile del servizio Prevenzione e Protezione e della Direzione Forestazione, comprensivo di lettere inviate dai Responsabili (Coordinatore Risorse Naturali, Direttore Forestazione e Coordinatore Agricoltura) all'Assessore, al Presidente e al Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale, relativamente all'urgenza di provvedere; a seguito di contatti per le vie brevi e di incontri di lavoro con il Coordinatore delle Risorse naturali dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali, si verifica che alcuni degli adempimenti richiesti dai Responsabili sono stati effettuati dai suddetti Organi. Due Cittadini valdostani, in rappresentanza di due Associazioni, lamentano un illegittimo rilascio di autorizzazioni al commercio in un Comune: l'ufficio si rivolge al Presidente (perché già intervenuto anche per iscritto presso il Sindaco interessato), il quale risponde declinando la propria competenza ed indirizzando gli Istanti al T.A.R.. Un Cittadino aostano esprime perplessità sull'interpretazione dell'art. 21 della L.r. n. 37/86, in base alla quale viene negato il relativo contributo: al fine di ottenere evasione della richiesta scritta, si interviene presso il Presidente, che sollecita la Direzione Forestazione dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali per una definizione della pratica, rimasta sospesa dopo solleciti. A nome di altri dodici Cittadini, una Cittadina valdostana chiede informazioni su diritti e doveri inerenti l'applicazione della L.r. n. 17/85.

Due Cittadine italiane, due valdostane e due Cittadini aostani segnalano il persistere del grave problema della mancanza di locali riservati per il ricovero dei detenuti presso l'Ospedale di Aosta: chieste informazioni al Direttore della Casa circondariale, dopo ripetute dilazioni della Presidenza il problema sembra in via di soluzione. A nome di Rappresentanze studentesche, due Cittadine aostane chiedono informazioni su diritti e doveri inerenti pubbliche manifestazioni. Una Consigliera e un Consigliere comunali espongono pro-

Suite à une pétition soumise à l'attention du Syndic d'une Commune, vingt-trois Citoyennes et trente et un Citoyens valdôtains se plaignent des inconvénients et des dangers dérivant d'un différend avec l'Administration au sujet de l'exploitation des eaux provenant d'une source située sur un terrain appartenant aux Réclamants : nous intervenons auprès du Président et des Assesseurs à l'Environnement, à l'Urbanisme et aux Transports et à l'Industrie, à l'Artisanat et à l'Énergie, qui lisent p. i. la pétition, surtout au sujet de la sécurité (la Présidence expose des difficultés de compétence, mais elle annonce que l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles effectuera tous les contrôles qui s'imposent). Une Citoyenne et un Citoyen valdôtains se plaignent des dégâts qu'a subis un de leurs terrains à cause des travaux effectués par la R.A.V.A. : ayant reconnu l'irrégularité, l'Assessorat des Travaux publics déclare sa disponibilité à effectuer les travaux de remise en état. Six Citoyennes et quatre Citoyens valdôtains se renseignent à propos d'une affaire ayant trait à l'impact sur l'environnement d'une ligne électrifiée. À la demande de deux Citoyens aostains, d'une Citoyenne et d'un Citoyen valdôtains, nous demandons à l'Assesseur à l'Agriculture et aux Ressources naturelles, au Coordinateur des Ressources naturelles et au Directeur des Forêts quelles ont été les mesures adoptées conformément au D.lg. n° 626/94 dans le cadre des chantiers forestiers : l'instruction débouche sur un dossier très dense du Responsable du Service de Prévention et de Protection et de la Direction des Forêts, qui comprend également les lettres que les Responsables (Coordinateur des Ressources naturelles, Directeur des Forêts et Coordinateur de l'Agriculture) ont envoyées à l'Assesseur, au Président et au Coordinateur du Département législatif et légal, pour souligner l'urgence de l'intervention ; suite à des contacts directs et à des rencontres de travail avec le Coordinateur des Ressources naturelles de l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles, nous constatons que les susdits organismes ont exécuté quelques-unes des plaintes formulées par les Responsables. Deux Citoyens valdôtains, représentant deux Associations, se plaignent du fait qu'une Commune ait délivré des autorisations commerciales illégitimes : notre bureau s'adresse au Président (étant déjà intervenu auprès du Syndic par courrier) qui répond en déclinant sa responsabilité et en adressant les Réclamants au T.A.R.. Un Citoyen aostain avance des perplessités sur l'interprétation de l'art. 21 de la L. r. n° 37/86, qui nie la possibilité d'octroyer la subvention : afin d'obtenir une réponse écrite, nous intervenons auprès du Président, ce dernier sollicitant la Direction des Forêts de l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles à conclure le dossier, qui est resté en suspens après de nombreux rappels. Au nom de douze autres Citoyens, une Citoyenne valdôtaine demande des renseignements au sujet des droits et des devoirs inhérents à l'application de la L. r. n° 17/85.

Deux Citoyennes italiennes, deux valdôtaines et deux Citoyens aostains nous signalent que le grave problème de l'absence de locaux pour l'hospitalisation des détenus auprès de l'Hôpital d'Aoste n'a pas été résolu : après avoir demandé des informations au Directeur de la Maison d'arrêt et après des renvois de la part de la Présidence, le problème paraît en voie de résolution. Au nom des Représentants des étudiants, deux Citoyennes aostaines s'informent sur les droits et les devoirs relatifs aux manifestations publiques. Une Conseillère-

blematiche relative alla mancata applicazione dell'art. 3 delle L. n. 241/90-L.r. n. 59/91 e dell'art. 2 D.P.R. n. 352/92 da parte di un'Amministrazione comunale, con conseguente richiesta di intervento del Presidente (in qualità di Prefetto), che stigmatizza le fondate lamentele e i diritti-doveri degli Istanti.

Due Cittadine aostane lamentano la mancata convocazione ad un concorso indetto dall'A.R.P.A., non ostante la regolare presentazione della domanda di ammissione: si interviene presso il Direttore, che conferma le lamentele e documenta di aver dato corso agli atti dovuti. Una Coppia e un Cittadino aostani e un Cittadino valdostano vengono indirizzati su competenze e modalità per verifiche ambientali; nell'ambito di una complessa problematica condominiale, una Cittadina aostana e una valdostana sulle verifiche inerenti tollerabilità di odori e rumori tra vicini.

Una Coppia aostana lamenta i danni causati dal rilascio, da parte dell'Amministrazione comunale di Aosta, di una concessione edilizia presunta come illegittima e invoca l'intervento del Presidente, in qualità di Prefetto, per l'annullamento dell'atto, senza peraltro ricevere risposta; dopo vari solleciti, l'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche comunica che, non ostante la presenza di due pareri richiesti dall'Ufficio legale, non è ancora stata data risposta ai Cittadini. Si resta in attesa di conoscere l'esito della vicenda.

d) Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali

Su istanza di due Cittadini aostani, una Cittadina e un Cittadino valdostani, si chiede all'Assessore, al Coordinatore delle Risorse naturali e al Direttore della Forestazione di conoscere quali provvedimenti siano stati adottati in ottemperanza al D. l.v. n. 626/94 nell'ambito dei cantieri forestali: l'istruttoria documenta un corposo *dossier* del Responsabile del servizio Prevenzione e Protezione e della Direzione Forestazione, comprensivo di lettere inviate dai Responsabili (Coordinatore Risorse Naturali, Direttore Forestazione e Coordinatore Agricoltura) all'Assessore, al Presidente e al Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale della Giunta, relativamente all'urgenza di provvedere; a seguito di contatti per le vie brevi e di incontri di lavoro con il Coordinatore delle Risorse naturali, si verifica che alcuni degli adempimenti richiesti dai Responsabili sono stati effettuati dai suddetti Organi.

Una Coppia valdostana lamenta l'invasione di una lettera indirizzata al Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca: si ottiene dettagliata risposta dal Presidente, peraltro contestata anche per iscritto dagli Istanti, cui si forniscono indicazioni di diritto contrattuale; si provvede altresì a convocare il Presidente, con esito di mediazione. Un Cittadino valdostano lamenta l'invasione di una lettera, indirizzata al Comandante del Corpo forestale, relativa a presunto comportamento scorretto di una Guardia

re et un Conseiller communaux exposent les problèmes dérivant de la non application de l'art. 3 des L. n° 241/90-L.r. n° 59/91 et de l'art. 2 D.P.R. n° 352/92 de la part d'une Administration communale et demandent, donc, l'intervention du Président (en sa fonction de Préfet) qui reconnaît le bien-fondé des plaintes et les droits-devoirs des réclamants.

Deux Citoyennes aostaines se plaignent de ne pas avoir été convoquées à un concours ouvert par l'A.R.P.A., bien qu'elles se soient portées candidates. Nous intervenons auprès du Directeur qui confirme les plaintes et déclare d'avoir suivi toutes les procédures nécessaires. Un Couple et un Citoyen aostains et un Citoyen valdôtain sont informés au sujet des compétences et des modalités à suivre pour effectuer des vérifications en matière d'environnement ; dans le cadre d'une problématique complexe concernant une copropriété, une Citoyenne aostaine et une valdôtaine sur les vérifications concernant l'intolérance aux odeurs et aux bruits de voisinage.

Un Couple aostain se plaint des dégâts qu'a provoqués un permis de construire délivré par l'Administration communale de la Ville d'Aoste et qu'il considère comme illégitime : il demande l'intervention du Président, en sa qualité de Préfet, pour l'annulation de l'acte, mais il ne reçoit aucune réponse. Après différentes sollicitations, l'Assesseur au Territoire, à l'Environnement et aux Ouvrages publics nous informe que, malgré la présence de deux avis demandés par le Bureau légal, les Citoyens n'ont pas encore obtenu de réponses. Nous attendons de connaître l'issue de l'affaire.

d) Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles

À la demande de deux Citoyens aostains, d'une Citoyenne et d'un Citoyen valdôtains, nous demandons à l'Assesseur, au Coordinateur des Ressources naturelles et au Directeur des Forêts de nous informer au sujet des mesures qui ont été mises en œuvres en application du D.lg. n° 626/94 dans le cadre des chantiers forestiers. L'instruction donne lieu à un dossier très dense par les soins du Responsable du Service de la Prévention et de la Protection et de la Direction des Forêts, qui comprend les lettres qui ont été envoyées par les Responsables (Coordinateurs des Ressources naturelles, Directeur des Forêts et Coordinateur de l'Agriculture) à l'Assesseur, au Président et au Coordinateur du Département législatif et légal du Gouvernement régional, à propos de l'urgence des démarches. Suites à des contacts directs et à des rencontres de travail avec le Coordinateur des Ressources naturelles, nous constatons que quelques-unes des démarches demandées par les Responsables ont été mises en œuvre par les susdits Organismes.

Un Couple valdôtain se plaint du fait qu'il n'a pas reçu de réponse à une lettre adressée au Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche : nous obtenons une réponse détaillée de la part du Président, qui est d'ailleurs contestée sous forme écrite par les réclamants auxquels nous fournissons des indications à propos du droit contractuel ; nous convoquons également le Président, avec un résultat de médiation. Un Citoyen valdôtain se plaint du fait qu'il n'a pas reçu de réponse à une lettre qu'il avait adressée

durante un controllo di pesca: sollecitato in merito, il Direttore del Corpo forestale provvede ad evadere la nota, assicurando che il responsabile è stato richiamato al rispetto dei Cittadini. A nome di altri dodici, una Cittadina valdostana chiede informazioni su diritti e doveri inerenti l'applicazione della L.r. n. 17/85: viene indirizzata, con riserva di intervento per invasione di lettera.

Una Cittadina valdostana lamenta danni ad un terreno causa lavori effettuati dall'Amministrazione regionale: tramite un perito incaricato dall'Assessorato vengono effettuati controlli, dai quali non risultano responsabilità. In riferimento alla canalizzazione di un torrente, alcuni Cittadini valdostani espongono preoccupazioni sui pericoli derivanti dalla velocità dell'acqua: si chiedono chiarimenti al Direttore del servizio Bacini Montani e Difesa del Suolo, che manifesta disponibilità per le opportune verifiche anche alla presenza degli interessati. A seguito di petizione inoltrata al Sindaco di un Comune, ventitre Cittadine e trentun Cittadini valdostani lamentano disagi e pericolo conseguenti una controversia sorta con l'Amministrazione circa lo sfruttamento delle acque provenienti da una sorgente sita su loro proprietà: si interviene presso il Presidente della Giunta e gli Assessori all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti e all'Industria, Artigianato ed Energia, che leggono p.c. la petizione, soprattutto in ordine alla sicurezza (difficoltà di competenza vengono avanzate dalla Presidenza della Giunta, peraltro con successivo preannuncio di una verifica da parte dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali). Due Cittadine e un Cittadino valdostani lamentano una sanzione amministrativa a seguito di danni provocati dal loro cane: si verifica la correttezza dei Responsabili forestali. Una Sindacalista aostana invia puntualizzazioni scritte per un caso seguito dal Difensore civico: non si interviene in ossequio al segreto d'ufficio, di cui alla L.r. n. 5/92, art. 13, c. 3° e succ. mod.. Un Cittadino aostano esprime perplessità sull'interpretazione dell'art. 21 della L.r. n. 37/86, in base alla quale viene negato il relativo contributo: al fine di ottenere evasione alla sua richiesta scritta, si interviene presso il Presidente della Giunta, che sollecita la Direzione Forestazione per una definizione della pratica, rimasta sospesa dopo solleciti.

Una Coppia valdostana lamenta irregolarità nelle periodiche verifiche per il risanamento del bestiame. Viene convocato il Responsabile del servizio veterinario regionale, con cui si chiarisce sia la posizione dell'U.S.L. che quella degli Istanti; successivamente il Difensore civico inoltra proposta di miglioramenti normativi e amministrativi all'Assessore, oltre che all'U.S.L. e all'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche sociali.

Un Cittadino valdostano chiede di conoscere lo stato di una pratica relativa alla liquidazione di contributi, per l'acquisto di macchinari d'azienda, ex Reg. C.E.E. n. 867/90: si interviene presso la Direzione Forestazione, che trasmette la documentazione. A conclusione dell'intervento e in considerazione dei lunghi tempi burocratici d'interesse statale e

au Commandant des Gardes forestiers pour signaler le comportement incorrect d'un Garde à l'occasion d'un contrôle de pêche : ayant été sollicité à ce propos, le Directeur du Corps des Gardes forestiers répond à la lettre et assure que le responsable a été repris pour qu'il respecte les Citoyens. Au nom de douze autres Citoyens, une Citoyenne valdôtaine demande des informations sur les droits et les devoirs dérivant de l'application de la L.r. n° 17/85 : nous lui présentons les différentes instances auxquelles elle peut s'adresser, sous réserve d'intervention au cas où la lettre demeurerait sans suite.

Une Citoyenne valdôtaine se plaint des dégâts qu'a subis un de ses terrains à la suite des travaux effectués par l'Administration régionale : un expert est chargé par l'Assessorat d'effectuer les contrôles nécessaires, d'où ne ressort aucune responsabilité. Se référant à la canalisation d'un torrent, des Citoyens expriment leurs préoccupations au sujet des dangers dérivant de la vitesse de l'eau : nous demandons des éclaircissements au Directeur du Service des bassins-versants de montagne et de la protection du sol, qui manifeste sa disponibilité à effectuer les vérifications nécessaires aussi à la présence des intéressés. Suite à une pétition soumise à l'attention du Syndic d'une Commune, vingt-trois Citoyennes et trente et un Citoyens valdôtains se plaignent des inconvénients et des dangers dérivant d'un différend avec l'Administration au sujet de l'exploitation des eaux provenant d'une source située sur un terrain appartenant aux réclamants : nous intervenons auprès du Président et des Assesseurs chargés de l'Environnement, de l'Urbanisme et des Transports et de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie, qui lisent, p.i., la pétition, surtout au sujet de la sécurité (la Présidence expose des difficultés de compétence, mais elle annonce que l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles effectuera tous les contrôles qui s'imposent). Deux Citoyennes et un Citoyen valdôtains de plaignent d'une sanction administrative, suite à des dégâts provoqués par leur chien : nous constatons que les Gardes forestiers ont eu un comportement correct. Une Syndicaliste aostaine demande, par courrier, des précisions relatives à une affaire qu'a suivie le Médiateur : nous n'intervenons pas, pour respecter le secret d'office, visé à la L.r. n° 5/92, art. 13, 3° alinéa et mod. succ. Un Citoyen aostain exprime ses perplexités au sujet de l'interprétation de l'art. 21 de la L.r. n° 37/86, sur la base de laquelle l'octroi de la subvention est nié : nous intervenons auprès du Président du Gouvernement régional, qui sollicite la Direction des Forêts pour la définition du dossier, qui est resté en suspens après les sollicitations.

Un Couple valdôtain se plaint au sujet d'irrégularités dans les contrôles périodiques du bétail. Nous convoquons le Responsable du Service vétérinaire régional, avec lequel nous éclaircissons tant la position de l'U.S.L. que celle des réclamants. Ensuite, le Médiateur formule, à l'Assesseur, en plus qu'à l'U.S.L. et à l'Assesseur à la Santé au Bien-être et aux Politiques sociales, des propositions en vue de l'amélioration réglementaire et administrative.

Un Citoyen valdôtain demande de connaître l'état d'avancement d'un dossier concernant l'octroi de subventions, pour l'achat de biens de production, conformément au R. C.E.E. n° 867/90. Nous intervenons auprès de la Direction des Forêts qui nous transmet la documentation. Une fois notre intervention conclue et compte tenu des longs délais bureaucratiques de

regionale, si raccomanda, anche a tutela della Pubblica Amministrazione, di comunicare per iscritto lo stato della pratica, così come previsto dalla normativa sul procedimento amministrativo.

Su istanza di una Dipendente aostana, si provvede a chiedere chiarimenti al Direttore della Forestazione circa le valutazioni espresse per la liquidazione del salario di risultato, con particolare riferimento ad alcuni rilievi; la risposta si distingue per una scarsa conoscenza della normativa istitutiva del Difensore civico e di principi fondamentali del diritto amministrativo: il che si provvede a stigmatizzare al Direttore stesso, all'Assessore e alla Presidenza della Giunta, con esito da definire.

e) Assessorato Industria, Artigianato ed Energia

Due Cittadine e un Cittadino valdostani illustrano una vicenda, comprensiva della richiesta da parte dell'Assessorato di restituzione buoni carburante, con conseguente avvio di procedimento penale: nell'ambito dell'istruttoria di competenza, si constata che un certificato con errore materiale è stato rilasciato da un Comune; successivamente, i Cittadini informano l'ufficio dell'avvenuta archiviazione da parte dell'Autorità giudiziaria. Una Coppia italiana, già aostana, lamenta la contestazione di indebita assegnazione di buoni carburante in assenza di informazione dell'ottenuto cambio residenza in periodo di viaggio all'estero: si verifica la correttezza della R.A.V.A.. Due Cittadine aostane chiedono informazioni per ritiro e spontanea riconsegna dei buoni spettanti al marito defunto. Un Cittadino aostano chiede chiarimenti circa un avviso al pubblico sulla necessità di conoscere, tramite autocertificazione, la data di proprietà di un autoveicolo nuovo ai fini dell'assegnazione dei buoni benzina; poiché, ex art. 25 del Reg. r. 29.01.1973, la proprietà risulta tra i requisiti per accedere al beneficio, si sottopongono per le vie brevi le relative complicità all'Assessore, con positivo riscontro, comprensivo di predisposizione di nuova modulistica e di più puntuali avvisi al pubblico.

A seguito di petizione inoltrata al Sindaco di un Comune, ventitre Cittadine e trentun Cittadini valdostani lamentano disagi e pericolo conseguenti una controversia sorta con l'Amministrazione circa lo sfruttamento delle acque provenienti da una sorgente sita sulla proprietà degli Istanti: si interviene presso il Presidente e gli Assessori all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti e all'Industria, Artigianato ed Energia, che leggono p.c. la petizione, soprattutto in ordine alla sicurezza (difficoltà di competenza vengono avanzate dalla Presidenza, peraltro con successivo preannuncio di una verifica da parte dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali).

Un Cittadino valdostano lamenta l'inevasione di una lettera indirizzata al Dirigente del Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia, nonché inadempienze da parte di un Consorzio gestore di un intervento formativo: dopo una risposta interlocutoria da parte del Dirigente del servizio Cooperazio-

la Région et de l'État, nous nous recommandons, aussi dans un souci de protection de l'Administration publique, de communiquer par écrit l'état d'avancement du dossier, comme il a été prévu par la réglementation sur la procédure administrative.

À la demande d'une Fonctionnaire aostaine, nous sollicitons des éclaircissements au Directeur des Forêts au sujet des appréciations exprimées à propos du pourcentage de rémunération lié au résultat, nous référant, notamment, à des observations particulières. Vu la réponse formulée, nous comprenons que la loi portant création de la charge du Médiateur et quelques-uns des principes fondamentaux de droit administratif ne sont pas bien connus. Nous informons le Directeur, l'Assesseur et la Présidence du Gouvernement. Le résultat n'a pas encore été défini.

e) Assessorat de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie

Deux Citoyennes et un Citoyen valdôtains nous informent d'avoir reçu de la part de l'Assessorat la plainte relative à la restitution des coupons carburant et que, à ce propos, une procédure pénale a été entamée : dans le cadre de l'instruction, nous constatons qu'une Commune a délivré un certificat avec une erreur matérielle ; successivement les Citoyens nous informent que l'affaire a été classée sans suite par l'Autorité judiciaire. Un Couple italien, ayant habité Aoste par le passé, se plaint du fait que leur attribution des coupons carburant a été contestée et considéré comme illicite, en l'absence d'informations au sujet du changement de résidence qu'ils ont obtenu pendant un voyage à l'étranger : nous constatons que le comportement de la R.A.V.A. a été correct. Deux Citoyennes aostaines demandent des informations au sujet du retrait et de la restitution spontanée des coupons auxquels aurait eu droit leur conjoint décédé. Un Citoyen aostain demande des précisions au sujet d'un avis au public indiquant la nécessité de connaître, au moyen de l'attestation sur l'honneur, les données concernant la propriété des véhicules neufs pour l'attribution des coupons essence ; la propriété étant l'une des conditions requises pour l'obtention des coupons (art. 25 R.r. 29.01.1973) nous soumettons directement à l'Assesseur les problèmes qui peuvent survenir (la réaction est positive : de nouveaux formulaires sont préparés ainsi que de nouveaux avis au public à la fois plus ponctuels et plus précis).

Suite à une pétition soumise à l'attention du Syndic d'une Commune, vingt-trois Citoyennes et trente et un Citoyens valdôtains se plaignent des inconvénients et des dangers dérivant d'un différend avec l'Administration au sujet de l'exploitation des eaux provenant d'une source située sur un terrain appartenant aux réclamants : nous intervenons auprès du Président et des Assesseurs chargés de l'Environnement, de l'Urbanisme et des Transports et de l'Industria, de l'Artisanat et de l'Énergie, qui lisent, p.i., la pétition, surtout au sujet de la sécurité (la Présidence expose des difficultés de compétence, mais elle annonce que l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles effectuera tous les contrôles qui s'imposent).

Un Citoyen valdôtain se plaint de ne pas avoir reçu de réponse à une lettre adressée au Directeur du Département de l'Industria, de l'Artisanat et de l'Énergie, ainsi que des défaillances d'un Consortium qui s'occupe de la gestion d'un cours de formation : après une réponse interlocutoire de la

ne, Formazione e Albo artigiani e solleciti vari, la risposta dal Dirigente del servizio esplicita le motivazioni, senza peraltro risolvere alcune perplessità. Una Cittadina aostana chiede informazioni sulla normativa regionale vigente in materia di Cooperative; chiede altresì di conoscere i poteri spettanti ai Consigli di Amministrazione in riferimento ad uno statuto.

Una Cittadina valdostana extracomunitaria lamenta non pari opportunità per il rinnovo di incarico di collaborazione. Si interpella il Capo servizio Energia, il quale precisa che nessun reincarico è stato deliberato e che saranno valutati gli effettivi risultati; del che il Difensore civico chiede di essere informato, con esito da definire.

f) Assessorato Istruzione e Cultura

Come da precedente Relazione, un Cittadino valdostano, un aostano e un italiano, a nome di una Società, richiedono un intervento di mediazione per una controversia riguardante l'allestimento di locali regionali: dopo fitta corrispondenza, il Difensore civico convoca le parti, con l'intento di instaurare un dialogo solutorio *ex lege* istitutiva, ma dopo mesi e solleciti, non viene eseguito quanto concordato; successive notizie scritte di stallo, fornite dagli Istanti, motivano un nuovo intervento, a seguito del quale si viene a sapere che la pratica, previo parere *pro veritate*, è passata all'ufficio legale della R.A.V.A.. In relazione ad un appalto per il restauro di volumi antichi, una Cittadina aostana e una valdostana chiedono di verificare se le Ditte invitate posseggano i dovuti requisiti di specializzazione: l'Assessore invia la documentazione, dalla quale si desume che l'Ente appaltante non rientra nelle competenze previste dalla L.r. n. 5/92 e succ. mod.. Due Cittadini aostani, titolari di Ditta, esprimono perplessità circa appalti indetti da Istituti scolastici: vengono indirizzati. A garanzia di pari opportunità e a nome anche di altri, un Cittadino aostano chiede di conoscere normativa e prassi per assegnazione ed erogazione di contributi teatrali. Nove Coppie valdostane segnalano danni storico-ambientali provocati da installazione di pali elettrici, nonché il posizionamento di cavi ad altezza inferiore alla norma: si interviene presso l'Assessore, che, disposti i controlli di competenza, sospende con ordinanza i lavori. Un Cittadino aostano lamenta un trattamento lesivo delle pari opportunità da parte dell'Amministrazione regionale: si interviene presso il Direttore Tutela Patrimonio culturale, che annuncia la predisposizione di apposito Regolamento; restando peraltro dubbi per il progresso, si chiedono ulteriori precisazioni, con esito da definire dopo sollecito. Una Coppia aostana lamenta ritardi ingiustificati nel concedere l'approvazione di un progetto di ristrutturazione di immobile, in contrasto con la positiva conclusione della pratica con il Comune di Aosta: vengono indirizzati.

part du Dirigeant du Service pour la Coopération, la Formation et le Registre des Artisans et différentes sollicitations, la réponse du Dirigeant présente les motivations, sans pour autant dissiper les perplexités. Une Citoyenne aostaine demande des renseignements sur la réglementation régionale en vigueur en matière de Cooperatives ; elle demande également de connaître les pouvoirs des Conseils d'Administration, se référant aux statuts.

Une Citoyenne valdôtaine non communautaire se plaint de l'inégalité des chances pour le renouvellement d'un contrat de collaboration. Nous consultons le Chef de Service Énergie, qui précise qu'aucun renouvellement n'a fait l'objet de délibérations et que l'on évaluera les résultats effectifs. Le Médiateur demande d'être tenu au courant. L'issue n'a pas encore été définie.

f) Assessorat de l'Éducation et de la Culture

Comme il a été indiqué au précédent Rapport, un Citoyen valdôtain, un aostain et un italien, au nom d'une Société, demandent notre médiation au sujet d'un cas concernant l'aménagement de locaux de la Région : après une abondante correspondance, le Médiateur convoque les parties dans le but d'instaurer un dialogue résolutoire, d'après la loi constitutive ; cependant, après des mois et de nombreuses sollicitations, ce qui avait été établi n'est pas exécuté (de successives informations écrites, fournies par les réclamants, motivent une nouvelle intervention, à la suite de laquelle nous apprenons que le dossier, avec l'avis *pro veritate*, est passé au bureau légal de la R.A.V.A.). Se référant à un appel d'offres pour la restauration de livres anciens, une Citoyenne aostaine et une valdôtaine nous demandent de vérifier si les Firmes invitées sont éligibles, quant à la spécialisation requise : l'Assesseur envoie la documentation, d'où l'on comprend que le maître d'ouvrage ne s'inscrit pas parmi les compétences visées à la L.r. n° 5/92 et mod.succ. Deux Citoyens aostains, titulaires d'une Firme, expriment leurs perplexités au sujet d'appels d'offres lancés par des établissements scolaires : nous fournissons des indications. Pour que l'égalité des chances soit garantie et au nom d'autres Citoyens, un Citoyen aostain demande de connaître la réglementation et les démarches destinées à l'attribution des subventions accordées aux activités de théâtre. Neuf Couples valdôtains signalent des dégâts sur le patrimoine historique et environnemental provoqués par l'installation de poteaux électriques ainsi que la mise en place de câbles à une hauteur inférieure à celle prévue par les normes : nous intervenons auprès de l'Assesseur, qui, après avoir effectué les contrôles nécessaires, décrète la suspension des travaux. Un Citoyen aostain se plaint d'un comportement de la part de l'Administration régionale qui n'aurait pas été respectueux de l'égalité des chances : nous intervenons auprès du Directeur de la Sauvegarde du Patrimoine culturel, qui annonce la mise en œuvre d'un Règlement *ad hoc* ; nos doutes au sujet de la situation précédente n'ayant pas été dissipés, nous demandons d'ultérieures précisions, dont l'issue devra être définie après notre sollicitation. Un Couple aostain se plaint des retards injustifiés pour l'approbation d'un projet de rénovation d'un immeuble, ce qui est en contraste avec la conclusion positive du dossier avec la Commune d'Aoste : nous fournissons des indications.

Una Cittadina e un Cittadino valdostani lamentano l'attuale strutturazione della Soprintendenza ai Beni culturali; due Cittadine e tre Cittadini aostani, due Cittadine e tre Cittadini valdostani avanzano analoghi rilievi per la Soprintendenza agli Studi: si forniscono indicazioni. Due Cittadine aostane e una valdostana chiedono informazioni sull'Ispettore scolastico; tre Cittadine aostane sull'istituzione di Scuole medie; tre Cittadine e tre Cittadini aostani, una Cittadina e due Cittadini valdostani sulle prospettive per le Scuole private in Valle; due Cittadine aostane sull'*iter* di attivazione delle sperimentazioni, con riferimento anche a legittime aspettative occupazionali; una Cittadina aostana e una valdostana sulla verbalizzazione di riunioni collegiali; due Cittadine aostane sui titoli richiesti ai Responsabili di Scuole private, con particolare riferimento alle nuove competenze conseguenti l'autonomia. Una Cittadina aostana chiede di approfondire il problema della Presidenza di un Istituto medio superiore; un'altra il rapporto autonomia di Istituto-mondo imprenditoriale; per concrete problematiche, due Cittadini aostani la responsabilità degli Operatori scolastici, in riferimento anche alle gite di istruzione; una Cittadina valdostana il problema dell'*iter* di ispezione nei confronti di Insegnante di Scuola media superiore, in presenza di puntuali reclami scritti dei genitori; con riferimento a presunte irregolarità da parte di un Preside di Scuola media superiore, una Cittadina aostana il problema della regolarità nella convocazione degli Organi collegiali scolastici. Quattro Cittadine aostane lamentano irregolarità nell'*iter* di elezione degli Organi collegiali di un Istituto medio superiore: l'esame della documentazione e dei chiarimenti richiesti al Preside e al Sovrintendente agli Studi inc. conferma quanto segnalato, per cui si provvede a comunicare le rispettive irregolarità all'Assessore, con esito da definire. Una Cittadina aostana lamenta il diniego, da parte di un Preside di Scuola media superiore, di documentazione *ex* L. n. 241/90-L.r. n. 59/91, nonché convocazioni e verbalizzazioni poco regolari del Consiglio di Istituto: si forniscono indicazioni e si interviene presso il Preside, con esito di collaborazione; successivamente si chiede conto al Sovrintendente agli Studi inc. delle irregolarità riscontrate nella verifica e approvazione di alcune deliberazioni, stigmatizzando la necessità, per il futuro, di un più oculato controllo delle stesse (del che si informa l'Assessore). Una Cittadina aostana sottopone un problema di sperimentazione in Scuola media superiore incidente sugli Organici; un'altra evidenza disparità tra Istituti superiori circa la compresenza di Insegnanti e la sperimentazione. Una Cittadina aostana chiede di approfondire l'applicazione del *part-time* da parte di un Preside; un'altra lamenta l'errato calcolo del periodo *post-partum* (si accerta, per le vie brevi, la procedura seguita); un'altra chiede garanzie in ordine alla completa certificazione di periodi lavorativi (viene indirizzata, con riserva di intervento se del caso). Un Cittadino valdostano e uno aostano illustrano problematiche relative al rigetto, da parte della Soprintendenza agli Studi, della domanda di riassunzione in servizio: sentito telefonicamente il Direttore del personale, se ne evince la correttezza. Tre Cittadine aostane chiedono di approfondire le modalità di opposizione a valutazione negativa *ex* art. 13 della L.r. n. 45/95: per due si ha modo di verificare pesanti errori, formali e sostanziali, nel relativo provvedimento. Cinque Cittadine aostane, una valdostana e tre Cittadini aostani chiedono informazioni sul concorso per Sovrintendente agli Studi; una Cittadina aostana su

Une Citoyenne et un Citoyen valdôtains se plaignent de la structure actuelle de la Surintendance des Biens culturels ; deux Citoyennes et trois Citoyens aostains, deux Citoyennes et trois Citoyens valdôtains nous présentent des observations analogues au sujet de la Surintendance aux Études: nous fournissons des indications. Deux Citoyennes aostaines et une valdôtaine demandent des informations à propos de l'Inspecteur scolaire ; trois Citoyennes aostaines sur la création d'écoles moyennes, trois Citoyennes et trois Citoyens aostains, une Citoyenne et deux Citoyens valdôtains sur les perspectives qu'ont les écoles privées dans notre Vallée ; deux Citoyennes aostaines sur le parcours que doivent suivre les établissements expérimentaux pour être mis en place, se référant également aux attentes légitimes en matière d'emploi ; une Citoyenne aostaine et une valdôtaine sur le procès-verbal des réunions collégiales ; deux Citoyennes aostaines au sujet des titres qui sont demandés aux Responsables des établissements scolaires privés, se référant notamment aux nouvelles compétences découlant de l'autonomie. Une Citoyenne aostaine demande des précisions au sujet du problème concernant le Bureau du Proviseur d'une École secondaire ; une autre le rapport qui existe entre l'autonomie de l'école et le monde des entreprises ; deux Citoyens aostains des problématiques concrètes au sujet de la responsabilité des Opérateurs scolaires, se référant aussi aux sorties pédagogiques ; une Citoyenne valdôtaine le problème concernant les démarches d'inspection pour contrôler à l'égard d'un Professeur d'une École secondaire, suite à des plaintes ponctuelles écrites de la part des familles ; se référant à des irrégularités présumées de la part d'un Proviseur d'une École secondaire, une Citoyenne aostaine soumet le problème relatif à la Convocation régulière des Organismes collégiaux des établissements scolaires. Quatre Citoyennes aostaines se plaignent au sujet de l'irrégularité de l'élection des Organismes collégiaux d'une École secondaire : l'examen des dossiers et les précisions demandées au Proviseur et au Surintendant aux Études c.d.f. confirment le problème qui a été signalé (nous communiquons les irrégularités à l'Assesseur : l'issue n'a pas encore été définie). Une Citoyenne aostaine se plaint de ne pas avoir obtenu, de la part d'un Proviseur d'une École secondaire, la documentation demandée (L. n° 241/90-L.r. n° 59/91) ainsi que de l'irrégularité des convocations et des procès-verbaux de la part du Conseil d'établissement : nous donnons des indications nécessaires et nous intervenons auprès du Proviseur qui fournit sa collaboration ; nous demandons également au Surintendant aux Études c.d.f. des précisions au sujet d'irrégularités concernant le contrôle et l'approbation de certaines délibérations en soulignant qu'à l'avenir il sera nécessaire de faire preuve d'une plus grande prudence quant au contrôle de ces mêmes délibérations (nous informons l'Assesseur). Une Citoyenne aostaine soumet à l'attention du Médiateur un problème qui concerne le personnel d'une École secondaire découlant de l'application des cursus expérimentaux qui ont été mis en place dans ce même établissement scolaire ; une autre Citoyenne demande des éclaircissements sur l'application du temps partiel par un Proviseur ; une autre se plaint du fait que les congés de maternité octroyés après l'accouchement aient été mal calculés (nous contrôlons, directement, la procédure qui a été suivie) ; une autre Citoyenne demande des garanties au sujet de la certification complète des périodes de travail (nous fournissons des indications, sous réserve de notre intervention, si besoin

bandi di concorso in rapporto all'esplicazione concorsuale; a tre Cittadine valdostane vengono chiarite perplessità sul possesso dei requisiti per l'ammissione a concorso, con particolare riferimento all'anno propedeutico. Alla luce della recente normativa sullo snellimento burocratico e a nome anche di un Sindacato, un Cittadino aostano sottopone problematiche relative all'aggiornamento della documentazione per la graduatoria supplenti: contattato per le vie brevi il Direttore del Personale, se ne verifica la correttezza. Due Cittadini aostani lamentano che un Regolamento di Scuola media superiore non sia in linea con le vigenti normative per quanto attiene le giustificazioni dei maggiorenni: si provvede a contattare il Preside, con esito di proficua collaborazione. A seguito di ritiro anticipato del figlio da Struttura scolastica a pagamento, una Cittadina valdostana lamenta la richiesta di liquidazione dell'intera retta: verificata la normativa, si rimanda alle clausole statutarie dell'Istituto. Un Cittadino aostano sottopone problematiche relative a progetti educativi e modalità di approvazione da parte degli Organi scolastici competenti; su richiesta di un altro si esamina la correttezza di un progetto scolastico. Due Cittadine e due Cittadini aostani e Rappresentanti sindacali lamentano la mancata esecuzione da parte dell'I.R.R.S.A.E. di sentenza T.A.R.: non ostante ripetuti solleciti il Presidente non assicura il disposto, per cui se ne constata l'inadempienza; nel frattempo anche il Consiglio di Stato risulta favorevole agli Istanti, per cui l'Istituto applica la sentenza per quanto ancora possibile. Una Cittadina italiana, per il tramite di un legale, chiede l'intervento disciplinare del Difensore civico in riferimento ad atto del Sovrintendente agli Studi inc.: si spiega la necessità di istanza personale sottoscritta. Un Cittadino aostano chiede di conoscere la procedura necessaria per inoltrare all'Assessore richiesta di precisazioni in merito ad una deliberazione di Giunta. In riferimento ad una vicenda riguardante la presunta incostituzionalità di alcuni articoli della L.r. n. 52/98, due Rappresentanti sindacali aostani ed alcuni Cittadini valdostani chiedono di conoscere la procedura di ricorso alla Corte costituzionale.

Una Coppia valdostana sottopone un problema di inserimento di alunno disabile: poiché sembrano buone le prospettive di soluzione, si indirizza ai Responsabili regionali. Una Cittadina aostana chiede di verificare l'inserimento in Istituto medio superiore del figlio, portatore di *handicap*: dopo riunioni, anche congiunte, con i Responsabili, che cooperano

en est). Un Citoyen valdôtain et un Citoyen aostain illustrent les problèmes découlant du fait que la Surintendance aux Études n'a pas accepté leur demande de réinsertion en service ; ayant entendu au téléphone le Directeur du Personnel, nous constatons que le comportement a été correct. Trois Citoyennes aostaines demandent des éclaircissements sur les modalités d'opposition à une appréciation négative (art. 13 L.r. n° 45/95) : pour deux Citoyennes nous constatons de graves erreurs formelles et substantielles dans la démarche relative. Cinq Citoyennes aostaines, une valdôtaine et trois Citoyens aostains demandent des informations au sujet du concours pour Surintendant aux Études ; une Citoyenne aostaine à propos des avis de concours par rapport au déroulement des concours mêmes ; nous informons trois Citoyennes aostaines, qui ont manifesté des perplexités, au sujet des compétences requises pour l'admission aux concours, notamment en ce qui concerne l'année propédeutique. Compte tenu de la récente réglementation portant dispositions en matière de simplification bureaucratique et pour le compte d'un Syndicat aussi, un Citoyen aostain nous demande des précisions à propos de la mise à jour de la documentation pour la liste d'aptitude des Suppléants : nous contactons directement le Directeur du Personnel et nous constatons que son comportement a été correct. Deux Citoyens aostains se plaignent du fait qu'un Règlement d'une École secondaire ne soit pas aligné sur la réglementation en vigueur à propos des justifications des étudiants de plus dix-huit ans : nous contactons le Proviseur qui prête sa fructueuse collaboration. Une Citoyenne valdôtaine, ayant retiré son fils d'une école privée avant la fin de l'année scolaire, se plaint de la requête qui lui a été faite de payer la totalité des droits : nous vérifions la réglementation et nous renvoyons aux clauses des statuts de l'établissement scolaire en question. Un Citoyen aostain demande des éclaircissements au sujet des projets pédagogiques et des relatives modalités d'approbation de la part des Organismes scolaires compétents ; à la demande d'un autre Citoyen, nous examinons si un projet scolaire est correct. Deux Citoyennes et deux Citoyens aostains et des Représentants syndicaux se plaignent du fait que l'I.R.R.S.A.E. n'ait pas exécuté un jugement du T.A.R. : malgré les nombreuses sollicitations, le Président ne garantit pas l'exécution (nous constatons la défaillance) ; entre-temps le Cons.d'État s'exprime en faveur des réclamants et l'Institut applique, dans la mesure du possible, le jugement du T.A.R. Une Citoyenne italienne, par l'entremise d'un avocat, demande l'intervention du Médiateur se référant à un acte du Surintendant aux Études c.d.f. : nous expliquons qu'il est nécessaire que la plainte personnelle soit soussignée. Un Citoyen aostain demande de connaître la procédure nécessaire pour soumettre à l'Assesseur une plainte de précisions au sujet d'une délibération du Gouvernement régional. Se référant à un cas concernant la présomption d'inconstitutionnalité de quelques-uns des articles de la L.r. n° 52/98, deux Représentants syndicaux aostains ainsi que des Citoyens valdôtains demandent des informations au sujet du recours au Conseil constitutionnel.

Un Couple valdôtain nous soumet le problème de l'insertion à l'école d'un élève handicapé : étant donné que les possibilités semblent exister, nous l'adressons aux Responsables de la Région. Une Citoyenne aostaine nous demande de vérifier les possibilités d'insertion de son fils, porteur de *handicap*, dans une école secondaire : après des réunions avec les Res-

efficacemente, si perviene ad indicare vie di soluzione. Una Cittadina aostana propone una serie di problemi relativi al diritto allo studio del figlio disabile: vengono prospettate vie percorribili. Due Cittadini valdostani chiedono informazioni sul reitero di un anno di Scuola media superiore per soggetto disabile: si convocano i Presidi interessati, con esito di correttezza procedurale. In riferimento ad una contestazione per Alunno di Scuola media superiore disabile, una Coppia aostana chiede di approfondire la normativa in vigore; una Coppia valdostana le garantisce di proficuo inserimento di minore disabile nella scuola dell'obbligo. Una Coppia aostana chiede di verificare l'iter di reiezione della richiesta di ulteriore anno nella scuola materna per il figlio, inevasa per mesi nonostante parere favorevole dello specialista U.S.L. e in riferimento anche al PEI: si interviene presso il Sovrintendente agli Studi inc., che solo a fine anno scolastico ha risposto negativamente alla famiglia sulla base di parere verbale richiesto al Ministero (contestualmente si consiglia agli Istanti un rapporto diretto con l'Assessore, con esito di conferma delle decisioni assunte, per cui il Difensore civico mantiene riserve e perplessità). Due Cittadine aostane lamentano il mancato adeguamento di parti di Istituti scolastici alla normativa sull'*handicap*; una Coppia valdostana inadeguati interventi scolastico-strutturali per minore disabile. Una Coppia aostana lamenta disparità per il figlio: si convoca il Direttore didattico, con esito di collaborazione anche per cambio Istituto (con l'occasione si stigmatizzano doveri che sembrano non adempiuti, ma i genitori non si dicono soddisfatti). Una Cittadina aostana lamenta disparità per la figlia, in Scuola media superiore: si sente, per le vie brevi, il Preside e si sottolineano doveri che non sembrano adempiuti, rimediando per quanto possibile. Una Cittadina e un Cittadino aostani lamentano comportamenti repressivi in una Scuola materna; una Coppia aostana illustra una problematica di responsabilità concernente la Scuola del figlio minore: si forniscono indicazioni. Due Cittadine aostane chiedono informazioni sulla procedura di risarcimento danni per minore all'interno di una Scuola; due Cittadine aostane chiedono di conoscere diritti e doveri del personale direttivo e insegnante di Scuola media superiore in riferimento ad un episodio di lesione all'interno di edificio scolastico, con ricovero ospedaliero: si danno informazioni e si chiariscono con il Preside le responsabilità. Una Cittadina e un Cittadino aostani lamentano scarsa sorveglianza da parte di un Istituto (si segnala il problema al Direttore) e mancato sussidio per cambio di Istituto (si verifica la correttezza dell'*iter*). Un Cittadino valdostano extracomunitario, in gravi condizioni economiche, espone una precaria situazione scolastica che il Difensore civico affronta per le vie brevi, trattandosi di diritto allo studio primario: con l'occasione, si verifica la scarsa consapevolezza del problema da parte di una Responsabile scolastica.

Due Cittadine valdostane e sei Cittadine e due Cittadini aostani chiedono precisazioni sulla procedura di inoltro ed

ponsabili, qui font preuve de coopération, nous parvenons à indiquer de possibles solutions. Une Citoyenne aostaine propose une série de problèmes ayant trait au droit à l'étude de son fils handicapé : nous lui présentons les voies à entreprendre. Deux Citoyens valdôtains s'informent sur la possibilité pour un sujet handicapé de redoubler une année à l'École secondaire : nous convoquons les Proviseurs intéressés et nous constatons que la procédure est correcte. Se référant à une contestation portant sur un élève handicapé d'une école secondaire, un Couple aostain demande des précisions sur les normes en vigueur ; un Couple valdôtain demande des garanties au sujet de l'insertion avec profit d'un enfant handicapé à l'école (scolarité obligatoire). Un Couple aostain demande de vérifier pourquoi leur plainte au sujet d'une année supplémentaire à l'école maternelle pour leur enfant, malgré l'avis favorable du spécialiste de l'U.S.L. et se référant aussi au P.E.I., est restée sans suite pendant plusieurs mois : nous intervenons auprès du Surintendant aux Études c.d.f., dont la réponse négative n'est parvenue à la famille qu'au bout de l'année scolaire, sur la base de l'avis qu'a exprimé verbalement le Ministère (suite à nos suggestions, les Réclamants s'adressent directement à l'Assesseur, qui confirme les décisions qui ont été prises. Le Médiateur garde ses réserves et ses perplexités). Deux Citoyennes aostaines se plaignent du fait que des Établissements scolaires n'ont pas adapté tous leur locaux à la réglementation sur le *handicap* ; un Couple valdôtain se plaint à propos de l'inadaptation de certaines actions scolaires et structurelles à l'enfant handicapé. Un Couple aostain se plaint des inégalités de traitement que subit leur fils : nous nous adressons au Proviseur qui fait preuve de collaboration quant à la possibilité pour l'enfant de changer d'établissement (à cette occasion, nous soulignons des devoirs qui semblent ne pas avoir été respectés ; la famille, cependant, n'exprime pas de satisfaction). Une Citoyenne aostaine se plaint de l'inégalité de traitement qu'a subie sa fille, dans une École secondaire : nous contactons directement le Proviseur et nous soulignons des devoirs qui semblent ne pas avoir été respectés (on essaye d'y remédier, dans la mesure du possible). Une Citoyenne et un Citoyen aostains nous informent au sujet de comportements répressifs dans une École maternelle ; un Couple aostain nous illustre un problème concernant la responsabilité de l'École de son enfant : nous fournissons des indications. Deux Citoyennes aostaines se renseignent au sujet des possibilités de dédommagement pour un mineur dans le contexte d'une école ; deux Citoyennes aostaines s'informent à propos des droits et des devoirs des enseignants et du personnel de l'École secondaire ayant des fonctions de direction, se référant à l'hospitalisation d'un mineur ayant été blessé à l'intérieur d'un Établissement scolaire (nous donnons des informations et, avec le Proviseur, nous déterminons les responsabilités). Une Citoyenne et un Citoyen aostains se plaignent de la surveillance insuffisante dans un Établissement (nous signalons le problème au Proviseur) et de l'absence de subventions pour changement d'école (nous constatons que la procédure a été correcte). Un Citoyen non communautaire, dans une situation économique grave, expose une situation scolaire précaire que le Médiateur aborde directement, vu qu'il s'agit de droit à l'étude primaire : à cette occasion, nous constatons qu'une Responsable scolaire n'est pas au courant du problème.

Deux Citoyennes valdôtaine, six Citoyennes et deux Citoyens aostains demandent des précisions sur la procédure

erogazione di contributi universitari e relativo capitolo di bilancio: si interviene presso l'Assessore, con esito di non corretta evasione, *ex* L.r. n. 5/92 e succ. mod., da parte del Direttore delle Politiche educative (il che si provvede a stigmatizzare all'Assessore, che, dopo sollecito, risponde sulle problematiche generali, per cui si raccomanda una più puntuale predisposizione delle lettere inviate agli aventi diritto); su segnalazione di altri Cittadini valdostani si interviene presso la Direzione Politiche Educative per alcune doverose precisazioni in ordine alla comunicazione delle somme nette o lorde erogate per contributi relativi al diritto allo studio universitario e *post*-universitario; una Cittadina valdostana lamenta la mancata concessione di assegno di studio universitario di cui era risultata vincitrice, per difficoltà poste in essere dalla Direzione Politiche Educative in riferimento alle certificazioni relative agli esami sostenuti: verificata la correttezza della documentazione, a tutela della stessa Amministrazione si interviene presso l'Assessore, chiedendo conto anche di comportamenti poco lineari da parte del Funzionario preposto, con esito di verifica di cui si attendono le risultanze. Due Cittadine e tre Cittadini valdostani, tre Cittadine e quattro Cittadini aostani chiedono informazioni relativamente all'Università valdostana, con particolare riferimento a criteri di nomina dei docenti e incompatibilità, pubblicità graduatorie e scadenza termini, problemi di bilancio comparativi rispetto a contributi non erogati a Studenti universitari.

g) Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali

Nel contesto di gravi problematiche socio-familiari, tre Coppie, otto Cittadine e tredici Cittadini valdostani, due Coppie, nove Cittadine e quindici Cittadini aostani, quattro Cittadine e un Cittadino italiani e nove Cittadini extracomunitari chiedono informazioni sulla L.r. n. 19/94. Una Coppia aostana e una Cittadina valdostana chiedono conto della inevasione di richieste contributi; tre Cittadine aostane lamentano la richiesta, dopo mesi, di documenti aggiuntivi: si segnala il problema all'Assessore e al Capo servizio Minori, Giovani, Disabili ed Emarginazione per gli opportuni miglioramenti amministrativi, al fine di non vanificare la straordinarietà dell'intervento. Una Cittadina aostana solleva il problema di più richieste di contributo cui non sono state date risposte e della incertezza sulla normativa da parte dell'Assistente sociale: si verifica la fondatezza dei rilievi, rientranti in problematiche di fondo su cui il Difensore civico è già intervenuto. Un Cittadino valdostano chiede informazioni sui tempi di risposta alla richiesta di contributo, nonché sull'errata domanda di esonero dal contributo mensa da parte di un'Assistente sociale (che indica poi al Cittadino l'*iter* corretto). Due Cittadine e un Cittadino aostani lamentano frequenti reiezioni di contributo: essendosi modificate le condizioni del nucleo familiare, si consiglia il reiterno. A seguito di reiezione della domanda di contributo, una Cittadina aostana pone quesiti sui criteri di erogazione: accertata la sostanziale correttezza della decisione e richiesta la non allegata relazione dell'Assistente sociale, si consiglia il reiterno della domanda, anche per le mutate condizioni del nucleo familiare (dopo

qui doit être suivie pour solliciter et obtenir les subventions universitaires et sur la relative rubrique du budget : nous intervenons auprès de l'Assesseur et nous constatons que le Directeur des Politiques éducationnelles n'a pas suivi une procédure correcte (L.r. n° 5/92 et mod. succ.) : nous informons l'Assesseur qui, après avoir été sollicité, nous indique les problématiques générales ; nous recommandons, donc, d'envoyer aux ayants droit des lettres qui soient plus précises. Des Citoyens valdôtains nous demandent d'intervenir auprès de la Direction des Politiques éducationnelles pour que cette dernière fournisse des précisions (ce qui est d'ailleurs de leur ressort) sur les montants nets ou bruts des contributions relatives à l'étude universitaire et post-universitaire ; une Citoyenne valdôtaine se plaint du fait qu'elle n'ait pas obtenu l'allocation d'étude universitaire à laquelle elle avait droit, à la suite des difficultés auxquelles s'est heurtée la Direction des Politiques éducationnelles à propos des attestations des examens réussis : ayant constaté la validité de la documentation, dans un souci de défense de l'Administration publique aussi, nous nous adressons à l'Assesseur pour lui exposer également les comportements peu claires du Fonctionnaire préposé (nous attendons les résultats de la vérification). Deux Citoyennes et trois Citoyens valdôtains, trois Citoyennes et quatre Citoyens aostains demandent des informations au sujet de l'Université de la Vallée d'Aoste, se référant notamment aux critères de désignation du corps professoral et aux incompatibilités, à la publication des listes d'aptitude et aux échéances des délais, aux problèmes de budget compte tenu des contributions qui n'ont pas été octroyées aux Étudiants universitaires.

g) Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales

Suite à de graves problèmes sociaux et familiaux, trois Couples, huit Citoyennes et treize Citoyens valdôtains, neuf Citoyennes, deux Couples et quinze Citoyens aostains, quatre Citoyennes et un Citoyen italiens et neuf Citoyens non communautaires s'informent au sujet de la L.r. n° 19/94. Un Couple aostain et une Citoyenne valdôtaine se plaignent de ne pas avoir bénéficié des contributions qu'ils avaient demandées ; trois Citoyennes aostaines se plaignent du fait qu'on leur ait demandé, après plusieurs mois, de documents supplémentaires : nous signalons le problème à l'Assesseur et au Chef du Service pour les Mineurs, les Jeunes, les Handicapés et les Problèmes de la Marginalité, dans l'optique des améliorations nécessaires, pour ne pas annuler le caractère extraordinaire de l'intervention. Une Citoyenne aostaine soulève le problème concernant l'absence de réponses à différentes plaintes de contribution et l'incertitude de l'Assistant social à propos de la réglementation en vigueur : nous vérifions que les observations sont correctes et qu'elles s'inscrivent dans le cadre des problématiques substantielles sur lesquelles le Médiateur est déjà intervenu. Un Citoyen valdôtain demande des informations au sujet des délais de réponse à la demande de subvention, ainsi que sur la demande erronée d'exonération de la subvention repas à la cantine de la part de l'Assistant social (qui indique, ensuite, au Citoyen la voie correcte à suivre). Deux Citoyennes et un Citoyen aostains se plaignent des fréquents refus de subvention : les conditions du foyer ayant changées, nous leur suggérons de soumettre à nouveau la demande. Une Citoyenne aostaine, à laquelle la

ulteriore diniego, il contributo viene erogato). Una Coppia aostana extracomunitaria chiede di verificare la motivazione di diniego di contributo straordinario: l'Assessorato fornisce la situazione aggiornata; due Cittadine e tre Cittadini aostani chiedono di sapere come adire a contributo straordinario: vengono indirizzati in riferimento ad un difficile rapporto con un'Assistente sociale; una Coppia aostana extracomunitaria viene consigliata di rivolgersi all'Assistente sociale per adire ai contributi di cui all'art. 5, in presenza di ingente cifra da pagare per sfratto esecutivo. Due Cittadine aostane lamentano un rifiuto di contributo non adeguatamente motivato: si verifica la fondatezza della lamentela, essendo anche favorevole la relazione dell'Assistente sociale, per cui si chiede nuovamente al Direttore delle Politiche sociali e al Caposervizio Minori, Giovani, Disabili ed Emarginazione di rideterminare il peso della relazione delle Assistenti sociali; due Cittadini aostani lamentano il mancato accoglimento della domanda di contributo in presenza di parere favorevole dell'Assistente sociale: si interviene sollecitando una più puntuale documentazione della discrezionalità amministrativa. Una Cittadina aostana chiede informazioni su problematiche di lavoro-disoccupazione e sul minimo vitale; un Cittadino aostano, in difficoltà economica e familiare, viene indirizzato alla L.r. n. 19/94; una Cittadina e un Cittadino valdostani chiedono informazioni relativamente alla L.r. 19/94: dopo di che, l'Assistente sociale ritiene opportuno presentare domanda; a seguito di precedenti reiezioni, una Cittadina aostana chiede di conoscere tempi e modalità di concessione di contributo; un Cittadino aostano chiede chiarimenti circa la L.r. n. 36/98 ed in particolare sulle modalità per ottenere contributi. Nell'ambito di varie istanze di emergenza abitativa si segnalano indicazioni imprecise nei rapporti tra competenze della Presidenza della Giunta e dell'Assessorato e in ordine alle dovute certificazioni: il che si provvede a segnalare al Direttore delle Politiche sociali. A seguito di ritiro anticipato del figlio da Struttura scolastica a pagamento, una Cittadina valdostana lamenta la richiesta di liquidazione dell'intera retta: le clausole statutarie dell'Istituto sono state rispettate. Una Coppia extracomunitaria chiede l'intervento dell'Ufficio per gravi condizioni abitative, in presenza di minori con problemi di salute: sollecitato il servizio sociale, si verifica che gli interventi posti in essere sono ottimali per il sostegno economico del nucleo, mentre resta aperto il problema della casa e della tutela sanitaria dei minori; si segnala la generosa collaborazione del Sindaco. Per congiunto intervento con il Direttore del Carcere, il C.I.E. e Volontari risultano aperti i problemi logistici di applicazione dei contributi di cui alla L.r. n. 19/94 a Detenuti e famiglie, a garanzia dei diritti sostanziali e delle pari opportunità e a tutela della stessa comunità valdostana.

demande de subvention a été refusée, pose des questions au sujet des critères suivis pour l'octroi : ayant constaté que la décision a été correcte et demandé le rapport à l'Assistant social (qui ne l'avait pas envoyé en annexe), nous leur suggérons de représenter la demande, vu aussi que les conditions du ménage ont changé (après un ultérieur refus, la subvention est octroyée). Un Couple aostain non communautaire demande de vérifier la motivation pour laquelle la subvention extraordinaire a été refusée : l'Assessorat nous fournit la documentation mise à jour ; deux Citoyennes et trois Citoyens aostains s'informent sur les modalités à suivre pour demander des subventions extraordinaires : nous fournissons des indications, compte tenu du rapport difficile avec l'Assistant social ; nous suggérons à un Couple non communautaire, devant déboursier une somme importante suite à une expulsion exécutive, de s'adresser à l'Assistant social pour demander les subventions visées à l'art. 5. Deux Citoyennes aostaines se plaignent d'un refus de subvention qui n'a pas été motivé de manière adaptée : le rapport de l'Assistant social étant favorable lui-aussi, nous vérifions le bien-fondé de la plainte, et, par conséquent, nous demandons de nouveau au Directeur des Politiques sociales et au Chef du Service des Mineurs, des Jeunes, des Handicapés et des Problèmes de la Marginalité d'attribuer une nouvelle valeur au rapport de l'Assistant social ; deux Citoyens aostains se plaignent du fait que leur demande de subvention n'a pas été acceptée, malgré l'avis favorable de l'Assistant social : nous intervenons en sollicitant une documentation plus ponctuelle du pouvoir discrétionnaire de l'administration. Une Citoyenne aostaine s'informe au sujet des problèmes liés à l'emploi et au chômage ainsi que sur le *minimum* vital ; un Citoyen aostain confronté à une grave situation économique et familiale est adressé à la L.r. n° 19/94 ; une Citoyenne et un Citoyen valdôtains demandent des renseignements au sujet de la L.r. n° 19/94, après quoi l'Assistant social estime opportun de présenter la demande ; suite à des précédents refus, une Citoyenne aostaine demande de connaître les délais et les modalités d'octroi des subventions ; un Citoyen aostain demande des éclaircissements au sujet de la L.r. n° 36/98 et notamment sur les modalités pour obtenir les subventions. Dans le cadre des différentes demandes urgentes de logement, nous signalons des indications peu précises quant aux rapports entre les compétences du Président du Gouvernement et de l'Assessorat et quant aux certifications demandées : nous informons à ce propos le Directeur des Politiques sociales. Une Citoyenne valdôtaine, après avoir retiré son fils d'un Établissement scolaire privé, se plaint du fait qu'il lui ait été demandé de payer les droits de l'année scolaire tout entière : les clauses des statuts de l'école ont été respectées. Un Couple non communautaire demande à notre Bureau d'intervenir suite à de graves conditions de logement, en présence aussi d'enfants ayant des problèmes de santé : ayant sollicité le service social, nous constatons que les démarches mises en œuvre sont adaptées au soutien économique du ménage ; en revanche, le problème du logement et celui de la protection de la santé des enfants demeurent irrésolus (à ce propos, il y a lieu de signaler la généreuse collaboration du Syndic). Suite à l'intervention conjointe du Directeur de la Maison d'Arrêt, du C.I.E. et d'un groupe de bénévoles, les problèmes logistiques d'application des subventions visées à la L.r. n° 19/94 aux Détenus et à leurs familles, dans un souci de garantie des droits substantiels, de l'égalité des chances et de défense de la communauté valdôtaine même, demeurent ouverts.

Nel contesto di gravi problematiche socio-familiari, due Coppie, sette Cittadine e quattordici Cittadini valdostani, tre Coppie, otto Cittadine e tredici Cittadini aostani, quattro Cittadine e un Cittadino italiani e nove Cittadini extracomunitari chiedono informazioni su *iter* e tempi per pensione di invalidità e assegno di accompagnamento, anche in riferimento a minori. Un Cittadino valdostano extracomunitario chiede di controllare la sua situazione in ordine al reitro della domanda di invalidità; una Cittadina e un Cittadino aostani la mancata attribuzione dell'indennità di accompagnamento in presenza di accertata invalidità del 100% (con l'occasione, si constata che la richiesta di adeguata motivazione - *ex art.* 3 L. n. 241/90-L.r. n. 59/91 - richiesta dal Difensore civico è stata tenuta in debito conto. Una Cittadina valdostana chiede informazioni sulle possibili certificazioni, ad uso lavorativo e/o pensionistico, per il figlio epilettico; un'altra sulla procedura da seguire al fine di ottenere l'indennità di accompagnamento per il marito (l'ufficio regionale concede poi il beneficio); una Cittadina aostana sull'*iter* di adeguamento della pensione di invalidità; una Cittadina e un Cittadino aostani sul reitro di domanda di contributi *ex* L.r. n. 22/93. Due Cittadini valdostani, che accediscono un'anziana parente, lamentano la reiezione della domanda di contributo (richiesta la documentazione, si evince che il Presidio ospedaliero ha accertato un grado di autosufficienza superiore a quanto richiesto); due Cittadine e due Cittadini valdostani i disagi patiti a seguito della sospensione della pensione di invalidità a soggetto disabile (accertato che il provvedimento è dovuto, si indica la procedura per ottenere la nomina di un tutore); un Cittadino valdostano il non rispetto delle pari opportunità in merito ad una vicenda riguardante l'applicazione della L.r. n. 22/93 (si interviene presso il Direttore delle Politiche sociali, che chiarisce diritti e doveri). Una Cittadina valdostana espone problemi di tutela dei diritti di un'anziana ed eredi, con riferimento anche a microcomunità; due Cittadini aostani chiedono chiarimenti in ordine alle provvidenze economiche previste dalla L. n. 118/71 e dalla L.r. n. 22/93. Un'Associazione aostana segnala il caso di un componente che non può percepire pensione di invalidità ed assegno di accompagnamento causa il mancato trasferimento del fascicolo da una Prefettura italiana: dopo vari solleciti da parte dell'Assessorato e del Difensore civico, la vicenda si risolve. A nome e per conto di Società di servizi informativi, un Cittadino italiano chiede di conoscere i problemi della disabilità in Valle d'Aosta e lo stato di soluzione. Una Coppia aostana disabile contatta telefonicamente il Difensore civico lamentando pluriennale disfunzione del «servoscale» installato presso l'abitazione: interessato il servizio Attività socio-assistenziali, viene precisato che la manutenzione è a carico dell'utente e che non risultano comunicazioni in merito da parte degli interessati; per aggravamento della situazione, si incontrano gli Istanti presso l'Assessorato e si consiglia la richiesta scritta di perizia e/o sostituzione. Al fine di rispondere più compiutamente ai Cittadini senza gravare sugli uffici, si sollecita la richiesta di copia dei dibattiti consiliari relativi alla Commissione e all'*iter* di revisione della percentuale di invalidità. Una Cittadina aostana, cui è stata comunicata verbalmente la reiezione della domanda di emergenza abitativa, chiede di conoscere la relazione dell'Assessorato; ad una Cittadina aostana ed una Coppia valdostana, si forniscono indicazioni per emergenza abitativa, con particolare riferimento alla relazione dell'Assistente sociale. Una Coppia aostana e due valdostane, con

Étant confrontés à de graves problèmes sociaux et de famille, deux Couples, sept Citoyennes et quatorze Citoyens valdôtains, trois Couples, huit Citoyennes et treize Citoyens aostains, quatre Citoyennes et un Citoyen italien et neuf Citoyens non communautaires s'informent au sujet de l'acheminement et des délais des pensions d'invalidité et de l'allocation pour l'assistance se référant également aux mineurs. Un Citoyen valdôtain non communautaire demande de contrôler sa situation à propos de la possibilité de formuler à nouveau la demande pour la pension d'invalidité ; une Citoyenne et un Citoyen aostains le non-octroi de l'allocation en présence d'une invalidité confirmée à 100% (à cette occasion, nous constatons également que la plainte de motivation - art. 3 L. n° 241/90-L.r. n° 59/91 - demandée par le Médiateur a été dûment considérée). Une Citoyenne valdôtaine se renseigne au sujet des attestations (à utiliser pour le travail et/ou la pension) pour son fils atteint d'épilepsie ; une autre sur la procédure à suivre afin d'obtenir l'allocation pour l'assistance pour son mari (le bureau régional octroie ensuite la subvention) ; une Citoyenne aostaine sur les modalités d'adaptation de la pension d'invalidité ; une Citoyenne et un Citoyen aostains sur la possibilité de représenter la demande de subvention aux termes de la L.r. n° 22/93. Deux Citoyens valdôtains, qui s'occupent d'une dame âgée appartenant à leur famille, se plaignent au sujet du non-octroi de la subvention (du dossier que nous avons demandé, il ressort que l'Hôpital a constaté que la femme en question a un niveau d'autosuffisance supérieur à celui qui est demandé) ; deux Citoyennes et deux Citoyens valdôtains se plaignent des inconvénients auxquels ils ont été confrontés suite à la suspension de la pension d'invalidité à un sujet handicapé (ayant constaté que la procédure est nécessaire, nous indiquons la procédure pour la désignation d'un tuteur) ; un Citoyen valdôtain le non-respect de l'égalité des chances dans une affaire ayant trait à l'application de la L.r. n° 22/93 (nous intervenons auprès du Directeur des Politiques sociales, qui met au point les droits et les devoirs). Une Citoyenne valdôtaine expose les problèmes concernant la protection des droits d'une personne âgée et de ses héritiers, se rapportant également aux micro-communautés ; deux Citoyens aostains demandent des précisions au sujet des aides économiques visées à la L. n° 118/71 et à la L.r. n° 22/93. Une Association aostaine signale le cas concernant l'un des ses membres qui ne peut bénéficier ni de la pension d'invalidité, ni de l'allocation pour l'assistance, son dossier n'ayant pas été transféré d'une autre Préfecture italienne : après différentes sollicitations de la part de l'Assessorat et du Médiateur, l'affaire est résolue. Au nom et pour le compte d'une Société prestataire de services d'information, un Citoyen italien demande des précisions sur les problèmes du *handicap* en Vallée d'Aoste et l'état des solutions. Un Couple aostain handicapé contacte par téléphone le Médiateur, pour se plaindre au sujet du non fonctionnement désormais permanent de l'«escalier assisté» installé auprès de leur immeuble : après avoir intéressé le Service chargé des activités sociales et d'assistance, nous précisons que l'entretien est à la charge des usagers et que les sujets intéressés n'ont jamais donné de communications à ce propos ; la situation s'étant aggravée, nous rencontrons les Réclamants auprès de l'Assessorat et nous leur suggérons de demander par écrit une expertise et/ou le remplacement. Afin de fournir aux Citoyens des réponses exhaustives sans surcharger les bureaux, nous demandons une copie des débats du

componenti extracomunitarie, necessitano di casa per emergenza abitativa: lo stesso Difensore civico trova difficoltà a spiegare ad alcune Assistenti sociali che lo contattano le nuove possibilità successive all'abrogazione dell'art. 6 della L.r. n. 39/95 (poiché alle Assistenti sociali regionali spetta la stesura della specifica relazione, si raccomanda, a tutela delle pari opportunità e dei diritti sociali primari, ex *Codice deontologico dell'Assistente sociale*, adeguato aggiornamento). Una Coppia valdostana chiede chiarimenti circa una risposta interlocutoria all'istanza di emergenza abitativa: visti i contenuti e constatata l'effettiva necessità in presenza anche di un disabile al 100%, si chiede di essere informati sulla decisione definitiva. Nell'ambito di varie istanze si segnalano indicazioni imprecise dei rapporti tra competenze della Presidenza della Giunta regionale e dell'Assessorato in ordine alle certificazioni: il che si provvede a segnalare al Direttore delle Politiche sociali. Per il resto, v. Presidenza della Giunta regionale.

Due Coppie, una Cittadina e un Cittadino aostani, due Associazioni di volontariato e due Coppie valdostane chiedono l'intervento dell'ufficio in riferimento a situazioni familiari coinvolgenti minori e problemi di affidamento: si provvede a convocare il Direttore delle Politiche sociali, con esito di collaborazione. Nel contesto di complesse situazioni, due Coppie aostane e due valdostane, una Cittadina valdostana, due Cittadine e un Cittadino aostani chiedono di conoscere tempi e modalità per ottenere l'affidamento di familiare minore; una Cittadina aostana per figli di una famiglia di fatto in procinto di scindersi; si danno altresì informazioni sulle pregresse e attuali competenze dei Servizi dell'Assessorato. Una Cittadina e un Cittadino valdostani presentano un problema di affidamento di minore: vengono indirizzati con particolare riferimento ai servizi sociali della R.A.V.A.. Ad una Coppia aostana e ad una valdostana vengono date informazioni sui permessi per visita ai figli assegnati a Struttura pubblica, con particolare riferimento ai periodi di malattia. In relazione a casi riguardanti l'affidamento di minori, sentito il Direttore della Direzione Politiche Sociali, vengono convocati i Responsabili di settore, con esito di collaborazione. Una Cittadina aostana chiede indicazioni sull'assegnazione di un'Assistente sociale non competente per territorio; un Cittadino valdostano su problemi attinenti i servizi sociali. A tutela di una Cittadina e di un Cittadino valdostani, vengono date informazioni ad un'Assistente sociale valdostana sui doveri del difensore privato. Una Cittadina valdostana formula quesiti in ordine alla nomina del tutore: si forniscono gli opportuni chiarimenti. Due Cittadine e un Cittadino valdostani chiedono informazioni circa la possibile interdizione per inabilità e invalidità di un parente stretto. Si segnalano al Direttore delle Politiche sociali disfunzioni riscontrate nel servizio di alcune Assistenti sociali e la mancata certificazione della domanda di contributi da parte dell'ufficio Servizi sociali

Conseil relatifs à la Commission et aux modalités d'ajustement du pourcentage d'invalidité. Une Citoyenne aostaine, à laquelle il a été communiqué le rejet de sa demande urgente de logement, demande de prendre vision du rapport de l'Assessorat ; nous fournissons à une Citoyenne aostaine et à un Couple valdôtain des indications au sujet de la plainte urgente de logement, nous référant au rapport de l'Assistant social. Un Couple aostain et deux valdôtains, dont un conjoint est un ressortissant non communautaire, exigent un appartement à loyer modéré: le Médiateur même a des difficultés à expliquer aux Assistants sociaux qui le contactent quelles sont les nouvelles possibilités offertes après l'abrogation de l'art. 6 de la L.r. n° 39/95 (étant donnée que la rédaction du rapport spécifique appartient aux Assistants sociaux, nous suggérons, dans un souci de défense de l'égalité des chances et des droits sociaux fondamentaux, conformément au *Code déontologique de l'Assistant social*, une mise à jour adéquate). Un Couple valdôtain demande des éclaircissements au sujet d'une réponse interlocutoire à une plainte urgente de logement : vu les contenus et ayant constaté la nécessité effective, en présence aussi d'un sujet handicapé à 100%, nous demandons de bien vouloir nous communiquer la décision définitive. Dans le cadre de différentes plaintes, nous signalons au Directeur des Politiques sociales des indications peu précises sur les rapports entre les compétences de la Présidence du Gouvernement régional et celles de l'Assessorat à propos des attestations. Pour le reste, v. Présidence du Gouvernement régional.

Deux Couples, une Citoyenne et un Citoyen aostains, deux Associations de bénévoles et deux Couples valdôtains demandent l'intervention du Bureau à propos de situations familiales concernant les mineurs et les problèmes de placement : nous convoquons le Directeur des Politiques sociales qui nous offre sa collaboration. Suite à des situations complexes, deux Couples aostains et deux valdôtains, une Citoyenne valdôtaine, deux Citoyennes et un Citoyen aostains demandent des informations au sujet des délais et des modalités pour obtenir la charge d'un enfant membre de leur famille ; une Citoyenne aostaine pour les enfants d'un Couple sur le point de se séparer ; nous donnons également des informations sur les compétences précédentes et actuelles des Services de l'Assessorat. Une Citoyenne et un Citoyen valdôtains présentent un problème concernant le placement d'un mineur : ils sont adressés, notamment aux services sociaux de la R.A.V.A. Nous fournissons des renseignements à un Couple aostain et à un Couple valdôtain au sujet des autorisations pour les visites aux enfants placés dans une Structure publique, nous référant notamment aux périodes de maladie. Suite à des cas concernant le placement d'enfants, après avoir entendu le Directeur de la Direction des Politiques sociales, nous convoquons les responsables du secteur qui s'engagent à collaborer. Une Citoyenne aostaine se renseigne à propos de l'attribution d'une Assistante sociale qui n'a pas de compétences sur son territoire ; un Citoyen valdôtain au sujet de problèmes concernant les services sociaux. Dans un souci de protection d'une Citoyenne et d'un Citoyen valdôtains, nous informons une Assistante sociale valdôtaine à propos des devoirs du défenseur privé. Une Citoyenne valdôtaine formule des questions au sujet de la désignation du tuteur : nous fournissons les élucidations opportunes. Deux Citoyennes et un Citoyen valdôtains s'informent à propos de l'interdiction pour incapacité et

(che viene rilasciata dopo intervento del Difensore civico). Ad una Coppia valdostana extracomunitaria viene consigliato di adire alla L.r. n. 44/98 con riferimento anche alla reiezione di domanda di contributi economici ex L.r. n. 19/94, di cui si chiede conto al Capo servizio Organizzazione e Amministrazione Attività socio-assistenziali per insufficiente motivazione. Una Coppia valdostana chiede informazioni sull'art. 13 della L.r. n. 44/98 e lamenta il mancato rilascio di ricevuta da parte dell'ufficio regionale: date informazioni, il caso si risolve. Una Cittadina aostana e una valdostana chiedono aiuto per adire al servizio di Microcomunità. Una Cittadina aostana, rappresentante di una Cooperativa sociale, chiede precisazioni sulle relazioni delle Assistenti sociali per un caso specifico, nonché su alcune problematiche di corretto rapporto con la R.A.V.A.. Per una Cittadina aostana, priva di sostegno familiare, vengono attivate soluzioni di assistenza domiciliare in riferimento anche alla L.r. n. 22/93. Un Cittadino aostano, rappresentante di Ente assistenziale, e un'Assistente sociale valdostana chiedono chiarimenti sul problema del sovraffollamento abitativo in presenza dell'esercizio del diritto di riavvicinamento Coniugi.

Una Cittadina e un Cittadino aostani lamentano la scarsa sorveglianza sugli Allievi da parte di un Istituto e il mancato sussidio per cambio Istituto: si segnala il primo rilevante problema al Direttore e si verifica che la sospensione del sussidio è corretta. Due Cittadine aostane pongono problemi relativi alla figura dell'educatore professionale: vengono indirizzate. Una Cittadina e un Cittadino aostani lamentano la mancata corresponsione dell'assegno di frequenza al corso per Educatori professionali in regime di richiesta disoccupazione; alle informazioni del Coordinamento Sanità, Salute e Politiche sociali fa seguito una positiva soluzione del tutto (si rileva, peraltro, al Direttore delle Politiche sociali il comportamento del Coordinatore del corso, contrario alla L.r. n. 5/92 e succ. mod.). Come da precedente Relazione, due Cittadine valdostane chiedono di verificare la correttezza dell'esame finale del Corso di formazione ADEST: dalla documentazione emergono irregolarità, almeno sotto il profilo della garanzia formale di pari opportunità, per cui si provvede a convocare il Direttore delle Politiche sociali e il Presidente della Commissione e si prendono accordi a tutela di futuri Aspiranti, con particolare riferimento al rapporto corso-esame e alla verbalizzazione dei criteri di valutazione; successivamente si viene a sapere che è stato accolto il ricorso al T.A.R. e poiché il provvedimento predisposto in esecuzione della sentenza risulta ancora carente, si convoca nuovamente il Direttore per le dovute puntualizzazioni. Una Coppia valdostana pone quesiti circa l'equipollenza del titolo di qualifica ADEST conseguito fuori Valle per la partecipazione a concorsi comunali e regionali: viene interpellato il Direttore delle Politiche sociali, che conferma le legittime aspettative dei Cittadini.

invalidité d'un membre de sa famille. Nous signalons au Directeur des Politiques sociales des défaillances ayant été détectées dans l'activités de certaines Assistantes sociales et la non-attestation de la demande de subvention de la part du bureau des Services sociaux. (cette dernière étant délivrée après l'intervention du Médiateur). Nous suggérons à un Couple valdôtain non communautaire de se référer à la L.r. n° 44/98, à propos du rejet de la demande d'aides économiques (L.r. n° 19/94) : la motivation n'étant pas suffisante, nous demandons des élucidations au Chef du Service de l'Organisation et de l'Administration des Activités d'aides sociales. Un Couple valdôtain se renseigne au sujet de l'art. 13 de la L.r.n° 44/98 et se plaint du fait que le bureau régional ne lui ait pas remis de quittance : ayant donné les informations opportunes, le cas est résolu. Une Citoyenne aostaine et une valdôtaine s'adressent à notre bureau pour que nous les aidions à avoir accès au service d'une micro-communauté. Une Citoyenne aostaine, représentant une Coopérative sociale, demande des précisions au sujet des rapports des Assistants sociaux ayant trait à un cas spécifique, ainsi que sur les problèmes ayant trait aux rapports corrects avec la R.A.V.A.. Pour une Citoyenne aostaine ne pouvant pas avoir recours au soutien de la famille nous demandons l'assistance d'une tierce personne auprès de son domicile, comme le prévoit la L.r. n° 22/93. Un Citoyen aostain, représentant un Organisme d'assistance, et une Assistante sociale valdôtaine demandent des élucidations au sujet du problème de surpeuplement dans un logement, en présence de l'exercice du droit de regroupement familial.

Une Citoyenne et un Citoyen aostains se plaignent de la faible surveillance des élèves par un établissement ainsi que du non-octroi de la subvention suite au changement d'établissement : nous signalons le premier problème, que nous estimons considérable, au Directeur et nous constatons que la suspension de la subvention est correcte. Deux Citoyennes aostaines soumettent à notre attention des problèmes concernant le profil professionnel de l'éducateur : nous leur fournissons des indications. Une Citoyenne et un Citoyen aostains ayant dû quitter temporairement leur travail se plaignent du non-octroi de l'allocation de fréquence du cours pour Educateurs professionnels ; aux informations du Service de Coordination de la Santé du Bien-être et des Politiques sociales fait suite la solution positive du cas (de plus, nous faisons remarquer au Directeur des Politiques sociales que le comportement du Coordinateur du cours n'est pas conforme à la L.r. n° 5/92 et mod. succ.). Comme il a été indiqué au précédent Rapport, deux Citoyennes valdôtaines demandent de contrôler si les procédures relatives à l'examen de fin de Cours de formation ADEST ont été correctes : la documentation révèle des irrégularités, du moins en ce qui concerne la garantie formelle de l'égalité des chances : nous convoquons, donc, le Directeur des Politiques sociales et le Président du Jury et des accords sont établis en vue de protéger les futurs Aspirants, en ce qui concerne notamment le rapport cours-examen et l'inscription au procès-verbal des critères d'appréciation. Un Couple valdôtain pose des questions à propos de l'équivalence du titre de qualification ADEST obtenu dans des Régions autres que la Vallée d'Aoste, pour la participation aux concours communaux et régionaux : nous interpellons le Directeur des Politiques sociales, qui confirme les attentes légitimes des Citoyens.

Una Coppia valdostana lamenta irregolarità nelle periodiche verifiche per il risanamento del bestiame. Viene convocato il Responsabile del servizio veterinario regionale, con cui si chiarisce sia la posizione dell'U.S.L. che quella degli Istanti; successivamente si inoltrano proposte di miglioramenti normativi e amministrativi all'Assessore, oltre che all'U.S.L. e all'Assessore all'Agricoltura e Risorse naturali.

Una Cittadina valdostana esprime perplessità circa la composizione di alcune delegazioni sindacali in ordine ad una bozza di accordo con la R.A.V.A. e chiede di approfondire un relativo problema di *privacy* (il Direttore sanitario e l'Assessore forniscono i chiarimenti richiesti); nell'ambito di una vicenda sindacale, la stessa lamenta il ricevimento di una risposta carente di motivazione da parte dell'Assessore: illustrati i limiti di competenza dell'ufficio, si interviene con esito di chiarificazione.

A tutela della salute e della vita dei Cittadini, una Coppia aostana, vittima di incidente, chiede l'istituzione di Unità operativa di Neurochirurgia presso l'Ospedale regionale: risponde l'Assessore, precisando l'inserimento della problematica nel Piano socio-sanitario reg. 1997-'99, con l'avvio delle procedure atte ad istituire un'Unità di Terapia intensiva neurologica.

h) Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche

In nome e per conto di altri sette, un Cittadino valdostano illustra problematiche concernenti la sistemazione di un torrente dopo un'alluvione: viene interpellata la Direzione Assetto del Territorio, che relaziona ampiamente con due distinte comunicazioni, precisando la non sussistenza di alternative alla tipologia dei lavori. Sei Cittadine e quattro Cittadini valdostani, a nome di altri firmatari, lamentano problemi di impatto ambientale e sicurezza in riferimento ad un elettrodoto: dall'Assessore all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti, già intervenuto presso il Sindaco e la Direzione E.N.E.L. per chiarimenti e soluzione congiunta, l'ufficio ottiene informazioni. Si rivolge nuovamente al Difensore civico il Cittadino italiano che aveva sollevato questioni in merito alla pericolosità di alcune opere presenti in un Comune, per riferire che, non ostante le assicurazioni scritte dei competenti Organi regionali, nessun intervento è stato eseguito. A seguito di petizione inoltrata al Sindaco di un Comune, ventitre Cittadine e trentun Cittadini valdostani lamentano disagi e pericolo conseguenti una controversia circa lo sfruttamento delle acque provenienti da una sorgente sita in loro proprietà: si interviene presso il Presidente della Giunta e gli Assessori all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti e all'Industria, Artigianato ed Energia, che leggono p.c. la petizione, soprattutto in ordine alla sicurezza (difficoltà di competenza vengono avanzate dalla Presidenza della Giunta, peraltro con successivo preannuncio di una verifica da parte dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali). Un Cittadino valdostano, invalido, lamenta la sospensione della costruzione di una strada che avrebbe dovuto interessare

Un Couple valdôtain se plaint des irrégularités dans les vérifications périodiques pour l'assainissement du bétail. Le Responsable du service vétérinaire régional est convoqué, avec lequel nous éclaircissons tant la position de l'U.S.L. que celle des Réclamants. Nous avançons ensuite à l'Assesseur, à l'U.S.L., et à l'Assesseur à l'Agriculture et aux Ressources naturelles des propositions en vue d'améliorer la réglementation et l'administration du secteur.

Une Citoyenne valdôtaine exprime ses perplexités quant à la composition de certaines délégations syndicales chargées de rédiger un projet d'accord avec la R.A.V.A. et demande d'approfondir un problème relatif à la défense de la vie privée (le Directeur sanitaire et l'Assesseur fournissent les élucidations demandées) ; suite à une affaire syndicale, cette même Citoyenne se plaint d'avoir reçu de la part de l'Assesseur une réponse faible en motivations : ayant illustré les limites de compétence du bureau, nous intervenons et nous parvenons à des élucidations.

Dans un souci de protection de la santé et de la vie des Citoyens, un Couple aostain, victime d'un accident, demande la création de l'Unité opérationnelle de Neurochirurgie auprès de l'Hôpital régional : la réponse est fournie par l'Assesseur, qui précise que le problème figure dans le Plan social et sanitaire régional 1997-1999 et que les procédures pour la création de l'Unité de Soins Intensifs neurologiques ont déjà été entamées.

h) Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Ouvrages publics

Au nom et pour le compte de sept autres Citoyens, un Citoyen valdôtain illustre les problèmes concernant l'aménagement d'un torrent après une inondation : nous consultons la Direction de l'Aménagement du Territoire qui nous fournit deux rapports exhaustifs et précise que, vu la typologie des travaux, il n'existe pas de solution alternative. Six Citoyennes et quatre Citoyens valdôtains, au nom d'autres signataires, se référant à une ligne électrique, se plaignent de problèmes d'impact sur l'environnement et de sécurité : le Bureau obtient des informations de la part de l'Assesseur à l'Environnement, à l'Urbanisme et aux Transports, ce dernier étant déjà intervenu auprès du Syndic et de la Direction d'E.N.E.L., pour des élucidations et pour parvenir à une solution conjointe. Le Citoyen italien qui avait formulé des questions à propos du danger découlant de quelques-unes des œuvres présentes dans une Commune s'adresse à nouveau au Médiateur pour lui rapporter que, malgré les garanties écrites des représentants des Organismes régionaux, aucune intervention n'a été effectuée. Suite à une pétition adressée au Syndic d'une Commune, vingt-trois Citoyennes et trente et un Citoyens valdôtains se plaignent des inconvénients et des dangers provoqués par l'exploitation (objet d'ailleurs d'un différend) des eaux provenant d'une source située sur un terrain de leur propriété : nous intervenons auprès du Président du Gouvernement et des Assesseurs de l'Environnement, de l'Urbanisme et des Transports et de l'Industria, de l'Artisanat et de l'Énergie, qui lisent p. i. la pétition, notamment en ce qui concerne les aspects liés à la sécurité (le Président du Gouvernement expose des difficultés de compétence. mais il

anche la sua abitazione e facilitarne l'accesso: per interessamento del Sindaco la vicenda sembra risolta.

In riferimento ad una problematica edilizia di sanatoria, una Cittadina e un Cittadino valdostani chiedono informazioni relativamente alle procedure: si forniscono indicazioni e si favorisce il rapporto diretto con l'Assessorato dell'Ambiente, Urbanistica e Trasporti, con esito positivo. Una Coppia aostana lamenta i danni causati dal rilascio, da parte dell'Amministrazione comunale di Aosta, di una concessione edilizia presunta come illegittima, e invoca l'intervento del Presidente della Giunta, in qualità di Prefetto, per l'annullamento dell'atto, senza peraltro ricevere risposta; l'Assessore, dopo solleciti del Difensore civico, comunica che, non ostante la presenza di due pareri richiesti dall'Ufficio legale della R.A.V.A., non è ancora stata data risposta ai Cittadini; si resta in attesa di conoscere l'esito della vicenda. Due Cittadini aostani chiedono chiarimenti circa le procedure di esame delle domande di mutuo regionale.

i) Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti

Si segue ancora il caso di sei Cittadine e undici Cittadini valdostani che lamentano disagi per posticipo di pochi minuti della tratta mattutina in autobus, con conseguente mancata corrispondenza per gli orari ferroviari: a fronte della disponibilità dell'Assessore all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti ad un incontro con gli Amministratori locali, nessuna risposta, non ostante i solleciti, viene dal Sindaco, mentre il Presidente della Comunità montana, dopo solleciti, fa presente che, a seguito di riunioni tra gli Organi competenti, ci si è accordati per ripristinare l'orario precedente al termine dell'anno scolastico (soluzione positiva che viene confermata dagli Istanti). Un gruppo consistente di Cittadini/e valdostani, unitamente ad un Sindacato, chiede l'intervento del Difensore civico per sollecitare il ripristino di servizio pubblico di autobus nelle frazioni alte di un Comune e in presenza di anziani e disabili: si interviene presso l'Assessore, con esito da definire.

In rappresentanza di una Società, una Cittadina valdostana lamenta disagi per presunto illegittimo rifiuto di contributo ex L.r. n. 33/73: si interviene ottenendo i relativi chiarimenti. Un Cittadino valdostano lamenta l'inevasione di una richiesta di liquidazione contributo ex L.r. n. 37/86 per ripristino di attività produttiva danneggiata da calamità naturale: risponde con puntualità l'Assessore, ma l'Istante non si dice soddisfatto. Due Cittadine e tre Cittadini italiani illustrano problematiche relative alla gestione di un campeggio: vengono indirizzati.

annonce, d'ailleurs, que l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles effectuera tous les contrôles opportuns). Un Citoyen valdôtain à mobilité réduite se plaint du fait que les travaux pour la construction d'une route, qui aurait intéressé sa maison aussi et par conséquent lui aurait facilité l'accès, ont été arrêtés : le cas semble avoir été résolu, grâce à l'intervention du Syndic.

Se référant à un problème concernant un acte de régularisation relatif à un bâtiment, une Citoyenne et un Citoyen valdôtains s'informent au sujet des procédures à suivre : nous fournissons les indications et nous favorisons les contacts directs avec l'Assessorat de l'Environnement, de l'Urbanisme et des Transports (l'issue est positive). Un Couple aostain se plaint des dégâts qu'a provoqués un permis de construire, présumé illégitime, délivré par l'Administration de la Commune d'Aoste et demande l'intervention du Président du Gouvernement, en sa fonction de Préfet, pour que l'acte soit annulé : le Couple ne reçoit pas de réponse (l'Assesseur, suite à différentes sollicitations de la part du Médiateur, informe que, malgré la présence de deux avis demandés par le Bureau légal de la R.A.V.A., aucune réponse n'a été donnée au Citoyens ; nous attendons de connaître l'issue de l'affaire). Deux Citoyens aostains demandent des éclaircissements au sujet des procédures qui sont suivies pour examiner les demandes pour les crédits immobiliers.

i) Assessorat du Tourisme, du Sport, du Commerce et des Transports

Nous suivons encore le cas concernant six Citoyennes et onze Citoyens valdôtains qui se plaignent de la décision de décaler de quelques minutes le passage du matin d'un autobus, ce qui empêche les correspondances avec la ligne de chemin de fer : malgré la disponibilité à une rencontre avec les Élus locaux de la part l'Assesseur à l'Environnement, à l'Urbanisme et aux Transports, le Syndic, bien qu'en présence de sollicitations, n'a pas fourni de réponse (le Président de la Communauté de Montagne, après différentes sollicitations, souligne que, suite à des réunions avec les Organismes compétents, un accord a été trouvé pour rétablir l'horaire précédent à la fin de l'année scolaire : solution positive qui est confirmée par les Réclamants). Un groupe considérable de Citoyennes et de Citoyens valdôtains, conjointement à un Syndicat, demande l'intervention du Médiateur pour que les moyens de transport en commun dans les hameaux d'une Commune situés en altitude et comptant parmi leurs habitants des personnes âgées soient remis en service : nous intervenons auprès de l'Assesseur (l'issue n'a pas encore été définie).

Une Citoyenne valdôtaine, représentant une Société, se plaint des inconvénients découlant du non-octroi, présumé illégitime, d'une subvention (L.r. n° 33/73) : nous intervenons et nous obtenons les élucidations nécessaires. Un Citoyen valdôtain se plaint du fait qu'une demande de subvention (L.r. n° 37/86) pour la remise en état d'une activité de production endommagée par une catastrophe naturelle n'ait pas eu de suite : l'Assesseur répond de manière ponctuelle, mais le Réclamant n'est pas satisfait. Deux Citoyennes et trois Citoyens italiens illustrent les problématiques découlant de la gestion d'un *camping* : nous fournissons des indications.

l) Comuni e Comunità Montane

A nome di altri trenta, un Cittadino valdostano lamenta l'inevasione di una lettera da parte di un'Amministrazione: a seguito dell'intervento del Difensore civico, il Sindaco risponde. Due Cittadini valdostani chiedono informazioni sulle inevasioni di richieste scritte, anche con riferimento a condono edilizio e conseguenti benefici regionali per ristrutturazioni. Due Cittadini valdostani lamentano l'inevasione di una lettera e relativo sollecito indirizzati ad un Sindaco: si interviene con esito positivo. Un Cittadino valdostano lamenta l'inevasione di una lettera, indirizzata ad un Sindaco, relativa alla difficoltà di accesso alla propria abitazione, soprattutto nei mesi invernali: a seguito dell'intervento del Difensore civico, il Sindaco chiarisce la non sussistenza di alcuni addebiti e invita l'Istante all'esame delle possibili soluzioni. Un Cittadino valdostano lamenta disparità e inevasioni da parte di un Sindaco: viene indirizzato. Due Cittadini valdostani lamentano l'inevasione di una lettera (e successivo sollecito) da parte di un Sindaco: l'intervento del Difensore civico ottiene dettagliato riscontro. Quattro Cittadine e tre Cittadini valdostani e un Cittadino italiano lamentano l'inevasione di lettere indirizzate ad Amministrazioni comunali: si interviene presso i Sindaci, che provvedono a rispondere. In rappresentanza di un'Associazione, quattro Cittadini valdostani lamentano l'inevasione di una lettera da parte del Presidente della Giunta regionale e dell'Associazione Sindaci e Segretari della Valle d'Aosta: si interviene, con esito di chiarificazione delle rispettive problematiche e competenze. A nome di altri dodici, una Cittadina valdostana chiede informazioni su diritti e doveri inerenti l'applicazione della L.r. n. 17/85: viene indirizzata, con riserva di intervento per presunta inevasione.

Una Cittadina valdostana chiede spiegazioni sulla procedura da seguire al fine di ottenere copia della documentazione riguardante alcune opere eseguite dall'Amministrazione: vengono illustrate le L. n. 241/90-L.r. n. 59/91. Un Cittadino valdostano chiede informazioni sui diritti di *mora* esercitati da un Comune: viene informato anche sull'accesso. Un gruppo di Consiglieri comunali chiede informazioni sul responsabile del procedimento amministrativo e sull'accesso: risponde in modo puntuale il Presidente della CO.RE.CO.. Ad una Cittadina valdostana vengono fornite le opportune informazioni in riferimento a richiesta di documentazione concernente esplicazione concorsuale. Nell'ambito di una problematica di risarcimento danni, una Cittadina valdostana lamenta lesione del diritto di accesso da parte di una Comunità montana: viene informata. Nell'ambito di presunti abusi edilizi di terzi, una Coppia valdostana viene indirizzata all'esercizio del diritto di accesso. Ad un Cittadino aostano vengono fornite informazioni sulla possibilità di visionare ed estrarre copia degli atti relativi al procedimento amministrativo a suo carico. Una Coppia valdostana chiede informazioni relativamente ad abusi edilizi di terzi: viene indirizzata al diritto di accesso per quanto concerne la verifica delle autorizzazioni. Una Consigliera e un Consigliere comunali espongono problematiche relative alla mancata applicazione dell'art. 3 delle L. n. 241/90-L.r. n. 59/91 e dell'art. 2 D.P.R.

l) Communes et Communautés de Montagne

Au nom de trente autres Citoyens, un Citoyen valdôtain se plaint de ne pas avoir reçu de réponse de la part d'une Administration : suite à l'intervention du Médiateur, le Syndic avance sa réponse. Deux Citoyens valdôtains demandent des informations sur les plaintes écrites restées sans suite, se référant notamment à un acte de régularisation concernant un bâtiment et aux aides régionales destinées aux rénovations. Deux Citoyens valdôtains se plaignent du fait qu'une lettre soit restée sans suite et de la relative sollicitation adressée à un Syndic : nous intervenons avec des résultats positifs. Un Citoyen se plaint du fait qu'une lettre adressée à un Syndic portant sur les difficultés d'accès à sa maison, notamment l'hiver, soit restée sans suite: après l'intervention du Médiateur, le Syndic souligne qu'aucune défaillance n'a été relevée et invite le Réclamant à examiner les solutions possibles. Un Citoyen valdôtain se plaint de disparités et de lettres sans suite de la part d'un Syndic : nous fournissons des indications. Deux Citoyens valdôtains se plaignent du fait qu'un Syndic n'a pas répondu à une lettre (et successive sollicitation) : l'intervention du Médiateur permet d'obtenir une réponse détaillée. Quatre Citoyennes et trois Citoyens valdôtains et un Citoyen italien se plaignent du fait que les lettres adressées à des Administrations communales soient restées sans suite : nous intervenons auprès des Syndics qui s'empressent de répondre. Quatre Citoyens valdôtains, représentant une Association, se plaignent du fait que le Président du Gouvernement régional et l'Association des Syndics et des Secrétaires de la Vallée d'Aoste n'aient pas répondu à une lettre qui leur avait été adressée : nous intervenons en mettant au point les problématiques et les compétences respectives. Au nom de douze autres Citoyens, une Citoyenne valdôtaine s'informe sur les droits et les devoirs afférents à l'application de la L.r. n° 17/85 : nous fournissons des indications; nous nous réservons d'intervenir au cas où la plainte resterait sans suite.

Une Citoyenne valdôtaine demande des explications sur la procédure à suivre afin d'obtenir une copie de la documentation concernant quelques-unes des œuvres réalisées par l'Administration : nous illustrons les L.n° 241/90-L.r. n° 59/91. Un Citoyen valdôtain demande des renseignements sur les droits de retard exercés par une Commune : il est informé à propos de l'accès aussi. Un groupe de Conseillers communaux demande des informations sur le Responsable de la procédure administrative et sur l'accès : le Président de la CO.RE.CO. fournit une réponse ponctuelle. Nous fournissons à une Citoyenne valdôtaine les informations nécessaires à propos de la plainte de la documentation concernant le déroulement d'un concours. Dans le cadre d'une affaire de dédommagement, une Citoyenne aostaine se plaint du fait qu'une Communauté de Montagne ait lésé son droit d'accès : elle reçoit des informations. Dans le cadre de bâtiments appartenant à des tiers, que l'on présume ont été construits sans permis, nous suggérons à un Couple valdôtain d'exercer le droit d'accès. Nous fournissons à un Citoyen aostain des informations spécifiques au sujet de la possibilité de prendre vision et d'extraire une copie des actes concernant la procédure administrative à sa charge. Un Couple valdôtain demande des informations au sujet de travaux de bâtiment que des tiers ont effectués sans permis de construire : il est informé au sujet du droit d'accès en ce qui concerne la vérification des

n. 352/92 da parte di un'Amministrazione comunale, con conseguente richiesta di intervento del Presidente della Giunta regionale in qualità di Prefetto, che stigmatizza le fondate lamentele.

Una Coppia valdostana espone una problematica relativa ad una procedura di compravendita ed esproprio: il Sindaco fornisce le opportune spiegazioni, da cui emergono irregolarità pregresse (si procede a sollecitare la conclusione dell'*iter* di esproprio presso la Presidenza della Giunta regionale). Una Cittadina valdostana chiede informazioni sulla procedura di esproprio e sugli interessi di *mora*; una Cittadina e un Cittadino valdostani su esproprio e conseguenti disagi e spese per l'accesso alla proprietà; tre Cittadine e un Cittadino valdostani sulla vigente normativa in materia di espropri, nonché sull'*iter* di approvazione-pubblicità del piano regolatore. In riferimento ad una procedura espropriativa comunale, tre Cittadini valdostani chiedono di conoscere i diritti dei proprietari e le vie di tutela da eventuali abusi. Due Cittadine e due Cittadini valdostani chiedono di approfondire le procedure avviate da un Comune per un esproprio di pubblico interesse, nonché diritti e doveri per la sicurezza del territorio. Una Coppia valdostana chiede di conoscere la vie più opportune a garanzia di equità nei pubblici servizi e nelle procedure di esproprio; una Coppia valdostana i motivi di pubblica utilità di un pregresso esproprio che valuta irregolare (con la collaborazione del Sindaco in carica, si verifica la mancata motivazione per motivi di urgenza e la non lineare trasformazione di presunta compravendita in esproprio). Una Cittadina valdostana lamenta un esproprio superiore rispetto al relativo decreto: si interviene presso la Presidenza della Giunta regionale e si consiglia un contatto diretto con il Sindaco, che fornisce una buona collaborazione per la soluzione del caso. All'interno di una vicenda di esproprio, una Cittadina valdostana viene indirizzata per responsabilità in solido come comproprietaria di stabile pericolante. In presenza di ricorso all'Autorità amministrativa, una Cittadina e quattro Cittadini valdostani vengono indirizzati per problemi di esproprio. In relazione ad una vicenda riguardante lavori comunali, un Sindaco chiede di approfondire l'esproprio e il risarcimento dei danni arrecati.

Sei Cittadine e quattro Cittadini valdostani, a nome di altri firmatari, lamentano problemi di impatto ambientale e sicurezza in riferimento alla travagliata vicenda di un elettrodotto: dall'Assessore all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti, già intervenuto presso il Sindaco e la Direzione E.N.E.L. per chiarimenti e soluzione congiunta, si ottengono informazioni. Due Cittadine valdostane chiedono di intervenire per una strada poderale, a loro dire, inagibile e pericolosa: trattandosi di competenza propria del Comune, si danno solo informazioni. A seguito di incidente per presunta opera comunale non correttamente eseguita, una Cittadina valdostana chiede informazioni sul risarcimento danni. Una Cittadina valdostana lamenta disagi a seguito dell'allestimento di una strada da

autorisations. Une Conseillère et un Conseiller communaux exposent des problématiques concernant la non application de l'art. 3 des L. n° 241/90-L. r. n° 59/91 et de l'art. 2 D.P.R. n° 352/92 de la part d'une Administration communale et demandent, par conséquent, l'intervention du Président du Gouvernement régional, en sa fonction de Préfet, qui souligne le bien-fondé des plaintes.

Un Couple valdôtain soumet un problème relatif à une procédure d'achat-vente et d'expropriation : le Syndic fournit les explications spécifiques, d'où ressortent des irrégularités précédentes (nous sollicitons la conclusion de la procédure d'expropriation auprès de la Présidence du Gouvernement régional). Une Citoyenne valdôtaine s'informe au sujet de la procédure d'expropriation et sur les intérêts de retard ; une Citoyenne et un Citoyen valdôtains sur l'expropriation et sur les inconvénients et les frais pour l'accès à la propriété ; trois Citoyennes et un Citoyen valdôtains sur la réglementation en vigueur en matière d'expropriations ainsi que sur l'acheminement de l'approbation-publicité du Plan d'Occupation des Sols. Trois Citoyens valdôtains demandent des précisions au sujet des procédures qu'une Commune a entamées pour une expropriation d'intérêt public, ainsi que les droits et les devoirs à respecter en vue de la sécurité du territoire. Un Couple valdôtain demande quels sont les chemins à suivre les plus adaptés pour que l'équité soit assurée dans la cadre des services publics et des procédures d'expropriation ; un Couple valdôtain les raisons concernant l'intérêt public d'une expropriation précédente qu'il estime irrégulière (grâce à la collaboration du Syndic en exercice, nous constatons que, pour des raisons d'urgence, la motivation n'a pas été présentée et que la procédure de transformation de l'achat-vente en expropriation n'as pas été linéaire). Une Citoyenne valdôtaine se plaint d'une expropriation plus importante par rapport au décret relatif : nous intervenons auprès de la Présidence du Gouvernement régional et nous suggérons de prendre contact directement avec le Syndic, qui offre sa collaboration en vue de la solution de l'affaire. Dans le cadre d'un cas concernant une expropriation, nous fournissons des indications à une Citoyenne valdôtaine en ce qui concerne à la responsabilité solidaire en tant que co-proprétaire d'un immeuble en mauvaises conditions. Suite au recours à l'Autorité administrative, nous fournissons des indications à une Citoyenne et quatre Citoyens valdôtains pour des problèmes d'expropriation. Se rapportant à une affaire concernant des travaux effectués par la Commune, un Syndic demande des renseignements au sujet de l'expropriation et des dommages-intérêts découlant des dégâts qui ont été provoqués.

Six Citoyennes et quatre Citoyens valdôtains, au nom d'autres signataires, se plaignent des problèmes d'impact sur l'environnement et de sécurité se rapportant à une affaire controversée concernant une ligne électrifiée : l'Assesseur à l'Environnement, à l'Urbanisme et aux Transports, déjà intervenu auprès du Syndic et de la Direction E.N.E.L. pour obtenir des éclaircissements et parvenir à une solution conjointe, nous fournit des informations. Deux Citoyennes valdôtaines nous demandent d'intervenir au sujet d'un chemin rural, qui d'après elles, est impraticable et dangereux : la compétence en la matière relevant de la Commune, nous nous bornons à fournir des renseignements. Suite à un accident dû à une œuvre que la Commune à mal réalisée, une Citoyenne

parte di un Sindaco e di un Consorzio: si forniscono indicazioni. Una Cittadina valdostana e una aostana illustrano una vicenda riguardante la sicurezza di una strada comunale: si indicano le possibili vie di tutela. Due Cittadine valdostane e due aostane lamentano lo stato di pericolo causato da una pietraia: si interviene presso Sindaco e Assessore al Territorio e Urbanistica, con esito di proficua collaborazione a tutela anche dell'Ente pubblico e dell'impatto ambientale. Una Cittadina italiana lamenta danni ad un terreno da continui allagamenti della strada comunale adiacente: si indicano le possibili vie di tutela. A seguito di petizione inoltrata al Sindaco di un Comune, ventitre Cittadine e trentun Cittadini valdostani lamentano disagi e pericolo conseguenti una controversia sorta con l'Amministrazione circa lo sfruttamento delle acque provenienti da una sorgente: si interviene presso il Presidente della Giunta regionale e gli Assessori all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti e all'Industria, Artigianato ed Energia, che leggono p.c. la petizione, soprattutto in ordine alla sicurezza (difficoltà di competenza vengono avanzate dalla Presidenza della Giunta, peraltro con successivo preannuncio di una verifica da parte dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali). Una Cittadina valdostana lamenta danni ad un terreno di proprietà causa lavori effettuati dall'Amministrazione regionale su di una strada podereale: tramite un perito incaricato dall'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse naturali vengono effettuati gli opportuni controlli, dai quali peraltro non risultano responsabilità. Si rivolge nuovamente al Difensore civico il Cittadino italiano che aveva lamentato la pericolosità di alcune opere presenti in un Comune, per riferire che, non ostante le assicurazioni scritte degli Organi regionali, nessun intervento è stato eseguito. Una Cittadina valdostana lamenta disagi per l'allestimento di una strada: si forniscono indicazioni. Nell'ambito di una vicenda riguardante l'esecuzione di lavori comunali, un Cittadino valdostano lamenta un comportamento scorretto: esaminata la documentazione, non si interviene. Un Cittadino valdostano extracomunitario pone un problema di sicurezza stradale: si consiglia di chiedere chiarimenti al Comune e all'A.N.A.S.. A seguito di incidente stradale, un Cittadino valdostano chiede informazioni per risarcimento danni: si puntualizza, come esplicitato anche dal Comune, la competenza dell'A.N.A.S.. Due Cittadine e tre Cittadini italiani illustrano problematiche relative allo sgombero neve in un Comune della Valle: vengono indirizzati; ad un Cittadino valdostano, impossibilitato nel periodo invernale a risiedere presso la propria abitazione di alta montagna per problemi logistici di sgombero neve e sicurezza, si forniscono indicazioni relative a diritti e legittime aspettative; altri due Cittadini valdostani lamentano l'impossibilità di accedere, in alcuni mesi dell'anno, ai terreni ed alle abitazioni (a seguito dell'intervento del Difensore civico, l'Amministrazione instaura un rapporto di collaborazione). Un Cittadino valdostano, invalido, lamenta la sospensione dei lavori per una strada che avrebbe dovuto interessare anche la sua abitazione (a seguito dell'interessamento del Sindaco, il caso si risolve); una Cittadina valdostana chiede quali siano le norme che regolano l'accesso alle strade poderali. Due Cittadini valdostani extracomunitari chiedono di conoscere la procedura da seguire per presentare la richiesta di risarcimento danni ad un'Amministrazione comunale, informando successivamente il Difensore civico del buon esito. Un Cittadino italiano espone una problematica riguardante un incidente occorso al

valdôtaine nous demande des informations au sujet du dédommagement. Une Citoyenne valdôtaine se plaint des inconvénients découlant de l'aménagement d'une route de la part d'un Syndic et d'un *Consortium* : nous fournissons des indications. Une Citoyenne valdôtaine et une aostaine illustrent un cas concernant la sécurité d'une route communale : nous indiquons les voies de défense possibles. Deux Citoyennes valdôtaines et deux aostaines se plaignent du danger que cause un pierrier : nous intervenons auprès du Syndic et de l'Assesseur au Territoire et à l'Urbanisme qui nous offrent leur collaboration fructueuse, dans un souci de défense aussi bien de l'Établissement public que de l'impact sur l'environnement. Une Citoyenne italienne se plaint des dégâts qu'a subis un terrain à cause des inondations continues de la route communale adiacente : nous indiquons les voies de défense possibles. Suite à une pétition adressée au Syndic d'une Commune, vingt-trois Citoyennes et trente et un Citoyens valdôtains se plaignent des inconvénients et du danger découlant d'un différend avec l'Administration au sujet de l'exploitation des eaux provenant d'une source : nous intervenons auprès du Président du Gouvernement régional et des Assesseurs de l'Environnement, de l'Urbanisme et des Transports et de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie, qui lisent p. i. la pétition, notamment à propos de la sécurité (la Présidence du Gouvernement avance des difficultés de compétence, mais elle annonce, d'ailleurs, une vérification de la part de l'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles). Une Citoyenne valdôtaine se plaint des dégâts qu'a subis un de ses terrains à cause des travaux qu'a effectués l'Administration régionale sur un chemin rural : par l'entremise d'un expert chargé par l'Assessorat régional de l'Agriculture et des Ressources naturelles les contrôles spécifiques sont effectués (aucune responsabilité n'est mise en évidence). Le Citoyen italien qui se plaignait du danger provoqué par certaines œuvres présentes dans une Commune s'adresse à nouveau au Médiateur pour rapporter que, malgré les garanties écrites de la part des Organismes régionaux, aucune intervention n'a été effectuée. Une Citoyenne valdôtaine se plaint des inconvénients découlant de l'aménagement d'une route : nous fournissons les indications nécessaires. Dans le cadre d'un cas concernant l'exécution de travaux de la part d'une Commune, un Citoyen valdôtain se plaint au sujet d'un comportement peu correct : ayant examiné les dossiers, le Médiateur n'intervient pas. Un Citoyen valdôtain non communautaire pose un problème concernant la sécurité sur les routes : nous lui suggérons de s'adresser à la Commune et à l'A.N.A.S.. Suite à un accident de la route, un Citoyen valdôtain demande des informations au sujet du dédommagement : nous soulignons, comme il a été indiqué par la Commune aussi, que le cas est du ressort de l'A.N.A.S. Deux Citoyennes et trois Citoyens italiens illustrent des problèmes concernant le déblayage de la neige dans une Commune de la Vallée : nous leurs fournissons des indications; nous fournissons les indications spécifiques relatives aux droits et aux attentes légitimes, à un Citoyen valdôtain qui pendant l'hiver ne peut habiter dans sa maison en haute montagne en raison de problèmes logistiques de déblayage de la neige ; deux autres Citoyens valdôtains de plaignent de l'impossibilité d'accéder, pendant quelques mois de l'année, à leurs terrains et à leurs maisons (suite à l'intervention du Médiateur, l'Administration instaura un rapport de collaboration). Un Citoyen valdôtain, à mobilité réduite, se plaint de

figlio nella pratica di attività sportive in un Comune: si indicano le possibili vie di difesa. Due Cittadini valdostani lamentano la condotta tenuta da un'Amministrazione comunale nei confronti di una Cittadina: vengono illustrate le possibili vie di mediazione. Una Coppia valdostana lamenta irregolarità, in particolare di carattere urbanistico, da parte di un'Amministrazione comunale: si illustrano diritti e legittime aspettative. Un Cittadino valdostano lamenta l'inadeguata attrezzatura di un ambulatorio: dopo sollecito, si resta in attesa della risposta da parte del Responsabile del Poliambulatorio-Consultorio.

Inoltrata da un Sindaco, una Coppia valdostana espone una vicenda relativa alla ristrutturazione di un acquedotto, effettuata da terzi in presunta difformità rispetto alla concessione comunale, con conseguenti danni all'attività agricola: si indicano le vie di tutela. Un Cittadino valdostano chiede informazioni relativamente a disagi e danni del servizio idraulico, assegnato da un Comune ad una Società. In rappresentanza di altri nove Cittadine e tredici Cittadini valdostani, un Cittadino valdostano espone una vicenda riguardante la legittimità di una concessione edilizia: si consiglia il contatto diretto con il Comune. Tre Cittadini aostani, titolari di Ditte, esprimono perplessità circa appalti indetti da Istituti scolastici e da Comuni: vengono indirizzati. Un Cittadino aostano chiede chiarimenti circa la regolarizzazione di una concessione edilizia.

Una Cittadina valdostana, un Cittadino aostano e il C.I.E. espongono una problematica riguardante la disparità di trattamento tra Cittadini dell'Unione europea ed extracomunitari, in materia di partecipazione ai concorsi: dopo i controlli di competenza, si ritiene che nessuna illegittimità sia stata posta in essere; la problematica è peraltro oggetto di attenzione in ordine alle pari opportunità e allo sviluppo della normativa europea. Una Cittadina valdostana, esclusa da una selezione per un impiego presso una Comunità montana, chiede chiarimenti circa le motivazioni: interpellati per le vie brevi gli Organi competenti, non si rinvengono irregolarità. A nome anche di altri, una Cittadina valdostana e due aostane lamentano l'esclusione da un concorso presso una Comunità montana, causa presunta non equipollenza del titolo di studio richiesto dal bando: mentre due delle Cittadine presentano la relativa domanda, che viene poi accettata, si interviene presso il Presidente, con positivo riscontro (a completamento della vicenda si segnala l'interessamento anche dell'Associazione nazionale di categoria, che documenta l'equipollenza del titolo di studio contestato, cui il Difensore civico aggiunge giurisprudenza). In riferimento a quanto previsto dall'art. 7 del Reg. r. n. 6/96 e succ. mod., una Cittadina francese, residente in Valle, esprime perplessità circa lo svolgimento della

l'arrêt des travaux de construction d'une route susceptible d'intéresser sa maison aussi (suite à l'intervention du Syndic, le cas est résolu) ; une Citoyenne valdôtaine se renseigne au sujet des normes régissant l'accès aux chemins ruraux. Deux Citoyens valdôtains non communautaires demandent des précisions sur la procédure à suivre pour déposer une demande d'indemnisation à une Administration communale et informent, par la suite, le Médiateurs du résultat positif. Un Citoyen italien expose un problème concernant un accident qu'a subi son fils pendant qu'il pratiquait des activités sportives dans une Commune : nous indiquons les voies de défense possibles. Deux Citoyens valdôtains se plaignent du comportement d'une Administration communale à l'égard d'une Citoyenne : nous illustrons les voies de médiation possibles. Un Couple valdôtain se plaint des irrégularités, en matière d'urbanisme notamment, de la part d'une Administration communale : nous illustrons les droits et les attentes légitimes. Un Citoyen valdôtain se plaint des équipements peu adaptés d'un dispensaire : après une sollicitation, nous attendons la réponse de la part du Responsable du Dispensaire-Planning familial.

Comme lui a suggéré le Syndic, un Couple valdôtain expose un cas portant sur la remise en état d'un aqueduc que des tiers ont effectuée sans probablement avoir respecté la concession communale, ce qui a provoqué des dégâts à l'activité agricole : nous indiquons les voies de défense. Un Citoyen valdôtain demande des informations au sujet des inconvénients et des dégâts du service des eaux qu'une Commune a attribués à une Société. Au nom de neuf Citoyennes et de treize autres Citoyens valdôtains, un Citoyen valdôtain expose un cas concernant la légitimité d'un permis de construire : nous suggérons de contacter directement la Commune. Trois Citoyens aostains, titulaires d'entreprise, expriment des perplexités au sujet de marchés publics ouverts par des établissements scolaires et des Communes: nous leur fournissons des indications. Un Citoyen demande des éclaircissements au sujet de la régularisation d'un permis de construire.

Une Citoyenne valdôtaine, un Citoyen aostain et le C.I.E. soumettent le problème concernant l'inégalité des chances entre Ressortissants de l'Union européenne et non communautaires en matière de participation aux concours : après avoir effectué les contrôles spécifiques, nous estimons qu'aucune illégitimité n'a été commise ; la problématique, d'ailleurs, fait l'objet d'attention au sujet de l'égalité des chances de la part la réglementation européenne. Une Citoyenne valdôtaine, ayant été exclue d'une sélection pour un emploi auprès d'une Communauté de Montagne, demande des éclaircissements au sujet des motivations : après avoir consulté directement les Organismes compétents, nous ne détectons aucune irrégularité. Au nom d'autres Citoyens, une Citoyenne valdôtaine et deux aostaines se plaignent de l'exclusion d'un concours auprès d'une Communauté de Montagne, en raison de la non équivalence présumée du diplôme demandé par l'avis : alors que deux des Citoyennes déposent leur demande, qui est acceptée, nous intervenons auprès du Président (l'issue est positive; nous signalons, pour compléter le cas, l'intérêt qu'a manifesté à ce propos l'Association nationale professionnelle aussi, qui documente l'équivalence du diplôme à laquelle le Médiateur ajoute de la jurisprudence). Se référant aux principes visés l'art. 7 du R.r.

prova preliminare in lingua francese e italiana: fornite le spiegazioni del caso, si ritiene di non intervenire in attesa dell'esplicazione concorsuale; constatata, peraltro, una non corretta formulazione del c. 14° art. 7 Reg. r. n. 4/98, dove si prevede all'ultimo paragrafo un esame di accertamento della conoscenza dell'italiano e francese per i Cittadini appartenenti all'Unione europea, si propone la collocazione della norma in un apposito c. 15°, per una migliore comprensione del dettato (il che viene preso in considerazione dal Presidente della Giunta regionale, per il tramite del Coordinatore del Dipartimento Personale e Organizzazione). Un Cittadino valdostano, vincitore di concorso presso un Ente locale, esprime perplessità sulla mancata assunzione per problemi fisici: successive certificazioni mediche confermano la legittimità del procedimento. Una Cittadina valdostana, vincitrice di concorso, chiede informazioni, con particolare riferimento al possesso dei necessari requisiti e sull'*iter* di assunzione.

In relazione ad una vicenda riguardante l'esecuzione di lavori ad un lavatoio pubblico, un Cittadino valdostano, in rappresentanza di altri due, chiede di conoscere i criteri di suddivisione delle spese e la responsabilità verso terzi. Una Cittadina e un Cittadino valdostani chiedono chiarimenti circa lavori tombali, con riferimento alla ripartizione delle spese: risponde dettagliatamente il Sindaco, di persona e per iscritto. Nell'ambito di un contenzioso con una Società privata incaricata di pubblico servizio, un Cittadino valdostano chiede l'intervento del Difensore civico: si provvede ad illustrare i limiti della normativa regionale, sollecitando tuttavia le parti ad operare una mediazione, con positiva risposta del Sindaco.

Una Coppia extracomunitaria chiede l'intervento del Difensore civico per gravi condizioni abitative, in presenza di minori con problemi di salute: sollecitato il servizio sociale, si verifica che gli interventi posti in essere sono ottimali per il sostegno economico, mentre resta aperto il problema della casa e della tutela sanitaria dei minori (si segnala la generosa collaborazione del Sindaco). Nell'ambito di una vicenda di emergenza abitativa, un Cittadino valdostano chiede la verifica delle possibili alternative presso il Comune di residenza, indicate dal Presidente della Giunta regionale, con esito di inevasione della richiesta del Difensore civico. Una Cittadina valdostana, residente in alloggio di proprietà comunale, chiede di sollecitare l'inizio dei lavori di ristrutturazione per ovviare alle condizioni insalubri evidenziate anche da dettagliata perizia U.S.L.: risponde il Sindaco, assicurando che le relative procedure sono state avviate; successivamente la stessa vuole conoscere i tempi di consegna dei serramenti, per cui si interviene nuovamente, con esito positivo anche se protratto. Una Coppia aostana chiede informazioni sul cambio di residenza necessario per adire ai mutui regionali, con particolare riferimento all'unità del nucleo.

Due Cittadine e tre Cittadini valdostani lamentano illegittimità nelle ordinanze comunali: vengono informati.

n° 6/96 et mod. succ., une Citoyenne valdôtaine, domiciliée en Vallée d'Aoste, exprime ses perplexités à propos du déroulement de l'épreuve préliminaire en langue française et italienne : ayant fourni les explications spécifiques, nous décidons de ne pas intervenir en attendant le déroulement du concours ; ayant, quand même, constaté une formulation incorrecte du 14^e alinéa, art. 7 R.r. n° 4/98, qui, au dernier paragraphe, prévoit un examen de vérification des connaissances de l'italien et du français pour les Ressortissants de l'Union européenne, nous proposons que la norme soit inscrite dans un 15^e alinéa créé à cet effet, pour une meilleure compréhension de la norme (ce qui est, d'ailleurs, pris en considération par le Président du Gouvernement régional, par l'entremise du Coordinateur du Département du Personnel et de l'Organisation). Un Citoyen valdôtain, lauréat à un concours auprès d'une Collectivité locale, exprime des perplexités sur le fait qu'il n'a pas été embauché pour des problèmes physiques : des attestations médicales successives confirment la légitimité de la procédure. Une Citoyenne valdôtaine, lauréat à un concours, s'informe au sujet des compétences nécessaires et des démarches en matière d'embauche.

Se rapportant à un cas concernant l'exécution de travaux dans un lavoir public, un Citoyen valdôtain, au nom de deux autres sujets, s'informe des critères de ventilation des frais et de la responsabilité envers les tiers. Une Citoyenne et un Citoyen valdôtains demandent des informations à propos des travaux à réaliser sur les tombes, se référant notamment à la répartition des frais : le Syndic répond personnellement et par écrit. Dans le cadre d'un différend avec une Société privée chargée de la fourniture d'un service d'intérêt public, un Citoyen valdôtain demande l'intervention du Médiateur : nous illustrons les limites de la législation régionale et nous sollicitons, quand même, les parties à effectuer une médiation (la réponse du Syndic est positive).

Un Couple non communautaire demande l'intervention du Médiateur suite à de graves conditions de logement, en présence d'enfant ayant des problèmes de santé : ayant sollicité le service social, nous constatons que les actions mises en place s'avèrent optimales pour l'aide économique, alors que les problèmes du logement et de la protection de la santé des mineurs demeurent ouverts (il y lieu de signaler la généreuse collaboration du Syndic). Dans le cadre d'une plainte urgente de logement, un Citoyen valdôtain nous demande de vérifier quelles sont les solutions de rechange possibles qu'a indiquées le Président du Gouvernement régional, auprès de sa Commune de résidence : la plainte du Médiateur n'a pas de suite. Une Citoyenne valdôtaine, qui réside dans un appartement qui appartient à une Commune, demande de solliciter les travaux de rénovation pour obvier aux conditions malsaines qu'une expertise détaillée de l'U.S.L. a mises en évidence : le Syndic répond en assurant que les relatives procédures ont été entamées ; par la suite, cette même Citoyenne s'informe sur les délais de livraison des portes et des fenêtres (nous intervenons, donc, de nouveau : l'issue est positive, malgré la longue attente). Un Couple aostain demande des renseignements sur le changement de résidence nécessaire pour avoir accès aux crédits immobiliers régionaux, se référant notamment à l'unité du foyer.

Deux Citoyennes et trois Citoyens valdôtains se plaignent du caractère illégitime des arrêtés communaux : ils sont

Nell'ambito di una vicenda riguardante la presunta illegittimità di alcune delibere comunali, un Cittadino valdostano chiede l'intervento del Difensore civico: si comunica l'impossibilità ad intervenire per assenza di Convenzione. Un Cittadino valdostano, a nome anche di altri, chiede chiarimenti circa la mancata emanazione del Regolamento comunale nei tempi e modi previsti dalla L.r. n. 42/94: si interpella il Sindaco, che, dopo solleciti, comunica l'avvenuta approvazione della relativa Deliberazione. Quattro Consiglieri comunali inviano, p. c., una richiesta trasmessa alla CO.RE.CO affinché provveda alla nomina di un Commissario *ad acta* per l'emanazione di Regolamenti comunali di fondamentale importanza: risponde il Presidente, informando che i ritardi sono giustificati dalla proroga dei lavori da parte della Commissione incaricata di predisporli. Un Cittadino valdostano chiede di approfondire l'art. 34 del Reg. r. n. 6/96, un altro chiede informazioni sui Centri estivi organizzati dalle Comunità montane. Due Cittadine e un Cittadino valdostani illustrano una vicenda comprensiva della richiesta, da parte dell'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia, di restituzione buoni carburante, con conseguente avvio di procedimento penale: nell'ambito dell'istruttoria, si constata che un certificato con errore materiale è stato rilasciato da un Comune; successivamente, i Cittadini informano l'ufficio dell'avvenuta archiviazione da parte dell'Autorità giudiziaria.

Una Coppia e un Cittadino valdostani chiedono informazioni sul ricorso al Presidente della Giunta, in qualità di Prefetto, avverso contravvenzione municipale; un Cittadino valdostano sul ricorso alla Commissione provinciale Tributaria in occasione di sanzione comminata dalla Società gerente la raccolta tributi; una Cittadina aostana sulla possibilità di opporre ricorso avverso sanzione amministrativa (si chiariscono i dubbi, con particolare riferimento al verbale di notifica). Tre Cittadini valdostani lamentano sanzioni amministrative aggravate (si verifica la correttezza delle procedure accanto a scarsa attenzione ai rapporti interpersonali); un Cittadino valdostano la richiesta, da parte dell'Amministrazione comunale, di integrare la somma versata negli anni '80, al fine di ottenere una concessione edilizia in sanatoria (nessuna illegittimità risulta commessa). Un Cittadino valdostano chiede informazioni sul condono edilizio e relativa tassa di concessione.

Una Cittadina valdostana chiede di conoscere le vie di tutela per interclusione di accesso a proprietà, con presunto pericolo di transito; un Cittadino valdostano la procedura per ottenere la divisione di comproprietà, nonché i diritti del proprietario nei confronti del Comune; una Coppia valdostana e un Cittadino italiano i propri diritti in merito ad una controversia condominiale attinente anche competenze comunali. Una Coppia valdostana esprime perplessità circa la decisione di un'Amministrazione comunale di installare un contatore unico per ogni corpo di fabbricato, anche composto da più alloggi, in relazione alla divisione delle spese per consumo dell'acqua; viene indirizzata, con esito di positiva collaborazione del Sindaco. Due Cittadine valdostane chiedono chiarimenti per segnalare al Comune i disagi dovuti a manifestazioni organizzate presso strutture adiacenti l'abitazione; tre

informés. Dans le cadre d'un cas concernant l'illegitimité présumée de quelques-unes des délibérations du Conseil communal, un Citoyen valdôtain demande l'intervention du Médiateur : nous lui communiquons notre impossibilité à intervenir, faute de Convention. Un Citoyen valdôtain, au nom d'autres sujets aussi, demande des éclaircissements au sujet de la non promulgation du Règlement communal selon les délais et les modalités visés à la L.r. n° 42/94 : nous consultons le Syndic qui, après des sollicitations, nous informe que la Délibération relative a été approuvée. Quatre Conseillers communaux envoient, p.i., une plainte transmise à la CO.RE.CO. afin qu'elle désigne un Commissaire *ad acta* chargé de la promulgation des Règlements communaux majeurs : le Président nous informe que les retards sont justifiés par le fait que les travaux de la Commission préposée ont été prorogés. Un Citoyen valdôtain nous demande des précisions au sujet de l'art. 34 du R.r. n° 6/96, un autre se renseigne sur les Centres d'été organisés par les Communautés de Montagne. Deux Citoyennes et un Citoyen valdôtains nous informent au sujet de la plainte de la part de l'Assessorat régional de l'Industrie, de l'Artisanat et de l'Énergie de la restitution des coupons carburant, avec recours à la procédure pénale : suite à l'instruction du dossier, nous constatons que la Commune a délivré un certificat portant une erreur matérielle (ensuite, les Citoyens informent le Bureau du Médiateur que l'Autorité judiciaire a classé l'affaire sans suite).

Un Couple et un Citoyen valdôtains s'informent au sujet du recours au Président du Gouvernement, en sa fonction de Préfet, contre une amende communale ; un Citoyen valdôtain sur le recours à la Commission Fiscale provinciale en raison d'une sanction prescrite par la Société de ramassage des déchets ; une Citoyenne aostaine sur les recours contre une sanction administrative (nous éclaircisons les doutes, nous référant notamment aux procès-verbal de notification). Trois Citoyens valdôtains se plaignent des sanctions administratives aggravées (nous constatons que les procédures ont été correctes mais qu'il a été attaché peu d'attention aux rapports interpersonnels) ; un Citoyen valdôtain de la demande, de la part de l'Administration provinciale, d'intégrer le montant versé au cours des années 1980, afin d'obtenir un permis de construire au moyen d'un acte de régularisation (aucune illégitimité n'a été commise). Un Citoyen valdôtain demande des informations au sujet de l'acte de régularisation dans le secteur du bâtiment et sur la taxe relative pour obtenir l'autorisation.

Une Citoyenne valdôtaine s'informe au sujet des voies de défense à propos d'une propriété sans accès et présumant un passage dangereux ; un Citoyen valdôtain la procédure pour obtenir la division d'une copropriété, ainsi que les droits du propriétaire à l'égard de la Commune ; un Couple valdôtain et un Citoyen italien leurs droits à propos d'un litige impliquant les propriétaires d'un immeuble et concernant également les compétences de la Commune. Un Couple valdôtain exprime ses perplexités au sujet de la décision d'une Administration communale d'installer un seul compteur pour chaque unité d'immeubles avec plusieurs appartements, se référant à la ventilation des dépenses découlant de la consommation d'eau (il est adressé au Syndic qui prête sa collaboration). Deux Citoyennes valdôtaines demandent des éclaircissements pour signaler à la Commune les inconvénients décou-

Cittadine e un Cittadino valdostani lamentano il pericolo di attività, autorizzate dall'Amministrazione comunale, svolte in prossimità delle abitazioni (nessuna irregolarità risulta commessa). Un Cittadino valdostano lamenta danni e non pari opportunità da parte di un'Amministrazione comunale: si illustrano diritti-doveri e legittime aspettative (dalla documentazione presentata nessuna illegittimità risulta commessa). Quattordici Cittadine e otto Cittadini valdostani contestano, con petizione al Sindaco, la cessione di terreno ad un privato: vengono indirizzati. In relazione ad una mulattiera di uso pubblico, un Cittadino valdostano chiede informazioni sulla possibilità di compravendita di terreni comunali; un Cittadino valdostano sull'esecutività di una sentenza del T.A.R. che ha visto Regione e Comune soccombenti (essendo già in fase avanzata l'iter amministrativo, si decide di non intervenire). Un Cittadino valdostano, esercente attività commerciale in un locale di proprietà comunale, lamenta disagi per avvisi di sfratto da fine locazione: non essendo emerse illegittimità, non si interviene.

Si segue ancora il caso di sei Cittadine e undici Cittadini valdostani che lamentano disagi per posticipo di pochi minuti della tratta mattutina in autobus, con conseguente mancata corrispondenza per gli orari ferroviari. A fronte della disponibilità dell'Assessore all'Ambiente, Urbanistica e Trasporti ad un incontro con gli Amministratori locali, nessuna risposta, non ostante i solleciti, viene dal Sindaco, mentre il Presidente della Comunità montana, dopo solleciti, fa presente che, a seguito di riunioni tra gli Organi competenti, ci si è accordati per ripristinare l'orario precedente al termine dell'anno scolastico: soluzione positiva che viene confermata dagli Istanti.

U.S.L.

Ventisette Cittadini aostani, ventiquattro valdostani e sei italiani, ventiquattro Cittadine aostane, diciotto valdostane e cinque italiane chiedono di approfondire competenze e modalità di intervento del Difensore civico in rapporto alla tutela giurisdizionale. Un Cittadino aostano lamenta danni familiari a seguito di intervento, chiedendo altresì informazioni sul tribunale del malato: viene indirizzato. Soprattutto per lamentele inerenti contenuti e modalità di risposta, vengono inoltrati all'ufficio Relazioni pubbliche cinque Cittadine e quattro Cittadini aostani, tre Cittadine e quattro Cittadini valdostani.

Nell'ambito di una vicenda sindacale, una Cittadina valdostana lamenta un'errata applicazione delle L. n. 241/90-L.r. n. 59/91 da parte dell'Amministrazione sanitaria: si interviene presso il Direttore, che ribadisce il diniego, discutibile a parere del Difensore civico. Nell'ambito di una controversia riguardante anche l'inevasione di lettere, una Cittadina valdostana e una aostana chiedono che venga illustrato il diritto di accesso: vengono informate anche su U.R.P. e Com-

lant des manifestations organisée auprès de structures situées à proximité de leur maison ; trois Citoyennes et un Citoyen valdôtains se plaignent des activités dangereuses que l'Administration communale a autorisées près des logements (nous ne détectons aucune irrégularité). Un Citoyen valdôtain se plaint au sujet de dégâts et du non-respect de l'égalité des chances : nous illustrons les droits et les devoirs ainsi que les attentes légitimes (la documentation présentée ne fait état d'aucune irrégularité). Quatorze Citoyennes et huit Citoyens valdôtains contestent, par le biais d'une pétition au Syndic, le fait qu'un terrain ait été octroyé à un particulier : nous leur fournissons des indications. Se rapportant à un sentier muletier d'utilisation publique, un Citoyen valdôtain s'informe sur la possibilité relative à l'achat-vente de terrains communaux ; un Citoyen valdôtain sur le caractère exécutif d'un jugement du T.A.R. auquel la Région et la Commune ont dû se soumettre (l'acheminement administratif étant déjà dans une phase avancée, nous décidons de ne pas intervenir). Un Citoyen valdôtain, gestionnaire d'une activité commerciale dans un local appartenant à une Commune, se plaint des inconvénients découlant des avis d'expulsion dus à l'échéance du contrat bail : aucune illégitimité n'étant ressortie, nous décidons de ne pas intervenir.

Nous suivons encore le cas de six Citoyennes et d'onze Citoyens se plaignant des inconvénients dus au décalage horaire de quelques minutes de l'autobus du matin qui fait en sorte que les correspondances avec la ligne de chemin de fer ne soient plus possibles. L'Assesseur à l'Environnement, à l'Urbanisme et aux Transports se rend disponible : cependant, aucune réponse, malgré les différentes sollicitations, ne parvient de la part du Syndic. Le Président de la Communauté de Montagne, après différentes sollicitations, nous informe que, suite à des réunions entre les Organismes compétents, il a été convenu de rétablir l'horaire précédent à la fin de l'année scolaire : la solution positive est confirmée également par les Réclamants.

U.S.L.

Vingt-sept Citoyens aostains, vingt-quatre valdôtains et six italiens, vingt-quatre Citoyennes aostaines, dix-huit valdôtaines et cinq italiennes demandent des précisions au sujet des compétences et des modalités d'intervention du Médiateur par rapport à la défense juridictionnelle. Un Citoyen aostain se plaint des dommages qu'a subis sa famille à la suite d'une intervention, il demande également des informations à propos du tribunal du malade : nous lui fournissons des indications. Cinq Citoyennes et quatre Citoyens aostains, trois Citoyennes et quatre Citoyens valdôtains sont adressés au Bureau des Relations publiques, suite à des plaintes au sujet de réponses et de leurs contenus.

Suite à une affaire syndicale, une Citoyenne valdôtaine se plaint d'un cas d'application erronée des L. n° 241/90-L.r. n°59/91 de la part de l'Administration sanitaire : nous intervenons auprès du Directeur qui continue de répondre par la négative, ce qui, d'après l'avis du Médiateur est discutabile. Une Citoyenne aostaine et une Citoyenne valdôtaine, n'ayant pas reçu de réponses à leur courrier, s'informent au sujet du droit d'accès : elles sont renseignées aussi au sujet de

missione mista conciliativa. Un Dipendente valdostano lamenta doppia invasione di richieste di chiarimenti e documentazione da parte dei Vertici aziendali: si interviene presso il Commissario straordinario, con esito da definire. Una Cittadina valdostana pretenderebbe, a più riprese, di esercitare il diritto di accesso nei confronti dei documenti riservati al Difensore civico.

Il Difensore civico di altra Regione chiede di conoscere la regolamentazione relativa al pagamento o meno, da parte di Dipendente U.S.L. o di altra Amministrazione, di una tariffa per emissione o rinnovo del libretto sanitario: si chiede riscontro al Direttore generale, che provvede a trasmettere le precisazioni di competenza. Una Coppia aostana lamenta disfunzioni in riferimento al pagamento del *ticket* sanitario presso lo sportello bancario ospedaliero e altre problematiche inerenti la stessa presenza dello sportello: si ottengono adeguate risposte dal Direttore generale. A seguito della richiesta di pagamento del *ticket* sanitario per prestazione di pronto soccorso, una Cittadina valdostana chiede informazioni su categorie e tipologie in esenzione: si provvede a trasmettere la relativa deliberazione. Due Cittadini aostani extracomunitari e un Cittadino valdostano, in precarie condizioni economiche e di salute, chiedono informazioni sull'esenzione *ticket* per medicinali necessari: si indirizza all'ufficio competente. Su segnalazione anche del C.I.E. e come da precedente Relazione, a seguito di intervento chirurgico d'urgenza all'estero, viene richiesto ad una Cittadina extracomunitaria, residente in Valle ma senza fisso lavoro, di corrispondere le spese: l'Istante fa presente di essere in possesso del modulo che assicura l'assistenza di emergenza, per cui si chiedono chiarimenti al Direttore amministrativo; poiché la risposta, pervenuta per il tramite del Direttore di Area, non risulta esaustiva, si interpellano il Direttore generale e il Responsabile dell'U.R.P., che prendono atto della trasmissione del modulo e della difficoltà amministrativa; non potendo il caso rientrare neppure nelle competenze del Ministero degli Interni, per una soluzione di giustizia sostanziale la Commissione mista conciliativa decide all'unanimità di proporre la liquidazione, tenuto conto dell'involontario errore U.S.L. e della non superiore spesa per l'Azienda in caso di ricovero in Valle. Si conclude con esito negativo la vicenda della Coppia valdostana (di cui alla precedente Relazione), che, dopo una serie di ricorsi respinti, aveva presentato istanza per mancata autorizzazione di prestazioni assistenziali di impiantologia dentaria in forma indiretta, in riferimento a caso similare autorizzato; si provvede ad incontrare il Direttore amministrativo anche in rapporto alle tipologie assistenziali in forma indiretta non ancora previste; successivamente, la Cittadina sottolinea per iscritto una serie di non pari opportunità, disfunzioni e invasioni all'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche sociali, ai Direttori amministrativo e sanitario e al Responsabile dell'U.R.P., per cui il Difensore civico, verificato che la risposta dell'U.R.P. è stata data per iscritto dal Direttore generale, prospetta il caso per la Commissione mista conciliativa, con esito che conferma all'unanimità l'impossibilità di risarcimento, ma assicura il miglioramento della qualità del servizio. Una Coppia valdostana, di cui un'extracomunitaria, lamenta una richiesta di pagamento di prestazioni sanitarie per ricovero di congiunto extracomunitario: si interviene presso il Direttore generale, che trasmette

l'U.R.P. et de la Commission mixte de conciliation. Un Fonctionnaire valdôtain se plaint de ne pas avoir reçu de réponse et d'éclaircissements à deux lettres qu'il a adressées aux Hautes Instances de l'Agence: nous intervenons auprès du Commissaire extraordinaire (l'issue n'a pas encore été définie). Une Citoyenne valdôtaine, à plusieurs reprises, prétendrait exercer le droit d'accès à l'égard de documents réservés au Médiateur.

Le Médiateur d'une autre Région demande des précisions au sujet de la réglementation relative au paiement ou non, de la part d'un Fonctionnaire de l'U.S.L. ou d'une autre Administration, d'un tarif pour l'émission ou le renouvellement du carnet de santé: nous nous adressons au Directeur général, qui transmet les précisions demandées. Un Couple aostain se plaint de défaillances se référant au paiement du *ticket* modérateur auprès du guichet de banque de l'hôpital ainsi que d'autres inconvénients découlant de la présence même du guichet: le Directeur général nous fournit des réponses appropriées. Une Citoyenne valdôtaine, à laquelle il a été demandé le paiement du *ticket* modérateur pour des prestations en exonération auprès du Service des urgences, nous demande des informations: nous nous empressons de transmettre la relative délibération. Deux Citoyens aostains non communautaires et un Citoyen valdôtain, avec une santé et une situation économique précaires, se renseignent à propos de l'exonération du *ticket* modérateur pour les médicaments qui leur sont nécessaires: nous les adressons au bureau compétent. Suite à une indication du C.I.E. et comme il a été précisé au précédent Rapport d'activité, il est demandé à une Citoyenne non communautaire, résidant en Vallée d'Aoste mais sans emploi fixe, de payer les frais d'une intervention chirurgicale urgente effectuée à l'étranger: la Réclamante confirmant de disposer de la copie le formulaire pour l'assistance urgente, nous demandons des éclaircissements au Directeur Administratif; étant donné que la réponse formulée par le Directeur de Secteur n'est pas exhaustive, nous consultons le Directeur général et le Responsable U.R.P. qui prennent acte de la transmission du formulaire et des difficultés administratives; vu que le cas ne s'inscrit même pas dans les compétences du Ministère des Affaires intérieures, pour résoudre le cas dans le cadre de la justice substantielle, la Commission mixte de conciliation décide à l'unanimité de proposer le remboursement, compte tenu de l'erreur involontaire de l'U.S.L. et du fait que le coût de l'hospitalisation en Vallée d'Aoste aurait été de la même entité. Le cas du Couple valdôtain (visé au précédent Rapport) qui, après une série de recours rejetés, avait réclamé suite à la non autorisation de prestations d'assistance indirectes pour une intervention d'implantologie dentaire, se référant à un cas précédent qui avait été autorisé, se conclut de manière négative: nous rencontrons le Directeur administratif pour lui faire part également de typologies d'assistance indirecte qui n'ont pas encore été prévues; successivement, la Citoyenne en question indique par écrit à l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales, aux Directeurs administratif et sanitaire et au Responsable de l'U.R.P. toute une série d'inégalités des chances, de défaillances et de question sans suite; ayant donc vérifié que le Directeur général a fourni sa réponse par écrit à travers l'U.R.P., le Médiateur soumet le cas à l'attention de la Commission mixte de conciliation qui confirme à l'unanimité que l'indemnisation est impossible, mais assure que la

la documentazione, dalla quale si evince che il Cittadino ha firmato un documento a garanzia delle possibili spese sanitarie; successivamente il Commissario straordinario, tenuto conto della situazione economico-sociale del nucleo familiare, annulla la richiesta di pagamento delle spese di degenza. Un Cittadino aostano chiede chiarimenti circa eventuali rimborsi per interventi chirurgici all'estero, con riferimento anche ad Istituti europei di tutela; una Cittadina aostana circa la possibilità di accedere a rimborso, anche minimo, per intervento chirurgico effettuato presso una struttura privata, in difetto di autorizzazione da parte dell'U.S.L.. Una Cittadina aostana lamenta il mancato rimborso delle spese sanitarie sostenute all'estero: esaminata la documentazione, si decide di non intervenire, non essendo state commesse irregolarità. Dopo l'intervento del Difensore civico, viene liquidato rapidamente ad una Cittadina aostana extracomunitaria, disabile e priva di sostegno familiare, un contributo per ricovero presso Struttura non autorizzata (i ritardi vengono giustificati dal Direttore generale con ragioni tecniche conseguenti il passaggio della contabilità da finanziaria a patrimoniale). Una Cittadina aostana chiede informazioni sulle modalità previste per cure termali prescritte a seguito di intervento chirurgico e sull'eventuale rimborso; un Cittadino valdostano sulla risposta della Commissione sanitaria di II istanza circa il rimborso di un ricovero ospedaliero in forma indiretta: si interviene presso il Presidente della Commissione, con esito da definire. Un Cittadino aostano chiede informazioni sulle possibilità di trapianto per minore extracomunitaria. Una Cittadina italiana e una valdostana segnalano il persistere del grave problema della mancanza di locali riservati per il ricovero dei detenuti presso l'Ospedale di Aosta: chieste informazioni al Direttore della Casa circondariale, dopo ripetute dilazioni della R.A.V.A., il problema sembra in via di soluzione. Una Cittadina valdostana chiede aiuto per un complicato caso di salute-interdizione: con la faticosa collaborazione del Tribunale di Aosta, delle Assistenti sanitarie e del Primario di Otorinolaringoiatria viene indirizzata. Lamentando inosservanza della vigente normativa da parte di un ufficio postale, un Cittadino valdostano chiede di approfondire il problema del rapporto salute pubblica-divieto di fumare.

Una Cittadina aostana lamenta un grave episodio all'interno della Struttura ospedaliera di Maternità: indirizzata, rinuncia all'istruttoria. Una Cittadina aostana lamenta danni irreversibili a seguito di intervento presso la locale Struttura ospedaliera: viene indirizzata all'U.R.P. e al risarcimento assicurativo. A seguito del decesso della moglie presso la locale Struttura ospedaliera, un Cittadino valdostano chiede di esaminare la relativa cartella clinica: poiché si prospettano tempi lunghi, si interviene presso il Direttore sanitario ospedaliero, che oppone diniego facendo riferimento alla

qualité du service fera l'objet d'améliorations. Un Couple valdôtain, dont l'épouse est non communautaire, se plaint au sujet d'une requête de paiement de prestations médicales pour l'hospitalisation d'un membre de sa famille non communautaire : nous intervenons auprès du Directeur général qui nous transmet le dossier relatif, d'où il ressort que le Citoyen a signé un document où il s'engageait à payer les frais médicaux ; par la suite, le Commissaire extraordinaire, compte tenu de la situation économique et sociale du foyer, annule la requête de paiement des frais de séjour à l'hôpital. Un Citoyen aostain demande des éclaircissements au sujet d'éventuels remboursements suite à des interventions chirurgicales à l'étranger, se rapportant aussi à des Institutions européennes de défense ; une Citoyenne aostaine sur la possibilité d'accéder au remboursement, bien que *minimum*, pour une intervention chirurgicale effectuée auprès d'une structure privée, faute d'autorisation de la part de l'U.S.L.. Une Citoyenne aostaine se plaint du non remboursement des frais médicaux soutenus à l'étranger : ayant examiné la documentation et n'ayant constaté aucune irrégularité, nous décidons de ne pas intervenir. Après l'intervention du Médiateur, une Citoyenne aostaine non communautaire handicapée et ne pouvant pas compter sur le soutien de sa famille touche, dans un bref délai, une subvention pour une hospitalisation dans une structure non autorisée (le Directeur général justifie les retards en avançant des raisons techniques dues au passage de la comptabilité du système financier au système patrimonial). Une Citoyenne aostaine demande des informations au sujet des modalités prévues pour les cure thermales prescrites suite à une intervention chirurgicale et au sujet du remboursement éventuel ; un Citoyen valdôtain sur la réponse de la Commission sanitaire de IIe Instance ayant trait au remboursement indirect d'un séjour à l'hôpital : nous intervenons auprès du Président de la Commission (l'issue n'a pas encore été définie). Un Citoyen aostain demande des renseignements sur la possibilité pour une fille mineure non communautaire de subir une greffe. Une Citoyenne italienne et une valdôtaine signalent la persistance du grave problème relatif à l'absence de locaux pour l'hospitalisation des détenus auprès de l'Hôpital d'Aoste : ayant demandé les informations au Directeur de la Maison d'arrêt, après des reports répétés de la part de la R.A.V.A., la solution du problème semble avoir emprunté la bonne voie. Une Citoyenne valdôtaine demande notre aide suite à un cas compliqué de santé-interdiction : grâce à la fructueuse collaboration du Tribunal d'Aoste, des Assistants sanitaires et du Médecin Chef de Service de la Division d'oto-rhino-laryngologie, nous lui fournissons des indications. Un Citoyen valdôtain, la législation en vigueur n'étant pas respectée par un Bureau de Poste, demande des précisions au sujet du rapport santé publique-interdiction de fumer.

Une Citoyenne aostaine se plaint d'une grave épidémie à l'intérieur du Centre hospitalier réservé à la Maternité : recevant les informations spécifiques, elle renonce à l'instruction. Une Citoyenne aostaine se plaint des dégâts irréversibles découlant d'une intervention effectuée auprès de l'Hôpital local : nous l'adressons à l'U.R.P. et nous lui indiquons les démarches à suivre pour demander le dédommagement par l'assurance. Suite au décès de son épouse auprès de l'Hôpital régional, un Citoyen valdôtain demande d'examiner la fiche médicale relative : vu que s'annoncent de longs délais, nous

disponibilità al rilascio diretto alla defunta; ribadita la richiesta con ogni assicurazione a termine di legge, non viene assicurato quanto previsto dalla L.r. n. 5/92 e succ. mod. (si consiglia al Cittadino di adire ai diritti assicurativi e all'U.R.P.; successivamente, il caso viene esaminato in sede di Commissione mista conciliativa, con esito, all'unanimità, di assicurazione formale degli aspetti assicurativi e indagine amministrativa interna, sulle cui successive risultanze il Difensore civico mantiene perplessità). Una Cittadina valdostana chiede informazioni sul risarcimento danni, a suo dire conseguenti un'operazione chirurgica: viene altresì informata anche sull'U.R.P. e sulla Commissione mista conciliativa. All'interno di una complessa vicenda, una Coppia aostana lamenta presunti abusi da parte di un Primario: viene indirizzata. Con riferimento ad una specifica problematica, una Coppia e una Cittadina aostane lamentano presunte irregolarità presso un reparto ospedaliero: si informa il Direttore generale, con esito di proficua collaborazione. Una Coppia aostana lamenta responsabilità nella morte per incidente del figlio, con riferimento a mancato consenso per la scelta della struttura ospedaliera; con l'occasione, chiede l'istituzione di Unità operativa di Neurochirurgia presso l'Ospedale regionale (risponde l'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche sociali, precisando l'inserimento della problematica nel Piano socio-sanitario reg. 1997-'99, con l'avvio delle procedure atte ad istituire una Unità di Terapia intensiva neurologica). Un Cittadino valdostano lamenta l'assenza del pannello illustrativo delle attività mediche intramurali nella Struttura ospedaliera del Beaugregard, nonché la mancata predisposizione di una foresteria presso il reparto prenatale: si chiedono chiarimenti al Commissario straordinario, con esito da definire. Un Cittadino valdostano lamenta l'inadeguata attrezzatura di un ambulatorio: dopo sollecito, si resta in attesa della risposta da parte del Responsabile del Poliambulatorio-Consultorio. Una Cittadina aostana chiede chiarimenti circa la procedura di revoca del Pediatra di base per il figlio: illustra le possibilità, il caso si risolve. In relazione ad una controversia sorta con l'Amministrazione sanitaria, un Cittadino aostano chiede di conoscere i suoi diritti: esaminata la documentazione e illustrate le possibili vie di tutela, la vicenda si risolve.

Un Dipendente valdostano chiede di verificare la correttezza procedurale di una contestazione di addebito incidente sulla pensione: presi contatti con il Direttore generale, si constata che l'Azienda ha già proposto la soluzione più equa. Una Dipendente e un Dipendente aostani chiedono di approfondire un problema di rapporto gerarchico incidente sull'orario di servizio: date le opportune informazioni, il caso si risolve. Una Cittadina aostana contesta una risoluzione di rapporto lavorativo: essendo in stadio avanzato il procedimento presso il T.A.R., si forniscono solo indicazioni. A seguito di accertamenti specialistici attestanti l'inabilità ad effettuare turni di servizio notturni, una Dipendente aostana chiede l'esenzione, ottenendo un rifiuto dalla Commissione medica interna: vengono interessati il Direttore generale e

intervenons auprès du Directeur sanitaire de l'Hôpital qui confirme son refus, se référant à la disponibilité de la délivrer à son épouse décédée ; la requête étant réitérée avec toutes les assurances aux termes de la loi, ce qui est prévu à la L.r. n° 5/92 et mod. succ n'est pas garanti (nous suggérons au Citoyen de recourir aux droits d'assurance et à l'U.R.P. ; successivement, le cas est examiné par la Commission mixte de conciliation, le résultat étant, à l'unanimité, la garantie formelle des aspects liés à l'assurance et à l'enquête administrative interne : cependant, les résultats successifs laissent le Médiateur perplexe). Une Citoyenne valdôtaine s'informe au sujet des dommages-intérêts, les préjudices ayant été provoqués, selon elle, par une intervention chirurgicale : elle est également informée à propos de l'U.R.P. et de la Commission mixte de conciliation. Dans le cadre d'un cas assez complexe, un Couple aostain se plaint des abus présumés de la part d'un Médecin Chef de Service : nous lui fournissons des indications. Se référant à une problématique spécifique, une Citoyenne et un Couple aostains se plaignent d'irrégularité présumées auprès d'une Division de l'Hôpital : nous informons le Directeur général, dont la collaboration s'avère fructueuse. Un Couple valdôtain, se référant à l'absence de *consensus* pour le choix de l'hôpital, déplore des responsabilités pour la mort de son fils suite à un accident ; à cette occasion il demande la création de l'Unité opérationnelle de Neurochirurgie auprès de l'Hôpital régional (la réponse est fournie par l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales qui précise que l'insertion de cette problématique figure déjà dans le Plan social et sanitaire rég. 1997-1999 et que les procédures pour la mise en place de l'Unité de Soins intensifs neurologiques ont déjà été entamées). Un Citoyen valdôtain se plaint de l'absence d'un panneau indiquant les activités médicales effectuées dans la structure du Centre hospitalier de Beaugregard, ainsi que de l'absence d'une hôtellerie à l'intérieur de la division de maternité : nous demandons des éclaircissements au Commissaire extraordinaire (l'issue n'a pas encore été définie). Un Citoyen valdôtain se plaint des équipements d'un dispensaire qu'il estime inadéquats: après notre sollicitation, nous attendons la réponse du Responsable du Dispensaire-*Planning* familial. Une Citoyenne aostaine demande des éclaircissements au sujet de la révocation du Pédiatre de base pour son enfant : ayant illustré les possibilités, le cas est résolu. Par rapport à un conflit survenu avec l'Administration sanitaire, un Citoyen aostain demande d'être informé au sujet de ses droits : ayant examiné la documentation et illustré les voies de défense possibles, l'affaire est résolue.

Un Fonctionnaire valdôtain demande de vérifier si la procédure d'une contestation relative à une défaillance ayant une incidence sur sa pension est correcte : nous contactons le Directeur général et nous constatons que l'Agence a déjà proposé la solution la plus équitable. Deux fonctionnaires aostains (un homme et une femme) demandent des précisions au sujet d'un rapport de hiérarchie ayant une incidence sur l'horaire de travail : nous fournissons les informations nécessaires et le cas est résolu. Une Citoyenne aostaine conteste la résolution d'un rapport professionnel : ayant la procédure déjà atteint un stade avancé auprès du T.A.R., nous nous limitons à fournir des indications. Suite à des contrôles par des médecins spécialistes attestant l'inadaptation à travailler pour l'équipe de nuit, un Fonctionnaire valdôtaine demande

il Responsabile dell'U.R.P., che assicurano l'inoltro di adeguata documentazione ex art. 3 L. n. 241/90-L.r. n. 59/91, come da richiesta scritta del Direttore sanitario al Responsabile della medicina legale e al Direttore di area ospedaliera: in sede di Commissione mista conciliativa si decide all'unanimità di comunicare alla Cittadina le possibilità, a breve termine, di adeguata sistemazione; dopo alcuni mesi, permanendo la situazione invariata, si provvede a richiedere notizie al Commissario straordinario, con esito da definire. Una Dipendente valdostana chiede chiarimenti per un provvedimento di mobilità ritenuto non rispettoso della vigente normativa: si interviene presso il Commissario straordinario, che, preso atto dell'irregolare procedura, reintegra la Dipendente nel posto di diritto. Un Dipendente valdostano chiede chiarimenti circa il diniego di *part-time*: il Direttore generale precisa la difficoltà di aderire alla richiesta per la posizione ricoperta, riservandosi di approfondire la questione; successivamente viene comunicata l'avvenuta trasformazione del rapporto di lavoro. Due Cittadine aostane chiedono informazioni relativamente alla posizione di ausiliarie precarie: vengono informate anche sull'U.R.P.; una Cittadina aostana sulla discrepanza tra il periodo di lavoro assegnato dall'ufficio di Collocamento e i giorni effettivi attribuiti dall'U.S.L.: si danno indicazioni. Un Cittadino valdostano lamenta non corrette assegnazioni di competenze: viene indirizzato. Undici Dipendenti (di cui sei Cittadine) chiedono chiarimenti circa recenti disposizioni sui dipendenti: dalla risposta del Responsabile U.R.P. si desume che alcune problematiche sono legate alla mancanza di personale. Una Dipendente valdostana chiede di approfondire un problema di *privacy*: il Direttore sanitario e l'Assessore alla Sanità, salute e Politiche sociali forniscono i chiarimenti richiesti. In relazione alle pari opportunità, una Coppia aostana chiede di conoscere la normativa posta alla base di una graduatoria di merito. Ai sensi delle L. n. 241/90-L.r. n. 59/91 e con riferimento all'applicazione dei criteri di mobilità, un Cittadino aostano chiede di visionare alcune deliberazioni; una Dipendente valdostana, in aspettativa per maternità, chiede chiarimenti circa i possibili criteri di mobilità per il periodo di aspettativa (si consiglia di contattare l'U.R.P.); una Cittadina aostana circa i propri diritti in materia di pubblico impiego, con particolare riferimento alla mobilità interna. Cinque Cittadini aostani lamentano ritardi nel bandire il concorso per Tecnico di igiene ambientale: si interviene presso il Direttore generale, con esito di aggiornamento sia della non previsione nella pianta organica che dei provvedimenti assunti per la positiva soluzione. In relazione ad una vicenda riguardante il rispetto delle pari opportunità, un Cittadino aostano chiede di conoscere quali concorsi medici siano stati banditi nel 1998: l'U.R.P. fornisce la documentazione. Una Cittadina aostana pone quesiti sull'assegnazione di un posto vacante in organico; un gruppo di Dipendenti aostane sui turni di reperibilità, comprensivi di inervazione di chiarimenti da parte della Direzione generale oltre che di responsabilità in ordine alla tutela della *privacy* nell'ambito delle mansioni svolte: si interviene presso il Commissario straordinario, con esito da definire. Un'Operatrice ospedaliera aostana chiede di approfondire la legge sulla *privacy* in riferimento a comunicazione di dati statistici ad Enti pubblici; una Cittadina e un Cittadino aostani quello della tutela di diritti e legittime aspettative di lavoro. A conclusione di istanze di cui alla precedente Relazione, si sottolinea l'invio, da parte del Direttore di Area Territoriale, del

d'en être exonérée : la Commission médicale interne rejette sa requête ; nous consultons, donc, le Directeur général et le Responsable de l'U.R.P. qui nous assurent que la documentation appropriée (art. 3, L. n° 241/90-L.r. n° 59/91) sera transmise, conformément aux plaintes écrites formulées par le Directeur sanitaire au Responsable de la division de Médecine légale et au Directeur du district hospitalier ; la Commission mixte de conciliation décide à l'unanimité de communiquer à la Réclamante les possibilités, à court terme, d'une solution adaptée ; quelques mois après, la situation demeurant inchangée, nous demandons des informations auprès du Commissaire extraordinaire (l'issue n'a pas encore été définie). Une Fonctionnaire valdôtaine demande des élucidations suite à une décision portant sur le décloisonnement considérée comme étant peu respectueuse de la loi en vigueur : nous intervenons auprès du Commissaire extraordinaire qui, ayant pris acte de l'irrégularité de la procédure, réintègre la Fonctionnaire à son poste de droit. Un Fonctionnaire valdôtain s'informe au sujet du refus du temps partiel : le Directeur général, en se réservant d'approfondir la question, précise que, vu la position de la Réclamante, il n'est pas aisé de satisfaire sa requête ; successivement, la transformation du rapport de travail est communiquée. Deux Citoyennes aostaines s'informent au sujet de la position que recouvrent les auxiliaires précaires : elles sont également informées sur l'U.R.P. ; une Citoyenne sur la différence entre les jours de travail attribués par le Bureau de Placement et les jours effectifs attribués par l'U.S.L. : nous fournissons les indications nécessaires. Onze Fonctionnaires (dont six femmes) demandent des élucidations aux sujets des récentes dispositions concernant les Fonctionnaires : la réponse du Responsable U.R.P nous permet de comprendre que certains problèmes découlent de la carence de personnel. Une Fonctionnaire valdôtaine demande des précisions au sujet d'un problème lié au respect de la vie privée : le Directeur sanitaire et l'Assesseur à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales fournissent les éclaircissements demandés. Se rapportant à l'égalité des chances, un Couple aostain demande de connaître la réglementation sur laquelle se base une liste d'aptitude basée sur le mérite. Aux termes des L. n° 241/90-L.r. n° 59/91 et se référant aux critères du décloisonnement, un Citoyen aostain de prendre vision de certaines délibérations ; une Fonctionnaire valdôtaine, en congé de maternité, demande des élucidations au sujet des possibles critères appliqués au décloisonnement pour la période de congé (nous lui suggérons de contacter l'U.R.P. ; une Citoyenne aostaine au sujet de ses droits en matière de fonction publique, se référant notamment au décloisonnement dans le cadre du même organisme. Cinq Citoyens aostains se plaignent de retards dans l'ouverture d'un concours pour Technicien en hygiène de l'environnement : nous intervenons auprès du Directeur général qui nous donne des informations actualisées aussi bien sur la non prévision de l'organigramme que sur les mesures prises en vue d'une solution positive. Se rapportant à un cas concernant le respect de l'égalité des chances, un Citoyen aostain demande quels ont été les concours pour médecin ouverts en 1998 : l'U.R.P. fournit la documentation spécifique. Une Citoyenne aostaine pose des questions sur l'attribution d'un poste vacant dans le cadre de l'organigramme ; un groupe de Fonctionnaires aostaines au sujet des roulements de travail sur appel téléphonique, évoquant aussi les élucidations demandées à la Direction générale demeurées sans suite et la

la Convenzione con il Comune di Aosta, per la disciplina del servizio infermieristico. Una Cittadina e un Cittadino aostani e una Cittadina italiana chiedono informazioni sulla normativa europea in materia di equipollenza delle specializzazioni mediche e sulle modalità di frequenza delle scuole di specializzazione; un Cittadino aostano su una Direttiva C.E.E. in materia di formazione professionale sanitaria; due Cittadine e due Cittadini valdostani, tre Cittadine e quattro Cittadini aostani su requisiti e modalità di incarichi aziendali di Vertice e di consulenza. Una Cittadina valdostana esprime perplessità circa la composizione di alcune delegazioni sindacali in ordine ad una bozza di accordo con la R.A.V.A.: si forniscono gli opportuni riferimenti.

A seguito di verifica circa la potabilità dell'acqua domestica, una Cittadina valdostana chiede di conoscere il risultato delle analisi: se ne sollecita l'esito al Responsabile del servizio Igiene e Sanità pubblica, che comunica l'avvenuto inoltro delle risultanze all'interessata; il problema trova poi una soluzione, anche comunale, rispondente al principio delle pari opportunità.

Una Coppia valdostana lamenta irregolarità nelle periodiche verifiche per il risanamento del bestiame. Viene convocato il Responsabile del servizio veterinario regionale, con cui si chiarisce sia la posizione dell'U.S.L. che quella degli Istanti e si inoltrano proposte di miglioramenti normativi e amministrativi all'U.S.L. e agli Assessori alla Sanità, Salute e Politiche sociali e all'Agricoltura e Risorse naturali. Gli Istanti ritornano successivamente sulla situazione, per cui si riannodano gli accordi di verifica operativa con il Responsabile U.S.L., con esito di regolarità.

Un Cittadino aostano, in possesso di patente di tipo speciale, lamenta disagi in ordine ai tempi di effettuazione delle visite specialistiche per il rinnovo, conseguenti anche sull'erogazione dei buoni di benzina: si segnala il problema al Direttore generale, che invita per iscritto i Primari ad effettuare le visite entro dieci giorni. Ricollegandosi anche a precedenti istanze, il Responsabile della Commissione medica Patenti informa, poi, opportunamente di aver chiesto chiarimenti al Ministero della Sanità circa l'applicazione degli articoli del Decreto 16.10.1998, concernenti i requisiti psicofisici per il conseguimento, la revisione o la conferma della validità della patente di guida.

responsabilité en matière de protection de la vie privée dans le cadre des fonctions professionnelles : nous intervenons auprès du Commissaire extraordinaire (l'issue n'a pas encore été définie). Une opératrice de l'hôpital demande des informations au sujet de la loi portant disposition sur la protection de la vie privée, se référant à la communication de données statistiques à des Établissements publics ; une Citoyenne et un Citoyen aostains au sujet de la protection de droits et des attentes légitimes en matière d'emploi. Ayant conclu des cas indiqués au précédent Rapport, nous soulignons que le Directeur d'Aire territoriale a transmis la Convention passée avec la Commune d'Aoste pour discipliner le service des infirmiers. Une Citoyenne et un Citoyen aostains et une Citoyenne italienne s'informent au sujet de la réglementation européenne en matière d'équivalence des spécialisations médicales et sur les modalités de fréquence des écoles de spécialisation ; un Citoyen aostain au sujet d'une Directive U.E. portant dispositions en matière de formation professionnelle dans le secteur de la Santé ; deux Citoyennes et deux Citoyens valdôtains, trois Citoyennes et quatre Citoyens aostains sur les compétences et les modalités d'attribution de fonctions de Haut Fonctionnaire et de Consultant. Une Citoyenne aostaine exprime ses perplexités au sujet de la composition de quelques-unes des délégations syndicales pour la préparation d'un projet d'accord avec la R.A.V.A. : nous fournissons les références opportunes.

Suite à un contrôle sur l'eau potable domestique, une Citoyenne valdôtaine demande des précisions sur le résultat des analyses : nous sollicitons l'issue au Responsable du Service de l'Hygiène et de la Santé publique, qui nous informe que les résultats ont été transmis à la Citoyenne intéressée ; le problème est résolu également au niveau de la Commune, compte tenu de l'égalité des chances.

Un Couple valdôtain se plaint d'irrégularités périodiques dans les contrôles pour l'assainissement du bétail. Nous convoquons le Responsable du Service vétérinaire régional, avec lequel nous éclaircissons aussi bien la position de l'U.S.L. que celle des Réclamants. Nous avançons également des propositions en vue de l'amélioration réglementaire et administrative à l'U.S.L. et aux Assesseurs à la Santé, au Bien-être et aux Politiques sociales et à l'Agriculture et aux Ressources naturelles. Les Réclamants revenant sur la situation, nous revoyons les accords afférents au contrôle opérationnel avec le Responsable U.S.L.. Nous ne constatons aucune irrégularité.

Un Citoyen aostain, porteur d'un permis de conduire spécial, se plaint d'inconvénients au sujet des délais nécessaires pour effectuer les consultations médicales pour le renouvellement du document, ce qui entraîne, d'ailleurs, des conséquences sur la distribution des coupons essence. Nous signalons le problème au Directeur général, qui invite par écrit les Médecins Chefs de Service à effectuer les consultations dans un délai de dix jours. Se rapportant également à des plaintes précédentes, le Responsable de la Commission médicale pour les Permis de conduire nous informe, ensuite, qu'il a demandé, de manière opportune, des élucidations au Ministère de la Santé au sujet de l'application des articles du Décret du 16.10.1998, portant sur les conditions psychiques et physiques nécessaires pour l'obtention, la révision ou la confirmation de la validité du Permis de conduire.

Due Cittadine aostane chiedono informazioni sulla possibilità di adire al cosiddetto metodo Di Bella per patologia non contemplata dal relativo decreto; una Cittadina aostana e un Cittadino italiano per cure alternative specifiche; una Cittadina aostana per il ricovero del figlio, affetto da gravi disturbi, in apposita struttura ospedaliera.

Un'Assistente sanitaria, una Coppia aostana e una valdostana presentano un problema abitativo connesso con la malattia mentale di un Cittadino che necessita di cure costanti (di cui si dà disponibilità familiare): vengono contattati, per le vie brevi, il Primario, l'Assistente sanitaria, il Presidente dello I.A.C.P., l'Assessore comunale ai Lavori pubblici e il Dirigente dell'ufficio casa, che prospettano difficoltà accanto a possibili soluzioni, con esito sostanzialmente positivo.

COMUNE DI AOSTA

Ventisei Cittadini aostani e sei italiani, ventiquattro Cittadine aostane e cinque italiane chiedono di approfondire competenze e modalità di intervento del Difensore civico in rapporto alla tutela giurisdizionale.

Due Sindacati valdostani, trentatré Cittadine e trentadue Cittadini aostani, otto Cittadine e quattro Cittadini italiani chiedono di essere informati su normativa e pratica del diritto di accesso e sull'obbligo di motivazione di cui alle L. n. 241/90-L.r. n. 59/91; sedici Cittadine e ventotto Cittadini aostani sulla pratica della semplificazione burocratica, ventitre Cittadine e venticinque Cittadini aostani sull'autocertificazione, sedici Cittadine e ventuno Cittadini aostani su tempi e modalità di evasione delle richieste scritte. Una Cittadina aostana lamenta un ritardo ingiustificato da parte dell'Amministrazione comunale nella consegna di documenti: non si interviene, in quanto non risultano irregolarità.

Una Cittadina, una Coppia e un Cittadino aostani lamentano il mancato adeguamento del canone di locazione alla situazione patrimoniale (l'Avvocatura comunale risolve rapidamente i casi, precisando che un parere è stato richiesto al Dipartimento Legislativo e Legale della Presidenza della Giunta regionale); una Cittadina aostana i disagi patiti causa l'assegnazione provvisoria di un appartamento inidoneo alla composizione del nucleo (grazie alla collaborazione dell'Amministrazione, dopo lunga trafila burocratica il caso, già oggetto delle precedenti Relazioni, si risolve). Una Cittadina aostana, in attesa di alloggio adeguato, chiede informazioni su tempi e modalità di pubblicazione della graduatoria I.A.C.P.. Una Coppia aostana illustra una vicenda, coinvolgente minori, relativa al trasferimento di residenza in alloggio popolare: si interviene presso il Responsabile dell'ufficio casa, con rapida soluzione; due Cittadine aostane lamentano la diffusione di notizie sulla costituenda graduatoria per l'assegnazione di case popolari (si provvede a contattare il Dirigente di settore, precisando i termini del problema per gli opportuni miglioramenti del servizio); un Cittadino aostano lo sfratto (grazie alla collaborazione dei competenti Organi,

Deux Citoyennes aostaines s'informent au sujet de la possibilité d'adhérer à la méthode Di Bella pour une pathologie qui n'est pas envisagée par le décret ; une Citoyenne aostaine et un Citoyen italien pour des traitements de substitution spécifiques ; une Citoyenne aostaine pour l'hospitalisation de son fils, atteint de troubles graves, dans un Centre hospitalier *ad hoc*.

Une Assistante sanitaire, un Couple aostain et un Couple valdôtain présentent un problème de logement lié à la maladie mentale d'un Citoyen qui nécessite des soins permanents (dont la famille donne sa disponibilité). Nous contactons directement le Médecin Chef de Service, l'Assistante sanitaire, le Président du I.A.C.P., l'Assesseur communal chargé des Travaux publics et le Directeur du Bureau du Logement qui, à côté de solutions possibles, envisagent également des difficultés. Le cas se conclut de manière substantiellement positive.

COMMUNE D'AOSTE

Vingt-six Citoyens aostains et six italiens, vingt-quatre Citoyennes aostaines et cinq italiennes demandent des précisions au sujet des compétences et des modalités d'action du Médiateur par rapport à la défense juridictionnelle.

Deux Syndicats valdôtains, trente-trois Citoyennes et trente-deux Citoyens aostains, huit Citoyennes et quatre Citoyens italiens s'informent sur les normes et la pratique du droit d'accès ainsi que sur l'obligation de la motivation, visées aux L. n° 241/90-L.r. n° 59/91 ; seize Citoyennes et vingt-huit Citoyens aostains sur la simplification bureaucratique, vingt-trois Citoyennes et vingt-cinq Citoyens aostains à propos de l'attestation sur l'honneur, seize Citoyennes et vingt et un Citoyens sur les délais et modalités de réponses aux plaintes écrites. Une Citoyenne aostaine se plaint du retard injustifié de la part de l'Administration communale dans la livraison de documents : ne résultant aucune irrégularité, nous n'intervenons pas.

Une Citoyenne, un Couple et un Citoyen aostains se plaignent du fait que le loyer n'a pas été adapté à la nouvelle situation patrimoniale (l'Avocat de la Commune résout les cas rapidement et précise qu'un avis a été demandé au Département législatif et légal de la Présidence du Gouvernement régional) ; une Citoyenne aostaine les inconvénients subis à la suite de l'attribution provisoire d'un appartement inadapté à la composition du foyer (grâce à la collaboration de l'administration, après de longs démarches bureaucratiques le cas, qui a fait l'objet également du précédent rapport, est résolu). Une Citoyenne aostaine, qui attend un logement approprié, demande des informations sur les délais et les modalités de publication de la liste d'attente I.A.C.P.. Un Couple aostain illustre un cas, impliquant des mineurs, relatif au changement de résidence dans un logement à loyer modéré : nous intervenons auprès du Responsable du Bureau du Logement et le cas est résolu rapidement ; deux Citoyennes aostaines se plaignent au sujet de la diffusion d'informations concernant le liste d'attente en voie de constitution pour l'attribution de logements à loyer modéré (nous contactons le Directeur de secteur et nous mettons à plat le problème pour que le service

la situazione sembra risolversi). Una Coppia aostana chiede informazioni sulla procedura di ricorso avverso la graduatoria E.R.P.; un'altra lamenta carenza di motivazione nel rigetto del ricorso avverso l'esclusione dalla graduatoria (si interviene presso il Dirigente dell'ufficio Casa, che provvede a motivare adeguatamente). Un Cittadino aostano extracomunitario, in gravi condizioni socio-economiche e di salute, chiede se, in base alla vigente normativa, esista la possibilità di ottenere un alloggio popolare: fornite le informazioni, si indirizza al C.I.E.. Una Cittadina e un Cittadino aostani chiedono chiarimenti circa la propria collocazione all'interno della graduatoria dell'assegnazione di alloggi I.A.C.P.: viene consigliato il contatto diretto con i Responsabili dell'Istituto, che forniscono i dati richiesti prevedendo una possibile soluzione. Un'Assistente sanitaria, una Coppia aostana e una valdostana presentano un problema abitativo connesso con la malattia mentale di un Cittadino che necessita di cure costanti (di cui si dà disponibilità familiare): poiché il problema è complicato da ristrutturazioni in atto negli alloggi disponibili e dal rinnovo dell'ufficio Em. ab. della Presidenza della Giunta regionale, vengono contattati il Primario, l'Assistente sanitaria, il Presidente dello I.A.C.P., l'Assessore ai Lavori pubblici e il Dirigente dell'ufficio casa, che prospettano difficoltà accanto a possibili soluzioni, con esito sostanzialmente positivo. In riferimento ad una controversia di natura privata sorta con l'amministratore di un condomino E.R.P., si chiariscono i rapporti tra Comune, Amministratore e Cittadini interessati. Un Cittadino aostano lamenta l'errato calcolo del canone di affitto: non si interviene, in quanto nessuna irregolarità risulta commessa. Una Cittadina aostana chiede di essere indirizzata per un problema abitativo; un Cittadino aostano chiede chiarimenti circa la L.r. n. 35/98. In riferimento ad una specifica situazione socio-sanitaria, vengono fornite indicazioni ad una Cittadina aostana: si sottolinea la collaborazione di una Cooperativa sociale operante presso il Comune. Anche per rispondere a segnalazioni di due Cittadine, si procede all'esame dell'intero piano di distribuzione alloggi: vengono chiarite apparenti disparità e prospettate possibili soluzioni; una Cittadina aostana comunica di aver presentato ricorso, con esito positivo; un'altra ricorre al Difensore civico per un controllo del punteggio assegnato sulla base della documentazione presentata, con esito di conferma; si rileva inoltre che, per una Cittadina e due Cittadini aostani l'esclusione è stata motivata dalla mancanza dei requisiti richiesti dalla L.r. n. 39/95, mentre due Cittadine e un Cittadino aostani non hanno presentato domanda; per le rimanenti istanze, tenuto conto dell'eventualità di ricorso da parte degli interessati, si resta in attesa di comunicazioni.

A complemento di precedenti istanze, ventun Cittadini e sedici Cittadine sottolineano disparità tra VIII livelli, in riferimento al riconoscimento di mansioni superiori e alla nuova normativa concernente i Segretari comunali: risponde in for-

soit amélioré de façon opportune) ; un Citoyen aostain l'expulsion (grâce à la collaboration des Organismes compétents, le situation semble avoir emprunté la bonne voie). Un Couple aostain demande des informations au sujet de la procédure de recours contre la liste d'attente E.R.P. ; une autre se plaint du fait que le refus à son recours contre l'exclusion de la liste d'attente n'a pas fait l'objet d'une motivation exhaustive (nous intervenons auprès du Directeur du Bureau du Logement, qui présente la motivation comme il convient). Un Citoyen aostain non communautaire, dont la situation économique et sociale est précaire et, en plus, atteint de problèmes de santé, demande si, conformément à la loi en vigueur, il a la possibilité d'obtenir un logement à loyer modéré : ayant fourni les informations, nous adressons le Citoyen au C.I.E.. Une Citoyenne et un Citoyen aostains demandent des éclaircissements au sujet de leur position dans le cadre de la liste d'attente pour l'attribution des logements à loyer modéré I.A.C.P. : nous leur suggérons de contacter directement les Responsables de l'Institut, ces derniers fournissant toutes les données nécessaires et envisageant une solution possible. Une Assistante sanitaire, un Couple aostain et un valdôtain présentent un problème de logement lié à la maladie mentale d'un Citoyen nécessitant des soins constants (la famille se rend disponible) : étant donné que des travaux de rénovation sont en cours dans les logements disponibles et que des restructurations affectent le Bureau du Logement de la Présidence du Gouvernement régional (ce qui aggrave le problème), nous contactons le Médecin Chef de Service, l'Assistante sanitaire, le Président du I.A.C.P., l'Assesseur aux Travaux publics et le Directeur du Bureau du Logement qui envisagent aussi bien des difficultés que de possibles solutions (le résultat est, substantiellement, positif). Se référant à un différend de nature privée avec l'administrateur d'un immeuble E.R.P., nous élucidons quels sont les rapports entre la Commune, l'Administrateur et les Citoyens intéressés. Un Citoyen aostain se plaint des fautes qui ont été commises dans le calcul du loyer : nous n'intervenons pas, étant donné qu'aucune irrégularité n'a été commise. Une Citoyenne aostaine demande des informations au sujet d'un problème de logement ; un Citoyen demande des informations au sujet de la L.r. n° 35/98. Se référant à une situation socio-sanitaire spécifique, nous fournissons des indications à une Citoyenne aostaine : nous soulignons la collaboration d'une Coopérative sociale œuvrant auprès de la Commune. Pour répondre aussi aux plaintes de deux Citoyennes, nous examinons le plan de distribution des logements dans sa totalité : nous éclaircissons les disparités apparentes et nous envisageons de possibles solutions ; une Citoyenne aostaine nous informe de l'issue positive de son recours ; une autre fait recours au Médiateur pour contrôler son *score* attribué sur la base des dossiers présentés (nos confirmons le *score* attribué) ; nous détectons, en outre, que pour une Citoyenne et deux Citoyens aostains l'exclusion a été motivée par l'absence des conditions requises à la L.r. n° 39/95, alors que deux Citoyennes et un Citoyen aostains n'ont pas présenté leur demande ; pour les autres plaintes, compte tenu du recours éventuel de la part des sujets intéressés, nous en attendons les communications.

Pour compléter les plaintes précédentes, vingt et un Citoyens et seize Citoyennes soulignent des disparités entre les Fonctionnaires du VIII^e grade fonctionnel, se référant aux fonctions supérieures reconnues et à la nouvelle réglementation

ma dettagliata il Presidente della Giunta, prospettando possibilità e difficoltà per le future contrattazioni. Una Bidellina aostana lamenta il trasferimento ad altro incarico, giudicandolo non idoneo alle proprie condizioni fisiche: per le vie brevi si chiariscono con il Dirigente dell'ufficio Anagrafe gli aspetti discutibili della richiesta, pervenendo comunque ad una soluzione adeguata. Nell'ambito di una controversia di lavoro, una Cittadina aostana chiede informazioni su possibilità, tempi e modi di trasferimento ad altro Ente. Quattro Cittadine e cinque Cittadini aostani chiedono di approfondire i testi normativi relativi alla responsabilità solidale tra Ente pubblico e pubblico impiego; un Cittadino valdostano l'art. 34 del Reg. r. n. 6/96.

Una Cittadina e un Cittadino aostani e un Sindacato sollevano perplessità circa la regolarità di un concorso, in riferimento alla presunta identificazione del vincitore: a tutela delle pari opportunità e della trasparenza amministrativa, si interviene presso il Presidente della Commissione, con esito di conferma delle riserve (il che viene riconfermato dal T.A.R.). Un Cittadino aostano e una Cittadina valdostana, in rappresentanza di Associazioni di categoria, fanno rilevare che, per un concorso indetto da Azienda di pubblici Servizi, alcuni dati da inserire obbligatoriamente nel curriculum violano il diritto alla riservatezza, di cui alla L. n. 675/96: si interviene presso il Presidente, con esito di preventiva collaborazione. Un Cittadino italiano lamenta presunte irregolarità nella graduatoria di un concorso per titoli: esaminata la documentazione e grazie alla collaborazione del Dirigente dei Servizi Istituzionali, Personale, Commercio e Turismo, si decide di non intervenire, in quanto non risultano irregolarità. Un gruppo di Cittadine e Cittadini aostani, portatori di interessi sindacali, solleva perplessità sulla procedura di svolgimento del concorso per Appuntato di polizia municipale: in relazione a precedenti iniziative di aggiornamento, vengono chieste informazioni al Comandante dei Vigili urbani e si convocano l'Assessore e il Dirigente dei Servizi sociali, Tributi e Polizia municipale, con esito di assicurazione di pari opportunità anche da parte del Comandante dei Vigili urbani.

Un Cittadino aostano lamenta il mancato risarcimento danni per inadeguata segnalazione di lavori stradali: l'ufficio interviene presso il Sindaco, che, tramite il Dirigente del Settore n. 3-servizio n. 5, contesta quanto dichiarato dall'Istante; in assenza di ulteriori elementi, non si interviene. Una Cittadina aostana lamenta l'inevasione di una lettera relativa ad una richiesta di risarcimento danni per presunta scarsa illuminazione: il Dirigente accetta la proposta del Difensore civico di inoltrare all'Assicurazione (cui spetta verificare la fondatezza della pretesa risarcitoria) tutte le richieste che abbiano un minimo di fondatezza, a garanzia di trasparenza in ordine alle pari opportunità. Una Cittadina aostana lamenta un incidente stradale per responsabilità comunale: accertato che è in corso da anni un contenzioso instaurato dalla Cittadina, non si interviene. Un Cittadino aostano chiede aiuto per risarcimento danni pregressi: si interviene presso il nuovo Diri-

tion concernant les Secrétaires communaux : le Président du Gouvernement régional répond de manière détaillée et envisage pour les futures négociations tant des difficultés que des possibilités. Un Agent de Service aostain se plaint de l'attribution d'une nouvelle fonction qui, d'après elle, n'est pas adaptée à ses conditions physiques : nous éclaircissons directement avec le Directeur du Bureau de l'État civil les aspects discutables de la plainte et nous parvenons, quand même, à une solution appropriée. Dans le cadre d'un différend de travail, une Citoyenne aostaine demande des informations sur les possibilités, les délais et les modalités pour son éventuelle mutation dans un autre Organisme. Quatre Citoyennes et cinq Citoyens aostains demandent des précisions au sujet des textes réglementaires portant dispositions en matière de responsabilité solidaire entre l'Organisme public et la Fonction publique ; un Citoyen valdôtain sur l'art. 34 du R.r. n° 6/96.

Une Citoyenne et un Citoyen aostains et un Syndicat soulèvent des perplexités au sujet du déroulement régulier d'un concours, se référant à l'identification présumée du lauréat : dans un souci de défense de l'égalité des chances et de la transparence administrative, nous intervenons auprès du Président de la Commission ; les réserves sont confirmées (ce qui est, d'ailleurs, reconfirmé par le T.A.R.). Un Citoyen aostain et une Citoyenne valdôtaine, représentants d'une Association professionnelle, nous font remarquer que, pour un concours ouvert par l'Agence des Services publics, quelques-unes des données à insérer obligatoirement dans le CV portent atteinte à la confidentialité, visée à la L. n° 675/96 ; nous intervenons auprès du Président qui offre toute sa collaboration préventive. Un Citoyen italien se plaint du fait que probablement la liste d'aptitude pour un concours sur titres est irrégulière : ayant examiné la documentation et grâce à la collaboration du Dirigeant des Services institutionnels, du Personnel, du Commerce et du Tourisme, nous décidons de ne pas intervenir, car il n'existe aucune irrégularité. Un groupe de Citoyennes et de Citoyens aostains, porteurs d'intérêts syndicaux, manifeste ses perplexités sur le déroulement du concours pour «Appuntato di polizia municipale» : nous rapportant à de précédentes initiatives de recyclage, nous demandons des informations au Commandant des Agents de Ville et nous convoquons l'Assesseur et le Directeur des Services sociaux, des Impôts et des Agents de Ville (le respect de l'égalité des chances nous est assuré également de la part du Commandant des Agents de Ville).

Un Citoyen aostain se plaint de la non indemnisation aux dommages qu'il a subis en raison du fait que les travaux sur la route n'étaient pas signalés : le Bureau intervient auprès du Syndic qui, par l'entremise du Directeur du 3^e Secteur-5^e Service, conteste les déclarations du Réclamant ; faute d'ultérieurs éclaircissements, nous n'intervenons pas. Une Citoyenne aostaine se plaint de ne pas avoir reçu de réponse à une lettre d'indemnisation suite aux dommages qu'elle a subis à cause du faible éclairage présumé : le Directeur accepte la proposition du Médiateur suggérant d'adresser à la Compagnie d'Assurance (qui a le devoir de vérifier le bien-fondé des dommages-intérêts) toutes les plaintes fondées, dans un souci de défense de l'égalité des chances. Une Citoyenne aostaine se plaint d'un accident de la route pour lequel est en cause la responsabilité de la Commune : ayant constaté que depuis quelques années un différend est en cours, entamé par

gente dell'ufficio Tecnico dell'Assessorato dei Lavori pubblici, che, effettuati i controlli di competenza, risolve il caso a favore del Cittadino.

In rappresentanza di altri quindici (di cui nove Cittadine), una Cittadina aostana lamenta la non ultimazione del manto stradale e dell'illuminazione, più volte sollecitati e assicurati: grazie alla collaborazione del Dirigente del Settore n. 3, servizio n. 5 viene programmata la soluzione. Alla luce anche di recenti incidenti, dodici Cittadine e sei Cittadini aostani risottolineano i problemi di sicurezza inerenti alcuni incroci e passaggi pedonali, comprensivi di mancanza o disfunzioni di lanterne semaforiche: si contatta per gli opportuni miglioramenti il Tecnico dell'ufficio Viabilità e Opere pubbliche, con esito di positiva collaborazione programmatica. A seguito dell'intervento del Difensore civico, già illustrato nella precedente Relazione, si risolve una questione, sollevata da tre Cittadine e sette Cittadini aostani, da tempo pendente e riguardante l'allargamento di una strada comunale. Una Cittadina aostana lamenta che i controlli della Polizia Municipale siano effettuati, in alcune zone della città, in forma non rispettosa della pari opportunità (si interviene presso il Comandante della Polizia Municipale, al fine di valutare le possibilità migliorative, con esito di proficua collaborazione); una Cittadina che il posizionamento delle bancarelle-mercato ostruisca l'entrata al garage (si interviene presso l'Amministrazione comunale, che illustra il nuovo Regolamento dei parcheggi a pagamento, con conseguente soluzione del problema e miglioramento della viabilità). Anche a nome di altri, una Coppia aostana lamenta l'inadeguatezza dell'orario per le operazioni di carico-scarico in una via chiusa al traffico: si interviene presso il Sindaco, anche per un miglioramento a tutela delle pari opportunità, con esito positivo, come da risposta del Comandante della Polizia municipale che preannuncia la modifica del Regolamento. Una Cittadina e due Cittadini aostani ripropongono il problema dello svuotamento dei cassonetti in ora prematutina: poiché il disagio sostanziale è già stato rimosso, per le vie brevi l'Assessore fornisce assicurazioni di ulteriori miglioramenti (il che si realizza, con soddisfazione dei Cittadini). Un Cittadino aostano chiede di approfondire la procedura per proporre ricorso al Presidente della Giunta, in qualità di Prefetto, avverso una doppia contravvenzione elevata dalla Polizia municipale e, a detta dell'Istante, per la metà ingiusta. Il Presidente di un'Associazione Disabili lamenta indebita occupazione, da parte di soggetti sprovvisti della necessaria autorizzazione, dei parcheggi riservati ai «motulesi» e carente controllo della Polizia Municipale, il cui Comandante risponde dettagliatamente. Nell'ambito di una vicenda riguardante il rispetto delle pari opportunità, due Cittadine valdostane lamentano un comportamento scorretto della Polizia municipale, ma, esaminata la documentazione, non emergono irregolarità.

Una Coppia aostana chiede informazioni sull'unità del nucleo e sul cambio di residenza necessario per adire ai mutui regionali; una Cittadina aostana sulla procedura da seguire al fine di ottenere la cancellazione della residenza del coniuge,

la Citoyenne, nous n'intervenons pas. Un Citoyen aostain demande notre aide pour l'indemnisation de dommages précédents : nous intervenons auprès du Directeur du Bureau technique de l'Assessorat des Travaux publics qui, ayant effectué les contrôles qui lui appartiennent, résout le cas en faveur du Citoyen.

Une Citoyenne aostaine, représentant quinze autres Citoyens (dont neuf femmes), se plaint du fait que les travaux pour le revêtement de la chaussée et le système d'éclairage ne soient pas encore achevés, malgré les nombreuses sollicitations et garanties : grâce à la collaboration du Dirigeant du Secteur n° 3, Service n° 5, la solution est programmée. Suite aussi aux nombreux accidents récents, douze Citoyennes soumettent à notre attention le danger des certains carrefours et passages cloutés, y-compris l'absence et les mauvais fonctionnements des feux : nous contactons le Technicien du Bureau de la Voirie et des Ouvrages publics pour y apporter les remèdes opportuns (la collaboration en vue des programmes s'avère positive). Suite à l'intervention du Médiateur (v. Rapport précédent), une question soulevée par trois Citoyennes et sept Citoyens aostains, concernant l'agrandissement de la route communale, en suspens depuis beaucoup de temps, est résolue. Une Citoyenne aostaine se plaint du fait que les contrôles des Agents de Ville soient effectués, dans quelques-unes des zones de la Ville, sans respecter l'égalité des chances (nous intervenons auprès du Commandant des Agents de Ville, pour évaluer les solutions perfectibles : sa collaboration s'avère fructueuse) ; une Citoyenne du fait que la position des étalages du marché bloque l'entrée au garage (nous intervenons auprès de l'Administration communale, qui nous illustre le nouveau Règlement des *parkings* payants : le problème est résolu et la circulation plus fluide). Au nom d'autres Citoyens, un Couple aostain se plaint de l'inadaptation de l'horaire des opérations de chargement et de déchargement dans une rue piétonne : nous intervenons auprès du Syndic, en vue aussi d'un meilleur respect de l'égalité des chances (l'issue est positive, le Commandant des Agents de Ville nous annonçant que le Règlement sera modifié). Une Citoyenne et deux Citoyens aostains reproposent le problème du vidage des bacs roulants à l'aube : vu que l'inconvénient principal a été déjà supprimé, l'Assesseur nous assure directement que d'ultérieures améliorations seront apportées (ce qui est réalisé à la satisfaction des Citoyens). Un Citoyen aostain s'informe au sujet de la procédure à suivre pour proposer son recours au Président du Gouvernement régional, en sa fonction de Préfet, contre une double amende des Agents de Ville et, selon le Réclamant, injuste à 50%. Le Président d'une Association de Handicapés se plaint du fait que des sujets non autorisés occupent les emplacements de *parking* réservés aux personnes à mobilité réduite, ainsi que des contrôles insuffisants de la part des Agents de Ville, dont le Commandant répond de manière ponctuelle. Dans le cadre d'un cas concernant le respect de l'égalité des chances, deux Citoyennes valdôtaines se plaignent d'un comportement peu correct des Agents de Ville : cependant, ayant examiné la documentation, aucune irrégularité ne ressort.

Un Couple aostain s'informe au sujet de l'unité du foyer et sur le changement de résidence nécessaire pour être éligible aux crédits immobiliers régionaux ; une Citoyenne aostaine sur la procédure à suivre pour obtenir la radiation de la

legalmente separato da anni (grazie alla collaborazione del Responsabile dell'ufficio anagrafe del Comune, il problema si risolve); per conto anche di altre due aostane, una Cittadina valdostana, sulla procedura di accertamento della residenza anagrafica (dalla documentazione trasmessa non si riscontrano irregolarità). Tre Volontarie aostane lamentano difficoltà per ottenere la residenza ad una Cittadina extracomunitaria con possibilità di lavoro (grazie alla collaborazione del Dirigente dell'ufficio anagrafe, il problema si risolve); due Cittadine aostane una procedura per il trasferimento d'ufficio della residenza priva della dovuta comunicazione (si interviene presso il Dirigente dell'ufficio Anagrafe, che risolve la situazione). Una Cittadina e un Cittadino aostani esprimono perplessità circa le procedure adottate per l'accertamento dell'effettiva residenza: si interviene presso l'ufficio Anagrafe, assumendo la relativa documentazione, dalla quale non risultano irregolarità formali. Con riferimento a specifiche problematiche di responsabilità in solido, due Cittadine aostane chiedono di conoscere la normativa vigente in materia di concessione e cancellazione della residenza. Una Cittadina aostana sottopone una problematica concernente la modifica dei dati anagrafici: viene indirizzata all'ufficio Anagrafe. Una Cittadina e due Cittadini aostani chiedono informazioni circa le possibilità di ottenere la residenza per minore extracomunitaria affetta da grave patologia: si ottiene una proficua collaborazione da parte del Dirigente dell'ufficio Anagrafe.

Due Cittadine e un Cittadino aostani lamentano l'inevasione di lettere e richieste indirizzate al Sindaco: fornite indicazioni, il Difensore civico interviene in un solo caso, con esito di collaborazione da parte del Dirigente del 4° Settore-Sezione Edilizia (che evidenzia anche l'avvenuta evasione scritta della lettera: il che si provvede a stigmatizzare al Cittadino).

Una Cittadina aostana lamenta bollette d'acqua esorbitanti rispetto al pregresso consumo: si danno informazioni. Un Cittadino aostano espone analogo problema per presunte dispersioni di acqua: si verifica presso il Dirigente del Settore n. 3-servizio n. 6 che l'elevato consumo, quand'anche ad opera di terzi, è reale. Una Cittadina valdostana lamenta bollette superiori al reale consumo d'acqua e mancato intervento del Sindaco: si forniscono spiegazioni in riferimento a pubblico servizio erogato da Società. Per conto di altri quarantatre, un Cittadino aostano illustra una serie di problemi relativi alla rete di distribuzione idrica della collina, preannunciando l'invio di una petizione al Sindaco: risponde il Dirigente del servizio Acquedotto, illustrando una serie di lavori predisposti, a breve e medio termine, per ovviare ai disagi. Due Cittadine valdostane lamentano danni causati dalla rottura di una tubatura dell'acqua, per la quale risulta impossibile, data l'epoca a cui risale, individuare il proprietario: indicate le possibili vie di tutela, il problema si risolve.

Due Coppie aostane (di cui una extracomunitaria), in precaria situazione economica, chiedono di approfondire le

résidence d'un Conjoint, duquel elle est séparée depuis plusieurs années, (grâce à la collaboration du Responsable du Bureau de l'État civil, le problème est résolu) ; pour le compte aussi de deux autres aostaines, une Citoyenne valdôtaine, sur la procédure de contrôle de la résidence (la documentation transmise ne fait état d'aucune irrégularité). Trois Bénévoles aostaines se plaignent des difficultés auxquelles se heurte pour obtenir la résidence une Citoyenne non communautaire avec des possibilités d'emploi (grâce à la collaboration du Dirigeant du Bureau de l'État civil, le problème est résolu) ; deux Citoyennes aostaines d'une procédure pour le transfert d'office de la résidence sans aucune communication (nous intervenons auprès du Dirigeant du Bureau de l'État civil, qui résout la situation). Une Citoyenne et un Citoyen aostains expriment leurs perplexités au sujet des procédures adoptées pour le contrôle de la résidence effective : nous intervenons auprès du Bureau de l'État civil ; la documentation ne fait état d'aucune irrégularité formelle. Se référant à des problématiques spécifiques de responsabilité solidaire, deux Citoyennes aostaines demandent de connaître la réglementation en vigueur en matière d'octroi et de transfert de résidence. Une Citoyenne aostaine soumet à notre attention un problème concernant la modification des données de l'état civil : elle est adressée au Bureau de l'État civil. Une Citoyenne et deux Citoyens aostains demandent des renseignements au sujet des possibilités qu'a une fille non communautaire, âgée de moins de dix-huit ans et atteinte d'une grave pathologie, d'obtenir la résidence : nous recevons toute la collaboration du Dirigeant du Bureau de l'État civil.

Deux Citoyennes et un Citoyens aostains se plaignent du fait que les lettres et les plaintes qu'ils ont adressées au Syndic soient restées sans suite : ayant fourni les indications, le Médiateur n'intervient que dans un seul cas, pour lequel le Dirigeant du 4^e Secteur-Section du Bâtiment nous offre sa collaboration (il nous signale aussi que la réponse a été transmise au Citoyen, ce que nous lui communiquons).

Une Citoyenne aostaine se plaint d'avoir reçu des factures concernant la consommation d'eau trop élevées : nous lui donnons les informations nécessaires. Un Citoyen aostain expose un problème analogue dérivant des fuites d'eau présumées : nous constatons auprès du Dirigeant du Secteur n° 3-Service n° 6 que la consommation élevée, même si elle est imputable à des tiers, est réelle. Une Citoyenne valdôtaine se plaint du fait qu'elle reçoive des factures supérieures à ses consommations d'eau et de la non-intervention du Syndic : nous fournissons les explications se rapportant à un service d'intérêt public fourni par une Société. Pour le compte de quarante-trois autres Citoyens, un Citoyen aostain nous illustre une série de problèmes relatifs à la distribution de l'eau dans la zone de la colline et nous annonce l'envoi d'une pétition au Syndic : la réponse est fournie par le Dirigeant du Service de l'Aqueduc, qui illustre les travaux envisagés, à court et à moyen terme, pour obvier aux inconvénients. Deux Citoyennes valdôtaines se plaignent des dégâts qu'a provoqués la rupture d'une canalisation d'eau, pour laquelle, vu son âge, il est impossible d'identifier le propriétaire : ayant indiqué les voies de défense possibles, le problème est résolu.

Deux Couples aostains (dont une non communautaire), dans une situation économique précaire, demandent des pré-

motivazioni dell'aumento degli oneri per asilo nido. A seguito di istanze, in accordo con l'Assessore alle Politiche sociali si propone di ridurre la soglia minima dei giorni di ferie necessari per ottenere il beneficio annuale del 50% sulla quota mensile da versare all'asilo nido, a garanzia dei diritti sociali e di equità. A seguito di intervento chirurgico agli arti inferiori, una Cittadina aostana extracomunitaria fa presente di aver necessità di assistenza domiciliare rieducativa per due ore al giorno in luogo di una: si informa l'Istante circa la documentazione atta a giustificare la richiesta all'Assessorato delle Politiche sociali. Una Cittadina aostana espone un problema di presunti abusi economici nei confronti di parente anziano: grazie alla collaborazione dell'Assessore e del Dirigente alle Politiche sociali, dell'Assistente sociale e del Responsabile del servizio militare civile, si ripuntualizza la deontologia specifica degli Accompagnatori, a garanzia della qualità del servizio. Per una Cittadina aostana, priva di sostegno familiare, vengono attivate soluzioni di assistenza domiciliare, in riferimento anche alla L.r. n. 22/93. Diffuse problematiche inerenti i diritti sociali primari di extracomunitari e carcerati vengono affrontate o risolte grazie al contributo del C.I.E., operante anche a livello preventivo e di miglioramento normativo e/o amministrativo.

Una Cittadina aostana lamenta soprattasse e interessi relativi all'imposta per l'esercizio di impresa, arti e professioni: si interviene presso il Dirigente Servizi Finanziari-ufficio Tributi, verificando che, in realtà, l'errore è della Cittadina (il che si provvede a stigmatizzare). Un Cittadino aostano chiede informazioni sul procedimento adottato dall'Amministrazione per il calcolo della tassa smaltimento rifiuti; un altro lamenta irregolarità dell'ufficio Tributi in relazione al pagamento della tassa: verificata la documentazione, non si interviene in quanto non risultano irregolarità. Nell'ambito di una vicenda riguardante il pagamento della tassa sui rifiuti solidi, un Cittadino valdostano, una Cittadina e due Cittadini aostani lamentano illegittima notifica di avvisi di accertamento per mancato pagamento dell'imposta: non si interviene in quanto non emergono irregolarità. Una Coppia aostana lamenta disagi per versamento I.C.I. causa la mancata notifica della variazione di accatastamento dell'immobile da parte dell'U.T.E., contrariamente a quanto previsto dal D.M. n. 701/94: si interviene presso il Direttore che, nel confermare il fatto, indica a rimedio il ricorso alla Commissione tributaria.

Con riferimento specifico alle attività commerciali, vengono illustrati a due Cittadini aostani (inoltrati dallo sportello del Cittadino) i principi fondamentali della L. n. 675/96. Un Cittadino aostano e due italiani lamentano una sanzione pecuniaria in sanatoria e non pari opportunità per posa di inserzione: data la correttezza della procedura, a garanzia delle pari opportunità si verifica la prassi adottata con il Dirigente del 4° Settore-Sezione edilizia, che assicura i controlli sistematici proposti dal Difensore civico come miglioramento amministrativo; a seguito di ulteriori e circostanziate lamentele scritte, si provvede a convocare il Comandante del-

cisions au sujet de l'augmentation des charges pour la crèche. Suite à différentes plaintes, en accord avec l'Assesseur aux Politiques sociales, nous proposons de réduire le seuil *minimum* des jours de congés pour obtenir la réduction annuelle de 50% sur le montant mensuel à verser à la crèche, dans un souci de garantie des droits sociaux et de l'équité. Suite à une intervention chirurgicale aux membres inférieurs, une Citoyenne non communautaire nous informe qu'elle aurait besoin de l'assistance à son domicile d'une tierce personne, pendant deux heures par jour au lieu d'une heure seulement : nous informons la Réclamante au sujet de la documentation apte à justifier la requête à l'Assessorat des Politiques sociales. Une Citoyenne aostaine expose le problème d'abus économiques présumés à l'égard d'un membre âgé de sa famille : grâce à la collaboration de l'Assesseur et du Dirigeant des Politiques sociales, de l'Assistante sociale et du Responsable du service civil, nous mettons au point la déontologie spécifique des Personnes accompagnantes, dans un souci de garantir la qualité du service. Pour une Citoyenne aostaine, sans le soutien de la famille, nous activons des solutions d'assistance à domicile, se référant aussi à la L.r. n° 22/93. Grâce à l'apport du C.I.E. - ce dernier œuvrant aussi en faveur de la prévention et de l'amélioration réglementaire et/ou administrative - nous résolvons différentes problématiques ayant trait aux droits sociaux primaires des Ressortissants non communautaires et des Détenus.

Une Citoyenne aostaine se plaint des surtaxes et des intérêts relatifs à l'impôt pour l'exercice de l'activité entrepreneuriale, des arts et des professions libérales : nous intervenons auprès du Dirigeant des Services Financiers-bureau des impôts et nous constatons que la faute a été commise par la Citoyenne (ce que nous lui soulignons). Un Citoyen aostain s'informe au sujet de la procédure qu'a adoptée l'Administration afin de calculer l'impôt pour l'écoulement des déchets ; un autre se plaint d'irrégularités auprès du bureau des impôts se rapportant au paiement de l'impôt : ayant examiné la documentation, nous n'intervenons pas car nous ne constatons aucune irrégularité. Dans le cadre d'un cas concernant le paiement de la taxe sur les ordures ménagères, un Citoyen valdôtain, une Citoyenne et deux Citoyens se plaignent d'une notification illégitime d'avis de contrôle pour vérifier si l'impôt a été payé : nous décidons de ne pas intervenir, car nous ne constatons aucune irrégularité. Un Couple aostain se plaint d'inconvénients pour le paiement de l'I.C.I., étant donné que l'U.T.E. n'a pas notifié la variation intervenue dans de l'inscription au cadastre de l'immeuble, contrairement à ce qui est prévu par le D.M. n° 701/94 : nous intervenons auprès du Directeur qui, en confirmant le fait, indique, comme remède, le recours à la Commission des Impôts.

Nous référant de manière spécifique à des activités commerciales, nous illustrons à deux Citoyens aostains (que le Guichet du Citoyen nous a adressés) les principes fondamentaux de la L. n° 675/96. Un Citoyen aostain et deux italiens se plaignent d'une sanction pécuniaire pour laquelle il a été demandée la régularisation et de l'inégalité des chances pour la position des enseignes de son commerce : étant donné que la procédure s'avère correcte, dans un souci de sauvegarde de l'égalité des chances, nous vérifions les démarches que le Directeur du 4° Secteur-Section du Bâtiment a adoptées (ce dernier nous assure que les contrôles systématiques qu'a pro-

la Polizia municipale e, per un controllo sistematico delle disparità segnalate, il Dirigente del 4° Settore-Sezione Edilizia, che, dopo solleciti, risponde assicurando che il controllo richiesto è in corso e che ne sarà comunicato l'esito. Nell'ambito di una vicenda riguardante il rispetto delle pari opportunità, un Cittadino aostano lamenta difficoltà nell'ottenere l'autorizzazione all'apertura di un esercizio commerciale causa l'attuale Regolamento comunale, che creerebbe un monopolio a favore dei titolari di licenza: si interviene presso l'Assessore allo Sport, Turismo e Commercio, il quale preannuncia uno studio indirizzato al miglioramento del predetto Regolamento (il che si realizza in tempi brevi).

Su richiesta di tre Cittadine e venti Cittadini aostani, al fine di individuare il soggetto obbligato al pagamento di lavori indispensabili per la sicurezza di un condominio si esamina la convenzione stipulata tra una Ditta e il Comune. Due Cittadini aostani chiedono informazioni sulla procedura di esproprio in relazione ad una vicenda concernente l'allargamento di una strada comunale. Due Cittadine aostane presentano il problema dell'adeguamento di parti di Istituti scolastici alla normativa sull'*handicap*: vengono indirizzate all'Assessore ai Lavori pubblici, che risolve il problema. Una Cittadina e un Cittadino aostani espongono problematiche relative alla presenza di un ristorante su terreno in comproprietà: vengono indirizzati. Una Coppia aostana lamenta disagi conseguenti lavori eseguiti nell'alloggio confinante senza concessione edilizia: grazie alla fattiva collaborazione del Dirigente dell'ufficio edilizia, il problema si risolve. Una Coppia aostana lamenta danni da rilascio di concessione edilizia presunta come illegittima, e invoca l'intervento del Presidente della Giunta, in qualità di Prefetto, per l'annullamento dell'atto, senza peraltro ricevere risposta; l'Assessore regionale al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, dopo solleciti del Difensore civico, comunica che, non ostante la presenza di due pareri richiesti dall'Ufficio legale della R.A.V.A., non è ancora stata data risposta ai Cittadini (si resta in attesa di conoscere l'esito della vicenda). Una Cittadina e due Cittadini aostani chiedono di conoscere diritti e doveri in ordine all'allacciamento, nella loro proprietà, di struttura per pubblico servizio gestito da Ente privato: vengono indirizzati, con riserva di intervento per eventuali competenze del Comune. Un Cittadino aostano ripropone di verificare il rispetto delle soluzioni prospettate dall'Amministrazione al Difensore civico: si indirizza all'ufficio Urbanistica, con riserva di intervento se del caso. In relazione ad istanze, si richiede copia del resoconto della seduta del Consiglio comunale del 26 e 27 gennaio 1999 all'ufficio di Segreteria, che fornisce la documentazione.

Una Coppia aostana lamenta disfunzioni in ordine all'accoglimento delle domande relative ai centri estivi per bambini: viene interpellato l'Assessore alla Cultura e alle Politiche giovanili, che, riconoscendo le difficoltà emerse a livello organizzativo, si riserva di verificare soluzioni alternative. Su

posés le Médiateur seront mis en place pour améliorer l'administration ; suite à d'ultérieures plaintes ponctuelles, nous convoquons le Commandant des Agents de Ville et, pour qu'il y ait un contrôle systématique des inégalités signalées, le Directeur du 4^e Secteur-Section du Bâtiment qui, après différentes sollicitations, nous répond en nous assurant que le contrôle demandé est en cours et qu'il s'empressera d'en communiquer l'issue). Dans le cadre d'un cas concernant le respect de l'égalité des chances, un Citoyen aostain se plaint des difficultés auxquelles il s'est heurté pour obtenir l'autorisation à ouvrir un commerce à cause le l'actuel Règlement communal, qui donnerait lieu un véritable monopole en faveur des titulaires des licences : nous intervenons auprès de l'Assesseur au Sport, au Tourisme et au Commerce qui annonce une étude portant sur l'amélioration du susdit Règlement (ce qui se réalise en un court espace de temps).

À la demande de trois Citoyennes et vingt Citoyens aostains, afin d'identifier le sujet auquel revient le paiement des travaux indispensables pour la sécurité d'un immeuble, nous examinons la Convention qu'a été stipulée entre une Firme et la Ville d'Aoste. Deux Citoyens aostains demandent des informations au sujet de la procédure d'expropriation se rapportant à un cas qui concerne l'agrandissement d'une route communale. Deux Citoyennes aostaines soumettent le problème de l'adaptation des établissements scolaires (du moins certaines parties) à la réglementation sur le handicap : elles sont adressées à l'Assesseur chargé des Travaux publics qui résout le problème. Une Citoyenne et un Citoyen aostains exposent des problèmes concernant un restaurant situé sur un terrain en copropriété : nous leur fournissons des indications. Un Couple aostain se plaint des inconvénients découlant des travaux effectués dans l'appartement à côté sans permis de construire : nous lui fournissons des indications. Un couple aostain se plaint des dégâts dérivant d'un permis de construire illégitime et demande l'intervention du Président du Gouvernement, en sa fonction de Préfet, pour l'annulation de l'acte, sans, d'ailleurs, recevoir aucune réponse ; l'Assesseur régional au Territoire, à l'Environnement et aux Ouvrages publics, après des sollicitations du Médiateur, nous communique que, malgré la présence de deux avis demandés par le Bureau légal de la R.A.V.A., les Citoyens n'ont pas encore reçu de réponse (nous devons encore connaître l'issue de l'affaire). Une Citoyenne et deux Citoyens aostains nous demandent des précisions quant au droits et aux devoirs au sujet du branchement, dans leur propriété, d'une structure d'intérêt public géré par un Organisme privé : nous leur fournissons des indications et nous nous réservons d'intervenir au sujet des éventuelles compétences de la Commune. Un Citoyen aostain nous propose de vérifier si les solutions qu'a envisagées l'Administration au Médiateur sont respectées : nous l'adressons au Bureau de l'Urbanisme, sous réserve de n'intervenir que si nécessaire. Nous rapportant à des plaintes, nous demandons au Secrétariat, qui nous fournit la documentation, une copie du compte-rendu de la Séance de Conseil communal des 26 et 27 janvier 1999.

Un Couple aostain se plaint des défaillances au sujet de la réception de demandes relatives aux Centres d'été pour les enfants : nous consultons l'Assesseur chargé de la Culture et des Politiques pour la Jeunesse qui, en reconnaissant les difficultés ressorties au niveau organisationnel, se réserve de

istanza di una Cittadina aostana, si ottiene dal Dirigente dei Servizi Educativi e Culturali copia della Convenzione riguardante la gestione dei centri estivi.

I.A.C.P.

Come da precedente Relazione, nell'ambito di situazioni socialmente precarie centodieci Cittadine e cinquantuno Cittadini aostani, venti Cittadine e diciotto Cittadini valdostani e otto extracomunitari chiedono informazioni per l'E.R.P.; cinquantotto Cittadine/i chiedono di controllare la graduatoria, lamentando non pari opportunità nell'assegnazione e revoca da parte della Commissione regionale preposta, così come nelle modalità di controllo da parte della Polizia Municipale; una Coppia aostana lamenta le modalità di sfratto da E.R.P. (vengono indicate vie di tutela e date assicurazioni in ordine ai miglioramenti amministrativi richiesti); una Coppia aostana, a torto, l'aumento del canone di locazione. Un Cittadino aostano, anziano, rifiuta di lasciare l'alloggio da cui è sfrattato per altra sistemazione non di suo gradimento; due Cittadine e un Cittadino aostani presentano annosi problemi di sfratto, con complicità anagrafiche. Una Cittadina aostana chiede chiarimenti circa la propria collocazione all'interno della graduatoria dell'assegnazione di alloggi I.A.C.P.: viene consigliato il contatto diretto con i Responsabili dell'Istituto, che forniscono i dati richiesti, prevedendo una possibile soluzione. Ad una Coppia aostana, con numerosa figliolanza, vengono fornite indicazioni per quanto riguarda l'emergenza abitativa, considerate anche le competenze dello I.A.C.P.: si evidenzia la collaborazione del Presidente. Un'Assistente sanitaria, una Coppia aostana e una valdostana presentano un caso abitativo connesso con la malattia mentale di un Cittadino, che necessita di cure costanti di cui si dà disponibilità familiare: poiché il problema è complicato da ristrutturazioni in atto negli alloggi disponibili e dal rinnovo dell'ufficio Em. ab. della Presidenza della Giunta regionale, vengono contattati il Presidente dello I.A.C.P., il Primario, l'Assistente sanitaria, l'Assessore comunale ai Lavori pubblici e il Dirigente dell'ufficio casa, che prospettano difficoltà accanto a possibili soluzioni, con esito sostanzialmente positivo. In presenza di grave disabilità, due Cittadine valdostane e una aostana sottopongono il problema della mancanza di garage in stabile I.A.C.P.: esaminato il problema, si inoltra al Presidente, con riserva di intervento se del caso. Anche in riferimento alle recenti modifiche normative, una Cittadina aostana chiede informazioni per problemi di morosità nei confronti dell'Istituto; un'altra lamenta che la documentazione inviata allo I.A.C.P., quale regolarizzazione di una situazione di convivenza, non sia giunta a destinazione: si verifica la correttezza dell'Istituto.

vérifier la possibilité d'identifier des solutions de rechange. À la demande d'une Citoyenne aostaine, nous obtenons de la part du Directeur des Services de l'Éducation et de la Culture un exemplaire de la Convention portant sur la gestion des Centres d'été.

I.A.C.P.

Comme il a été indiqué au précédent Rapport, dans le cadre de situations précaires au niveau social, cent deux Citoyennes et cinquante et un Citoyens aostains, vingt Citoyennes et dix-huit Citoyens valdôtains et huit non communautaires nous demandent des renseignements relatifs au E.R.P.; cinquante-huit Citoyennes/ens nous demandent de contrôler la liste d'attente et se plaignent du non respect de l'égalité des chances dans l'attribution et révocation de la part de la Commission régionale préposée ainsi que dans les contrôles effectués par les Agents de Ville; un Couple aostain se plaint des modalités d'expulsion d'un logement E.R.P. (nous indiquons les voies de défense et nous donnons des assurances à propos des améliorations administratives demandées); un Couple aostain, à tort, se plaint du loyer. Un Citoyen aostain, âgé, se refuse de quitter l'appartement, duquel il a été expulsé, pour un autre logement qui ne lui convient pas; deux Citoyennes et un Citoyen aostains présentent d'éternels problèmes d'expulsion, avec des complications au niveau de l'état civil. Une Citoyenne aostaine demande des éclaircissements au sujet de sa position dans le cadre de la liste d'attente pour l'attribution de logements I.A.C.P.: nous lui suggérons de contacter directement les Responsables de l'Institut, qui fournissent les données demandées et envisagent une possible solution. Nous fournissons à un Couple aostain, avec beaucoup d'enfants, les indications concernant la requête urgente de logement, compte tenu aussi des compétences du I.A.C.P.: nous tenons à souligner la collaboration du Président. Une Assistante sanitaire, un Couple aostain et un Couple valdôtain présentent un problème de logement lié à la maladie mentale d'un Citoyen nécessitant de soins constants, pour lesquelles la famille donne toute sa disponibilité: vu que le problème est compliqué par les rénovations en cours dans les appartements disponibles et par la restructuration du Bureau du Logement de la Présidence du Gouvernement régional, nous contactons le Président du I.A.C.P., le Médecin Chef de Service, l'Assistante sanitaire, l'Assesseur chargé des Travaux publics et le Directeur du Bureau du Logement qui envisagent tant des difficultés que des solutions possibles (le résultat est, pour l'essentiel, positif). Deux Citoyennes valdôtaines et une Citoyenne aostaine, en présence d'un handicap grave, nous soumettent le problème de l'absence de garage dans un immeuble I.A.C.P.: ayant examiné le problème, nous les adressons au Président et nous nous réservons d'intervenir si nécessaire. Se référant également à des modifications récentes intervenues au niveau législatif, une Citoyenne aostaine nous demande des informations suite à des problèmes de retards de paiement à l'égard de l'Institut; une autre Citoyenne se plaint du fait que les dossiers relatifs à la régularisation d'une situation de cohabitation envoyés au I.A.C.P. ne sont pas arrivés au bon endroit: nous constatons que l'Institut a eu un comportement correct.

Un Cittadino aostano contesta l'applicazione di un criterio di messa in vendita degli immobili I.A.C.P., di cui alla L.r. n. 40/95: si verifica la correttezza dell'Ente. Come da precedente Relazione, ventun Famiglie, tre Cittadine e dieci Cittadini aostani contestano l'iscrizione catastale - risalente agli anni '30/'40 - di alloggi E.R.P., giudicandola non corrispondente all'effettiva qualità degli stessi e alla categoria di abitazioni similari o migliori, con conseguente lievitazione abnorme in caso di compravendita: tenuto conto anche dei lavori sostenuti negli anni dagli interessati, si interessano sia lo I.A.C.P. che l'U.T.E.; successivamente, a seguito di colloquio con il Direttore dell'U.T.E. si richiede l'intervento dei tecnici dello I.A.C.P. per l'utilizzo della procedura informatica prevista dal D.M. n. 701/94.

MINISTERI

Alcuni casi qui riportati sono antecedenti la L. n. 191/98, che integra e modifica, con l'art. 27, l'art. 16 della L. n. 127/97. La distinzione tra Cittadini aostani, valdostani, italiani, europei, extracomunitari risponde ad una pura logica statistica. Alcune problematiche esposte tra i casi R.A.V.A.-U.S.L. - Comune di Aosta - I.A.C.P. - Indirizzo generale possono essere di interesse.

a) Generale

Ventisette Cittadini aostani, ventiquattro valdostani e sei italiani, ventiquattro Cittadine aostane, diciotto valdostane e cinque italiane chiedono di approfondire competenze e modalità di intervento del Difensore civico in riferimento alle vie di tutela giurisdizionale. Una Cittadina valdostana e un Cittadino aostano chiedono di conoscere l'iter di ricorso per costituzionalità.

Due Sindacati valdostani, ventinove Cittadini valdostani, ventisette Cittadini aostani e quattro italiani, trentun Cittadine aostane, quarantun valdostane e otto italiane chiedono di essere informati su normativa e pratica del diritto di accesso e sull'obbligo di motivazione di cui alla L. n. 241/90. Tre Cittadini aostani lamentano il mancato esercizio del diritto di accesso in uffici ministeriali: vengono informati.

Venti Cittadini aostani e quindici valdostani, diciotto Cittadine aostane e dieci valdostane chiedono informazioni sulla pratica della semplificazione burocratica, nonché sulla prassi amministrativa della raccomandata a mano; venti Cittadine (di cui otto valdostane) e ventidue Cittadini (di cui dodici valdostani) sull'autocertificazione; ventun Cittadini (di cui otto aostani) e sedici Cittadine (di cui dieci aostane) su tempi e modalità di evasione delle richieste scritte.

Due Volontarie e due Volontari aostani espongono problemi relativi al lavoro dei Detenuti e al corretto espletamento della funzione di tutore assegnata fuori Valle: vengono

Un Citoyen aostain conteste l'application d'un critère de mise en vente des immeubles I.A.C.P., visés à la L.r. n° 40/95 : nous vérifions que le comportement de l'organisme a été correct. Comme il a été indiqué au précédent Rapport, vingt et un foyers, trois Citoyennes et dix Citoyens aostains contestent l'inscription au cadastre - remontant aux années 1930-1940 - de logements E.R.P. , étant donné que, d'après eux, elle ne correspond plus à leur qualité et à la catégorie de logements similaires ou meilleurs, ce qui entraîne une augmentation énorme du prix en cas d'achat-vente : compte tenu également des travaux réalisés par les intéressés, nous consultons aussi bien le I.A.C.P. que l'U.T.E. ; successivement, suite aussi à une entrevue avec le Directeur général et l'U.T.E., nous demandons l'intervention des techniciens du I.A.C.P. pour l'utilisation de la procédure informatique visée au D.M. n° 701/94.

MINISTÈRES

Quelques-uns des cas présentés ci-dessous précèdent la L. n° 191/98 dont l'art. 27 modifie et intègre l'art. 16 de la L. n° 127/97. La distinction entre Citoyens aostains, valdôtains, italiens, européens et non communautaires suit exclusivement une logique statistique. Quelques-unes des problématiques exposées parmi les cas R.A.V.A. - U.S.L. - Ville d'Aoste - I.A.C.P. - Orientations générales peuvent revêtir un certain intérêt.

a) Cas généraux

Vingt-sept Citoyens aostains, vingt-quatre valdôtains et six italiens, vingt-quatre Citoyennes aostaines, dix-huit valdôtaines et cinq italiennes demandent des précisions au sujet des compétences et des modalités d'action du Médiateur par rapport à la défense juridictionnelle. Une Citoyenne valdôtaine et un Citoyen aostain s'informent au sujet de la procédure de recours pour constitutionnalité.

Deux Syndicats valdôtains, vingt-neuf Citoyens valdôtains, vingt-sept Citoyens aostains et quatre italiens, trente et une Citoyenne aostaines, quarante et une valdôtaines et huit italiennes nous demandent d'être informés au sujet de la réglementation et de la pratique du droit d'accès ainsi que sur l'obligation de la motivation visée à la L. n° 241/90. Trois Citoyens aostains se plaignent du non exercice du droit d'accès aux bureaux ministériels : ils sont informés.

Vingt Citoyens aostains et quinze valdôtains, dix-huit Citoyennes aostaines et dix valdôtaines demandent des informations sur la simplification bureaucratique, ainsi que sur la pratique administrative de la lettre recommandée remise directement au destinataire ; vingt Citoyennes (dont huit valdôtaines) et vingt-deux Citoyens (dont douze valdôtains) sur l'attestation sur l'honneur ; vingt et un Citoyens (dont huit aostains) et seize Citoyennes (dont dix aostaines) sur les délais et les modalités de réponse aux plaintes écrites.

Quatre Bénévoles (dont deux femmes) aostains exposent des problèmes relatifs au travail des Détenus et à l'exercice correct de la fonction de tuteur attribuée dans une Région

informati. Per intervento sinergico del Direttore del Carcere, del Difensore civico, del C.I.E., di alcuni Volontari e di due Cooperative sociali si approfondisce ancora il problema dell'avviamento al lavoro di Detenuti ed *ex*-Detenuti, con riferimento anche a programmi-pilota. Un Cittadino aostano, in servizio presso la Casa circondariale, lamenta di esercitare da anni attività superiori: avendo il Ministero risposto positivamente sotto il profilo economico e trattandosi di Ministero di cui il Difensore civico non è competente, si forniscono solo informazioni. Un Cittadino italiano e uno aostano chiedono di conoscere le modalità per l'inoltro di aiuti economici ad Ospiti della Casa circondariale: si danno indicazioni per il tramite del Direttore del Carcere. A nome anche di altri, quattro Volontari valdostani chiedono aiuto per i problemi, soprattutto lavorativi, dei famigliari dei cosiddetti collaboratori: si favoriscono contatti con Associazioni ed Enti impegnati per progetti specifici, in particolare le A.C.L.I..

Due Cittadine valdostane lamentano, ingiustamente, sanzione amministrativa e sequestro macchina; un Cittadino aostano una sanzione amministrativa per omessa denuncia di affitto. A nome di rappresentanze studentesche, due Cittadine aostane chiedono informazioni su diritti e doveri inerenti pubbliche manifestazioni. Con riferimento al problema lavorativo, una Cittadina francese chiede delucidazioni su tempi e modalità di acquisto della cittadinanza italiana.

Quattro Dipendenti R.A.V.A. e due Cittadini valdostani chiedono di approfondire la normativa inerente la mobilità interregionale. In relazione ad una controversia riguardante il riconoscimento della causa di servizio e al fine di tutelare i suoi diritti nelle sedi opportune, un Cittadino italiano chiede di conoscere tempi e modalità di intervento, così come un Cittadino valdostano per il trattamento di fine rapporto in relazione ad una complessa vicenda con Ente a partecipazione statale.

Una Cittadina aostana e un Cittadino europeo chiedono informazioni sull'*iter* legislativo ed elettivo del Difensore civico in altra Regione; una Giornalista argentina sul decentramento amministrativo in Italia.

Un Cittadino valdostano comunica la conclusione favorevole del procedimento di rettifica del proprio nome, iniziato grazie alle indicazioni fornite dal Difensore civico. Una Coppia valdostana chiede garanzie in ordine alla possibilità di assistere i figli ammalati assegnati ad Istituto.

b) Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione pubblica

Si segue ancora il caso del Cittadino aostano che lamenta consistenti danni in relazione a pensione e liquidazione: impiegato per molti anni presso Ente statale soppresso, a

autre que la Vallée d'Aoste : ils sont informés. Grâce à l'intervention synergique du Directeur de la Maison d'arrêt, du Médiateur, du C.I.E., de quelques Bénévoles et de deux Coopératives sociales, le problème de l'insertion professionnelle des Détenus et des anciens Détenus est approfondi à nouveau, en tenant compte aussi des programmes-pilote. Un Citoyen aostain, travaillant auprès de la Maison d'arrêt, se plaint du fait qu'il exerce depuis plusieurs années déjà des fonctions d'un grade supérieur : le Ministère ayant répondu positivement du point de vue économique et le Médiateur n'étant pas compétent pour ce Ministère, nous nous limitons à fournir des informations. Un Citoyen italien et un aostain demandent des renseignements sur les modalités qui sont prévues pour fournir des aides économiques aux Détenus : nous donnons des informations, par l'entremise du Directeur de la Maison d'arrêt. Quatre valdôtains, au nom aussi d'autres Citoyens, demandent notre aide pour pallier aux problèmes, d'ordre professionnel surtout, des familles de ceux que l'on appelle collaborateurs : nous les mettons en contact avec les Associations et les Organismes engagés dans des projets spécifiques (les A.C.L.I. notamment).

Deux Citoyennes valdôtaines protestent, à tort, contre une sanction administrative et la saisie de leur voiture ; un Citoyen aostain contre une sanction administrative pour ne pas avoir dénoncé le loyer. Au nom de différents groupes représentants d'étudiants, deux Citoyennes aostaines s'informent sur les droits et les devoirs concernant les manifestations publiques. Se rapportant à un problème professionnel, une Citoyenne française demande des éclaircissements sur les délais et les modalités d'obtention de la nationalité italienne.

Quatre Fonctionnaires de la R.A.V.A. et deux Citoyens valdôtains nous demandent des éclaircissements au sujet de la réglementation portant disposition sur le décloisonnement interrégional. Se référant à un différend portant sur la reconnaissance d'une pathologie survenue pour des raisons professionnelles et dans un souci de défense de ses droits dans les sièges les plus opportuns, un Citoyen italien nous demande des renseignements quant aux délais et aux modalités d'action : un Citoyen valdôtain au sujet de l'indemnité de départ à la retraite, compte tenu d'une situation assez complexe avec une Société d'économie mixte.

Une Citoyenne aostaine et un Citoyen européen se renseignent au sujet de l'acheminement législatif et sur l'élection du Médiateur dans une autre Région ; une Journaliste argentine sur la décentralisation administrative en Italie.

Un Citoyen valdôtain nous donne communication au sujet de la conclusion positive des démarches de rectification de son prénom, entamées grâce aux informations du Médiateur. Un Couple valdôtain demande des garanties au sujet de la possibilité d'assister ses enfants malades placés dans un Foyer.

b) Présidence du Conseil des Ministres - Département de la Fonction publique

Nous suivons encore le cas du Citoyen aostain qui se plaint de d'avoir subi des dégâts considérables sur sa pension de retraite et son indemnité de départ : ayant travaillé pendant

tutt'oggi non gli sono stati riconosciuti gli anni lavorativi. Dopo un considerevole impegno del Difensore civico, di cui alle precedenti Relazioni, si suggerisce al Cittadino di interessare con una relazione direttamente il Ministro per la Funzione pubblica, al quale il Difensore civico chiede di comunicare l'esito, restando in attesa dopo solleciti.

c) Ministero degli Affari Esteri

La segnalazione di invasione di una nota del Direttore della Casa circondariale relativa al problema dei Detenuti extracomunitari che presentano richiesta di colloquio telefonico con parenti residenti all'estero, ex L. n. 354/75, art. 18 e D.P.R. n. 431/76, art. 37, dopo solleciti trova pieno e operativo riscontro: prima per la Tunisia e poi per il Marocco.

d) Ministero delle Comunicazioni

Un Dipendente aostano chiede precisazioni sulla normativa vigente in materia di personale, con particolare riferimento al conferimento degli incarichi dirigenziali e conseguenti diritti economici e giuridici.

Lamentando inosservanza della vigente normativa da parte di un ufficio postale, un Cittadino valdostano chiede di approfondire il problema del rapporto salute pubblica-divieto di fumare.

e) Ministero della Difesa

Con riferimento ad una specifica situazione familiare e lavorativa, due Cittadini aostani chiedono informazioni sull'esonero dal servizio militare, una Cittadina e due Cittadini aostani sul servizio civile in rapporto all'Università e alla precedente scelta di servizio militare.

f) Ministero delle Finanze

Come da precedente Relazione, ventun Famiglie, tre Cittadine e dieci Cittadini aostani contestano l'iscrizione catastale - risalente agli anni '30/'40 - di alloggi E.R.P., giudicandola non corrispondente all'effettiva qualità degli stessi e alla categoria di abitazioni similari o migliori, con conseguente lievitazione abnorme in caso di compravendita: tenuto conto anche dei lavori sostenuti negli anni dagli interessati, vengono sollecitati alle verifiche del caso sia lo I.A.C.P. che l'U.T.E.; a seguito di colloquio con il Direttore dell'U.T.E. si richiede l'intervento dei tecnici dello I.A.C.P., per consentire l'utilizzo della procedura informatica prevista dal D.M. n. 701/94. Prima il Dirigente Responsabile *pro tempore* dell'ufficio e poi il Difensore civico di altra Regione comunicano, p.c., il caso di una Coppia italiana che lamenta l'ingiustificato ritardo, da parte dell'ufficio del Catasto di Aosta, nel registrare alcune volture relative a terreni di proprietà; successivamente, per richiesta dei Cittadini, si pongono

plusieurs années auprès d'un Organisme de l'État, à ce jour, ses années de travail ne lui ont pas encore été reconnues. Comme il a été indiqué aux précédents Rapports, après avoir montré un engagement considérable, le Médiateur suggère au Citoyen d'informer directement, au moyen d'un rapport, le Ministre chargé de la Fonction publique, auquel le Médiateur demande de communiquer l'issue de l'enquête (nous l'attendons encore, en dépit de nos sollicitations).

c) Ministère des Affaires étrangères

La note sans suite du Directeur de la Maison d'arrêt portant sur les problèmes des Détenus non communautaires qui demandent de pouvoir dialoguer au téléphone avec leur familles à l'étranger (L. n° 354/75, art. 18 et D.P.R. n° 431/76, art. 37), après des sollicitations, trouve une réponse exhaustive et opérationnelle : d'abord de la part de la Tunisie, ensuite du Maroc.

d) Ministère des Communications

Un Fonctionnaire aostain demande des précisions au sujet de la réglementation en vigueur en matière de personnel, se référant notamment à l'attribution de fonctions de Dirigeants et aux droits économiques et juridiques relatifs.

Un Citoyen valdôtain demande d'approfondir le problème du rapport santé publique-interdiction de fumer suite à l'inobservance de la législation en vigueur de la part d'un Bureau de Poste.

e) Ministère de la Défense

Se référant à une situation familiale et professionnelle spécifique, deux Citoyens aostains demandent des informations au sujet de l'exonération du service national ; une Citoyenne et deux Citoyens aostains sur la coopération (service civil) par rapport à l'Université et au choix précédent en faveur du service national.

f) Ministère des Finances

Comme il a été indiqué au précédent Rapport, vingt et un Ménages, trois Citoyennes et dix Citoyens aostains contestent l'inscription au cadastre - remontant aux années 1930-1940 - de logements E.R.P., ne l'estimant pas conforme à la qualité réelle de ceux-ci, ni à la catégorie de logements similaires ou meilleurs, ce qui augmentent, sans aucune mesure, leurs prix au cas d'achat-vente : compte tenu aussi des travaux exécutés au fil des années par les personnes intéressées, le Médiateur demande au I.A.C.P. et à l'U.T.E. d'effectuer tous les contrôles nécessaires ; suite à une entrevue avec le Directeur de l'U.T.E., nous demandons l'intervention des techniciens du I.A.C.P., pour permettre l'utilisation de la procédure informatique visée au D.M. n° 701/94. Le Dirigeant Responsable *pro tempore* du bureau d'abord, le Médiateur d'une autre Région ensuite, signalent p. i. le cas d'un Couple italien qui se plaint du retard injustifié, de la part du Bureau du Cadastre d'Aoste, dans l'enregistrement d'un

no quesiti e si procede a convocazioni, con esito di collaborazione, che non soddisfa peraltro gli Istanti. Tre Cittadini valdostani lamentano irregolarità da parte dell'ufficio del Territorio di Aosta: si interviene presso il Direttore, con esito di collaborazione e di verifica di correttezza. Una Coppia aostana lamenta disagi economici per versamento I.C.I., causa la mancata notifica della variazione di accatastamento dell'immobile da parte dell'U.T.E., contrariamente a quanto previsto dal D.M. n. 701/94: si interviene presso il Direttore, che indica quale rimedio il ricorso alla Commissione tributaria.

Un Cittadino valdostano chiede informazioni sul pagamento di imposte per canoni di affitto non percepiti (viene interpellata, per le vie brevi, la Direzione generale delle Entrate, che fornisce gli opportuni ragguagli); una Coppia e una Cittadina valdostane su tempi e modalità di svolgimento dei ricorsi tributari; in relazione ad una vicenda riguardante il classamento della propria abitazione, due Cittadine aostane per un ricorso alla Commissione Tributaria di primo grado; analoga richiesta, in relazione a versamenti relativi al pagamento dell'I.V.A., da parte di una Cittadina aostana, in relazione al pagamento delle imposte, da parte di un Cittadino aostano e nell'ambito di una vicenda riguardante il mancato pagamento di una tassa, da parte di una Cittadina e un Cittadino aostani, tre Cittadine e due Cittadini valdostani. Un Cittadino aostano chiede informazioni circa una sanzione amministrativa riferita al mancato pagamento in tempo utile della tassa sulla partita I.V.A.: si verifica la correttezza della procedura. Nell'ambito di una vicenda riguardante il rispetto delle pari opportunità, una Cittadina valdostana chiede di conoscere la procedura per presentare controdeduzioni alle contestazioni ministeriali; un'altra per un provvedimento sanzionatorio emanato dall'Ispektorato compartimentale, una Coppia valdostana su procedure ed oneri di registrazione, un Cittadino valdostano sulle modalità di pagamento della tassa di successione. Un Cittadino aostano sollecita alla Direzione delle Entrate per la Valle d'Aosta la liquidazione di rimborsi ILOR anni '80, inviando la comunicazione, p.c., al Difensore civico: l'Ente risponde precisando che provvederà non appena il Ministero avrà accertato i fondi necessari. Nell'ambito di una problematica socio-sanitaria, a richiesta di un Cittadino valdostano si forniscono indicazioni su problemi di *mora* relativamente a tributi vari. Un Cittadino valdostano, in rappresentanza di una Società, segnala una vicenda riguardante il ritardo con cui il competente ufficio ministeriale provvede a rimborsare imposte riconosciute come non dovute con sentenza passata in giudicato. Per conto di un Dipendente R.A.V.A. aostano si chiedono informazioni circa la procedura seguita per la notifica di due atti giudiziari, con esito di fattiva collaborazione e remissione nei termini, a garanzia dei diritti sostanziali.

Un Sindacato segnala il caso di un Associato che, in violazione delle pari opportunità fra dipendenti statali, non ha ottenuto l'autorizzazione a sostenere la prova di accertamen-

to. Un Citoyen valdôtain demande des informations au sujet du paiement des impôts sur les loyers non perçus : nous consultons, directement, la Direction générale des Recettes qui fournit les renseignements opportuns ; Une Citoyenne et un Couple et valdôtains sur les délais et les modalités du déroulement des recours fiscaux ; se référant à un cas concernant le classement de leur logement, deux Citoyennes aostaines au sujet d'un recours à la Commission des Impôts de première instance ; une requête analogue est avancée par une Citoyenne aostaine se référant au versement de la T.V.A, par une Citoyenne aostaine se référant au versement des impôts, par un Citoyen aostain pour un cas concernant le non paiement d'un impôt, par une Citoyenne et un Citoyen aostains, trois Citoyennes et deux Citoyens valdôtains. Un Citoyen aostain s'informe au sujet d'une sanction administrative découlant du non paiement en temps utile de l'impôt sur l'inscription au registre des titulaires du code T.V.A. : nous vérifions si la procédure est correcte. Dans le cadre d'un cas ayant trait au respect de l'égalité des chances, une Citoyenne valdôtaine demande des précisions à propos de la procédure pour présenter des contre-hypothèses aux contestations du Ministère ; une autre à propos d'une sanction de l'Inspectorat départemental, un Couple valdôtain sur les procédures et les charges d'enregistrement, un Citoyen valdôtain sur les modalités de paiement de l'impôt de succession. Un Citoyen aostain sollicite à la Direction des Recettes pour la Vallée d'Aoste le remboursement de l'ILOR se référant aux années 1980 et envoie également, à ce propos, pour information une communication au Médiateur : l'Organisme répond en précisant qu'il s'empresera d'effectuer le remboursement dès que le Ministère aura vérifié la disponibilité des provisions à cet effet. Dans le cadre d'une problématique sociale et sanitaire, à la demande d'un Citoyen valdôtain, nous fournissons des indications sur les problèmes des intérêts de retard relatifs à différents impôts. Un Citoyen valdôtain, représentant une Société, nous signale un cas concernant le retard par lequel le bureau du ministère compétent effectue le remboursement des impôts reconnus comme non dus et pour lesquels l'arrêté est passé à la chose jugée. Pour le compte d'un Fonctionnaire R.A.V.A. aostain, nous nous informons au sujet de la procédure suivie pour la notification de deux actes judiciaires : la collaboration s'avère fructueuse et les remboursements sont effectués aux termes de la loi (les droits substantiels sont, donc, garantis).

Un Syndicat nous signale le cas d'un Associé qui, en violation de l'égalité des chances entre Fonctionnaires de l'État, n'a pas obtenu l'autorisation à passer l'épreuve de vérifica-

to della conoscenza della lingua francese per la prevista indennità di bilinguismo: si interviene presso il Ministero, che, non ostante solleciti, non fornisce informazioni. Nell'ambito di una vicenda riguardante il pagamento di emolumenti da parte del Ministero e a seguito degli accordi intercorsi tra Organizzazioni sindacali e Direzione generale del Personale, un gruppo di nove Cittadini valdostani e aostani chiede di conoscere eventuali vie di tutela. Un Cittadino aostano lamenta disparità di trattamento nel riconoscimento dell'equo indennizzo per infermità da causa di servizio: dopo numerosi ricorsi agli Organi competenti, è tutt'ora in attesa di risposta da parte del Ministro.

g) Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato

A fronte di mutuo approvato dal Ministero nel 1994, un Commerciante aostano attende a tutt'oggi la liquidazione dell'importo: si interessa il Direttore della Divisione competente, che lamenta carenze di bilancio per soddisfare le numerose pratiche degli aventi diritto. Come da precedente Relazione e dopo solleciti, si ottiene nuovamente risposta positiva rispetto a tempi e modi di liquidazione del contributo in conto interessi dovuto ad una Ditta aostana, ex L. n. 517/75, con aggiornata puntualizzazione della scadenza. Nell'ambito di una vicenda riguardante il rispetto delle pari opportunità, un Sindaco lamenta l'inevasione di una lettera: dopo solleciti, il Ministero risponde.

h) Ministero dell'Interno

Come da precedente Relazione, una Cittadina e un Cittadino valdostani lamentano il mancato pagamento di un credito determinato con sentenza civile. Il Presidente della Giunta regionale risponde che, per effettuare il pagamento, occorre la già richiesta autorizzazione del Ministero: dopo solleciti, viene confermata, tramite telegramma al Difensore civico, l'avvenuta autorizzazione.

Un Cittadino aostano e una Coppia extracomunitaria chiedono informazioni sul rilascio di permesso di soggiorno. Due Cittadini extracomunitari chiedono di conoscere la procedura da seguire al fine di regolarizzare la loro posizione in Italia in base alla legge sull'Immigrazione: vengono indirizzati ai competenti uffici, con esito positivo.

Nell'ambito di una vicenda per il riconoscimento di infortunio e punti di invalidità da causa di servizio, un Cittadino valdostano lamenta l'inevasione di lettere di chiarimenti da parte degli Organi competenti: si chiedono, per le vie brevi, informazioni al Questore di Aosta, con esito di fattiva collaborazione.

i) Ministero del Lavoro e Previdenza Sociale

Due Cittadine aostane chiedono di conoscere la posizione aggiornata nelle graduatorie dell'ufficio regionale del Lavoro

des connaissances de la langue française pour l'indemnité de bilinguisme prévue : nous intervenons auprès du Ministère qui, malgré les sollicitations, ne fournit aucune information. Dans le cadre d'un cas concernant le paiement d'émoluments de la part du Ministère et suite aux accords passés entre les Organisations syndicales et la Direction générale du Personnel, un groupe de neuf Citoyens valdôtains et aostains se renseignent sur les éventuelles voies de défense. Un Citoyen aostain se plaint du traitement inégal concernant la non-reconnaissance de l'indemnisation équitable suite à une infermité survenue pour des raisons professionnelles : après de nombreux recours aux Organismes compétents, il attend encore la réponse de la part du Ministre.

g) Ministère de l'Industrie, du Commerce et de l'Artisanat

Un Commerçant aostain n'a pas, à ce jour, touché l'emprunt qu'il a demandé et que Ministère avait approuvé en 1994 : nous intéressons le Directeur de la Division compétente, qui ne parvient pas à satisfaire tous les dossiers des personnes éligibles, suite à des problèmes budgétaires. Comme nous l'avons indiqué au précédent Rapport et après de nombreuses sollicitations, nous obtenons une réponse positive au sujet des délais et des modalités de versement de la subvention en compte intérêts due à une Firme aostaine (L. n° 517/75), où l'on met au point également la nouvelle échéance. Suite à un cas concernant l'égalité des chances, un Syndic se plaint du fait qu'une lettre soit restée sans suite : après des sollicitations, le Ministère transmet sa réponse.

g) Ministère de l'Intérieur

Comme nous l'avons indiqué au précédent Rapport, une Citoyenne et un Citoyen valdôtains se plaignent du non-paiement d'une créance établie suite à un jugement civil. Le Président du Gouvernement régional répond que, pour effectuer le paiement, il faut l'autorisation du Ministère : nous sollicitons le Ministère à plusieurs reprises et l'autorisation est confirmée au moyen d'un télégramme au Médiateur.

Un Citoyen aostain et un Couple non communautaire s'informent au sujet de l'obtention du permis de séjour. Deux Citoyens non communautaires demandent des précisions sur la procédure à suivre pour la régularisation de leur position en Italie, conformément à la loi portant dispositions sur l'Immigration : ils sont adressés au Bureau compétents (l'issue est positive).

Dans le cadre d'un cas portant sur la reconnaissance d'un accident de travail et de l'invalidité suite à des raisons professionnelles, un Citoyen valdôtain se plaint du fait que les lettres envoyées aux Organismes compétents soient restées sans suite : nous contactons directement le Préfet de Police d'Aoste, qui nous informe et fait preuve de collaboration.

i) Ministère du Travail et de la Sécurité sociale

Deux Citoyennes aostaines s'informent au sujet de la mise à jour des listes d'aptitudes du bureau régional du Travail

ro e della Massima Occupazione: vengono trasmesse e commentate alle Istanti. Una Cittadina aostana lamenta la mancata assunzione presso il Comune di Aosta, causa immotivata variazione della graduatoria di collocamento: si interviene presso il Direttore, che invia documentazione a sostegno della regolarità amministrativa. In riferimento ad una questione riguardante il rispetto delle pari opportunità, due Cittadine valdostane chiedono di conoscere i criteri seguiti dall'U.R.L.M.O. per redigere le relative graduatorie, con particolare riferimento alla prassi di chiamata per presenza, e un Cittadino valdostano lamenta la procedura seguita per le stesse (ma l'esame della documentazione fornita dal Direttore, non rileva irregolarità). Una Cittadina valdostana solleva dubbi sulla legittimità della procedura adottata dall'U.R.L.M.O. per effettuare le chiamate di selezione: si interviene presso il Direttore, che provvede a controllare la relativa posizione. Due Cittadini aostani e un Cittadino valdostano chiedono informazioni sulle liste di collocamento, quest'ultimo con riferimento particolare ai lavori di pubblica utilità; due Cittadine valdostane sui requisiti per accedere a qualifica specifica (il Direttore interviene positivamente, riaprendo la graduatoria in applicazione del principio di giustizia sostanziale e di equità). Si verifica la correttezza dell'esclusione da una graduatoria di una Cittadina aostana, per carenza di titolo di studio specifico. Una Cittadina francese, residente in Valle, chiede chiarimenti circa l'equipollenza del titolo di Scuola secondaria superiore, riconosciuta dalla R.A.V.A. ma non dal locale U.R.L.M.O. (si interpella il Direttore, con esito positivo); una Cittadina valdostana circa i tempi e le modalità di avviamento al lavoro ai sensi del Reg. r. n. 6/96 e dell'art. 6 del D.P.C.M. del 28.12.1988. Nel contesto di una causa di divorzio, un Cittadino valdostano chiede di conoscere il certificato storico, giacente presso l'U.R.L.M.O., della moglie disoccupata: non si dà corso all'istruttoria, perché interessante terzi. Una Cittadina aostana chiede informazioni relativamente alla discrepanza tra il periodo di lavoro temporaneo assegnato dall'ufficio di Collocamento e i giorni effettivi attribuiti dall'U.S.L.: si danno indicazioni, con riserva di intervento se del caso. Una Cittadina aostana sottopone problemi relativi al diritto al lavoro del figlio disabile: vengono prospettate vie percorribili. Un Cittadino valdostano extracomunitario chiede informazioni sulla riqualificazione professionale dopo infortunio lavorativo: viene indirizzato; un Cittadino valdostano, in rappresentanza di altri sei, su tempi e modalità dello svolgimento delle sedute della Commissione di conciliazione. In riferimento ad una specifica situazione socio-sanitaria, vengono fornite indicazioni ad una Cittadina aostana.

Dopo l'esame di un complesso problema previdenziale, comprensivo di ricorso avverso provvedimento I.N.P.D.A.P., un Cittadino valdostano viene indirizzato alla Corte dei Conti. Una Cittadina e un Cittadino aostani lamentano l'inevasione di una lettera con richiesta di assegno di studio alla Direzione generale I.N.P.D.A.P.: l'istruttoria è in corso, non ostante solleciti. Si segue ancora un caso, a tutt'oggi irrisolto, interessante un Cittadino aostano. Un Cittadino aostano lamenta ritardi da parte dell'I.N.P.S. nell'erogazione dell'indennità di disoccupazione con requisiti ridotti

vail et du Plein Emploi : elles sont transmises et commentées aux Réclamantes. Une Citoyenne aostaine se plaint du fait qu'elle n'ait pas été embauchée auprès de la Commune d'Aoste, suite à une variation non motivée de la liste de placement : nous intervenons auprès du Directeur, qui nous transmet la documentation témoignant de la régularité de la démarche administrative. Suite à une question concernant le respect de l'égalité des chances, deux Citoyennes valdôtaines s'informent au sujet des critères qu'a suivis l'U.R.L.M.O. pour rédiger les listes d'aptitude relatives, se référant notamment aux appels directs sur la base des présences et un Citoyen valdôtain se plaint de la procédure suivie pour ces mêmes appels (cependant, l'examen des dossiers, que nous a fournis le Directeur, ne fait état d'aucune irrégularité). Une Citoyenne valdôtaine soulève des doutes sur la légitimité de la procédure qu'a adoptée le U.R.L.M.O. pour effectuer les appels de sélection : nous intervenons auprès du Directeur, qui contrôle la relative position. Deux Citoyens aostains et un Citoyen valdôtain s'informent sur les listes du Bureau de Placement, se référant notamment aux travaux d'intérêt général (T.I.G.) ; deux Citoyennes valdôtaines sur les conditions qui sont requises pour avoir accès à une qualification spécifique (le Directeur intervient positivement et ouvre à nouveau la liste, en application du principe de la justice substantielle et de l'équité). Nous vérifions que l'exclusion d'une Citoyenne aostaine d'une liste d'aptitude, faute de titre spécifique, a été correcte. Une Citoyenne française résidente dans notre Vallée s'informe au sujet de l'équivalence du diplôme de l'école secondaire reconnu par la R.A.V.A., mais non pas par le U.R.L.M.O. local (nous consultons le Directeur : l'issue est positive) ; une Citoyenne valdôtaine sur les délais et les modalités d'initiation au travail du R.r. n° 6/96 et de l'art. 6 du D.P.C.M. du 28.12.1988. Dans le contexte d'une instance de divorce, un Citoyen valdôtain s'informe au sujet du Certificat historique, déposé auprès de l'U.R.L.M.O., de son épouse au chômage : relevant à des tiers, l'instruction n'est pas entamée. Une Citoyenne aostaine se renseigne au sujet de la différence entre la période de travail à durée déterminée attribuée par le Bureau de Placement et les jours effectifs attribués par l'U.S.L. : nous fournissons toutes les indications et nous nous réservons d'intervenir si nécessaire. Une Citoyenne aostaine soumet à notre attention des problèmes ayant trait au droit au travail de son fils handicapé : nous lui présentons les différentes voies possibles. Un Citoyen valdôtain non communautaire s'informe sur le recyclage professionnel après un accident de travail : nous lui fournissons des indications; un Citoyen valdôtain, au nom de six autres Citoyens, sur les délais et les modalités de déroulement des séances de la Commission de conciliation. Se référant à une situation sociale et sanitaire spécifique, nous fournissons les indications nécessaires à une Citoyenne aostaine.

Après l'examen d'un problème complexe ayant trait à la sécurité sociale, accompagné d'un recours contre une disposition de l'I.N.P.D.A.P., un Citoyen valdôtain est adressé à la Cour des Comptes. Une Citoyenne et un Citoyen aostains se plaignent du fait qu'une lettre demandant une allocation pour le droit à l'étude à la Direction générale I.N.P.D.A.P. soit restée sans suite : l'instruction est en cours, malgré les sollicitations. Nous suivons encore un cas, à ce jour irrésolu, concernant un Citoyen aostain. Un Citoyen se plaint du retard de la part de l'I.N.P.S. dans l'attribution de l'allocation de chôma-

(si interviene presso il Direttore, con esito di collaborazione, comprensiva di ulteriore e quasi totale erogazione); un altro il mancato pagamento di somme di denaro stanziato a suo favore (grazie alla collaborazione del Direttore, la questione si risolve); un altro la mancata regolarizzazione del rapporto tra periodo lavorativo e contributi ai fini pensionistici (viene indirizzato); una Cittadina aostana il comportamento tenuto dal Medico durante l'espletamento della visita fiscale (si interviene presso i Vertici I.N.P.S. per gli opportuni richiami); un Cittadino valdostano extracomunitario un riconoscimento da parte dell'I.N.A.I.L. di invalidità permanente inferiore alle effettive conseguenze di infortunio sul lavoro (si interviene presso la Direzione regionale, che inoltra la documentazione, in base alla quale vengono fornite - previo anche contatti con il C.I.E. - indicazioni per il difficile reinserimento nel mondo del lavoro). Due Cittadini valdostani extracomunitari chiedono di conoscere la normativa vigente in materia di pensioni; una Cittadina e due Cittadini aostani in materia di cumulabilità di pensioni. Una Cittadina aostana e una valdostana chiedono di verificare la posizione relativa al regime previdenziale, che risulta corretta. Si segue il caso di un Cittadino aostano che viene risolto dall'Istituto. Una Cittadina extracomunitaria, residente in Valle, chiede chiarimenti per la reversibilità della pensione del Coniuge defunto e per pratiche inerenti il Consolato di appartenenza. Una Cittadina aostana chiede aiuto per mancato accredito contributivo di periodo trascorso tra cessazione di Ente soppresso e successivo incarico lavorativo: preso atto della documentazione si interessano i Direttori delle sedi regionali I.N.P.S. e I.N.A.I.L.; quest'ultimo collabora con il Difensore civico, con esito complessivo da definire. Due Cittadini valdostani extracomunitari chiedono informazioni relativamente ad una problematica infortunistica. Un Cittadino aostano chiede di conoscere la normativa vigente in materia di invalidi civili dipendenti presso un Ente Pubblico, con particolare riferimento alla mobilità interna. Nell'ambito di una controversia di natura privata, un Cittadino valdostano lamenta il mancato versamento di un'indennità da parte dell'Ispettorato Regionale del Lavoro: non si interviene, in quanto l'Istante comunica che la questione, grazie alla collaborazione dei funzionari dell'Ispettorato, si è risolta.

Una Coppia aostana, a nome di un'Associazione di volontariato, chiede precisazioni su modalità e vincoli relativi a «Progetti» lavorativi finanziati dalla C.E.E..

1) Ministero della Sanità

Come da precedente Relazione, due Cittadine e un Cittadino valdostani illustrano una problematica riguardante l'entità dell'indennizzo dovuto, in qualità di eredi: l'ufficio interviene presso il Ministero e il Ministro, chiedendo gli opportuni chiarimenti, a tutt'oggi disattesi.

ge (nous intervenons auprès du Directeur qui fait preuve de sa collaboration : l'allocation est ensuite octroyée dans sa quasi-totalité) ; un autre Citoyen du non-paiement de sommes d'argent allouées pour qu'il en puisse bénéficier (grâce à la collaboration du Directeur, le problème est résolu) ; un autre de la non-totalisation des périodes d'ancienneté et des cotisations pour le calcul de la pension de retraite (nous lui fournissons des indications) ; une Citoyenne aostaine du comportement d'un médecin pendant une consultation pour vérifier ses véritables conditions de santé en congé maladie (nous intervenons auprès des Hautes Instances I.N.P.S. pour les avertissements opportuns) ; un Citoyen valdôtain non communautaire de la reconnaissance de la part de l'I.N.A.I.L. d'un degré d'invalidité permanente inférieur aux effectives conséquences découlant d'un accident de travail (nous intervenons auprès de la Direction régionale qui nous transmet la documentation nécessaire, sur la base de laquelle - après des contacts avec le C.I.E. - nous fournissons des indications au sujet de la difficile réinsertion professionnelle). Deux Citoyens valdôtains non communautaires demandent de connaître la réglementation en vigueur en matière de pensions ; une Citoyenne et deux Citoyens aostains en matière de totalisation des pensions. Une Citoyenne aostaine et une valdôtaine demandent de vérifier la position relative au régime de sécurité sociale, ce dernier s'avérant correct. Nous suivons le cas d'un Citoyen aostain qui est résolu par l'Institut. Une Citoyenne non communautaire, résidente en Vallée d'Aoste, demande des éclaircissements sur la réversibilité de la pension de retraite de son Conjoint décédé et au sujet des démarches concernant le Consulat d'appartenance. Une Citoyenne aostaine demande notre aide au sujet des cotisations qui n'ont pas été créditées au courant de la période qui sépare la fin de l'activité d'un Organisme supprimé et sa successive fonction professionnelle : ayant examiné la documentation, nous intéressons les Directeurs des sièges régionaux I.N.P.S. et I.N.A.I.L. (ce dernier prête sa collaboration au Médiateur : l'issue générale n'a pas encore été définie). Deux Citoyens valdôtains non communautaires demandent des informations au sujet d'une problématique liée à un accident. Un Citoyen aostain demande de connaître la réglementation en vigueur en matière de l'invalidité civile des fonctionnaires d'un Organisme public, se référant notamment au décloisonnement interne. Dans le cadre d'un différend de nature privée, un Citoyen se plaint du non-versement d'une indemnité de la part de l'Inspectorat régional du Travail : nous n'intervenons pas vu que le Réclamant nous informe que le cas a été résolu, grâce à la collaboration des Fonctionnaires de l'Inspectorat.

Un Couple aostain, au nom d'une Association de Bénévolat, demande des précisions sur les modalités et les contraintes relatives à des «Projets» professionnels financés par l'U.E..

1) Ministère de la Santé

Comme il a été indiqué au précédent Rapport, deux Citoyennes et un Citoyen valdôtains illustrent un problème concernant le montant de l'indemnité qu'ils doivent percevoir, en leur qualité d'héritiers : notre Bureau intervient auprès du Ministère et du Ministre, en demandant des éclaircissements jusqu'à ce jour sans succès.

Un Volontario aostano segnala il caso di una Cittadina aostana che non può percepire la pensione di invalidità e l'assegno di accompagnamento causa il mancato trasferimento del fascicolo dalla relativa Prefettura all'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche sociali della Valle d'Aosta. Dopo solleciti dell'Assessorato, si interviene presso il Prefetto e il Ministro, riuscendo infine, dopo solleciti, a risolvere il caso.

Un Cittadino aostano chiede chiarimenti circa una Direttiva C.E.E. in materia di formazione professionale ospedaliera.

m) Ministero del Tesoro, del Bilancio e della Programmazione economica

Una Cittadina aostana lamenta irregolarità nel calcolo delle pensioni effettuato da un Istituto privato: si interviene presso la Direzione Provinciale del Tesoro (in qualità di organo esecutivo), che, effettuati gli accertamenti di competenza, evidenzia la regolarità dell'*iter*.

n) Ministero dei Trasporti e della Navigazione

Una Cittadina valdostana e una italiana sottopongono problematiche relative ai componenti l'ufficio periferico e ai diritti e doveri dei dipendenti: vengono indirizzate. Si sono rivolti al Difensore civico oltre cento Cittadini valdostani, illustrando una problematica - ex art. 2, c. 2° del D.M. 30.12.1997 - riguardante la revisione degli autoveicoli effettuata dalla Motorizzazione civile: si interviene ripetutamente presso il Ministro, anche con proposta migliorativa, senza peraltro ottenere riscontro. Nell'ambito della complessa vicenda, un Cittadino aostano lamenta la ritardata applicazione del D.L. del 21.12.98 emanato dal Ministero: esaminata la documentazione, non si interviene per carenza di competenza ex art. 27 L. n. 191/98. Due Cittadini aostani lamentano la procedura adottata dalla Motorizzazione civile per procedere alla prenotazione della revisione degli autoveicoli; si interviene presso il Direttore, che provvede ad assicurare, in tempi brevi, una procedura più rispondente alle legittime aspettative degli utenti e funzionale ad una migliore organizzazione del servizio. Due Cittadini aostani necessitano della versione in lingua francese del permesso di guida per motocicli: risponde il Direttore, evidenziando sia la mancanza di modulo meccanizzato che la disponibilità ad allegare la necessaria traduzione. In rappresentanza di un'Associazione valdostana, un Cittadino italiano lamenta l'inevasione di una lettera da parte dell'Ispettorato della Motorizzazione: si interviene presso il Direttore, che fornisce spiegazioni e documentazione.

Un Cittadino valdostano chiede informazioni su tempi e modalità di inoltro di ricorso gerarchico al Ministro, in seguito alla sospensione della patente di guida, causa un incidente stradale con feriti; analoga richiesta da parte di un Cittadino aostano, in relazione a sanzioni comminate dalla Polizia stradale per violazioni del codice della strada. Si illustra ad una Cittadina e un Cittadino valdostani la procedura di ricorso

Un Bénévole aostain nous signale le cas d'une Citoyenne aostaine qui ne peut toucher la pension d'invalidité et l'allocation pour l'assistance d'une tierce personne, suite au non transfert du dossier de la Préfecture à l'Assessorat de la Santé, du Bien-être et des Politiques sociales de la Vallée d'Aoste. Après différentes sollicitations de l'Assessorat, nous intervenons auprès du Préfet et du Ministre. Les cas a été résolu, après des sollicitations.

Un Citoyen aostain nous demande des éclaircissements au sujet d'une Directive C.E.E. en matière de formation professionnelle pour les professions hospitalières.

m) Ministère du Trésor, du Budget et de la Programmation économique

Une Citoyenne aostaine se plaint d'irrégularités dans le calcul de la pension de retraite effectué par un Établissement privé : nous intervenons auprès de la Direction provinciale du Trésor (organisme exécutif) qui, ayant effectué les contrôles nécessaires, souligne la régularité de la procédure.

n) Ministère des Transports et de la Navigation

Une Citoyenne valdôtaine et une italienne soumettent des problématiques concernant les membres du bureau périphérique et les droits et devoirs des Fonctionnaires : nous leur fournissons des indications. Plus de cent Citoyens valdôtains se sont adressés au Médiateur pour lui illustrer un problème - art. 2, 2° alinéa du D.M. 10.12.1997 - ayant trait à la révision des véhicules effectuée par la Motorisation civile : nous intervenons, à plusieurs reprises, auprès du Ministre en lui avançant aussi une proposition d'amélioration (nous n'obtenons aucune réponse). Dans le cadre d'un cas complexe, un Citoyen aostain se plaint du retard dans l'application du D. L. du 21.12.1998 promulgué par le Ministère : ayant examiné la documentation, nous décidons de ne pas intervenir, faute de compétence (art. 27 L. n° 191/98). Deux Citoyens aostains se plaignent de la procédure qu'a adoptée la Motorisation civile pour procéder à la réservation de la révision des véhicules : nous intervenons auprès du Directeur qui garantit, dans un court délai, l'application d'une procédure plus adaptée aux attentes légitimes des usagers et ciblée sur meilleure organisation du service. Deux Citoyens aostains nécessitent de la version en langue française du permis de conduire pour les deux-roues : le Directeur répond en soulignant l'absence de formulaire informatisé ainsi que la disponibilité à joindre la nécessaire traduction. Un Citoyen italien, représentant d'une Association valdôtaine, se plaint du fait que la lettre envoyée à l'Inspectorat de la Motorisation soit restée sans suite : nous intervenons auprès du Directeur qui fournit les explications et la documentation nécessaire.

Un Citoyen valdôtain s'informe sur les délais et les modalités relatives au recours hiérarchique au Ministre, suite à la suspension du permis de conduire due à un accident de la route ayant provoqué des blessés ; un Citoyen aostain présente une requête analogue se référant à des sanctions administratives attribuées par la Police de la Route pour violation au Code de la route. Nous illustrons à une Citoyenne et à

avverso contravvenzione notificata per raccomandata e non ritirata. Un Cittadino italiano chiede chiarimenti in ordine alla notifica di una pregressa sanzione amministrativa concernente un'infrazione al Codice della Strada. Un Cittadino aostano lamenta una sanzione amministrativa per violazione del codice della strada da parte di altra Regione: vengono fornite indicazioni per dimostrare che la macchina non poteva trovarsi sul luogo, con esito positivo. Due Cittadini aostani chiedono informazioni su tempi e modalità di ricorso ad un Prefetto avverso contravvenzione presunta come ingiusta, un altro per sospendere il recapito di contravvenzioni di autovettura rivenduta.

o) Ministero dell'Università e della Ricerca scientifica e tecnologica

Una Cittadina aostana chiede chiarimenti circa la possibilità di adire ad assegni per la collaborazione ad attività di ricerca universitaria ex L. n. 449/97, art. 51, c. 6° e succ. Circ.: si constata la mancata applicazione da parte della Facoltà delle disposizioni ministeriali.

INDIRIZZO GENERALE

Vengono riportati i casi di competenza dei Difensori civili di altre Regioni, Province e Comuni. Il resto ha valore esclusivamente statistico, come segnale del disagio e disorientamento dei Cittadini, essendosi l'ufficio limitato ad indirizzare agli Organi competenti, ad indicare la necessità o meno di difesa privata, ad informare del gratuito patrocinio.

Vengono indirizzati ad altri Difensori civili competenti per territorio, tre Cittadine valdostane e tre aostane, una Cittadina e cinque Cittadini italiani e un Cittadino europeo. Un Cittadino valdostano, domiciliato nella Comunità europea, presenta un problema di pagamento per non risolta cancellazione dal R.E.C.: data la non competenza territoriale della Società, si forniscono indicazioni. Si segnala una richiesta di solidarietà da parte di un Mediatore europeo e di un Collega regionale a favore di due minori afflitti da tumore. Due Cittadine italiane chiedono informazioni su minimo vitale, invalidità e assegno di accompagnamento; una Cittadina valdostana sulla corresponsione della pensione. Un Difensore civico regionale chiede informazioni e documentazione relativamente a problema di equipollenza titolo di studio in riferimento alle liste di collocamento.

Nell'ambito di vicende riguardanti anche la tutela dell'ambiente, una Coppia valdostana e una Cittadina aostana chiedono di conoscere la procedura di ricorso alla Corte di

Citoyen valdôtains la procédure de recours contre une amende notifiée par une lettre recommandée qui n'a jamais été retirée. Un Citoyen italien demande des éclaircissements au sujet de la notification d'une sanction administrative précédente concernant une violation du Code de la route. Un Citoyen aostain se plaint d'une sanction administrative pour violation de Code de la route appliquée par une autre Région : nous fournissons les indications pour démontrer que la voiture ne pouvait pas être à cet endroit (l'issue est positive). Deux Citoyens aostains demandent des informations sur les délais et les modalités de recours à un Préfet contre une amende considérée comme injuste, un autre aostain pour supprimer l'adresse à laquelle sont envoyées les amendes d'une voiture qui a été revendue.

o) Ministère de l'université et de la Recherche scientifique et technologique

Une Citoyenne aostaine demande des éclaircissements au sujet de la possibilité d'obtenir des subventions pour la collaboration à une activité de recherche universitaire, aux termes de la L.n° 449/97, art. 51, 6° alinéa et mod. succ. : nous constatons la non application des dispositions ministérielles de la part de la Faculté.

ORIENTATION GÉNÉRALE

Dans cette section, nous présentons les cas du ressort des Médiateurs d'autres Régions, Provinces et Communes. Nous tenons à spécifier que ces cas ont une valeur exclusivement statistique, en tant que manifestation du malaise et du dépaysement des Citoyens, notre Bureau s'étant limité à adresser les demandeurs aux Organismes compétents, à indiquer d'éventuelles voies de droit privé et à informer au sujet de l'assistance judiciaire gratuite.

Trois Citoyennes valdôtaines et trois aostaines, une Citoyenne et cinq Citoyens italiens et un Citoyen européen se sont adressés à d'autres Médiateurs ayant les compétences territoriales adaptées. Un Citoyen valdôtain, ayant son domicile dans la Communauté européenne, présente un problème relatif à un paiement découlant de la non-suppression du R.E.C. : étant donné que le Médiateur n'a pas de compétences territoriales sur la Société, nous nous limitons à lui fournir des indications. Nous signalons une requête de solidarité de la part d'un Médiateur européen et d'un Collègue régional en faveur de deux mineurs atteints de cancer. Deux Citoyennes italiennes demandent des informations au sujet du *minimum vital*, de l'invalidité et de l'allocation pour l'assistance d'une tierce personne ; une Citoyenne aostaine sur le versement de la retraite. Un Médiateur régional demande des informations et de la documentation au sujet d'un problème d'équivalence de diplôme, faisant référence aux listes des demandeurs d'emploi.

Dans le cadre de différents cas ayant trait à la protection de l'environnement aussi, un Couple valdôtain et une Citoyenne aostaine se renseignent au sujet de la procédure de

giustizia europea. Nell'ambito di precarie situazioni sociali e a tutela di individui svantaggiati, due Coppie valdostane e una aostana, un Cittadino italiano, settantatre Cittadine (di cui quaranta aostane), novantuno Cittadini (di cui quaranta-cinque aostani) e tre Assistenti sociali chiedono di conoscere le vie di tutela, giurisdizionali e non. Con riferimento a specifici problemi, un Cittadino aostano e cinque valdostani, una Cittadina aostana e quattro valdostane, due Cittadine e tre Cittadini italiani chiedono di conoscere le competenze del Giudice di pace dopo averlo confuso con il Difensore civico; sei Cittadini aostani, tre valdostani e due italiani, cinque Cittadine aostane, cinque valdostane e due italiane presentano analoghi problemi rispetto al T.A.R., con riferimento specifico all'esecutività della sentenza. Due Cittadine e due Cittadini aostani, una Cittadina e due Cittadini italiani, tre Cittadine e due Cittadini valdostani pretenderebbero dal Difensore civico assistenza privata. Chiedono indicazioni sulla deontologia del legale di fiducia e sull'avvocato d'ufficio due Assistenti sociali, due Cittadine e un Cittadino valdostani, tre Cittadine e due Cittadini aostani. Dieci Cittadine aostane, una Coppia e due Cittadini valdostani chiedono di conoscere vie di tutela contrattuali, tre Cittadini valdostani e sei aostani creditizie; due Cittadine aostane chiedono quali siano i termini per presentare eventuali denunce penali. Un Cittadino valdostano chiede di conoscere la procedura da seguire al fine di presentare opposizione a decreto penale di condanna. Una Coppia aostana chiede informazioni sulle modalità di svolgimento del processo penale davanti al Pretore. Una Cittadina extracomunitaria, residente in Valle, chiede informazioni per la reversibilità della pensione del Coniuge defunto e per pratiche inerenti il Consolato di appartenenza; una Coppia e due Cittadine valdostane, due Cittadine e due Cittadini aostani e un Cittadino italiano per la legge sulla *privacy* e relativa applicazione; due Cittadine aostane su altre forme di tutela personale e reale.

Due Coppie, otto Cittadine e due Cittadini valdostani, tredici Cittadine e tre Cittadini aostani, una Coppia e un Cittadino extracomunitari (inoltrati dal C.I.E.) vengono informati sul gratuito patrocinio per delicate problematiche sociali (separazione, divorzio, mancata liquidazione di spettanze lavorative o alimentari, sfratto).

Tre Cittadine e tre Cittadini aostani, sei Cittadine e cinque Cittadini valdostani chiedono chiarimenti sulla procedura di sfratto (per morosità, finita locazione, ecc.); otto Cittadine e ventisette Cittadini aostani, tre Coppie, tre Cittadine e quattro Cittadini valdostani e un Cittadino italiano su problemi condominiali. Nell'ambito di problemi di proprietà, vicinato e servitù vengono indirizzati tre Coppie, dodici Cittadine, trentacinque Cittadini valdostani, quattro Coppie, quattro Cittadine e quattro Cittadini aostani. All'interno di vicende di esproprio si indirizzano per responsabilità e/o tutela diritti e pari opportunità una Coppia, due Cittadine e sette Cittadini valdostani. Una Coppia e un Cittadino italiani, quattro Cittadini extracomunitari, due Coppie, cinque Cittadine e quindi

recours à la Cour de Justice européenne. Dans le cadre de situations sociales précaires et de la protection d'individus défavorisés, deux Couples valdôtains et un aostain, un Citoyen italien et soixante-treize Citoyennes (dont quarante aostaines), quatre-vingt-onze Citoyens (dont quarante-cinq aostains) et trois Assistants sociaux demandent de connaître les voies de défense, juridictionnelles et non. Se référant à des problèmes spécifiques, un Citoyen aostain et cinq valdôtains, une Citoyenne aostaine et quatre valdôtaines, deux Citoyennes et trois Citoyens italiens demandent de connaître le compétence du Juge de paix, après l'avoir confondu avec le Médiateur ; six Citoyens aostains, trois valdôtains et deux italiens, cinq Citoyennes aostaines, cinq valdôtaines et deux italiennes, se référant notamment au caractère exécutif d'un jugement, présentent des problèmes analogues à l'égard du T.A.R. Deux Citoyennes et deux Citoyens aostains, une Citoyenne et deux Citoyens italiens, trois Citoyennes et deux Citoyens valdôtains prétendraient que le Médiateur les assiste dans une procédure privée. Deux Assistants sociaux, deux Citoyennes et un Citoyen valdôtain, trois Citoyennes et deux Citoyens valdôtains s'adressent au Médiateur su sujet de la déontologie de leur Avocat et de l'Avocat d'office. Dix Citoyennes aostaines, un Couple et deux Citoyens valdôtains s'informent au sujet des voies de défense contractuelles, trois Citoyens valdôtains et six aostains de celles pour récupérer les créances ; deux Citoyennes aostaines demandent quels sont les délais pour porter plainte dans le cadre de la justice pénale. Un Citoyen valdôtain demande de connaître la procédure à suivre pour s'opposer à un arrêté pénal portant condamnation. Un Couple aostain demande des renseignements sur les modalités de déroulement du procès pénal (Juge de première instance). Une Citoyenne non communautaire, résidente en Vallée d'Aoste, s'informe au sujet de la réversibilité de la pension de retraite de son Conjoint décédé et au sujet de dossiers concernant son Consulat ; deux Citoyennes et un Couple valdôtains, deux Citoyennes et deux Citoyens aostains et un Citoyen italien au sujet de la loi portant dispositions sur le respect de la vie privée et sur son application ; deux Citoyennes aostaines sur d'autres formes de défense personnelle et réelle.

Deux Couples, huit Citoyennes et deux Citoyens valdôtains, treize Citoyennes et trois Citoyens aostains, un Couple et un Citoyen non communautaires (que le C.I.E. nous a adressés) sont informés au sujet de la défense gratuite pour des cas sociaux sensibles (séparation, divorce, non-paiement de rémunération ou de pensions alimentaires, expulsion du logement).

Trois Citoyennes et trois Citoyens aostains, six Citoyennes et cinq Citoyens valdôtains demandent des élucidations sur la procédure d'expulsion (retard dans le paiement du loyer, échéance du bail, etc...) ; huit Citoyennes et vingt-sept Citoyens aostains, trois Couples, trois Citoyennes et quatre Citoyens valdôtains et un Citoyen italien sur les problèmes d'un immeuble en copropriété. Dans le cadre de problèmes de propriété, de voisinages et de servitudes, nous fournissons des indications à trois Couples, douze Citoyennes, trente-cinq Citoyens valdôtains, quatre Couples, quatre Citoyennes et quatre Citoyens aostains. Dans le cadre de cas d'expropriation, nous fournissons des indications à un Couple, deux Citoyennes et sept Citoyens valdôtains pour des problèmes de

ci Cittadini valdostani, una Coppia, dieci Cittadine e sette Cittadini aostani vengono indirizzati per risarcimento danni. Con riferimento ad esecuzione mobiliare/immobiliare vengono indirizzati un Cittadino aostano, due valdostani e due extracomunitari; per problematiche riguardanti separazioni e divorzi, con particolare riferimento al pagamento degli alimenti e a pignoramenti per infrazione dell'*ex coniuge*, sei Cittadine e tre Cittadini aostani, tre Cittadine valdostane e due italiane. Un Cittadino valdostano chiede delucidazioni su tempi e modalità relative al riconoscimento di paternità; una Cittadina aostana, consensualmente separata da anni, sulla procedura per tutelare la figlia minore dal padre; due Cittadini valdostani e una Coppia aostana (di cui un extracomunitario) su problemi inerenti la tutela del diritto di famiglia; un Cittadino extracomunitario sulle modalità per ottenere le certificazioni necessarie a contrarre matrimonio con una Cittadina aostana; una Cittadina aostana, madre di due figli, sulle norme che disciplinano la successione ereditaria, in presenza di un testamento olografo; in relazione ad una vicenda di natura privata, due Cittadine valdostane e una aostana chiedono di conoscere la normativa vigente in materia di divisione e compravendita di quote ereditarie; una Volontaria aostana e un Cittadino francese, figlio di coppia separata, sull'*iter* per accelerare le pratiche di rinuncia al figlio da parte dei genitori; due Cittadine e due Cittadini valdostani sulla procedura per accelerare la nomina del tutore; due Cittadine e un Cittadino aostani, due Coppie, due Cittadine e due Cittadini valdostani chiedono di conoscere tempi e modalità per affidamento di minori. Con riferimento all'istituto dell'interdizione vengono indirizzati cinque Cittadine e due Cittadini valdostani, quattro Cittadine e quattro Cittadini aostani. Per cause varie di natura privata vengono indirizzati tre Coppie, sei Cittadine e tredici Cittadini valdostani, due Coppie, undici Cittadine e nove Cittadini aostani, una Coppia e due Cittadini italiani, tre Cittadini extracomunitari. In relazione a lavori per struttura di uso pubblico, tre Cittadini valdostani chiedono di conoscere i criteri di suddivisione delle spese e di approfondire il problema della responsabilità verso terzi.

In relazione ad una vicenda riguardante il posizionamento di linee E.N.E.L., una Coppia, due Cittadine e un Cittadino valdostani chiedono informazioni per risarcimento danni ed eventuali responsabilità di tutela ambientale e di sicurezza dell'Ente; sei Cittadine e quattro Cittadini valdostani per una vicenda attinente l'impatto ambientale di un elettrodotto. Un Cittadino extracomunitario e un Valdostano pongono problemi di sicurezza stradale e/o risarcimento.

Una Cittadina aostana espone una problematica riguardante il conferimento di incarico direttivo all'interno di un Ente privato di pubblica utilità, chiedendo informazioni sulla pubblicità a terzi della disponibilità del posto.

Un Cittadino italiano chiede di conoscere la normativa vigente in materia di conti correnti; un Cittadino aostano qua-

responsabilità et/ou défense des droits et égalité des chances. Nous fournissons des indications à un Couple et un Citoyen italiens, quatre Citoyens non communautaires, deux Couples, cinq Citoyennes et quinze Citoyens valdôtains, un Couple, dix Citoyennes et sept Citoyens aostains en ce qui concerne les dédommagements ; suite à des problèmes de séparation et de divorce, se référant notamment au paiement de pensions alimentaires et aux saisies pour infraction de l'ancien Conjoint, nous fournissons des indications à six Citoyennes et trois Citoyens aostains, trois Citoyennes valdôtaines et deux italiennes. Un Citoyen valdôtain demande des éclaircissements au sujet des délais et des modalités relatifs à la reconnaissance de la paternité ; une Citoyenne aostaine séparée par consentement mutuel depuis plusieurs années, au sujet de la procédure pour protéger sa fille, âgée de moins de dix-huit ans, de son père ; deux Citoyens valdôtains et un Couple aostains (dont une personne non communautaire) sur les problèmes ayant trait au droit de la famille ; un Citoyen non communautaire sur les modalités à suivre pour obtenir les certificats nécessaires pour se marier avec une Citoyenne aostaine ; une Citoyenne aostaine, mère de deux enfants, au sujet des règles qui régissent la succession, en présence d'un testament olographe ; se référant à un cas privé, deux Citoyennes valdôtaines et une aostaine s'informent à propos de la réglementation en vigueur en matière de division et d'achat-vente de quotes-parts d'un héritage ; une Bénévole aostaine et un Citoyen français, fils d'un Couple séparé, sur la procédure administrative à suivre pour accélérer les dossiers par lesquelles les parents renoncent à leur fils ; deux Citoyennes et deux Citoyens valdôtains sur la procédure pour accélérer la désignation d'un tuteur ; deux Citoyennes et un Citoyen aostains, deux Couples, deux Citoyennes et deux Citoyens valdôtains demandent de connaître les délais et les modalités pour obtenir la charge d'enfants. Nous référant à l'institut de l'interdiction, nous fournissons des indications à cinq Citoyennes et deux Citoyens valdôtains, quatre Citoyennes et quatre Citoyens aostains. Suite à des causes de nature différente, nous fournissons des indications à trois Couples, six Citoyennes et treize Citoyens valdôtains, deux Couples, onze Citoyennes et neuf Citoyens aostains, un Couple et deux Citoyens italiens, trois Citoyens non communautaires. Se rapportant aux travaux de construction d'une structure publique, trois Citoyens valdôtains demandent de connaître les critères relatifs à la subdivision des frais et d'approfondir le problème de la responsabilité à l'égard des tiers.

Se référant à un cas concernant la position de lignes E.N.E.L., un Couple, deux Citoyennes et un Citoyen valdôtain s'informent au sujet du dédommagement et d'éventuelles responsabilités de l'Agence liées à la protection de l'environnement et à la sécurité. Un Citoyen non communautaire et un valdôtain soumettent à notre attention des problèmes liés à la sécurité des routes et/ou dédommagement.

Une Citoyenne aostaine expose une série de problèmes concernant une mission de direction qu'a conférée une Agence privée d'intérêt public et s'informe si la disponibilité du poste a fait l'objet de publicité envers des tiers.

Un Citoyen italien demande des précisions au sujet de la réglementation en vigueur en matière de comptes courants ;

li siano i suoi diritti in qualità di affittuario; una Cittadina aostana la normativa disciplinante l'acquisto di immobile tramite Agenzia immobiliare; una Cittadina e un Cittadino italiani i requisiti per la carica di Giudice Onorario; un Cittadino valdostano la normativa vigente in materia di notifica degli atti giudiziari, in relazione ad una vicenda di omonimia; tre Cittadini aostani i diritti in merito a procura a vendere rilasciata a Società successivamente fallita. Una Cittadina e un Cittadino valdostani chiedono informazioni su donazione e usufrutto in rapporto a mutui regionali e statali; due Cittadini valdostani, a nome di altre due Cittadine e cinque Cittadini valdostani, su un provvedimento assunto dalla Corte di Appello di Roma per causa pendente presso il Commissariato degli Usi civici; una Cittadina aostana sul programma di vendita alloggi di proprietà di Ente privato ai sensi della L. n. 560/93, con particolare riferimento a familiare disabile.

un Citoyen aostain ses droits en qualité de locataire ; une Citoyenne aostaine de la réglementation régissant l'achat d'un immeuble, par l'entremise d'une Agence immobilière ; une Citoyenne et un Citoyen italiens des conditions qui sont requises pour la mission de Juge assesseur ; un Citoyen valdôtain de la réglementation portant dispositions sur la notification des actes judiciaires, se rapportant à un cas d'homonymie ; trois Citoyens aostains des droits en matière de procuration pour la vente délivrée à une Société qui, successivement, a fait faillite ; une Citoyenne et un Citoyen valdôtains de la donation et de l'usufruit, par rapport aux crédits immobiliers octroyés par la Région ou l'État ; deux Citoyens valdôtains, au nom d'autres Citoyennes et de cinq Citoyens valdôtains, d'une procédure qu'a suivie la Cour d'Appel de Rome (suite à une plainte en suspens auprès du Commissariato degli Usi civici) ; une Citoyenne aostaine du programme de vente d'appartements appartenant à une Organisation privée aux termes de la L. n° 560/93, se rapportant notamment à un membre handicapé de la famille.

